華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七七九四號 每份售港幣叁毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一六三七 旺角分處K八四〇七四九
社址：香港荷李活道一一〇號・中區分處：陸佑街香港人壽銀行樓下・旺角辦事處：上海街四九七號・
台灣總經銷：台北中山北路三段三十四號三樓 電話⋯⋯⋯⋯五五一六九二五號

英皇御准香港賽馬會助學金第九批名單
刊在第三張第二頁

蘇聯人民沒有自由 有如沙皇時代 事事都受限制

駕機投奔日本蘇機師說心聲 蘇機師今日飛美過自由生活

（合衆國際社日本東京七日電）國家警衞廳週二稱：週一緊急降落日本北部的一名蘇聯空軍中尉，已表示願意往美國，因爲在共國內的生活，有如沙皇執政時一樣。廿九歲的貝蘭科中尉據報曾告訴日本警方，他計劃尋求美國政治庇護已有兩年之久，因爲今日在蘇聯生活，沒有自由可言。

（合衆社東京七日電）日本警察說：週一駕蘇聯一架極秘密的米格廿五戰鬥機抵日的蘇聯空軍軍官說，他要在美國享受自由。曾經問該蘇機師的警察，引述他的話說：「我受自由，在蘇聯，大受限制」。莫斯科日本通訊說，日外交部已拒絕蘇聯要求，蘇聯曾要求歸還該蘇聯飛機，及准許蘇大使館人員與該機師晤談。

（合衆國際社東京七日電）東京警視廳宣佈，一名駕駛蘇聯最高秘密米格廿五型戰鬥機降落日本的蘇聯空軍中尉貝蘭科，現年二十九歲，週二祕密乘搭一架日本軍用運輸機從北海道至東京，該機係由日本航空自衞隊的戰鬥機護送，週一他把噴射機降落後請求美國政治庇護。警方稱，他現時在東京一個秘密地點隱蔽起來，等候飛赴美國。

蘇聯戰機十六架 飛臨日本海示威

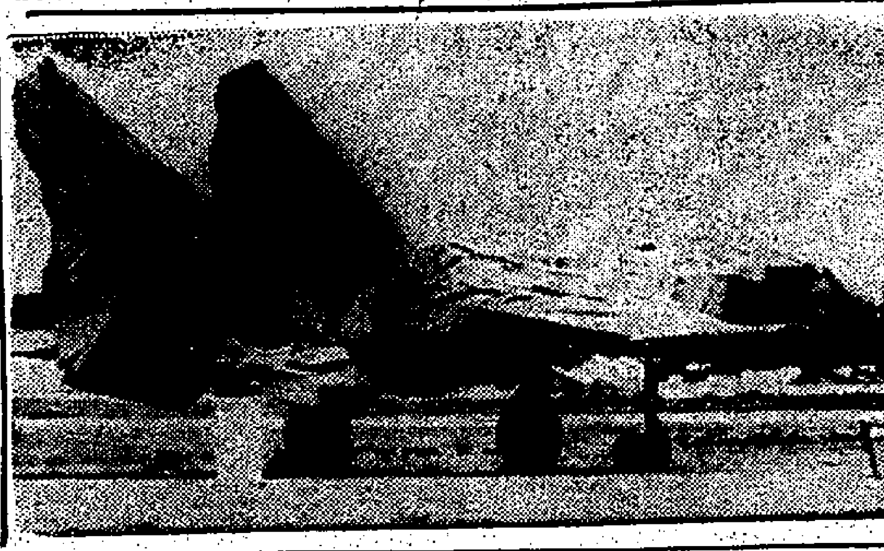
逃亡蘇機師要將米格機送給美國 是否將戰機交還蘇聯日小心處理

（路透社日本東京七日電）據日本廣播公司引述今早國防部的消息透露：「日本雷達在晚間偵察到十六架飛機飛臨日本海。」這些飛機，是在一架蘇聯超級超音速米格廿五式戰鬥機，飛抵日本北部的函館市不足廿四小時後出現，據稱：「該蘇聯飛機師希望尋求政治庇護。」

據日本國防部長表示：「對于在如此特別時間，而有那麼多飛機飛臨日本海的事件，是非常罕見的。」至于這些飛機的國籍，目前尚未能證實。但是，根據軍事專家認爲：相信這批飛機是來自蘇聯的。同時，根據東京的報日新聞透露：當該架蘇製米格廿五式戰機，正在函館機場降落時，曾有另外兩架米格廿五戰機，在非常接近日本空域飛行。該報指出：「根據國防部消息來源的推測，這兩架米格廿五機，可能是追截他們的同僚，同時也可能已接受命令隨時將它擊落。」然而，日本國防部對此消息卻未加評論。

（路透社日本東京七日電）一架高度秘密的蘇聯米格廿五式機之未來命運，今日仍未作出決定。這架世界上最快速的戰鬥機，是由一名蘇聯機師駕駛往日本尋求美國庇護。日本警方人士引述貝蘭科中尉（廿九歲）的說話稱：他有意將該機完整交給美國。他昨日將之降落在日本北部的函館機場。日本外相宮澤喜一今日在記者招待會席上聲明，如果華盛頓批准該機師的庇護要求，則日本會讓他往美國。但日本外長沒有提及飛機的未來命運。西方軍事專家稱這架飛機爲「一頭狐狸」，因爲它有尖鼻和方形的機翼。他說：關於如何移交飛機的問題，我會透過外交途徑跟蘇聯討論。

東京的蘇聯大使館已要求將飛機交還。日本首相三木武夫今日在閣議席上稱：此意外事件應小心處理，因爲事涉到國際關係。日本爲了討回四個小島，已與蘇聯發生爭執。



蘇聯要求日本交還米格機

九月六日，蘇聯空軍機師貝蘭科駕廿五型米格戰鬥機，在日本函館機場緊急下降。該機是最新型戰鬥機，現用布遮蓋，蘇聯要求日本將戰機交還。（合衆國際社無綫電傳眞）

英工黨又要求政府收購銀行保險公司

實現政府全面控制金融投資

（合衆國際社英國倫敦七日電）英國工黨星期二要求國家收購國內各主要銀行和保險公司，以便政府對控制投資財政及經濟政策。該黨執行委員會聲明指出銀行業和保險業，對切身經濟政略和有持久力的經濟復甦來說，是一種首要條件。工黨將在共九月廿七至十月一日的年會辯論上述聲明。有關建議尙未被工黨政府所接納。

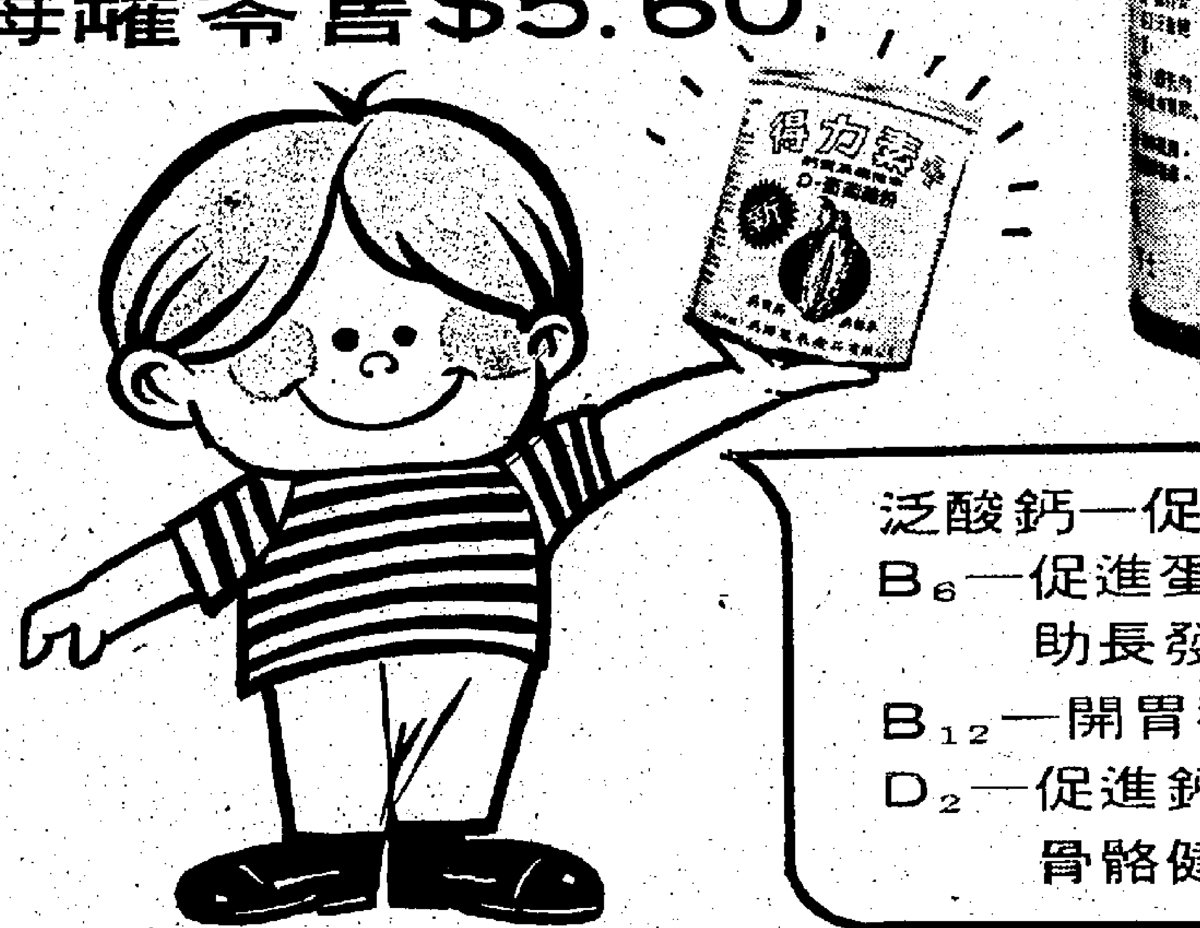
（路透社倫敦七日電）英國將員爲工薪問題所採取的工業行動，使今天倫敦外匯市場中的英鎊遭受打擊，今晨每鎊兌換一點七七〇七五美元，幾乎下挫四分之一仙。昨晚爲一點七七三〇美元，但由於英國銀行加以干預，收購英鎊，使其復升至一點七七一二。昨晚宣佈的海員投票表決結果，由工會領導組織某類行動，但多數票超出甚微，似乎不會醞釀類似一九六六年的大罷工，預料工會只發動按章工作。

（美聯社紐約七日電）星期二上午的紐約股市微升。頭半小時的交易後，杜瓊斯指數上升零點八三，成九八九點九四。上升與下跌的股票之比爲五比三。

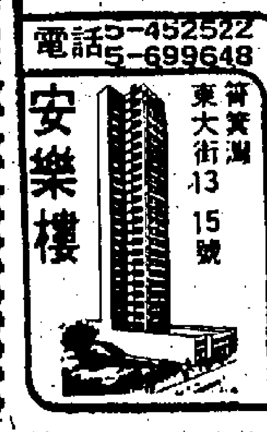
（美聯社英國倫敦七日電）下午金價每安士一一〇．七五美元，比上午之一一三美元下跌了，比星期一下午之一一三．六五亦下跌了。

美心機構新經營
銅鑼灣華都酒店相隣 面向維多利公園
即日開始營業
萊茵堡扒房
各式肉類扒・營養高味道好
電話：五—七七八一八〇
紘鳴谷餐廳酒吧
特別巧製西班牙食品
抒情音樂，別饒風味
電話：五—七七八五八六
菲菲咖啡屋
巴黎風味路邊咖啡座
早午晚餐 特色咖啡・精美西餅
電話：五—七七八五三三

得力素＋ 唔係少嘢嚕！
由細飲到老，增加你的體力！增進你的健康！
劃時代新產品！
新的裝璜
新的配合
新的功効
新
每罐零售$5.60


內有鈣質，磷質，礦物質，維他命D_2，並有維他命B_6、B_{12}　E，爲其他牌子所無。
配合得宜
更容易吸收！
立增體力，
精神奕奕！
泛酸鈣—促進食慾，幫助生長。
B_6—促進蛋白質及脂肪之吸收，助長發育。
B_{12}—開胃補血，助長發育。
D_2—促進鈣質吸收，保持牙齒及骨骼健康。
葡萄糖鈣、磷酸鈣—此爲最適宜之配合，易溶於水，使盡量易於吸收，保持牙齒及骨骼健康。
E—對安胎、人體肌肉及神經系統有幫助。
總代理：美國粟米產品有限公司　電話：5-230061-5

新英汉词典
內容新穎　詞滙豐富
釋義精確　舉例詳細
是學習和使用英語的一部實用工具書！
標準本（18開）⋯⋯⋯⋯⋯ 65.00
普及本（32開）⋯⋯⋯⋯⋯ 30.00
三聯書店香港分店出版

安樂樓
B座三樓 $ 94,050
C座三樓 $102,315
伍仟元即做業主
筲箕灣東大街13-15號
電話5-452522 5-699648


中秋佳節
飲食不節
菓餅酒餚
飲不唔歇
積滯人妥
飲何消可
開胃可積
何人有益
常飲茶

香港蒲崗賢徑明雅園
召開業主大會通告

茲根據多層大厦（業主組織法團）條例，謹定於一九七六年九月二十二日（星期三）下午八時正假座本大厦地下大堂舉行業主大會，議程如下：

（一）討論成立本大厦業主管理委員會；

（二）選舉本大厦管理委員。

敬請本大厦各業主撥冗出席爲荷。

召集人：余廣才及王瑞文 鄭維志 顧紹麟及顧劉世明

一九七六年九月八日

基辛格會晤英德法首腦

促進西方合作 消除南非危機

準備與非洲五國元首當面解決問題

（法新社，法國，巴黎七日電）美國國務卿基辛格今天在此說，他希望法國在法語非洲和其他地區所擁有的威望和歷史關係，將有助於解決非洲南部地區的問題。他與法國總統德斯坦會晤兩小時之後發表上述講話。被詢及其在蘇黎世與南非總理沃斯特及他是否將訪問非洲之事時，基辛格說他正在等待五國「前線」首腦會議的結果。在談及中東問題時，他說美國將永遠支持黎巴嫩維持其統一，獨立及主權的政策。出席今天上午在愛麗謝總統府舉行的會議的，還有法國外長，美國大使和總統府秘書長。基辛格較後一時離開巴黎前往波恩會見西德總理施密特，並向他報告蘇黎世會談內容。美國這位國務卿昨天在倫敦會晤英國首相卡拉漢。

（路透社瑞士蘇黎世六日電）美國國務卿基辛格與南非總理沃斯特今天在此說，他們舉行了三天南非前途會談，已有了進展。但西南非人民組織及聯合國在納米比亞（西南非）獨立問題上，扮演其角式，基辛格二人現仍各執一端。基辛格說：他相信羅德西亞和納米比亞兩項問題的談判甚碰，現時存在談判中心為爭取獨立問題，黑人多數統治，少數白人的權利及兩地方的經濟發展等。他補充說：正在三蘭港舉行會議的非洲黑人領袖如果贊同，他準備在不久的將來進行另一項非洲外交任務。羅德西亞方面，他說：他將盡快與羅德西亞總理史密斯接觸，而並不排除基辛格更進一步會談的可能性。納米比亞問題方面，基卿在記者招待會上說：美國相信西南非人民組織——一個黑人民族陣綫，曾與南非軍隊打游擊戰——應參與談判程序。

南非黑人示威 警察全力鎮壓

擊斃一人重傷一人

（路透社南非開普敦七日電）當有色人種的青年聚集在白人郊區舉行示威時，防暴警察今日向之開槍射擊。在市中心的兩日騷動現場中，警察以催淚彈驅散以百計的有色和黑人青年。南非電台今日稱：在約翰尼斯堡的衛星城市蘇維多鎮，警察昨晚向企圖破壞一條鐵道路軌的黑人射擊，擊斃一人和擊傷另一人。報導謂：黑人企圖掘開路軌，並向抵達現場的警察投擲石塊，警察乃開槍射擊他們。

（法新社南非角城七日電）今日警察在角城及巴勞白人住宅區的騷動示威中開火及使用催淚彈，該地距離角城二十哩的史德倫波沿大學城他們滋擾。警長均在該處戒備。在黑人市鎮有人投擲石塊，警察開槍。最後報告指出有七百名黑人中學生在角城市中心集合。

騎劫埃航機暴徒

如罪名成立可能被判死刑

開羅軍事法庭審訊

（合衆社開羅七日電）埃及高級軍事法庭今天（週二）開始審訊六名阿拉伯犯人，其中四人是巴勒斯坦人，他們被控與利比亞當局串謀于上月騎劫一架埃及航機，這項控罪，可被判處死刑。三人法庭由砂德克少將主持，定于今早十時（香港時間下午五時）開庭聆訊。

事發于八月廿三日，一架埃及國內航線之「波音七三七」航機，由開羅飛往勒克索途中，遭三名槍手騎劫，九小時之後，三人被攜械登機之埃及突擊隊員制服，機上乘客九十二人及機員六人，全部安然獲釋。其餘三名被告，包括一名缺席者，被控串謀騎劫。

（美聯社開羅六日電）官方中東通訊社今天報導：警方已拘捕四人，被控於八月十四日在阿力山大港一列火車放一枚炸彈，發生爆炸，造成八人死亡及六十人受傷慘劇。內政部之保安官長巴沙將軍對中東通訊社稱：被捕之四人，一名中三名為埃及人，均屬利比亞情報機關之特務人員，他們曾在利比亞國內的恐怖主義份子訓練營受訓。四人又據通訊社稱，每個行事之酬金，預支四百英元，事成後，再支四千英元。

埃及亦已把八月廿三日一架國內線航機被騎劫事件，歸咎於利比亞，而利比亞則對該次劫機及炸彈事件之責任，均加以否認。

黎國戰爭又再擴大

（合衆社貝魯特七日電）由於再遭到猛烈戰鬥威脅，黎巴嫩總統沙基斯之和平努力今天又受阻於另一個爭論，此即黎巴嫩（右派）將否簽署一項防衛協定乃敘利亞派求說此協定。近數週來最激烈的戰事，昨天（週一）在貝魯特市區各戰線爆發（包括貝魯特市內）火下，其生者，最少有一百人，同時，駐守市內隔左、右兩派部隊之間的緩衝地帶的阿拉伯聯盟維持和平部隊，已遭遇猛烈三天連受戰火威脅。在貝魯特市心商業區及郊區，雙方部隊，在動用坦克車，裝甲車，追擊砲及其他精良武器，投入戰爭。軍方報導：戰事亦已蔓延至首都東北方之山區前線及圍攻之左派控制港口「的黎波里」（貝魯特之北方五十哩）。多數觀察家把戰事之加劇升級，歸於阿拉伯聯盟於上週末之決定延期召開阿拉伯高峯會議商討黎局，延至十月中旬後。消息觸怒了左派們，同時，他們認為戰爭升級，亦由於基督教「長槍」黨首領格馬耶爾訪問敘京大馬士革之行，他此舉觸怒了左派及極右派（以內長奔蒙為首之共盟黨極右派。）

蔣經國與茶農

行政院長蔣經國，由行政院政務委員周書楷、內政部長張豐緒、台灣省主席謝東閔等陪同，五日到南投縣鹿谷鄉及中寮鄉巡視社區建設。圖是：蔣院長（中）在鹿谷鄉鳳凰社區巡視時，與茶農們合影留念。（中央社攝）

世界拳王阿里太太要求離婚

（路透社美國紐約七日電）世界重量級拳王阿里的妻子，已入稟法庭要求跟阿里離婚。據報道，他們已結婚九年，阿里太太的發言人稱：她已於上週四呈交離婚申請書予阿里柔納州法院。阿里由得通知，此位重量級拳王刻在阿里柔納州進行訓練，準備於九月廿八日在紐約迎戰諾頓。

弟弟繼承職務 竟與嫂嫂結婚

哥哥被岳父殺死

（合衆國際社義大利西西里巴拉模七日電）警方稱：滑道夫米里巴爾在四月射殺了尼古拉，因為這位已婚男子勾引了他的廿五歲女兒莉蓮。莉蓮與尼古拉的兄弟薩陀星期二秘密結婚，只有數位近親觀禮。據薩陀告者稱：他於他的兄弟被殺後在一輛巴士上結識莉蓮。他稱「雖然兄弟始終是兄弟，但現在米里爾已是我岳父。」警方稱：尼古拉是與米里巴爾發生了一段時候被殺的。

法報章舊事重提爆內幕

傳法機公司大班 涉嫌關係綁票案

攜欵百萬英鎊前往瑞士邊境

（路透社巴黎六日電）警方今天說，他們正在調查，法國飛機公司大班攜欵八百萬法郎（約一百萬英鎊）失蹤和今年初的一宗綁架案是否有關連。四十九歲瓦麥爾是達修飛機集團的總會計師。警方說，他七月七日在公司老闆達修私人戶口用支票兌現提款後，離開巴黎，前往瑞士邊境地區。警方選說，相信右派冒險分子誤，甚至一時與他同行。

爆出瓦麥爾失蹤案的（法國西晚報）今天說，去年一個極端右派分子在一起。這一個極端右派人物被警方懷疑是唱片公司老闆綁架案的主謀，並在巴黎一宗綁架案勒索一千五百萬法郎案件的主謀人。報紙說：基與一家報紙底者，曾經當過傭兵，也已和巴黎一家報紙接觸，否認與瓦麥爾案有關連。但是當局已發出告票，傳瓦麥爾和謀基。

有關唱片公司老闆希山綁架案，警方已拘捕了大部份匪從嫌犯，警察還起回了贖金。但是，他們始終抓不到右派激烈分子普里伏斯特。他曾一度是「OAS」秘密軍事組織的領袖。這一地下組織在一九六〇年代初期曾力戰，不讓阿爾及利亞脫離法國獨立。四十四歲的普里伏斯特曾參加一九六二年在巴黎郊區試圖行刺戴高樂總統的陰謀。一九七一年，他在一宗與利機場搶劫巴勒斯坦客機案中被定罪。那是在阿爾及利亞戰爭後，因為他從法國監獄小塞，當了「OAS」的槍手而被捕入獄的。

非洲五國 會議結束 尚無協議

（合衆國際社坦桑尼亞三蘭港七日電）五位黑人非洲總統星期二結束為期兩天的高峰會議，無法達成他們把四分五裂的羅狄西亞民族主義運動統一起來。該會主席，坦桑尼亞總統尼雷爾，與另一位助手在一項簡短公報中僅說贊比亞、莫三鼻給、波斯瓦納、安哥拉和坦桑尼亞五國總統同意進一步加強羅狄西亞的武裝鬥爭。

會議人士說，關於美國為欲使羅狄西亞和南非西南非實現多數黑人統治而作出的外交倡議，這五位非洲總統在會議中很少談論它。

社論

香港經濟復甦迅速驚人

即將發表的上半年「經濟報告」指出，本港經濟將以出人意料的速度增長至最高程度，貿易方面的關鍵增長及就業機會不斷增加的走勢應可持續。本年首六個月本港出口貨品總值為一百四十八億元，比去年同期增加百分之五十一，即四十九億九千六百萬。入口總值亦比去年同期增加百分之三十八。更值得注意的，出口貨值的增加可以致抵計算。本年首季出口貨值增加，略超越去年首季超出百分之四十，可見出口增長率受通貨膨脹的影響很微。入口總值的增加以原料及半製成品佔最大，這是有生產性而非純消費性的輸入。

「經濟報告」所揭露的一片大好形勢，與署理布政司夏鼎基（原任財政司）日前在「證券分析工作者協會」的聚會中所發表的演說相吻合。他預測本港產品生產量增長率將達百分之十六，比他在今年二月所預測百分之九，更增百分之七。

以「經濟報告」所發表上半年的出口增長率為據，夏鼎基所修正的預測，似不只并非過於樂觀，可能還有點保守。

早在去年十月立法局復會之初，港督麥理浩爵士在施政報告，以「我們已看到了隧道彼端的光亮」為主題，指出：「我們可以確定在這新形勢中，遠東和東南亞國家的相對經濟重要性將會增加，而香港在這地區中會佔一個中心的位置。除了日本以外，香港的工業、財務和交通各方面設施，是其他各地區所不能比擬的。……如果我們以獨特的魄力迎接這新形勢，香港很有希望再度重新發展，收入和利潤亦會有所增加。」

現在，麥理浩爵士的預測果率而言中。我們在上半年的出入口貿易總值躍進，生產總額的增長率，不獨壓倒了日本百分之七，雄視亞洲，亦遠遠於各經濟強國的預測。英國的總生產本年預測今年增長百分之六，後修正為百分之七，西德從四改為六。香港原來預測百分之九，已比英國、西德和日本現謂高的為高，現更調高至百分之十六，似乎是相當大膽的預測，但衡以香港在上半年的實易增長率與所接到未來交貨的定單，這是一個大有信心的預測。

香港為什麼有這樣的成就？財政司歸功於港人適應性迅速，再加以政府不加任何阻撓（例如外匯率的自由浮動）。政府不加任何阻撓是維持一向所揭櫫的「自由經濟政策」，即保持自由貿易，低稅率，開放外匯市場，向外國投資者提供最好機會。香港在經濟上有過去的成就，今天的迅速復甦，未來的光明展望，當然有賴於這基本政策。

儘管「自由政策」是香港經濟的生命綫，但不是有利無害的萬靈聖藥。例如以工業而言，自由可引致集中於生產幾種暢銷貨品向幾個大市場輸出，在企業方面，缺乏嚴密與完整的公司法與管制各種市場的法則，在外匯市場，常招引缺乏建設性游資流入來波作浪。這三個缺點過去給予我們不少慘痛的教訓。我們要維持自由經濟政策，但同時要使自由並非放任，市場不可放縱至放任而不可收拾。在政府要有一個引領和指導的政策，工商界與財經界必須合作自律的約束。

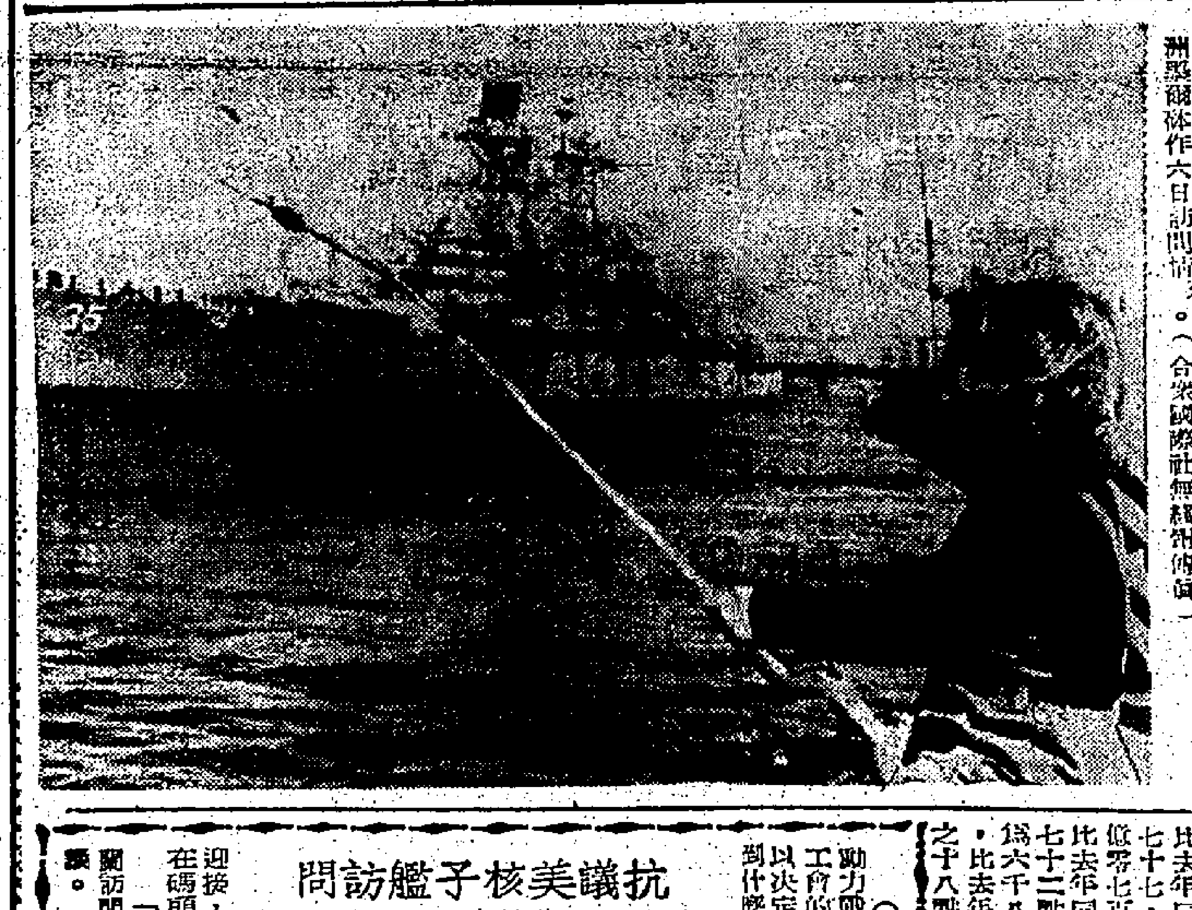
至於經濟復甦的另一因素——適應性的迅速，這是香港工業界的最大資產。這次世界經濟自衰退出復甦曙光，香港即以劍及履及的攻勢，向四方八面進軍，由衣物、紡織品、電動機械、電工器材及電器用具，塑膠與金屬製品帶頭，長驅直進而有上半年的戰果。然而，適應性過於敏感，可造成一窩蜂的形勢，使生產品的種類與市場過於集中。假如由內部競爭而致自殺價格與品質，或因濫銷而招致外銷市場的限制。

從上半年出口貨種類與市場，香港工業似仍未擺脫狹窄的範疇，以擴新姿態迎接已變的國際市場，且似與為集中。我們聽過了「經濟報告」與財政司的預測，不該只以目前成就自滿，希望這些增長率仍不是代表香港經濟復興的全貌，祇是一個開端，在今後扶搖直上，不祗限於原有這幾行生產業，要百花齊放，萬業爭榮。

柯俊雄被出版商控告

這回是違反著作權益

（泛亞社台北七日電）電影演員柯俊雄又被一名出版商控告違反著作權法，昨日開庭偵訊，柯俊雄未到庭，檢方決定改期再傳。柯俊雄是因為自資拍攝一部國語片「外遇」被認為其中頗多情節係抄襲自小說家嚴沁的作品，而嚴沁的原著，係登載在「小說創作」月刊上，版權屬於「小說創作」負責人唐開明所有，據悉他曾向柯俊雄的這部電影表示異議，指出柯俊雄侵害版權，但柯俊雄否認有抄襲情事，故由唐某向台北地檢處訴請偵辦，控告柯俊雄違反著作權法。該片的導演朱向敢也在被告之列，昨日偵查庭只有朱向敢以被告身份到庭，被告柯俊雄目前正在韓國拍片，嚴沁亦在香港未返，不知道內情。



美核子戰艦訪問澳洲

九月七日美國核子戰艦「特勒斯頓」號是日駛抵澳洲墨爾砵作六日訪問。（合衆國際社無線電傳真）

瑞士專家認為三三十年後

歐洲將成為老人世界

（路透社瑞士日內瓦六日電）據此間一項今日披露的報告說：「除非目前迅速改變態度，否則到二〇〇〇年代時，歐洲將會成為一個老人世界。」這項報告是經過一次由廿五國召開的國際社會安全機構所發表的。它表示：「當廿一世紀開始時，歐洲各國超過六十五歲的人口，將會佔四分之一。」即使目前來說：「歐洲國家超過六十五歲的人口佔百分之七。」壽命延長及生產率降低，增加了人口的年齡逐漸提高，使歐洲的預測者及政府計人大感頭痛。

抗議美核子艦訪問

墨爾砵工人罷工 拒絕為美艦服務

（路透社澳洲墨爾砵七日電）美國核子動力戰艦「特勒斯頓」號今日駛抵此間同時，海港工會的會員立即放下工具，參加一次集會，以決定在其六日訪問期間他們的態度。海港工會已通知屬下會員將持續罷工到什麼時候。海港工會的會員已通知屬下會員，他們顧慮有洩漏的危險，他們並禁止一切對「特勒斯頓」號的服務，包括供應品及船上的各項服務。數十艘遊艇與小型電船駛入港內迎接該艦，只有一艘電船獨持異議：「不准核子船進入澳洲」。「特勒斯頓」號停泊在碼頭外，受到一群約二百人的歡迎者與抗議者混合的平靜迎接，而數以千計的墨爾砵居民則留在碼頭外列隊。「特勒斯頓」號有船員約五百人，在墨爾砵訪問期間也引致威廉斯頓碼頭工人罷工抗議。

英保守黨領袖警告

英國在世界各地 須對付蘇聯擴張

（法新社新加坡七日電）英國保守黨領袖撒切爾夫人今天在此說，英國應該隨時在世界任何地區對付蘇聯擴張。她說：「我們必須保持警惕，時刻小心觀察，我們希望不但要在軍事方面，而且還要在任何方面阻止蘇聯進一步擴張。」撒切爾夫人在前往紐西蘭和澳洲途中，在新加坡作七小時停站，完畢後向記者說出上述話。她曾與新加坡總理李光耀會晤一小時，英國這位反對黨領袖在機場答覆記者們的問題時說，蘇聯海軍神速發展的一種「嚴重威脅」東南亞和其他每一個地區。她指出說，蘇聯根本就不需要這麼一支強大的海軍來保護其海上供應線暢通。撒切爾夫人同意說，中共海軍大概可以作為抵抗蘇聯擴張的一種力量。她指出說，東南亞投資很大，英國在這地區的同時，它同意這個需要保衛的地區建立有貿易，防衛及歷史作合作的關係。因此我希望英國保守黨領袖說一英國將繼續關注這個地區。撒切爾夫人對大多數涉及英國在一個未來保守黨政府統治下的國防及外交政策問題避而不答，她僅說：「我們只能夠在當權時和根據屆時所獲情況作出有關決策。」她說，如果英國在今年內舉行大選，她將感到「意外」，但她說：「我們嚴陣以待」。撒切爾夫人拒絕透露她與李光耀會談的詳情，她僅說彼此談及一般涉及雙方利益的問題。

迷失了的日本自民黨

徐復觀

一

一九七四年十一月號的「文藝春秋」，刊出了「田中首相的金脈，人脈」一文，暴露了田中政權的「金權體質」，田中終於在是年十一月二十六日辭掉了總理的職位，由椎名悅三郎提出自民黨中少數派領袖三木武夫擔任黨內的總裁，政府的總理，以「清潔內閣」來收拾人心，我當時的感想是：日本的輿論還算有力量，日本的保守黨還算有良心，有智慧。

洛歇公司行賄案，在日本揭發後，當局的搜查行動，進入到受賄的階段時，日本檢察當局以「核心閃電戰」的手法，在七月二十七日，逮捕了前首相田中角榮，經過了三周的拘押後，在八月十六日午後，以違反外匯法及受託收賄罪，被正式提起公訴。我對此的感想是：日本還有司法獨立，因而也還有司法尊嚴，這是使社會得以安定的基本條件之一。另一方面的感想是：一種污穢的人格，慣性的罪行，在有輿論，有法律的生存空間裏，是早遲會暴露出來，不是任何形式的保護所能保護得住的。人格尊嚴之可貴，可由這種地方反映出來。

據說：逮捕田中的決定，稻田法相在行動的前一天才知道，三木首相在行動的當天早上才知道。但田中派的議員們則一致指摘說「這是三木以抹煞田中勢力為目的所使用的陰謀。」不就事件本身去判斷是非，把自己暴露出來的罪行歸之於政敵的陰謀詭計，想由此以達到文過飾非的目的，這種情形我看得太多了，這是為了維護特權及由特權中快要被消失時，所必然出現的現象。據合衆社東京九月三日電，田中將於今年稍後舉行的大選中，依然競選議員。這表示他有抵抗自己良心的勇氣。也有人說，此次事件若發生在十年以前，田中便不致被捕，起訴；因為在十年以前，保守政權還有相當的威望，首相可以發動指揮權，現則情勢日非，當首相的人，雖欲發動指揮權而不可得，而檢查當局的斷然行動，也反映出日本人民對保守政權的厭張，即使冒「司法獨裁」之譏，亦無所顧惜。

二

因為中國人受貪污之禍最深之大，也最為清楚，所以對日本洛歇案對貪污者法輿論及司法的表現，實存有一番真實的敬意。但對自民黨中的大派系而言，更感到日本的保守勢力，已因長期政權的中毒而完全迷失了自己了。

在洛歇案發生後，椎名悅三郎為了拉三木下馬的運動，這分明是掩護以田中為中心的政治灰色人物的運動。三木在黨內是個小派系，他之所以能夠抵抗椎名的壓力，全靠輿論的支持。田中被捕後，自民黨內更大為震動。田中派的議員投向副首相福田，並促成福田與外相大平的合作，形成了反三木的強大陣綫。他們要三木馬上辭職，組織新內閣，以新的態勢召開臨時國會，完成立法案後，即舉行大選。站在三木的立場，則認為他有責任以恢復國民對政府的信心；因此，要由他手上召開臨時國會，把洛歇案交代清楚後，並在會後由他擔當大選的責任，拒絕辭職的要求。反三木派為了以黨內多數壓跨三木，在八月二十四日召開自民黨兩院議員總會，通過要求三木下台的決議，並成立「舉黨體制確立協議會」，公開斥責三木政權「是阿諛一部份大眾傳播的少數獨裁政權」。於是反三木派與擁護三木派之間，展開了激烈的鬥爭，彼此相持不下。閣員中，聽說有十五位加入了反三木派，但日本的人民大眾，都認為自民黨的貪污，不許洛歇案徹底追究下去，為了擁護自身的，表示支持。所以三木在黨內是少數派，因而在國民中卻是多數派。在自民黨執行部的五首級負責人，在目前的嚴重危機中，出來向反三木派進行協調工作，提出妥協的方案，其內容是：（一）在臨時國會召開前，改組內閣，刷新黨內人事，實施黨的改善。（二）早日召開臨時國會，處理重要法案，使國會得以繼續圓滿進行。（三）整備新態勢，以面臨大選。對三木首相的進退，一任三木自己決定。據傳說，三木已默認在臨時國會後辭職。

三

九月二日，五首級負責人與反三木派進行了談判，毫無結果。因為反三木派堅持三木必須在臨時國會前辭職。臨時國會前與臨時國會後，在時間上相差有限，反三木派為甚麼非堅持三木必須在臨時國會前辭職呢？因為若由三木主持的臨時國會，三木可能為了自己的諾言，把洛歇案的底子完全抖出來，使若干灰色議員及灰色高官，無藏身之地。自民黨的反三木派，認為自民黨的命運，是與國家的命運不可分，所以應不擇手段以保持自己的政府。而不希望改變現制的人民，也可以忍受他們的不德行為，依然會開實一人定為了使黨能夠走正新生，便須大刀闊斧的清洗一部份，即使暫時失掉政權，也沒有關係。這兩種不同的信念的鬥爭，或者已用某種方式得到解決，日本自民黨內部的鬥爭，道德文字刊出時，有過深切體認的。我只想指出，這事的本身就有加以推測的價值。革命政黨的失敗，必敗於自過分的恐怖政策；保守政黨的失敗，必來自過分的腐敗行為。世運演變之機，大概從這種地方可以窺測得一二。

台工業品輸出總值

七個月四十餘億元

上半年紡織品輸美三億餘碼

（中央社台北七日電）今年一至七月份我國工業產品輸出總值約四十二億美元，比去年同期增加十四億八千九百萬美元，增加率為百分之五十四點九。根據經濟部工業局和政府有關單位的統計資料，今年前七個月我國工業產品輸出情況如下：重化工業產品輸出值為十三億四千二百餘萬美元，比上年同期增加百分之六十三，其中變化較大者為石油煉製品輸出額為八千四百萬美元，比去年同期增加百分之一百八十七點七，電氣機械產品輸出額為六億三千八百四十萬美元，比去年同期增加百分之七十七，塑膠原料為一億零七百五十萬美元，比去年同期增加百分之七十二點八，基本金屬為六千八百一十萬美元，比去年同期減少百分之十八點八。輕工業產品輸出值為二十八億五千七百一十萬美元，比去年同期增加百分之五十一點四。其中變化較大者有玻璃和其製品輸出額為一千七百五十萬美元，比去年同期增加百分之七十五，塑膠製品輸出額為二億二千九百五十萬美元，比去年同期增加百分之八十二點一，紡織品為十一億三千二百八十萬美元，比去年同期增加百分之六十八點八，合板和木材製品為一億七千三百八十萬美元，比去年同期增加百分之六十一點二，鞋類製品一億二千二百二十萬美元，比去年同期減少百分之四十七點八，水泥和其製品三百四十萬美元，比去年同期減少百分之三十七。資料中並指出，今年七月份工業產品輸出總值為七億五千六百萬美元，比六月增加百分之二十五點二，其中，重化工業產品輸出值為二億一千九百九十萬美元，比六月增加百分之五十二點四，輕工業產品輸出值為五億零二百九十萬美元，比六月增加百分之十四點八。

（中央社台北七日電）中華民國紡織業外銷拓展會今天指出：根據美國商業部發表統計，今年上半年我國輸美紡織品共三億一千三百四十萬平方碼，與去年同期的二億三千三百一十萬平方碼比較，增加百分之三十四，其中六月份輸美量為五千九百四十萬平方碼。

統計中并指出：美國今年上半年共進口紡織品二十六億七千四百萬平方碼，較去年同期增加百分之七十二，今年六月份輸入量為四億五千七百萬平方碼，比去年同期增加百分之五十八。紡拓會表示：美國商務部統計資料顯示，美國紡織品進口主要來自日本，香港，韓國及我國，今年上半年自這四個國家地區進口數量共十四億五千一百萬平方碼，佔總進口量的百分之五十四，其中香港增加了百分之七十六，韓國增加百分之七十三，日本百分之三十三。

北京不准蘇聯官員

前往長春各地 致祭蘇戰士墓

（美聯社蘇聯莫斯科七日電）「塔斯社」報導：蘇共領袖布里茲涅夫，週一會見寮國總理凱山．豐威漢時說：「寮國在支持亞洲的進步運動中，起到重要的作用」。布里茲涅夫說：寮國人民民主共和國的建立，是在亞洲大陸上在建立人民民主制度方面取得成功。「塔斯社」說：「布里茲涅夫強調寮國人民民主共和國的國際活動的重要性」。他說：「寮國與社會主義的越南一道，成為和平，民族解放和東南亞社會進步的橋頭堡。」

「塔斯社」補充說：「會談是在友好的、同志式的和相互完全諒解的氣氛中進行」。凱山．豐威漢此次是在五個月中第二次訪問蘇聯，他曾於今年春季對蘇聯作過十六天的訪問。

（路透社蘇聯莫斯科六日電）「塔斯社」今日報導：「北京不准蘇聯駐北京大使館官員，前往五個北京城市向蘇聯士兵的墳墓致送花圈。」「塔斯社」說：北京外交部拒絕蘇使館官員前往哈爾濱、瀋陽、長春等城市，那兒埋葬着為中國的解放而對日本作戰而陣亡的蘇聯士兵。

在西德購買假文憑

代價七萬馬克 便可稱為教授

（路透社西德法蘭克福六日電）此間一個法庭，今日聆訊一批西德醫生，如何以巨額金錢購買偽造的教授名銜的證據。案中共有五名被告，其中一名叫舒茲的被告陳述，他們如何成立一個犯罪組織，而他們第一位買家是一名來自盧森堡的醫生。該男子以二萬五千馬克（五千英鎊）購買一份教授文憑，他又要求給他的同事，也給予與他類似的偽造文憑。據稱：這些教授文憑的價格不斷上升至七萬馬克（一萬四千英鎊），以「一英國自由教會」名義頒發，這個組織由其中一位被告現年四十六歲的尼斯瑟所創辦。他說：「為了應付文憑受到鑑識，我們在倫敦成立了兩間偽造機構。」

百年前助美築鐵路 三千華僑昨獲表揚

（中央社洛杉磯六日電）一百年前協助建築加州南太平洋鐵路的三千多名華人，昨天下午在洛杉磯近郊舉行的慶祝第一條鐵路聯接一百週年紀念的儀式中，獲得表揚。在一八七六年九月五日這條鐵路附設相接的鋪址舉行的這項儀式中，「南加州華人歷史學會」特製作一面銅牌，以紀念一百年前協助建築這條鐵路的三千多名華人。這面銅牌由該學會主席劉國樑在儀式中呈獻，並由加州州務卿江月桂女士宣讀銅牌上的英文及中文字句。江月桂女士在此儀式中說，這項鐵路的聯接，使人口不及一萬人的孤立小村洛杉磯變成了一個現代化大都市。參加這項儀式的有一千多位來賓，其中包括中華民國駐洛杉磯總領事張炳南，洛杉磯中華會館主席賓如副主席張席鈞等。

今日本報新聞精華

擄走兩歲女童勒索五萬　北角境新村發生驚人綁架案，匪徒勒索五萬，并指定在卜公碼頭交款，警探埋伏撲了個空。（第三張第一頁）

元朗足球賽事發生騷動　昨下午五時許，元朗夏令杯足球賽在元朗大球場作冠軍爭奪戰，由大井隊對水藻隊，上半場〇對〇，未分勝負，下半場兩隊戰事激烈，當時一名球員動作欠佳，被球證驅逐出場，乃引起球迷鼓噪，紛湧入場地，擬對球證不利，幸防暴警察百餘人及時開到，事始平息，冠軍誰屬未知。（第二張第一頁）

爐灶火警去年逾六百宗　爐灶引起火警去年共有六百多宗，受害者以家庭主婦居多。七五年此類火警令三人死亡，九十一人受傷，消防處提出四點應付火警辦法，并呼籲市民遇事須立刻電九九九求救。（第三張第三頁）

織色牛仔布機開工減半　織色牛仔布銷量積退縮，停工歇業，布機開工減一半。目前勵織色布機估值八千台，較首季一萬五千台差距大，白胚布產量增成為強烈對照。全港織布機總數二萬四千台，白胚布機佔一萬一千台，開工率正常八成，一消一長為業內很大變動。（第五張第一頁）

布政司視察新界四市鎮　署理布政司夏鼎基昨在新界司鎮邊陪同下，分赴新界沙田、荃灣、屯門及元朗四個新市鎮，視察各區發展情形，并聽取建設工程計劃，最後並參觀元朗大會堂。（第四張第二頁）

港大校外部增華語課程　香港大學校外課程部本年秋季所開辦之課程共達二百一十五項，為以英語授課，以華語主講之課程，亦較前增加，達七十二項。（第四張第四頁）

新加坡內政部宣佈粉碎 馬共地下組織 拘捕七名共幹

曾滲透工藝學院激起學生反對政府

（泛亞社新加坡七日電）星內政部宣佈最近又粉碎一個在星活動的馬共地下衛星組織，並逮捕一批黨員幹部，其中包括新加坡工藝學院和義安工藝學院的學生。此外，當局獲一批共黨刊物，一架複印機和一些爆管。此組織屬於所謂「新青盟」（馬來亞新民主主義青年同盟），曾滲透工藝學院及義安學院，企圖利用學生因情激起反政府情緒，更要利用工藝學院畢業生的工藝技能，以實驗與裝配發報機和袖珍無綫電機，以供在森林裡活動的共黨恐佈分子使用。

被捕之新青盟盟員，包括兩名曾因參與共黨統戰活動被捕的前政治拘留人物和一名區委。他們是黃賀英，女性，廿七歲，一九七〇年至一九七六年間曾被拘留。馮應發，廿九歲，黃賀英丈夫，一九六七年至一九七三年間被拘留，鄭亞興卅三歲，一名區委。

被捕者尚有王昌輝，工藝學院機械工程系學生和新加坡工藝學院中文協會的前執委胡振淵，工藝學院機械工程系畢業生和工藝學院學生會會長蔡紹秋，義安工藝學院電子系學生洪文輝。傅子供職和保釋基地的全職國民服務人員，以上四人今日在新加坡廣播電台講述他們的共黨活動，並促學生提高警覺，注意共黨滲透和顛覆活動。

南非兩列火車嚴重相撞 最少廿九人喪生 另七十多人受傷

（合衆社南非約翰尼斯堡六日電）鐵路職員說：星期一有兩列火車，在約翰尼斯堡郊外相撞，最少有廿九人喪生。撞車後，火車內的婦女及兒童呼天搶地，掙扎逃離火車的殘架，目擊人士說：鐵軌上滿佈斷臂殘肢。

初步消息說：另外有七十多人受傷，有一家報紙謂死亡人數多達三十五人。一列月票火車，撞擊一列前往莫三鼻給首都馬貨托的快車的車尾，時間是當地時間下午五時十五分（格林威治時間下午三時十五分），地點是班諾尼以東三十英里。一名生還者說：他乘坐月票火車的第二個車卡，對面一位由窗口向外望的婦女，突然尖叫起來，接着我被抛到半個車廂外。

他又說：第二件記得的事，是站在火車旁邊，望見脚下泥塵中，有一雙折斷的手臂。兩列火車乘客，都從車門或窗口奪路逃生，似乎無一個人不大聲喊叫。

目擊人士又說：當時前往馬貨托的快車，停在紅燈前面，不料月票火車直撞車尾。月票火車的司機，以及一名查票員當場喪生。

撞擊力非常大，幾乎整個快車的車尾卡，嵌入月票火車的車頭內。當時月票火車運載一批黑人，準備前往班諾尼地方一個小鎮。

兩條鐵路均折曲，使當地的鐵路交通陷於停頓。

鐵路局發言人認為不會有人破壞。現時有大批人員在場調查，尚未知何時才恢復交通。

傳黑人將發動全國性罷工

（路透社約翰尼斯堡六日電）接獲黑人將會發動全國性罷工的報告後，南非警察除即加緊戒備，以防各黑人及有色人種市鎮在明天爆新騷動。經過三日的週末假期後，各市鎮今日比較寧靜。但防暴特警首長基爾向記者透露，他已獲悉有關即將發動罷工的情報，但他認為這僅屬謠傳。他說警方將採取行動對付策劃罷工及企圖阻止他人上班的人。

有關發動罷工的消息雖少，但謠言則滿佈各黑人城鎮，自六月以來的暴動事件，各市鎮已出現不穩定。其中一項謠言謂，全國最大市鎮蘇維圖的居民表示，罷工將維持三天，並在明天開始，但警方表示他並未接獲這項計劃的消息。

英國海員要求每週加薪六鎊

（合衆國際社倫敦六日電）英國三萬八千名商船海員，星期一以三〇九票通過採取工業行動，以支持要求加薪，這個要求破壞政府的限制工資的政策。

在秘密投票中，約有百分之三十七的海員投票，工會人員說，由於會員分散在世界各地因此投票的反應不錯，他們說，將採取若干工業行動全國性大罷工或不致出現。但海員可能在週末停工或停止在英吉利海峽的碼頭服務。海員要求由七月份起，每週加薪六鎊，但就業部和工會稱，海員在明年一月之前，無權提出再加新的要求，因他們必須遵守政府和工會之間達成的協議，規定工資增加最高限額為百分之四點五。

表示不是個竊賊 阿敏歸還以國航機 聲稱與以國友好

（路透社聚拉湘夫六日電）烏干達總統阿敏今晚接受以色列電台訪問時表示，他把他的以色列製噴射機歸還以色列，乃因「我不是個竊賊」。他經由以色列電台用英語廣播稱：他亦想向以色列表示出他願為朋友，儘管以色列飛機曾於七月突襲烏干達首都之恩德培機場，搶救一百多名被騎劫航機之人質。他說：「本人這架飛機，是要向你們保證，本人欲想在中東的以色列人，阿拉伯與巴勒斯坦人之間和平。本人不是個竊賊，也并非恐佈主義者。」該架七個座位的噴射機，已於今天由兩個美國人，從塞浦路斯駕駛飛回以色列。該機係于一九七一年，借給阿敏使用，當時烏以兩國曾是友好之邦。

牙擦拳王克萊 妻子要求離婚

結婚十年已有四名子女

（美聯社芝加哥六日電）重量級拳王克萊的妻子之律師星期一稱，卡妮拉・克萊以遭受精神虐待和遺棄為理由，經已向法庭申請離婚。這位洛杉磯律師大衛・威廉士，證實克萊太太一名助手所透露有關申請離婚的詳情。那名助手拒絕公開他自己的名字。

威廉士在電話答覆記者詢問時說：「我不想發表談話，或披露任何詳情，但我可以證實確有此事。」

克萊太太的助手說，克萊太太是星期四向芝加哥巡迴法庭申請離婚的。他說，克萊於星期五在亞利桑那州的蘇盧收到有關此事法庭通知書，克萊正在那裏進行訓練，準備於九月廿八日在揚基體育館出戰諾頓。威廉士說，當文件送到克萊處時，他適在亞利桑那州。克萊太太的發言人說，韓德法官發出一項臨時禁制令，禁止克萊以任何方式轉移或取去屬於兩人的資產及財物，包括此次對諾頓拳賽所得的收入在內。

巡迴法庭於星期一日勞動節假期放假。但打電話給韓德法官時，他證實法庭已收到該項離婚申請。

威廉士說，韓德法官已定於九月十日在芝加哥開庭聆訊以決定否把他的臨時禁制令改為正式禁制令。他說，克萊太太到時需要出庭，克萊毋須一定要出庭的。克萊夫婦在一九六七年結婚，已有四名子女，最近克萊夫婦經已分居。

征剿共匪及强盜無進展 泰總理南下主持 軍警政高級會議

（泛亞社曼谷七日電）泰總理西尼定於本月十日赴卡府主持泰南各府府尹，高級警官及軍方高級及官聯席會議，擬定征剿泰南匪黨強盜計劃，因在最近三個月來，征剿匪徒及强盜的工作，無甚進展，內務部常務次長向記者稱：會議將總檢過去進行的政策，是否適合環境，並安排由區長及鄉長協助征剿。

泰馬新邊境協定簽證無期

（泛亞社曼谷七日電）泰外長披猜在泰南視察後談及稽延已久之泰馬邊境合作協約問題，稱目前馬外長禮這胡丁已召回駐泰大使，俾研究泰國的草案，此草案將於披猜外長啓程赴紐約出席聯大會議前交披猜，披猜定於十日後啓程，至於簽署該協議問題，披猜表示，必須于出席大會歸來後，才能舉行簽訂儀式。有關泰南局勢，他說：軍隊撤出泰南後，曾担心泰方將不能控制局勢，但實際上泰邊防警察已能勝任該項任務，披猜又稱，他已要求馬方通融泰南的士及旅遊巴士准駛入馬境。

泰人求妻重圓不遂 行兇斬死岳母 再斬傷下堂妻 自刎不死被拘究

（泛亞社曼谷七日電）烏汶府泰人乃沛與妻意見不合而離異，兩個月後受不了寂寞，昨頭登門找她並要求和好，詎下堂妻不允，於是老羞成怒操刀行兇，岳母來阻首當其衝，慘死刀下，再斬傷下堂妻，以為已死亡遂實行自刎頸部，疼痛棄刀呻吟，由隣居急往報警，警方將其拘究。

南韓外滙儲備 創史上高紀錄 達廿二億餘美元

（時事社漢城七日電）據南韓財政部六日發表，八月底的外滙儲備額共計二十二億六千五百萬美元，創史上最高紀錄。又據韓國財政部統計今年一至八月的輸出口額為四十七億四千四百萬美元進口額為四十二億三千八百萬美元，貿易收支盈餘為五億六百萬美元。此外貿易外收支也由於觀光收入情況良好等，致使盈餘達一億三千六百萬美元。

結果，使得同期的經常收支盈餘達到六億四千二百萬美元。

美前任國防部長 與喬冠華會談

（路透社北京七日電）美國人士稱：前美國國防部長舒萊辛格，今日與北京外長喬冠華展開會談。舒萊辛格是應人民外交事務所的邀請，到中國大陸作私人訪問。此等會談是他此行的部份程序。在會談之前，他出席也有毛澤東甥女王海容副外長參加的午宴。此等人士又說：舒萊辛格定於今晚出席喬冠華的盛宴。他可能亦會晤中共總理華國鋒。

舒萊辛格於去年十一月辭去美國國防部長職務。

（法新社香港七日電）據新華社報導，美國前國防部長舒萊辛格及其一行，參加了今日在北京舉行的歡迎宴會。宴會的主人是中國人民外交協會副會長柯柏年。出席宴會的有美國駐北京聯絡處副主任大衛・迪恩。出席宴會的還有副外長王海容，美大司司長林平及副司長唐聞生，國防部外事局副局長張東玉及北京市革委會外事處主要成員張昌。

東印度公司獻給 維多利亞女皇 光明之山巨鑽 巴基斯坦要求收回

（合衆社倫敦六日電）巴基斯坦已要求英國交還一顆印度金剛鑽，該鑽石是英國皇冠上最巨的鑽石，而亦是專家們認為是世界上的奇珍。伊利沙伯女皇的母親伊利沙伯皇太后在一九三七年加冕時，這顆具有一千年的歷史就鑲在皇后的皇冠中央。

一八四九年旁遮普割給英國後，東印度公司收買了該鑽石，並貢獻給維多利亞女王。

該金剛鑽或稱「光明之山」，原重一百九十一卡，但在一八五二年時被琢磨成一粒重一百〇九卡的橢圓型寶石。

巴基斯坦首相布托致卡拉漢首相的一封信中提出交回該鑽石的要求。

首相府及白金漢宮的發言人拒絕評論該項要求正在考慮中。

白金漢宮發言人稱，伊利沙伯女皇從未戴過王后的皇冠，這皇冠現時存在倫敦塔。

退休浸會牧師 獄中傳教成功 十名囚犯受浸禮

（美聯社美國喬治亞州達頓市六日電）一名牧師說：有十名囚犯在武裝警衞下轉信基督教並受施洗，他們在儀式完畢後「現已返回監獄，但是他們是快樂的」。

該十名拿菲特郡監獄的囚犯，目前正在等待審訊或服刑中──他們於星期日在南達頓浸信教會受浸禮，然後返回獄中。

伯拉蘇牧師是一名退休的浸會牧師，他於三個月前成為獄中牧師。他說：「我可以說他們已得到一些將會與他們同在一起的東西。」

他亦是一名宣誓的副警長，他在獄中全日工作，並在大多數星期日在附近的教會傳教。他和他的妻子經常帶數名囚犯與他們一齊參加禮拜。

他在三個月內曾為廿五名囚犯施浸。獄中的小教堂只不過是一個房那麼大而已，並沒有座椅或長桌。一張地毯是由人捐獻出來的。而在做禮拜時囚犯席地而坐。

菲島另一火山 亦有爆發迹象

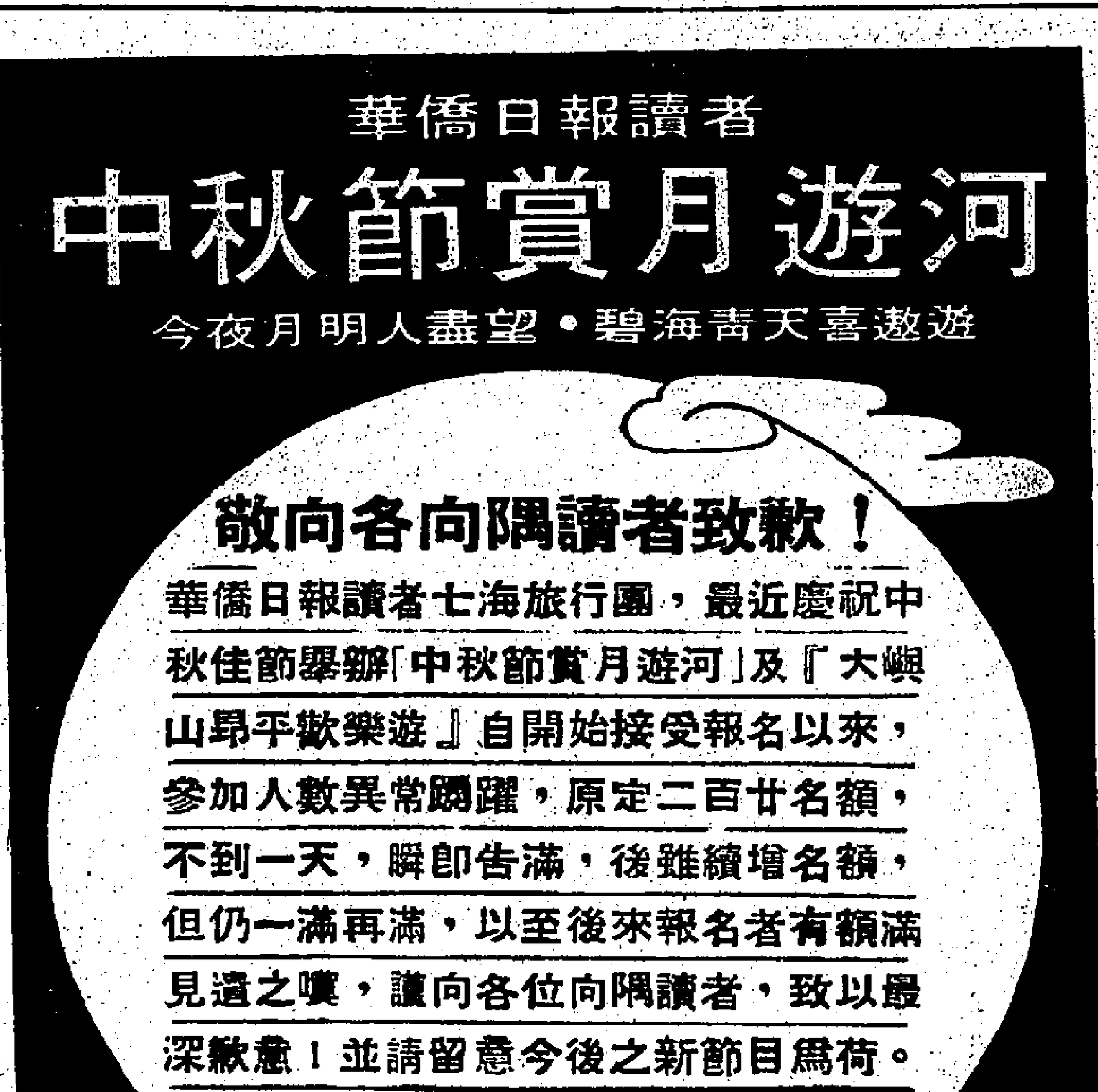
（法新社菲律賓馬尼拉七日電）政府火山學家宣佈，於馬尼拉市外的塔爾火山爆發五日後，菲律賓南部另一火山亦開始有「不尋常跡象」。火山學委員會通訊中稱：塔爾火山於中午時完全沉寂，只噴出蒸氣，但微弱的波動仍然繼續錄得。在馬尼拉以南四十哩的九百八十呎火山星期五曾噴出高達萬呎灰土及岩漿。

但當塔爾火山最平靜後，今日在馬尼拉東南四百五十哩的[illegible]島上的希卜希卜火山又錄得輕微波動紀錄。火山學家稱：他們正在對此火山加以留意。菲律賓共有四十二座火山，其中四個是活躍的火山。

日七月份失業 減至九十九萬

（時事社東京七日電）總理府總務長官植木光教七日在內閣會議上就七月份勞動力的調查提出報告。據報告：七月份的就業總人口共計五千三百五十八萬人，完全失業者為九十九萬人，完全失業率為百分之一點八。最近八個月來首次降至百萬人以下。但是作季節性調整，完全失業率為百分之二點十二。

華僑晚報 分類廣告 每天弍元



華僑日報最新出版 香港年鑑

・全書十四篇 內容包羅萬有・每本售廿元・

・內容・ 大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

本港新聞

掃黃標本兼治
破架步拘得少女妥安排
警與社會署合作介紹正當職業

（特訊）爲消滅黃色架步，當局除訂立更嚴格之法例外，最近另訂有一項治標辦法。

據有關方面透露，警方最近雖已在各區加強掃蕩黃色架步，但此種非法場所，仍未能徹底消滅，進一步研究後，當局擬訂治標辦法，即不幸被誘在黃色架步謀生之少女，被捕後，決由當局儘可能介紹一份理想工作，使該等少女不致再受非法份子所利用。

爲求達成上項目標，因此，經多次接洽後，有關方面經與社會署獲致協議，今後凡有被救出火坑之少女，即交由社會署介紹一份理想工作，使該等少女有機會獲得新生。

該方面並謂，上項措施，最近已告實行，目前原日被誘在黃色架步謀生之少女，在社會福利當局安排下，已[illegible]後獲得理想工作者，最近已有十名，另有近廿名少女，正由社會福利署公予安排，使彼等有機會獲得一份適當工作。

黃色架步之顧客被控輸後，對非法場所是否有打擊？該項措施對黃色架步之業務雖有打擊，但因原日在此種場所謀生之少女，迄無法解決其生活，故大多數仍有可能被不法分子所利用，結果，類似之不法場所，極不容易徹底予以消滅。

上述問題，經有關當局多方面詳予研究後，乃決定實施該項治標辦法，倘成績美滿，該項新措施，將來決按步驟大予以推進。（合）

兄妹亂倫案昨判決
被告要受感化官監管行爲共兩年

（新亞社）一名十八歲青年，多次與其親妹發生亂倫行爲，致使其妹懷孕兩月，爲父母揭發，報警予以拘控，於日前解上高院刑庭審訊，被告承認控罪，副按察司康士將案押候至昨日，於審閱感化官對被告身世之調查報告後，判被告接受感化官監管行爲兩年。

被告姓馮、十八歲，被控於本年一月廿六日，二月中及二月底，先後三次，與其十六歲親妹發生性行爲。

案情透露：被告父母皆要出外工作，留下被告與其妹同處一間屋內，年少無知，引致亂倫。

涉嫌收佣被檢控
營業代表不認罪
准自簽千元保釋候審

（新亞社訊）一貿易公司之營業代表，涉嫌索取及收受回佣，爲廠商致蒙檢控，昨解中央裁判署提訊，被告否認控罪，高賓法官諭將案定期十月五日聆訊，准被告自簽一千元，保釋外出候審。

案中被告官顯琦，二十七歲，利豐貿易有限公司代表。被控三罪：（一）四月一日至三十日期間，在本港地區，無合理解釋，向恒泰製衣廠索取回佣百份之一，作爲方便恒泰與利豐在商業上來往之報酬；（二）四日三十日，在本港地區，非法收受恒泰製衣廠回佣四百五十一元九角五仙；（三）七月七日，在本港地區，非法收受恒泰製衣廠回佣七百七十六元九角。

製汽球爆炸
兩叔侄受傷

（特訊）銅鑼灣一樓宇天台，昨晨發生爆炸，兩名製氫氣球男子被炸傷後，一個氫氣筒從天台飛墮落街，擊毀停泊在路邊一輛私家車。

傷者是五十歲木匠朱泰安，及其侄兒朱榮，廿五歲，賣氫氣球小販。兩叔侄同住燈籠街四十五號五樓，昨晨七時許，二人合力將一氣筒抬到天台，製氫氣準備氫汽球。

兩人將哥士的與鉛片入筒時，可能因過量，致氣筒突然爆炸，兩叔侄雙腳均被炸傷，氣筒更從天台飛墮落街，跌落在停泊於路旁的一輛編號AR三五×七貨白色私家車頂，私家車略受損毀。

事後警方與消防處派員趕至調查，召救傷車到場將傷者送院救治。（合）

香港溴至藥品有限
公司致殘花粉醫香
港醫各播原廣止痰
而不需包郎按即好
製藥家爲英國化學
畢會化學博士澳洲
超西區省醫藥學發
醫藥學士香港政府
暴集化學前醫藥師

勤達紙印有限公司

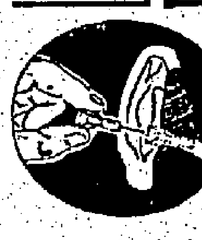
本廠新到荷蘭名廠紙印花機，爲各界提供紙印布及紙印花加工服務，價錢特廉。歡迎來電12-436866或駕臨荃灣橫窩仔街海林大廈13樓D座參觀面洽。

囍

謹訂公曆一九七六年九月八日（農曆丙辰年八月十五日）（星期三）爲五男振宇、二女麗娟在加拿大安大略省咸美頓大會堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

林增奕　林邱美蘭
承慈命　王兆南　林粲秀蘭　王陳瑞章　謹啓



BOSCH Dahrlberg

西德 美國 隱形耳聾機

清晰無比！無雜音！無電線！

不同凡響有電子味頻率器冊年獨售備電池（驗聽免費）$890 $680 $480 $280 $190

愛聲行 香港威靈頓街45號 九龍漢口道五號何鴻卿大廈二樓商場F24室

特價樓宇

（一）嘉禮大廈——牛頭角道地段53 S.A.（尚餘十單位）　430呎

首期一成即可入住、分期長久、利息低廉、歡迎面商

新樓預售

（一）	慈園——廣播道地段5584號	1080呎
（二）	柏園——廣播道地段5583號單式	900呎
	複式	1100-1170呎
（三）	嘉賢大廈——牛頭角道地段53S.A.	430-512呎
（四）	嘉仁大廈——牛頭角道地街53 S.A.	340-615呎
（五）	下葵涌工業大廈（每呎僅售102元起）	2358-18100呎

商業樓宇及停車場出租

（一）	土瓜灣道寫字樓出租（每呎$1.20）	397-1040呎
（二）	太子道及科發道車位（租售均可）	

捷聯企業有限公司　香港捷和製造廠（1947）有限公司

香港德輔道中45號永隆銀行大廈十二樓　電話：5-259321-4

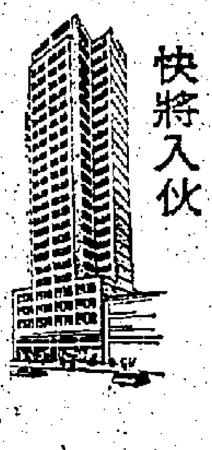
德輔道西139至145號　999年期

鴻昌商業大廈

上環商業中心

新型寫字樓

九萬餘元起



快將入伙

五至廿四樓396呎至1990呎

設備齊全，管理完善

二樓三仟三佰餘呎（C舖位高度16呎2吋）

適合茶樓酒家，社團會所。

首期一成・十年分期付款低息八厘七五

（每萬元月供$135）

新鴻基　德輔道中61號，香港華人銀行大廈10樓　電話：5-228205・5-231021　地盤電話：5-476830（假日照常）

九龍亞皆老街226-232號

皆富閣

本月入伙

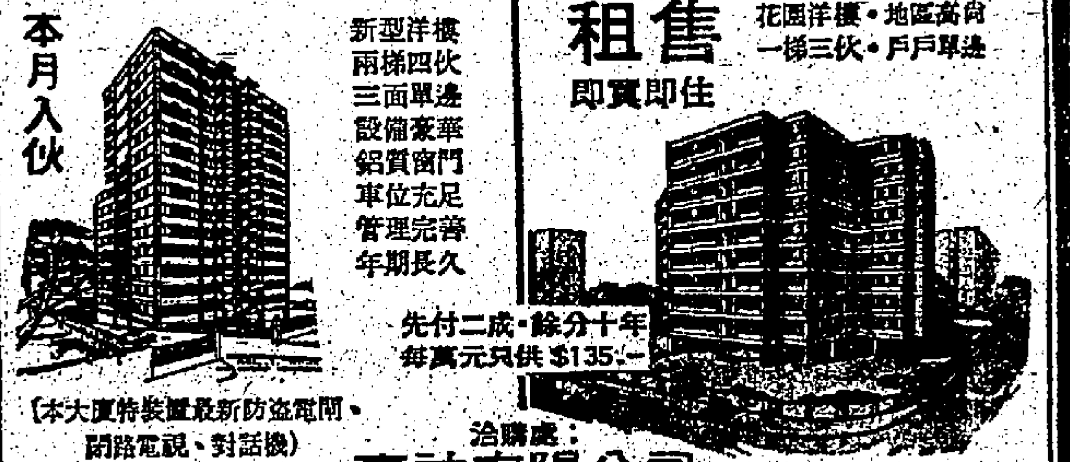
新型洋樓　兩梯四伙　三面單邊　設備豪華　鋁質窗門　車位充足　管理完善　年期長久

九龍廣播道44號（麗的電視對面）

雅華閣

租售　花園洋樓・地區高尚　一梯三伙・戶戶單邊

即買即住



先付二成・餘分十年　每萬元只供$135.—

（本大廈特裝置最新防盜電閘・閉路電視、對話機）

洽購處：嘉祐有限公司

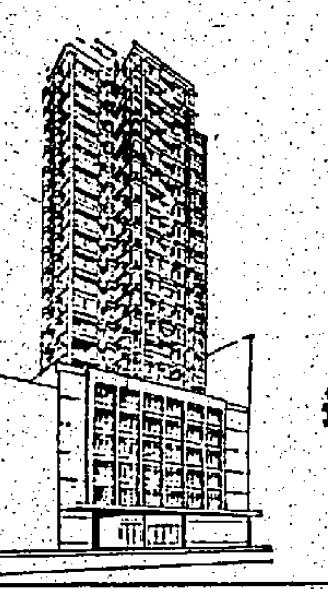
香港雲咸街一號南華大廈廿三樓・電話：5-252393（八綫）

出租

商業/住宅樓宇

恒生銀行

西灣河分行大廈



* 租金廉宜
* 管理完善
* 戶戶單邊
* 快將入伙

G/F至5/F 適合酒樓租用

* 弍萬餘呎
* 獨立舖面
* 專用電梯
* 歡迎面洽

恒生銀行有限公司　電話：5-255011　內綫203或427

請客在「金冠」聲價高十倍

「金冠」酒樓爲港九第一流酒家信譽卓著選料上乘出品最好服務週到價目公道壽筵喜酌社團宴會豐儉由人故請客在「金冠」聲價高十倍並不誇言

定座電話K六六六二九一——八

跑馬地毓秀街1—9號成和道大單邊

毓成大廈

建築完成　快將入伙

99年期　設備完善　材料上乘　歡迎參觀

新型洋樓　三面單邊
三房兩廳　壹仟餘呎
兩房兩廳　陸佰餘呎
二梯四伙　車位充足
靜中帶旺　交通便利
地下旺舖　合各行業

特價八五折

二成入伙

怡泰置業有限公司 香港德輔道中10號新顯利大廈9?室 電話：5-223161-5　建豐行 香港永樂西街185號地下 電話：5-441994　利安建築有限公司 香港雲咸街1號南華大廈十一樓 電話：5-256071-5

平通荃灣

每伙$258,120起

每呎只售八十餘元

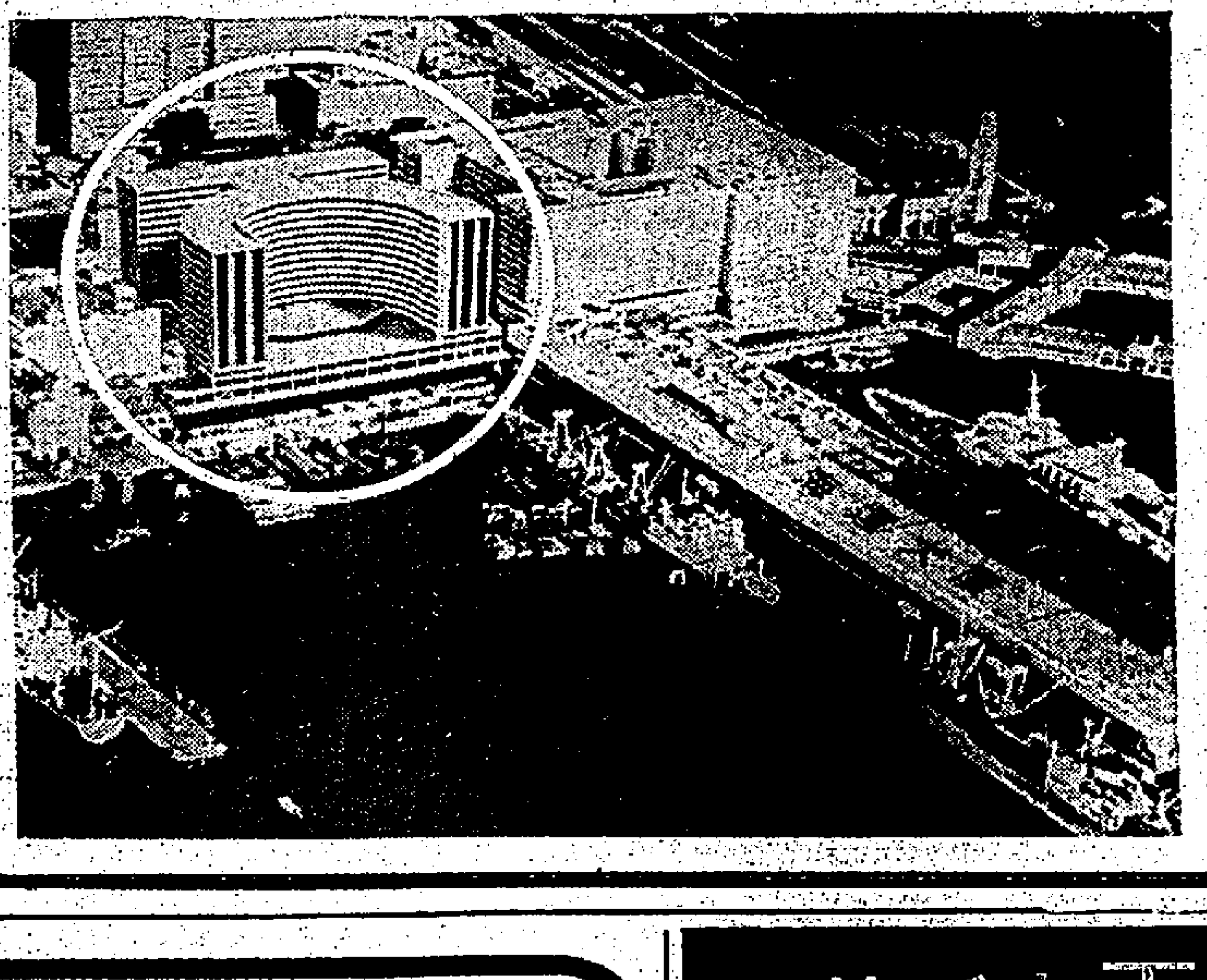
收租月息分三

正好工業大廈

益新置業有限公司
正好有限公司
香港大道中33號
萬邦行2401室
電話：5 253003
地盤：12-257000

首期一成・二成入伙
貨車直達二，三樓
二，三，四樓載重力二百磅
地下樓底高十八呎六吋
二，三樓樓底高十五呎六吋

在海洋大廈商場開設新商店



是閣下不可錯過的賺錢機會

海洋大廈

海洋大廈連貫海運大廈，及香港酒店商場，目前尚餘數間舖位適合開設文具店，體育器材店，玻璃器具店，熟物店，乾洗衣店，書店，煙草店及西葯店。

詳情請詢：

租務總代理仲量行

仲量　香港遮打道 薃德隆大廈905室 電話：5-259009 5-231051

物業顧問，測量師及地產代理

1976年 香港年鑑 經已出版 編排風格新穎 參考資料齊全

布業大廈

九龍汝洲街81號至89號大單邊楓樹街19號

深水埗區最新型完備商業大廈

花紗布業及其它工商行業寫字樓中心地王

分層出售　分期付款
即將完成　即買即住

建築一流　設備完美
獨立廁所　貨客電梯
獨立水錶　管理完善

分期付款年期條件歡迎面議

洽購處：大安置業有限公司

香港皇后大道中137-141號廣安銀行大廈8樓801-804室
電話：5-444968・5-447684
地盤辦事處：電話：3-801267（假日照常）

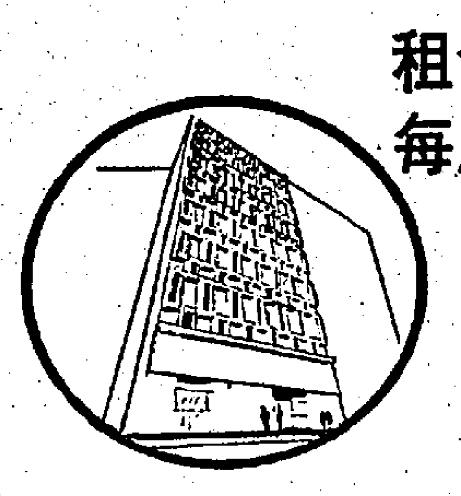
東亞銀行

文咸東街分行大廈

上環文咸東街132—134號

寫字樓招租

租金廉宜
每層面積約一仟尺



洽租處
東亞銀行有限公司
總行租務部5-240051或
文咸東街分行5-448517

華利工業大廈

官塘油塘灣　3—492726

三面單邊　光猛
柱少　位置又佳
六層　絕不複雜
二仟呎　壹十九萬

華懋集團

本港新聞

元朗夏令杯賽球場起騷動 出動防暴警隊

大井隊與水蕉隊爭冠軍球證逐一球員 引起球迷鼓噪逾百人走向球場內叫罵 警隊及時制止幸未擴大冠軍誰屬未知

（特訊）元朗大球場，昨晚發生騷動，起因爲夏令盃足球聯賽冠軍爭奪戰，因球證驅逐一名球員出場，引起雙方鄉民，擁躉如蜂窩般湧出球場鬧事，以致秩序大亂，近百防暴警隊，迅速開入球場鎮壓，事件幸不致擴大，但這場冠軍爭奪戰，已告腰斬，有待元朗體育會及地方官紳開會研究後取決。

據悉：元朗區體育會本年度舉辦的夏令盃十一人足球賽，經兩個月來共五十多場比賽後，沙漏留強，剩下四隊於昨日下午四時及五時半進行冠亞季軍爭奪戰，會方並安排於決賽後隨即舉行頒獎禮，且已請由元朗理民官許雄及該會副主席黃金榮分別主持頒獎。

下午四時，先由新墟村對日昇，這場由上述兩隊爭季軍，過程順利完成，由新墟村以四比一獲勝爲季軍。

好戲繼續於五時半展開，這就是大井隊對水蕉新村隊爭冠軍的賽事（大井隊爲屏山鄉，水蕉新村爲十八鄉），兩隊俱屬鄉村班的青年勁旅，大家均抱必勝決心，以期獨佔鰲頭，心情當比平時緊張，開賽不久，埋牙波的鏡頭，時有出現，而當時的元朗大球場上，元朗官紳要集，球迷觀衆近三千人，全場滿座。

上半場踢了廿五分鐘，雙方均無紀錄，積分牌上還是零比零。就在這時，據報大井隊穿八號球衣的球員因動作過粗，遭球證逐出場，此際，場上若干球迷，突然發生鼓噪，跟着，另有一批不同立場的球迷，也罵聲四起，全場亦繼而呈現惡劣氣氛。

未幾，即有數以百計的球迷，衝入場地叫罵，一時，秩序大亂。球證立即鳴笛停賽，有人欲打球證，在場值勤警員亦迅速通知屏山警署派隊增援，數分鐘後，大批防暴警員，奉命開入球場鎮壓，至此，在場中的球迷，亦紛紛散去，警方並未拘捕任何人。

稍後，元朗理民官許雄，元朗體育會主席黃松泉，太平紳士鄧乃文及夏令盃賽主委鄧炳友等，於球賽腰斬後，即赴體群酒樓召開緊急會，作初步檢討後，決於日內開會詳細討論，以解決這場賽事應否另定日期舉行。（君）

觀塘康寧道觀奇洋服店被焚毀現場

觀塘康寧道洋服店大火 盡付一炬損失嚴重

二樓建華酒樓因無電被迫停業

（特訊）昨晨觀塘康寧道十六號觀奇洋服時裝店發生三級火警，消防人員搶救了兩個多鐘頭，直至五時許，始將火勢撲熄。但店中各物盡付諸一炬，損失逾數十萬元之鉅，幸無人受傷。

觀塘康寧道二至十六號僑昌大廈，樓高五層，樓下爲商店，經營小買賣。A至J單位，二樓爲建華大酒樓，樓上三層是住宅，分爲……

火警發生地點爲康寧道十六號觀奇洋服時裝店，老板姓阮，經營該店已有十多年，僱有幾個伙記，前晚十時半，收工後，店裏無人，至昨日晨二時四十五分，對面四樓居民，發現洋服店內發生火警，火光熊熊，便大喊「火燭」，一邊撥電話報案，召消防人員出動十輛消防車到場搶救。

該大廈樓上的二百餘名居民，均已熟睡，夢中被喧醒，紛紛狼狽逃生，由於濃烟密佈，多人受困於樓上，消防人員將四十多人，帶到安全地點，其餘的居民，分沿物華街及康寧道二道樓梯逃生。

由於該洋服店內無人，消防員動用鐵筆撬鎖開閘，後來，該店伙記曾伯及時取鑰匙到場，讓消防員開閘救火，經兩個多鐘頭搶救後，直至五時許，終將火勢撲熄，但店中各物，已蕩然無存。

據阮老板說，店中貨物，全部燒清光，初步估計損失數十萬元。他說該店是已購買保險的。此外，建華大酒樓，由於停電關係，被迫停止營業半晝。（合）

西貢新光村附近 三車相撞一受傷

灣仔小巴傷過路男童

（特訊）昨晨八時四十五分，西貢菠蘿輋新光村對開路面，三車迎頭相撞，一輛紅色私家車車頭損毀，司機頭部輕傷，經送醫院敷藥已無礙。

當時一輛私家車由西貢開出九龍，另一輛私家車由九龍開入西貢，途經上址，互相迎頭相撞，車號AW六六×八號私家車閃避，再與另一輛運泥頭大貨車相撞，私家車車頭凹陷，車上司機頭部受輕傷，其坐位側乘客及其他兩部汽車司機幸告無恙。

又：昨晨十時，灣仔馬師道口，一名小童橫過馬路時，被一輛小巴撞倒，受重傷，倒臥血泊中，由路人報警，送院救治。傷者鄧國榮，十一歲，住洛克道三六八號，傷勢不輕，可能有性命危險。（合）

藍寶FM100屢破紀錄 大批新貨再空運抵港

近月來，彩色電視在本港的銷量，升幅極爲顯著，反映出市面購買力增強，市民欣賞電視的要求日高，而在芸芸各款彩色機中，以西德藍寶的銷路，則最爲突出。

藍寶彩色電視在本港彩色機市場中，銷量一向最受買家歡迎，穩步上升。近推出新產品藍寶FM100全線，在本港亦同樣掀起熱潮，銷量迭破紀錄，雖不斷以專機空運新貨來港，但仍有供不應求之勢，例如前一批三天新貨到，即被搶購一空，現據其總代理大昌貿易行宣稱，目前已有大批藍寶新貨空運抵港云。（見附圖）

假四重彩票案雖判決 補彩未能分發

因被告仍可向英樞密院提上訴

（新亞社）僞造四重彩圖騙彩金三百餘萬元案，被告男子商國樑上訴失敗，在本港已成鐵案，除非獲得高等法院經歷司審核，認爲所提理由，可以上訴英國樞密院，則可望有發展。否則，商國樑發財美夢固然幻滅，並要依照法庭裁決服刑。

馬會政務經理游寶榮在上訴案判決後，在電話接受記者訪問，據答稱：有關補彩工作，暫時仍未能進行，因仍要待看被告是否再上訴樞密院，假如進行上訴，則彩金將待樞密院最後判決，才能進一步處理，假如被告放棄上訴樞密院，馬會則在上訴期限屆滿時，便可進行補彩。

今次二月廿七日當此案由警方進行。上訴時，馬會經由業務司理陸瑞（現已升任爲副總經理）發表聲名稱：「四重彩三百萬彩金，馬會表示：暫緩派發。」

「英皇御准香港賽馬會今日表示：二月十四日四重彩三百三十二萬八千一百元彩金暫時延緩派發，直至法庭判定警方對該彩票持有人的控訴後，再作決定，若經過法庭聆訊後，馬會董事局認爲該四彩票屬真實無僞，即會派發全部彩金，反之，馬會將根據條例第二章十四節，重新宣佈當時四重彩派彩數字，現已領取彩金的獲獎持有人，將會獲補發相差數額。

當今年二月十四日第七場跑四重彩，爆出大冷門，見習騎士姚本輝策二號馬安伯伯爆出大冷獲勝，伊丹尼策十二號天山跑第二，伊話第十三號馬紀錄日跑第三，畢奇策第三號噴水池跑第四，由於中彩者少，至二月十六日登記後才派彩，是次彩池有一千一百三十萬零一千三百四十元。

兩元單式三十八票中彩，每票派十三萬三千一百二十四元。十元單式中彩票，每派六十六萬五千六百二十元。

假如五十元單式票所裁定爲僞彩者，則該筆彩金將補發與上述得彩人。

兩元複式的將獲補彩七萬七千三百九十七元六角七分。

十元單式的將獲補彩三十八萬六千九百八十八元三角七分。

各中彩人士雖已領取彩金，但馬會早已安排妙着，要求各中彩人士，留下眞實姓名及地址，以便日後聯絡，同時每一票之後面，均有領彩人士之簽名，核對派彩。

因此，自無困難。馬會對於補彩不會有任何問題，各中彩之幸運兒，本已領了一筆鉅獎，他日若獲補彩，變成了「勝完可以再勝」、「收完又可以再收」。

上述補彩數字係未有將扣押彩金期內之利息計入，故到時實際的補彩數字金較上列略多的。

僞造四重彩票圖騙三百萬元 商國樑向上訴庭求翻案 裁定敗訴仍照舊囚三年

大法官指出經化驗師證實彩票曾經塗改

（特訊）兩姑侄僞造四重彩票，圖騙三百萬元彩金上訴案，姑姐商瑞之上訴得值，經於去週判無罪釋放，至於卅三歲商國樑，則告敗訴，昨上訴庭駁回其上訴。維持原判三年徒刑。

上訴庭宣判時指稱：該張問題四重彩票經過政府化驗師的檢驗後，證實曾被塗改，即將四個一字分別改爲二，十二，十三，及三等四個字，因此，證明上訴人確有欺騙行爲。

上訴庭認爲：該張問題四重彩票不可能是臨時塗改，顯然是套寫欺騙，控方指證上訴人商國樑僞造彩票圖騙鉅款之證據亦相當充份，故駁回其上訴，維持原判三年徒刑。

上訴人商國樑，卅三歲，報稱投資公司經理。延沙勒特御用大律師代表提出上訴。

上訴庭昨由署理正按察司克靈福，副按察司麥慕年及李安三位大法官組成。

該宗僞造四重彩圖騙鉅款案，原於本年五月間，在維多利亞地方法院宣判，案中兩名被告人商國樑及商瑞之，均被裁定罪名成立，分別被判囚三年及兩年半。迨後，兩人上訴，五十九歲的商瑞之獲上訴庭裁定上訴得值，宣佈無罪釋放。至於商國樑則押候至昨日始宣判，被駁回上訴，維持原判三年徒刑。

該案昨日宣佈時，商國樑聞判敗訴，倘顯鎮定，但其妻子則當庭痛哭。

商國樑敗訴後，倘可上訴英國樞密院，否則該張問題四重彩，將由馬會宣佈作廢，至於該次四重彩之獎金，馬會亦將依例分難予其他同時中獎者。按該次四重彩中獎複式票共卅八張，每張可獲補發獎金七萬七千多元，單式中獎彩票，則可獲十三萬餘元補彩，各補獎彩票均另可獲得利息。不過目前馬會尚未能立即將上述補彩分發給各得獎者，因馬會必須等待商國樑是否再上訴才能決定獎金之派發。（均）

提前辦妥一切 有賴瑞航安排

瑞航非常清楚：工商界人士因公外出，都希望所乘航機能給予最佳服務，亦即處處能爲旅客設想，事事代旅客妥爲安排，使旅客感到無比方便，享受舒適愉快的公幹旅行。瑞航每週有五班航機，隨時將閣下由香港送往歐洲，或轉機至世界各大城市。瑞航全力協助旅客安排旅程及辦理其他瑣務，總之，竭盡所能，分秒必爭，務令閣下公幹之餘，能有時間享受旅遊樂趣。瑞航DC-10噴射客機逢星期二、四、五、六及星期日，由香港啟航，星期五的班機更是特快夜機，中途祇停留孟買，直飛蘇黎世。詳情請逕向瑞航或各大旅行社查詢。

SWISSAIR

瑞士航空公司
瑞航服務 事事週到

辦事處：香港德輔道中八號，新顯利大厦
電話：5-244161/8

美孚新邨第七期新樓

萬事達廣場15、17號開始預售

各式獨立單位 適合大小家庭

美孚新邨萬事達廣場，位於美孚新邨中心區，有佔地八萬二千方呎各式各樣店舖之商場及四層停車場，戶外廣場亭臺樓閣，林蔭蒼翠極富園林之勝。

美孚新邨萬事達廣場15、17號新樓，現開始預售，各式獨立單位，設備齊全，適合每一個大小家庭，請即到美孚新邨售樓處洽購。

萬事達廣場售樓處
星期日及公衆假期照常營業

美孚新邨

美孚企業有限公司

售樓處：美孚新邨百老滙街二號C一樓 電話：3-7213[illegible]
美孚新邨蘭秀街二十八號C地下（萬事達廣場）
電話：3-728411-2

本港新聞（二）

香港獅子會贊助 聾人服務中心開幕
收容失聰兒童訓練講話

（特訊）香港聾人福利促進會「香港獅子會聾人服務中心」，昨（七）日上午十一時卅分，請潘榮芬爵士主持開幕典禮。

聾人福利促進會主席蔡永善醫生致詞時，指出政府未重視耳聾的嚴重性，蔡氏表示，香港現時有很多種工業，例如：船場、紡織、打樁、蔡場所產生的噪音，足以損害聽覺，可惜現時類似的工業僱主未有明文規定僱員戴耳朵保護器，該會建議政府盡早立例，這類工業的僱員要戴上耳朵保護器，以免他們在工作時因噪音而導致耳聾。新設的聾人服務中心，位於西營盤醫院道廿一號，是本港第一間為聾人謀福利的服務機構，中心設日間幼兒園，容納二十個失聰幼兒及聾人子女，由特別導師訓練他們說話。據該中心導師莫容潔女士透露：中心主要訓練四歲或以下失聰的兒童接受訓練，他們的年齡由十一個月至四歲。聾人服務中心，主要目標為改進聾人福利，提供康樂活動及協助聾人，政府及其他團體間的聯絡。該中心的成立，獲露宿者之家捐出會址，香港獅子會贊助，舉行捐款運動，籌得十二萬元作為添置儀器及裝修經費。（平）

潘榮芬爵士主持香港獅子會聾人服務中心揭幕禮。

跑鵝區街坊會 十屆理事就職
梁寶榮監誓張有興頒證

（特訊）跑鵝區街坊會第十屆理事就職典禮，昨（七）日下午八時，假銅鑼灣珠城酒樓舉行，到有蔡國楨、陳子鈞議員、李東海、灣仔民政副主任李偉榮、各街坊會首長岑才生、胡盛孫、陳麗玲、蘇濤、曹紹松、甄球、卓漢、劉文翔、張嘉鏻、馬汝濟、徐子廣、賀品卓、蔡聯、張治平、伍時彤、朱榮基、劉漢田、徐華、張官文、劉漢業、林英俊、顏杞孫、余家華及會員親友逾千人，情況熱鬧。

理事長李均致詞稱：本會成立廿七年，本廣守望相助，休戚相關，患難相扶，移風易俗四大信條，致力於街坊福利工作，雖無卓著貢獻，但在政府指導，社會賢達匡扶，會員坊衆支持與愛護，歷屆同寅合作，推動各項工作，興學育材，賑災恤貧，排難解紛，響應政府撲滅罪行、交通安全、防風防火、反吸毒與青少年康樂活動。

李均呼籲會員 集中力量加強工作

目前人口日益增加，社會問題日趨嚴重，如罪案不斷發生，對社會安寧構成威脅，必須各區街坊及各社團，集中各階層力量，推行街坊福利工作，加強青少年文娛及康樂的組織，如舉辦集體旅行、露營、游泳、球賽，使青少年生活納於正軌，免至誤入歧途。

理事宣佈就職，灣仔民政主任梁寶榮監誓，立法局議員張有興頒證。梁寶榮主任、張有興議員分別致詞，會長洪兆霖、理事長李均、文劍秋致送紀念品予主禮人。

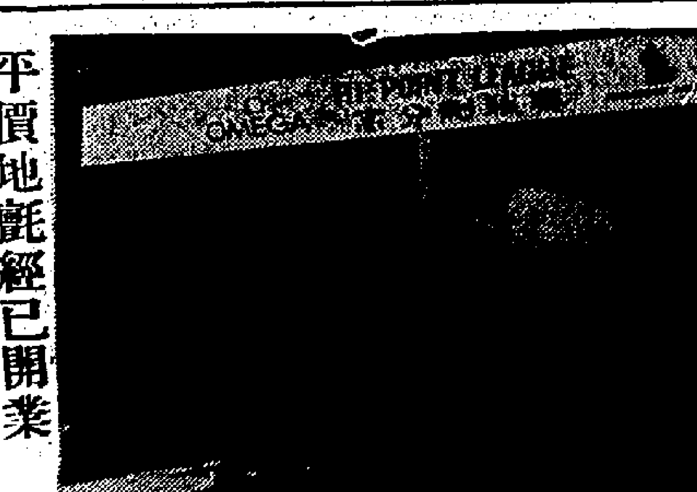
長陸頤新、戴文燊、李志強頒發各訓練班及小型足球隊紀念錦旗。副會長馬超常致謝詞，禮成散宴。

第十屆職員：名譽會長：周錫年、顏玉瑩、馮秉芬、名銘澤、王昌。會長：洪兆霖、副會長：馬超常、利樹源。理事長：李均，副：文劍秋、陸頤新、戴文燊、李志強。總務：陳德圻、徐武揚。財務：海外信託銀行跑馬地支行、陳國盟。醫務：譚世傑。福利：李滔、梁球琚。文教：羽錦滿、陳炳傑。公關：張兆中、胡錦超。宣傳：區泉賢、鍾輝。會員組：伍錦棠、鄭重強。康樂：陳智夫、何文。青年：黃華、李增榮、何聯盛。婦女：馮秋明、王顏梨。服務：彭昌和、林裕、馮漢林。小販：尹堅、劉建。稽核：王德勝、司徒威。仲裁：曾煥文、陳監裕。秘書：李漢錦。（宇・蔚）

亞米茄及新加坡航 高分制保齡賽揭幕

南華保齡球場館主辦之高分制保齡賽，自舉辦以來，吸引廣大會員參加，今已為第十一屆，仍由亞米茄表及新加坡航空公司聯合贊助。

獎品豐富，除新加坡航空送出機票外，另有獎牌及名貴亞米茄表。



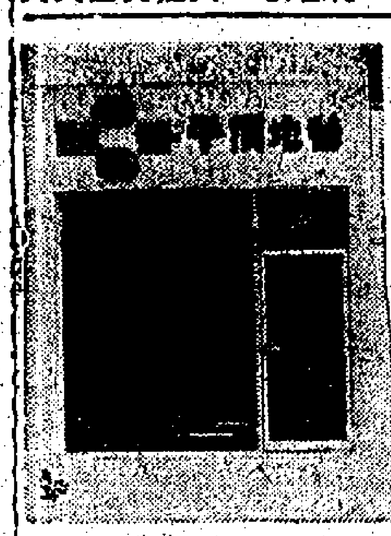
圖示：亞米茄代表孟業士、貝利恒為十一屆高分制保齡賽開球時情形。

平價地氈經已開業 質高價廉備受讚揚

平價地氈公司已於日前隆重開幕。連日來，各界前往該公司參觀選購地氈的顧客十分擁擠，他們對該公司所提供的貨品高價廉的地氈服務表示讚賞。

許多香港人生活緊張，為求居住環境舒適，對家居的需求也就日益增加，為適應廣大市民的需要，平價地氈公司乃於日前開業，以相宜的價格提供品質高的全商性地氈服務。

平價地氈公司及多間地氈製造廠有限公司之聯營機構專門代理世界各地名廠地氈，種類繁多，羊毛、人造纖維及尼龍地氈均有，並且式樣新穎，故開業以來，顧客不絕。平價地氈公司位於香港灣仔道六十七號地下，電話：五—七九五五八三。歡迎各界人士參觀。（圖為平價地氈公司）



三昌有限公司榮任 舒適剃鬚用品經銷

華納（香港）有限公司執行董事詹泰來（JD.TYLAR）宣佈：委任三昌有限公司為舒適剃鬚用品本港總經銷，新委任本年九月一日生效云。

回首當年
（一九六一年九月八日）

△專為收容盲人，由香港盲人輔導會進行興建之第一間盲人工廠，初步工程，已定於本月開始，建成後將用以訓練盲人從事工業生產，目前，港府內定將接近啓德機場馬頭涌道之一塊空地為興築廠址，該廠落成後可收容盲人二百名工作，廠內更附設宿舍，以便六十名來自遙遠地區之盲人寄宿，並獲香港賽馬會撥助一百萬元為建築費。

△天星碼頭至美孚道新填地定名愛丁堡廣場，六個揭示牌於今（八）日起在所屬範圍四週豎立。

△港政府當局為供徙置工作及早完成，在新蒲崗已公開招商承建橫頭磡徙置區首期工程，另一規模更為龐大之慈雲山徙置區建大廈四十三幢之多，可容居民十五萬衆。建築費五千二百萬元，老虎岩區亦再建大廈十一幢，該區連同已建成者共有大廈二十三幢。

△香港天文台於今晚十一時卅分發出之風暴警告，三號風球仍然懸掛，由各電台呼籲市民作出一切預防措施，新界小輪亦懸紅旗，港澳輪船隨時停航，木屋及斜坡居民提高警惕，準備應變。

△灣仔中央酒店破獲之大販毒疑案，今日繼續在高等法院審訊，辯方大律師召化學師出庭，全案於明日即可判決。

△現役警員賈德華，被控受賄罪名，在上次提堂時否認控罪，至今再度在中央裁判署提訊，被告認罪，法官判被告入獄兩年。

△霍亂症仍在本港肆虐，前日患霍亂病者之一，其妻被送往檢疫所後，為防疫人員發覺該孕婦將屆生產之期，忙為該孕婦佈置臨時產房，以便該孕婦分娩。

△跑馬地一項龐大工程，為築千呎長坑渠，為疏導馬場附近之擁塞交通，今日已開始動工，為期半年方能完成。

新力單槍彩色 20吋—來了！

KV-2000HK型
優點特多：

- 革新獨有114°顯像管，較其他電視機採用之110°顯像管，更進一大步。不單機身更薄，而且畫面線條特別清晰，色彩均勻，四邊角落絕無一般常見變形走色之弊。
- 獨有貫通垂直透光條紋，光度特強，非其他電視機所能比擬。
- 獨有反弧形銀幕式畫面，減少外界光線反射，雖長久收看，亦不會眼倦。
- 接收靈敏度高，不受外界環境干擾，雖在收視環境欠理想之地區，畫面仍然清晰如一。
- 電子感應選台，一觸即換台，非常靈巧方便。
- 外形設計豪華美觀，金屬色外殼，倍添室內佈置氣派。
- 保養服務至供機期滿。
- 分期付款除首期少許外，每月只供$120.

新力超單槍 越睇越加靚

總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司
新力中心：油麻地彌敦道487號　電話：3-300311
香港店：中環機利文街50號　電話：5-445188
△　海運店：海運大厦238號　電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-846056
△（假日照常）　▲（營業至晚上十時半）

新力牌 SONY

華僑旅運秋遊各國 鹿兒島團便宜三百
「平買平賣」自動減費，特價機票，信用可靠！

秋高氣爽，旅遊合時，暑炎夏已過，寒季未來，天氣不冷不熱，且無雨季之行動麻煩，更不受颱風之威脅；同時旺季已過，現時屬旅遊淡季，旅行團收費亦多調低若干，以適應市面要求。據悉：秉以忠誠服務，收費合理之華僑公共關係旅運有限公司（簡稱「華僑旅運公司」）總經理練振球表示：俗語云「貴買貴賣」，自然團當「平買平賣」。該公司本此原則，除每年選定一錢之旅之團，以平通港九收費，酬謝社會人士歷年愛顧，所辦行日本九州本州青年旅遊團十一天，僅收二千一百元，至今仍為各界推許。現淡季未季亦應「平買平賣」將原島九州各團調低，各減收二百元，仍然全部住豪華級酒店，三晚夜總會，來回乘坐日航豪華客機，遊遊鹿兒島，指宿熱砂温泉，櫻島火山霧島，宮崎天然猛獸動物園，乘車遊園獵影，獸王獅子，虎，豹，熊，象，犀牛，斑馬，駝鳥，長頸鹿，或在車前或在車旁「任影唔嬲」，緊張刺激。別府地獄熱泉魚類各種曲藝表演，乘吊車登阿蘇活火山，遊熊本城，水前寺公園（藩王別墅），三角島原灣九十九島美麗景色，雲仙温泉，原子彈爆炸中心，長崎原子彈資料館，蝴蝶夫人紀念碑，和平公園等，內容充實，歡迎比較。（A）五日團內容與一般七日團完全一樣，但費用便宜約三百元，僅收二、二八〇元，（B）七日團更伸展至島原及長崎福岡，亦不過二、六八〇元，出發日期定九月廿三，十月廿一日。（C）台灣蔡華環島九日遊，兩晚夜總會，逢星期六出發，特價一、六九〇元。（D）日本京阪富士箱根日光本州定十月卅日出發，特價二、五八〇元。（E）四八〇元，定九月十七、十月廿四出發。（F）曼谷芭堤雅特價一、一九〇元。（G）泰馬星期六出發。（H）星遊日，特價三、〇六〇元，九月廿五日出發。非島碧瑤百勝灘特價團，收一、四八〇元，以上各團在十二月份恢復原價。（一）（A）美加西岸探親團收六、九九〇元。（B）旅行團收一〇、四九〇元。（C）東西岸旅行團收一〇、四九〇元，定九月廿五，十月十八及十二月十六、廿七出發。

委會發表有關取消變價機票最近報票者招致不愉快事件，但如向素來作風實際如華僑公共關係旅運有限公司者定票，可免精神時間與金錢損失，故該公司除主辦各國旅行團優價機票者亦受多界歡迎外，各界定購特價機票者亦受歡迎。華僑旅運公司在中環域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室，電話：二六一〇七〇、二六一〇七一、二六一〇七二、二六一〇七三。星期假日，照常服務。

鬱南同鄉會舉辦 雙十回國致敬團

（港訊）鬱南同鄉會有限公司於本月四日在該會所舉行第二屆第十五次理監事聯席會議，除議決要案多宗外，對中華民國六十五年雙十國慶，快將來臨，即席決定全體理監事是日出席參加慶典及叙餐外，並分函各會員踴躍參加，又該會組成回國致敬團，團長吳定成，副團長李志頻、簡綽秀，財務章雲，總務恒等式十四人經已定於十月四日下午三時四十五分乘搭中華航空公司八二八班機赴台云。

速效增肥藥上市
人消瘦，百病生；人肥壯，百病除。
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不足；有因病後久補元氣無從恢復；有因服食減肥藥，反令體重既然消瘦，則無能相應衰弱，食欲不振，夜睡不寧，四肢無力，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況。由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，選珍貴藥料製就功效宏速之「保健增肥丸」，藥性温和，補而不燥，保證在一個月內使瘦弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦養神，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒式百粒，卅元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興參茸行總代理。各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔深圳英，波斯富街嘉華，英皇道仁生，北角新寧泰，九龍何士甸道永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街廣平安，上海街永安，西前圍道環億，新蒲崗大昌，榮泰，官塘協學，荃灣興昌，慶發，青山墟太和，元朗元生堂，上水聯生，大埔陳家園，沙田衛元堂，以上各大藥店均有代售。

星藝高級旅行團 增加旅行新節目

星藝高級旅行團，增加旅行新節目，本星期日（十二）首遊大帽山，並加強服務，專人解說，精神愉快，遊覽大帽山頂，西隴古洞村，中午在新田酒家叙餐，一抽獎，由觀音山、超力銀絲粉、伊麗莎白等贊助，旅費每位五十五元，六時至七時半碧麗宮觀賞歌舞表演，廿四元、卅六元（發券）。華都大廈二B座，星藝電話H七七七四六〇。

山水之友 南丫島上泳影遊

山水之友，非假日遠足隊，（一）九月十六（週四）上午九時正在彩虹邨巴士總站集合出發，步程三小時半。（二）九月二十三日（週四）上午九時在中環統一碼頭搭九時半小輪，是日在索罟灣登岸後集中報名起步，步程四小時半，中午大休二小時，最後由榕樹灣賦歸，糧水交通費自理，聯系：九龍郵箱九四〇八號。瑛英記茶莊，九龍渡船街五號，電話H六二一〇三六；記士多，早夜莫君洽。

用「愛拿」教授縫紉 事半功倍

瑞士「愛拿」衣車，具有無與倫比之車衣效能，不論經驗老到的或初學縫紉的，用「愛拿」衣車縫製衣服，的確輕而易舉，事半功倍。因為它結構精良，可以車20多種不同花紋。又適合做各種精細縫紉工作如摺骨、開鈕門、暗針摺縫等。無論各種厚薄衣料或富有彈性衣料如喏士、綿布等，一概應付自如。

愛拿衣車—為今天衣著而設計

elna 瑞士製造

總代理：瑞馬力洋行
香港國際大廈地下商場C1B室，電話：5-451440

23

紹榮鋼鐵廠有限公司

S.W. STEEL

電話：H二五五三九一　H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）
保證照工務局則樓標準

建築商可避免起卸紮鐵轉接，鐵料開尾精鐵，與地盤狹窄影響施工，承接工程，全由本廠所僱員工負責，成本設施易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼廠名廠供應新鋼錠，專船運貨，成本合理，請致電話本廠，即派員到洽。

本港新聞

亞洲問題專家黃學海 應邀赴東京講學
清華研究所增多項大專課程

（港訊）清華研究所所長，華僑晚報「世界風雲」時事專欄主筆黃學海教授應日本「東亞事務研究所」邀請，日內即將離港飛東京講學，黃氏將會在該所作兩次專題分析，第一講韓國問題對東北亞的影響，第二講越南問題對東南亞的影響，約一星期返港，黃氏係研究亞洲問題之名學者，曾先後在日本，印尼，越南，西德，美國各大學擔任訪問教授。

又：據黃氏對記者透露：清華研究所本學期特別開辦一項專爲大專二年級以上程度之學生進修，相等于學士學位之「國際事務文憑」（二年制）主辦課程包括：A英聯邦之組織及其政策，B中美之國際關係，C中國問題研究，D西歐國家政黨政治，由黃氏本人及多位專門學者負責講授，可電K六七八一〇一或到尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓該所詢問。

六合彩昨攪珠揭曉
2 7 19 23 28 32 特別號碼3

（特訊）第十七期六合彩經已攪珠揭曉，六個攪出的號碼分別爲：二，七，十九，廿三，廿八，卅二，特別號碼爲三。

中獎方式爲頭獎：不論次序選中六個號碼。二獎：不論次序選中五個號碼及特別號碼。三獎：不論次序選中五個號碼。特別獎：不論次序選中四個號碼及特別號碼。安慰獎：不論次序選中四個號碼。

神雕俠侶主題曲 灌製唱片已上市

「佳視」電視劇「神雕俠侶」的主題曲，已經唱到街知巷聞，佳視有鑑於此，立即將唱片及錄帶出版權，交由馬來西亞大聯機構灌製出品，日內即可上市發售，由香港文志唱片公司總代理。

「神雕俠侶」的主題曲係由關正傑，常秀娟，麥韻等主唱。

在「神雕俠侶」主題曲內，又加上佳視的另一套電視劇「射雕英雄傳」的主題曲。「射雕英雄傳」係由林穆所演唱。

此外，唱片內並收有十多首最新的粵語流行歌，計爲相愛不相聚，好哥哥，帝女花，快樂伴侶，恐恨老豆，痛台惜別，難忘夢裏人，王昭君，藝海俏鴛，榴蓮飄香，惜別離，鄉林醫官。演唱者有關正傑，常秀娟，張德蘭，周聰，華娃，雷安娜，呂達，麗莎，郭炳堅，茵茵等。

今日天氣 晴朗炎熱 最宜賞月

預測今日天色晴朗，吹輕微至和緩西南風，天氣酷熱，最高氣溫約爲卅三度。新界北部地區則會有驟陣局部地區性驟雨。

花都國際豪華花燈會 櫻花專程登場賀中秋

劉一帆主持節目甄秀儀飾嫦娥花都，國際，豪華三大夜總會在中秋佳節推出賀節節目，在七、八、九號一連三晚舉行「中秋花燈晚會」，即是在農曆十四、十五、十六三晚舉行迎月，賞月及追月，節目極爲豐富，邀請影視紅星聯合大會串，由影視紅星劉一帆主持節目，「水長流歌后」甄秀儀及「粵曲王子」尹光合演精彩歌劇「唐明皇遊月殿」，國際舞蹈團協力演出，同時星洲影視紅星櫻花小姐亦蒞臨登台，加上其他紅星及演唱紅星歌星，節目十分豐富。

秦瑞獻唱歌星有「冠軍歌后」洪淑英，星洲粵曲王子鄧錦昌，「電視紅星」吳秀蘭，曉華，蕭后儀，陳翠華，葉紅，張宵蕊，金璇，燕純，沈嘉鳳等。

收費方面最低消費每位廿五元（連節目費在內）。日來嘉賓訂位者頗多，更要一提，十五賞月之後，國際更提早十時開場，直至四時，使嘉賓玩得更爲痛快。

陸藻章在獅子會講 徐福東渡扶桑
對日本文化有良好影響

（特訊）北九龍獅子會，昨假凱悅酒店舉行例會，陸藻章講「徐福對日本歷史文化的影響」。指出徐福卿秦始皇命，攜帶童男童女入海求仙，三次東渡，完成殖民的宏願，爲不甘受暴政迫害者，吐一口氣，對日本影響甚鉅。

會長梁乃鵬報告，該會在台北捐花鐘一座，由孫秉樞捐雷達機件，本月十八日組團赴台，移交由盧榮昌領隊。陸藻章演講稱：春秋戰國時代，日本尙處於石器時期，民智未開，徐福悅從甕端下降，有先驅啓迪作用，使徐福的壯志宏願實現，使中日兩國除地理環境鄰近外，更促成文化交流，種族結合，這是世界歷史重要之一頁。日人飲水思源，對中國的徐福東渡殖民，應該時刻不忘。徐福是否即爲開國的神武天皇，衆說紛紜，有待歷史家之證實。（宇）

「樓宇名稱」正確地址 新版發售每本二十元

（港訊）差餉物業估價署編撰之「樓宇名稱」一冊，新版現已在港島天星碼頭廣場政府刊物銷售處發售，每本訂價二十元。該書羅列本港樓宇之名稱及正確地址，對於有中文名稱之樓宇，則將提供中英對照。

差餉物業估價署長在評論此新書時稱：目前書中所包括之樓宇，已增至四千五百幢，政府部門及人商業機構均樂於採用，以資參考。他同時透露，該署現正搜集新界樓宇之名稱，以便該書將來再版時，內容更見充實。

圖爲：世界花園外貌

兩婦人先後失蹤 警方訪尋盼提供消息

（港訊）警方呼籲市民提供有關兩名離家婦人之消息。她們分別爲王麗英，四十三歲及吳慧明，四十歲。

王麗英，四十三歲，於今年七月十二日離開其在偉晴街之寓所後失蹤。事前她曾因家事與丈夫爭吵。她又於八月二日致電聯絡家人。該次電話是家人最後與她聯絡之一次。

王氏身高五呎四吋左右，中等身裁，圓面，短髮，膚色白皙，口操廣州話。離家當日，身穿黃色「T」恤，綠色褲及高跟屐。

吳慧明，四十歲，自今年五月三日離家，她原爲醫院僱工，離職時並無預先通知。她丈夫宣稱只要她返家，一切經濟問題必代爲解決。

吳身高五呎一吋左右，身裁肥胖，短而曲髮，蛋形面龐，口操帶有上海音調的廣州語，離家之日她身穿黑色「T」恤，啡色褲及黑鞋。

任何人士能提供任何消息協助警方尋找該兩名失踪婦人，請致電：三——三〇一二二一，內線三七與油麻地警署聯絡，或向任何警署報告。（合）

失蹤兩婦人（上）王麗英，（下）吳慧明。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

有山泥傾瀉危險地區應豎標誌警告

周生

編輯先生：鑒聞豪雨後，「秀茂坪」發生傾瀉山坭慘劇，鄙人有一點蒭見，尙希採納作爲「亡羊補牢」之計。

（一）經過這次教訓，今後有關當局在居民屋邨（特別是郊外）新邨而有危險性地區，放當眼處豎立一獨特「標誌」，使當地居民提高警惕，及時可以逃避大難。

（二）譬如有「山坭傾塌」危險，則豎立一圖案「大標誌」；如有「巨石下墮」或「急流地方」亦豎一「大標誌」。

（三）如遇暴雨風暴時期，則由該區負責人派員日夜監視，守望該區有危險性地方，若有危險案急徵象，立即「鳴鑼示衆」。一九七六年八月廿七日。周生敬上。

半山行走巴士之街道路基是否穩固

陳文

編輯先生：（一）八月二十五日雨災，雖屬天災，但亦是人禍。何以如此說？即以此次秀茂坪災情來說，據說，這次的災區，非經工程顧問公司的研究範圍，眞是謬語，顧問工程公司之類的東西，我以爲不要過分倚賴，徒增居民的負担而已。工務局人員何不自行研究？

（二）半山區若干地段，已有港大一些地理，地質專家一再提出是不穩定的地質，港府有關部門好像好少理。尤其八，二五雨災，令衞城道有一大段崩塌，和羅便臣道那打素後山坡即恒柏園以東，英華女校以西那段五六十尺高的土山坡那段路，是不宜再行巴士，但現在仍然一樣行。亦已有人指出衞城道上的危，尤其是大風雨之際隨時有塌下美麗台的危險，危及衞城道及美麗台等居民的生命財產安全的，但至九月二日，仍未見港府負責部門來搶修，防止險象再次發生。於此，特別向港府有關部門提出危險警告。

（三）港九山下的巴士大道於修建時都先鋪水泥鋼筋，或再鋪瀝青的，港島的羅便臣道和堅道及月實行了巴士用綫後，衞城道及西摩道都成了巴士主要行車綫了。我相信那些「專家」和所謂「顧問工程公司」，及未曾考慮把這此路基加固和加建護堤的，倘再一如現在這樣放任行走巴士，恐將再發生像今天衞城道的崩塌路面而引起的危險現象。

（四）羅便臣道與衞城道現正建交通網匯，却令得百步之外（由交通樞紐計起）之衞城道崩塌，雖可說是天災，其實可能與建橋工程的放有全面，週詳計劃和施工有關，亦幸及早注意及之，以免更之害處發生。衞城道居民陳文上。七六，九，二。

太子道花園街交叉點垃圾堆積如山

陳海峰

編輯先生：本人居於太子道花園街交叉點，當地原有一垃圾收集站，遇戰垃圾他去，但近日該站之垃圾堆積如山，致令附近臭氣薰天，蚊蟲滋生，居民不勝其煩，敬請市政事務署就上述情況速予改善，要點有三：（一）將垃圾收集站遷往人口較少地點，如洗衣街市政事務署分站或其他地點。（二）每日垃圾必須清除妥當，不應隨便堆置街上，招致蚊蟲橫飛，鼠輩出入。（三）本地既有熟食檔多間，亦是街市肉食公司所在，實不合衞生之致。

陳海峰上

衞城道山泥傾瀉塌牆當局應即修理

美麗台大厦業主住客

編輯先生：上月廿五日，因「愛倫」風姐帶來豪雨成災，半山區衞城道半邊馬路崩潰，山泥數以百噸計傾瀉落美麗台大厦內，使大厦住戶安全遭受重大威脅，時刻提心吊胆，由于此事件引起的各種不方便，精神與金錢上的損失，將難以估計。

但有關當局，竟然推卸責任，發出通知函件要美麗台各位業主負責出錢修理馬路和圍牆，簡直不合邏輯。因整條衞城道是政府的主要交通路綫，每天經過的車輛，難計其數，在年前更批准巴士行走這條斜坡。當局有否徹底檢查過這幅圍牆是否可以承受巴士的巨大壓力？這是當局失責之處。同時各有關部門，時常掘地修築水渠、電話綫、電綫、煤氣喉等一而再，再而三的掘爛地。再加上最近衞城道近羅便臣道加建一條行車天橋，掘爛的地面，遇有豪雨，大量雨水滲入泥土中，由于綜合各種因素，日積月累而將地基結構震鬆，排水道泥濘淤塞不通，引致泥土鬆軟，將護土牆迫裂，借勢即作大幅度崩潰，是無可否認的事實。

當局只知推卸責任，而不謀補救，實在有負納稅人的厚望。試舉例：「某建築地盤，因打樁工程而震裂或震塌鄰幅圍牆，是否要負賠償責任？或因是私人圍牆而可以不理」。同一道理，顯而易見。

現在本大厦住戶不但要求當局從速進行修理，以保障附近居民的安全爲急務，並保留追究賠償責任。

美麗台大厦業主住客上。一九七六、九、六。

「世界花園」多留空間 現代化住宅及廣植花木

本港因地理環境所限，一般地產商以地價高昂，寧願向高空發展，獨此一目標發展有限公司以此原則，斥巨資於沙田紅梅谷近沙田墜道出口處興建「世界花園」。該園佔地三十萬餘平方呎，樓宇建築面積不足十份之一，共建六幢洋房，其餘之地，作爲各種康樂設備之用；諸如游泳池，網球場，兒童遊樂場，乒乓球室，高爾夫球練習場，桌球室及廣大園林花園，並設有鄉村俱樂部，以爲各住戶叙會之所，此外附設有酒樓，餐廳，購物中心，銀行等，全藥生活需要，不假外求。並設有停車場，每戶可分配兩個泊車位，各項條件俱備，誠開本港最理想住宅區之先河！現已建成首座，開始預售，已有踴躍者訂購，但全屬九十六個單位，恐不敷本港人仕所需求也。

港美領館 週一休假

（特訊）香港美國領事館於九月六日星期一（美國勞動節）放假一天，美國新聞處太平山圖書館則照常開放。

公民協會會長 李耀波明午舉殯

（港訊）公民協會會長李耀波，在本月六日逝世，李氏爲九龍聖德肋撒醫院麥殘院長，創辦陸佩天國際社會公益事業，熱心從事教育工作，……久任李氏興學育才，任市政局民選議員，不辭勞瘁，致力爲民，兼任民政諸職，熱心公益，……

公民協會同寅，以一旦痛失耆賢，不勝悼念，組成治喪委員會，（九）日下午二時半，明在香港殯儀館公祭，由該會主席張有興任主祭，義務秘書長鄧偉雄撰祭文及宣讀。該會全體會員參加祭禮，藉誌哀思。

李氏曾獲賜O.B.E.勳銜，担任物業、房屋委員會委員、天主教培聖中學校董、現代教育研究社、邦印刷公司（香港）有限公司董事長。

英國醫敏方藥牙膏

一般患牙齒痛者，皆由於牙肉收縮，琺瑯質遭受磨損及污漬侵蝕，使齒根神經敏感，或刷牙不當，以致牙齒遇冷熱飲品、凡食甜、酸、及冷熱飲品，即感酸痛過敏，各大藥房有售。常用醫敏方‧藥牙膏EMOFORM早晚即可恢復正常。香港萬國牙科器材公司代理。電話：五—四五〇五〇三

您可以…
●根治失眠暨神經衰弱
●根治偏頭痛
●根治經常傷風

「抗原療法」對根治失眠暨神經衰弱，根治偏頭痛，及根治經常傷風，舉辦第一期訓練班經於本年八月底完成，獲致完美成績，第二期訓練班即將繼續舉辦。

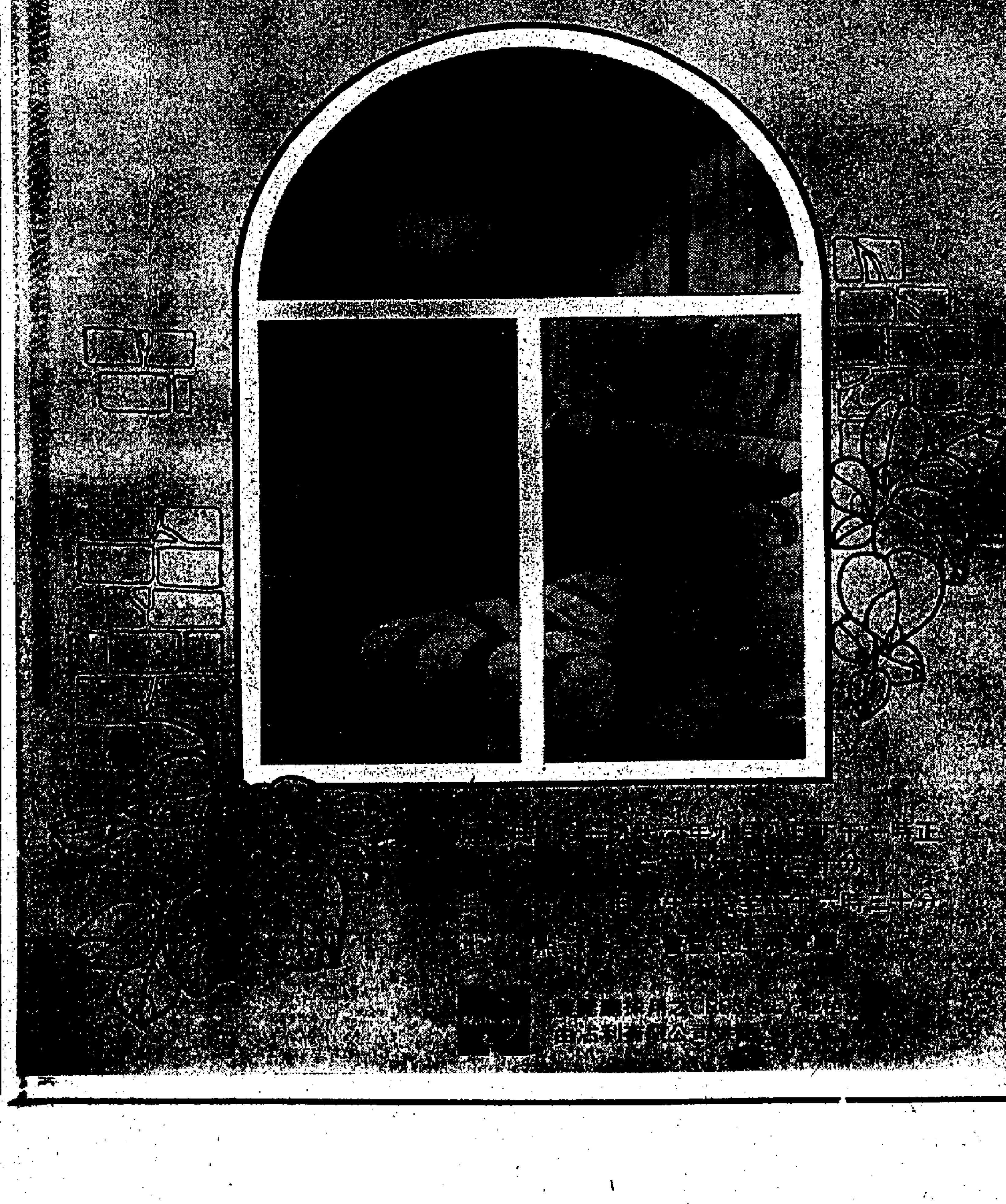
「抗原療法」是世界上無可置疑的發明，用於訓練患有上述疾病人士，使其能夠迅速根除疾苦。「抗原療法」從跟查「抗原點」治病，主要功能在發揮人體抗病力，達到根治目的。

參加訓練者，祇限於患有上述疾病人士，訓練期三個月，逢星期日晚上舉行。印有訓練章程備索，各界人士如有需要索閱者，請剪出下列：(1)寄「抗原中心」地址，貼於信封上，及夾附(2)回郵信封地址：信封上寫索章人姓名地址，即可免費寄上，或請駕臨索取。

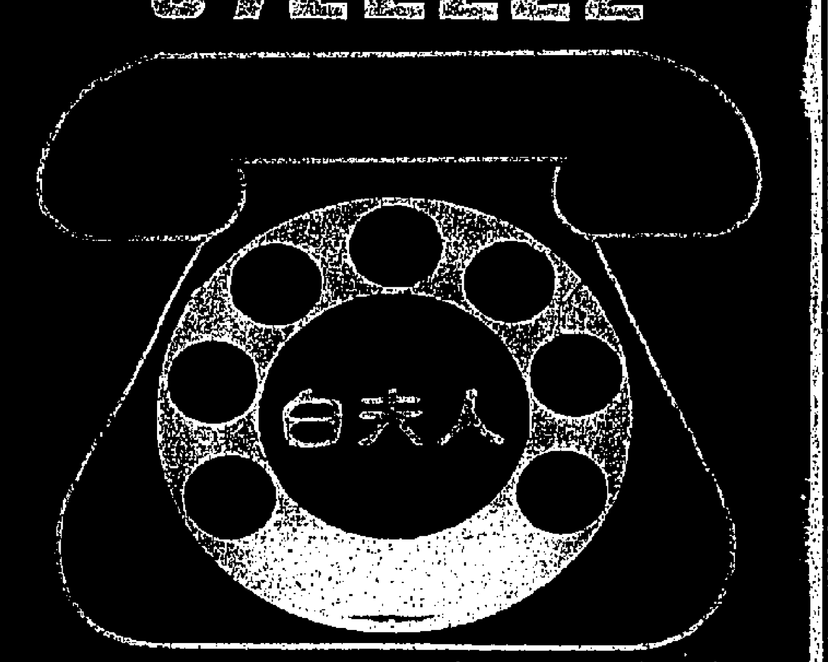
1
九龍太子道141號（彌敦道交界）
長榮大厦七樓6E室
抗原中心收啟
（請寄抗原療法訓練章程）

2
索章人回郵姓名地址請填下，貼於回郵信封上寄來。
收信人姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿

永安公司傢俬展覽
免費入場，歡迎參觀指導，場內設有幸運抽獎，獎品豐富

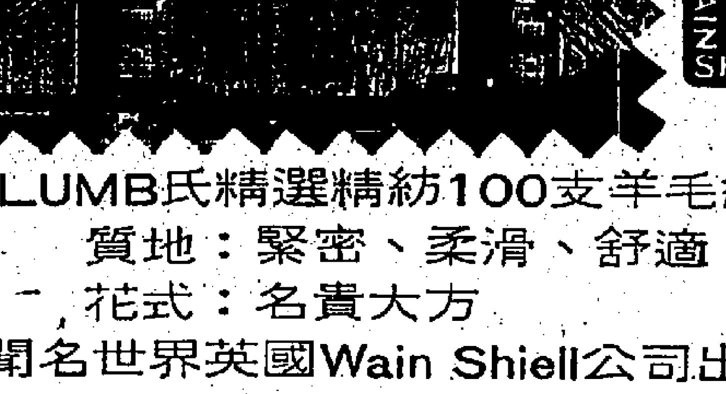


詢問節育 請打電話
5-722222



香港家庭計劃指導會

秋冬名貴衣料介紹
LUMB'S TASMANIAN 100's
LUMB'S 100's CASHANOVA



用LUMB氏精選精紡100支羊毛織成
質地：緊密、柔滑、舒適
花式：名貴大方
聞名世界英國Wain Shiell公司出品
呢絨總匯 老合興行 經銷
香港德輔道中20號德成大厦201室
TEL.：5-236167

15 年貸款

香港建屋貸款有限公司宣佈由本年九月一日開始將貸款利率減低至年息九厘半

如貸款一萬元分十二年攤還按該利率每月連本息供款$119.33如分十五年只需付$106.46貸款手續簡便新舊樓宇皆接受辦理貸款額最高可達樓值之八成

香港建屋貸款有限公司皇后大道中5號恒昌大厦1603室 電話：5-239186

年息 $9\frac{1}{2}$%

體育

主席盃A組初賽
精工力挫東昇
東昇後防欠穩居里連番偷襲得手
兩戰兩勝精工奪出線權晉準決賽

（特訊）主席盃A組初賽，昨晚在政府大球場繼續燃起戰火，由精工出戰東昇，兩隊經過九十分鐘激戰後，比賽結果精工畢竟技高一籌，以三比一擊敗東昇，至此，精工以兩戰兩勝成績奪得A組出綫權，日後將與C組出綫隊伍爭逐決賽權。昨夕臨場觀衆頗為踴躍，計有一萬九千四百六十二人，為本屆球季開始以來入場人數最多之一仗，收入共十萬零五千四百一十四元。

由於東昇自何應芬伍滋後，在季前熱身賽分別以四比一勇挫元朗及南華，表現甚為不俗，球迷均對本屆東昇實力刮目相看，所以形成昨仗比賽充滿緊扣氣氛。球賽至東昇在下半場追成平手後，更高潮迭起，雖然最後精工奪握兩大機會再度擊倒東昇，但仍不失為一場精彩刺激的比賽。

東昇後防欠穩成為昨仗輸波的重要關鍵，潘長旺由於身裁高大，教練何應芬調他移任右後衛緊盯「閃電腳」居里，但「旺仔」並未能勝任愉快，東昇所輸的三球直接與間接都與居里有關，其中第一及第二球入球居里射入過程，幾乎如出一轍。東昇中場球員因後緊纏對方的中場球員，故被胡國雄及何新華激勵準確的輸送不斷替隊友製造機會。居里這位機會主義者就是在對方守衛的疏忽大意而替精工奠定勝局。

東昇經過月來的操練後，從昨戰表現，球員都具有良好狀態，在開賽初段他們不斷利用純熟腳法以推擠式推進向精工後防挾擊，令到精工一時陣腳大亂，但不竟東昇仍未够「火喉」，在一輪急攻後便開始轉慢下來。精工球員經驗較豐，乘當對方銳氣稍斂後便圖求進取，把對方殺個措手不及。

精工初段並不見好，古勝祖之缺陣後防中路稍為有點慌亂，幸對廣東昇個子矮小的前鋒還能應付，前鋒綫上只有胡國雄及居里產生威脅，其餘表現只屬平平。但到底他們技術較高，終於仍然取得勝利晉入準決賽。

胡國雄中場長傳居里叠前叩關先拔頭籌
翁偉國獲梁傑棠刮中近門頂入還以顏色

戰幕扯開，精工最初搶攻，但旋即被東昇反撲過來。十二分鐘，東昇發動攻勢，賀達材斜綫傳入禁區，梁傑棠插入中路偷過麥哥利單刀近門叩關，幸卞鎮瑛飛身拘腰拍出險球，再由康基郁解圍。十八分鐘，賀達材盤球單騎推進切入禁區，以純熟腳法連續扭過康基郁及麥哥利，至十六碼中鋒位側身即起右腳快射，惜右門柱邊偏差斜出。廿分鐘，東昇氣勢開始平復下來，精工站穩腳後即謀進攻，李桂雄中場直綫長傳，金在漢右輔位以高速殺入禁區單刀叩關，幸仇志强出截得宜及時將球攔腰撲出底綫。此時東昇已告低沉下來，精工逐漸大施壓迫。卅分鐘，胡國雄中場直綫大腳長傳，「閃電腳」居里以快速姿態左輔位突入，潘長旺及曾錫昌窮追不及，被居里控得來球後在搶之際挑射左下路地波入網。精工先拔頭籌。卅一分鐘，吳錦華在離門廿多碼突然施放冷箭，球見去勢急勁直飛龍門，卞鎮瑛眼明手快躍起飛身托球出底綫，如果卞鎮瑛此球精神不集中，東昇是有機會扳成平手。

卅五分鐘，區永雄踢跌梁傑棠被賈牌警告。四十四分鐘，康基郁引球出擊，乘東昇左路後防空虛單突入禁區單刀，仇志强見勢危急出迎在康基郁施射之際臥地撲救出底綫。精工未能再添紀錄。上半場完，東昇暫以一球落後。

換邊續戰，東昇以劉樂根替吳錦華。三分鐘，康基郁腳踏梁傑棠被賈牌警告。十分鐘，東昇揮軍反擊，梁傑棠右路刮中，落點卻到好處，翁偉國近門快卞鎮瑛一步飛身頭捶躍頂破網，東昇追成一比一平手。俱時士氣如虹。十八分鐘，精工以古廣權替康基郁。廿三分鐘，精工再派張子慧替李桂雄。廿七分鐘，劉樂根推跌助攻的麥哥利被賈牌警告。廿九分鐘，何新華大腳傳中，金在漢頭球點後交居里，「耶穌」以身驅過潘長旺埋門輕易送球入網，精工以二比一再度超前。卅一分鐘，賀達材獨腳式殺入禁區，後傳中路梁傑棠隨即起左腳勁射一度半腰波，角度刁鑽，幸卞鎮瑛身手敏捷飛身拍出底線化險為夷。卅七分鐘東昇以曾永雄替劉樂根，卅九分鐘，精工捲土重來，居里落底線傳中，金在漢近門接應柱躍頂入右上角掛網。仇志强欲撲無從。精工勝至三比一穩操勝券。最後東昇兩番近射亦無法追至接近紀錄。精工遂以三比一取勝奪得A組出綫權。

兩隊出賽陣容如后：

△精工　卞鎮瑛　區永雄　康基郁　麥哥利　郭毓華　李桂雄　何新華　居里　胡國雄　金在漢　受奴

△東昇　仇志强　李源昌　曾廷輝　曾錫昌　潘長旺　吳錦華　賀達材　麥天富　鄧沛强　翁偉國　梁傑棠

男甲四百公尺四式初賽
陳耀邦破全港
廖靜樺郭迪明聯袂刷新大會紀錄

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦第廿九屆全港華人游泳賽，昨（七）日下午七時三刻繼續假銅鑼灣維多利亞公園游泳池，舉行第二日比賽，原定十二項預賽，其中女子甲組二百公尺個人四式兩組預賽，報到人數不足，臨時改免預賽。在十一項預賽中，共有一項成績粉碎香港游泳最高紀錄，另兩項改寫華泳紀錄，為賽會最珍貴收穫。

男子甲組四百公尺個人四式預賽，東方會皇牌「小黑豹」陳耀邦，在第一組預賽泅第一，播五分廿七秒三香港新猷，粉碎海天會王敏超保持之五分卅三秒全港紀錄，成為本港第一個突破男子四百公尺個人四式五分卅秒大關的全能泳手。陳耀邦之分段時間是：泅完首程蝴蝶式一百公尺一分八秒六，泅完次程背泳二百公尺二分卅七秒，泅完第三程蛙式三百公尺四分十一秒四。泅畢第四程爬泳四百公尺五分廿七秒三。

南華會名將郭迪明，在男子甲組一百公尺蝴蝶式預賽，第一組預賽泅第一，播一分三秒正大會新猷，刷新其本人保持之華泳紀錄一分三秒五。惟較郭迪明在澌地可世運所創之一分二秒四七香港最高紀錄，成績進步。

海天會新秀星十三歲女童廖靜樺，在女子乙組一百公尺自由式預賽，第三組預賽泅第一，播一分十一秒七大會新猷，改寫南華會劉嫦保持之大會紀錄一分十二秒九。廖靜樺是名教練蔡國良得意高足，假以時日，必成大器。決賽定九月十三日，十四日，一連兩天，每晚七時三刻，仍假維多利亞游泳池舉行。茲將昨晚全部預賽獲得決賽權選手成績錄後：（七）

△男子甲組

一百公尺蝴蝶式預賽

第一組　一、郭迪明（南華）一分三秒（破華泳）　二、鄭榮煊（東方）一分九秒一　三、唐廣新（海天）一分十秒四　四、葉振榮（海天）一分十三秒八

第二組　一、陳耀宗（東方）一分秒二十　二、馬溢添（海天）一分十四秒一　三、梁榮華（南華）一分十五秒六　四、黃均偉（東方）一分十六秒三

（以上兩組共八人晉入決賽）（華泳紀錄一分三秒五，郭迪明保持）

二百公尺背泳預賽

第一組　一、陳耀邦（東方）二分卅三秒四　二、區半明（海天）二分六秒一　三、賀錦成（愉園）二分四八秒二　四、曹耀新（中青）二分五四秒五

第二組　一、陳建源（東海）二分四二秒　二、韋德榮（南華）二分四五秒八　三、莫潤章（愉園）二分四八秒二　四、陳耀海（東方）二分五三秒五

（以上兩組共八人晉入決賽）

四百公尺個人四式預賽

第一組　一、陳耀邦（東方）五分廿七秒三（破香港）　二、張國瑜（愉園）六分二秒九　三、陳耀宗（東方）六分十二秒三　四、韋德榮（南華）六分十九秒　五、馬溢添（海天）六分廿六秒七

第二組　一、莫潤章（愉園）六分四秒　二、曹維新（中青）六分十七秒七　三、黃均偉（東方）六分卅一秒二

（以上兩組共八人晉入決賽）（香港最高紀錄五分卅三秒，海天會王敏超保持。華泳紀錄五分卅六秒六。東方會陳耀邦保持）

圖片由左至右：男子甲組破四百公尺個人四式香港最高紀錄之陳耀邦（東方）。圖中為男子乙組締四百公尺自由式大會新猷之許由（東方）。右為男子一千五百公尺自由式冠軍鄒榮煊（東方）。

△女子乙組

一百公尺自由式預賽

第一組　一、吳婉琪（南華）一分十五秒一　二、麥少萍（中青）一分十八秒五　三、韋可梅（勵進）一分廿秒五

第二組　一、蘇蕙儀（海天）一分十九秒七　二、朱家心（東昇）一分廿秒八

第三組　一、廖靜樺（海天）一分十一秒七（破大會）　二、裴桂花（勵進）一分十八秒正　三、趙寶瑩（東昇）一分廿秒五

（以上三組共八人晉入決賽）（大會紀錄一分十二秒九，南華會劉嫦保持）

二百公尺個人四式預賽

第一組　一、吳婉琪（南華）三分八秒一　二、麥少萍（中青）三分十六秒五　三、凌幸芝（東昇）三分十八秒七　四、韋可梅（勵進）三分廿五秒

第二組　一、謝麗玲（東昇）三分十七秒五　二、姚秀芳（東昇）三分廿六秒

第三組　一、張美秀（東昇）三分廿三秒　二、張嘉文（海天）三分卅三秒五

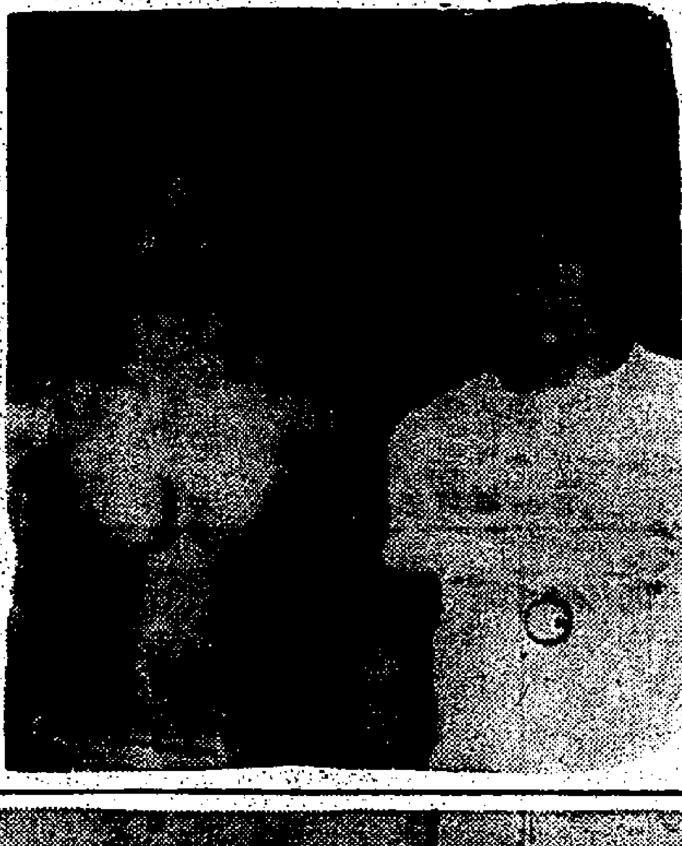
（以上三組共八人晉入決賽）

一百公尺背泳預賽

第一組　一、廖靜樺（海天）一分廿九秒　二、朱家心（東昇）一分卅四秒五　三、鄒艷卿（東方）一分卅八秒八

第二組　一、麥少萍（中青）一分廿九秒　二、謝麗玲（東昇）一分卅一秒二　三、林玉珊（中青）一分卅四秒　四、張美秀（東昇）一分卅八秒九　五、劉笑珍（東方）一分卅九秒四

（以上兩組共八人晉入決賽）



圖為東方會陳耀邦（中）破四百公尺個人四式香港最高紀錄後，與教練溫兆明（右）合映。

圖片由右至左：右一為女子甲組四百公尺自由式冠軍李雁婷（海天）。右二為女子乙組二百公尺自由式破大會紀錄之勵進會韋可梅。左二為女子乙組二百公尺自由式締大會新猷之海天會廖靜華。左一為女子甲組四百公尺自由式亞軍勵進會梁懸娜。

一百公尺蛙式預賽

第一組　一、陳瑞貞（東昇）一分卅九秒九　二、黃鳳芬（東方）一分四一秒一

第二組　一、區玉英（東昇）一分卅三秒七　二、郭佩詩（南華）一分四一秒　三、何婉芙（東方）一分四一秒五

第三組　一、凌幸芝（東昇）一分四一秒四　二、蔣俊儀（南華）一分四一秒九　三、趙淑嫻（東方）一分四二秒四

（以上三組共八人晉入決賽）

一百公尺蝴蝶式預賽

第一組　一、麥少萍（中青）一分卅三秒四　二、韋可梅（勵進）一分卅五秒七　三、張美秀（東昇）一分卅七秒一

第二組　一、吳婉琪（南華）一分廿四秒五（大會新時間）　二、謝麗玲（東昇）一分卅四秒七　三、朱家心（東昇）一分卅七秒八　四、張嘉文（海天）一分卅八秒八　五、黃鳳芬（東方）一分四七秒七

（以上兩組共八人晉入決賽）（此項為大會本屆新增項目）

圖片由左至右：左為男子乙組四百公尺自由式破大會紀錄之東方會劉培。中為全港男子四百公尺個人四式冠軍陳耀宗（東方會）。右為去年一九七五年全港渡海泳軍爆大冷門奪標之陳錫培（東方會）。

△男子乙組

二百公尺個人四式預賽

第一組　一、梁耀泉（愉園）二分四三秒　二、陳錫培（東方）二分四七秒四　三、劉志雄（南華）二分四七秒七　四、李廣之（海天）二分五一秒四

第二組（無人入選）

第三組　一、鄭浩光（中青）二分四七秒二　二、許子功（海天）二分四九秒六　三、李國浩（愉園）二分四九秒九　四、羅振强（愉園）二分五〇秒八

（以上三組共八人晉入決賽）

二百公尺蛙式預賽

第一組　一、許由（東方）二分五九秒三　二、黃友良（勵進）三分〇秒二　三、陳偉然（愉園）三分一秒

第二組　一、梁耀楷（愉園）三分二秒一　二、區有傑（愉園）三分二秒六

第三組　一、羅志文（南華）三分四秒八　二、黃世興（東方）三分五秒三　三、鄭國光（中青）三分五秒四

（以上三組共八人晉入決賽）

一百公尺蝴蝶式預賽

第一組　一、梁耀泉（愉園）一分十三秒二　二、劉培（東方）一分十四秒五　三、譚明文（愉園）一分十七秒九　四、劉仕昌（海天）一分十八秒一

第二組　一、許子功（海天）一分十五秒三　二、黃毓銘（東方）一分十七秒一

第三組　一、陳惠添（愉園）一分十五秒七　二、陳錫培（東方）一分十六秒三

（以上三組共八人晉入決賽）

中秋節主席盃足球賽
東方今撼加山
下午五時半花墟球場開波

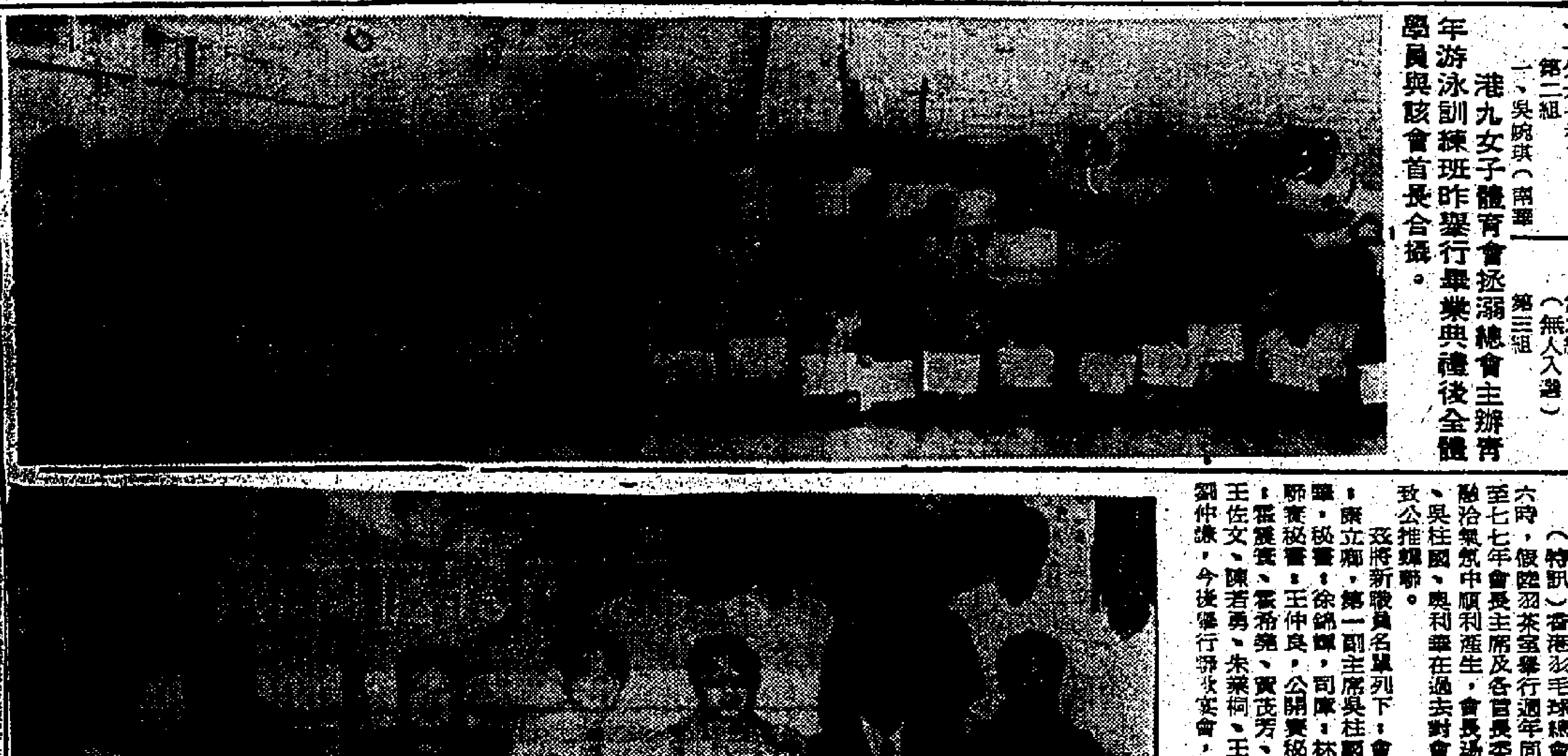
今日中秋節，足球總會排有一場主席盃B組初賽加山對東方，在九龍花墟警察球場上演，定下午五時卅分開波。無序幕戰，門票收五元。

加山與東方兩隊實力相距不遠，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下。加山雖屬職業足球勁旅，但東方隊死纏爛打戰鬥精神非常可畏，將予加山很大威脅。東方上仗在主席盃B組初賽，僅以〇比一受挫於南華，少林寺大軍費盡九牛二虎之力，始以一球擊倒東方，東方雖敗猶榮。加山實力不比南華强，並無必勝把握。東方守衛力特强，加山勢將陷於苦戰。足球是圓的，往往有意想不到之戰果，花墟球場是亂石岡，經常爆冷門，東方未必輸實，值得球迷一觀。

加山今屆少了伊地、愛瑞、艾迪高、朱國樑、陳志佳……等，補充湯美軒德遜、大衞布連、曾牛、龍志成、葉志强、馬必雄等，實力與上屆相若無幾。加山新外援南非球員湯美軒德遜，雖已抵港多時，但仍未辦妥註冊手續，今仗不能上陣，加山少了一只正宗右翼，如不能拉開來打，便難突破東方密集後衛防禦網。東方今屆走了黃定、葉志强、龍志成、張志培、程永雄、楊少年、游煜華、鍾廣仁、李開等，獲得梁活武、文錦棠、葉華偉、石志偉、李德權、孟耀球、盧洪海、施建榮、洪奕成等投効，仍受降班威脅但海燕、元朗、九巴實力亦平平，東方如將士用命，可望殺出重圍。今仗東方將採密集突擊戰術力撼加山，如能追和加山，便算成功。加山是職業足球勁旅，臨面應稱高半綫。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七仕）

△加山　周必雄　趙小文　李炳雄　史丹頓　葉志强　布連　林中炳　黎志成　池一波　賓尼　曾牛

△東方　盧洪海　溫耀球　洪奕成　李德權　葉華偉　文錦棠　梁活武　石志偉　陳長福　草偉振



港九女子體育會拯溺總會主辦青年游泳訓練班昨舉行畢業典禮後全體學員與該會首長合攝。

羽總昨舉行週年同人大會改選新職員．當選首長委員合照。（本報記者攝）

羽毛球總會昨改選
湯恩佳康立卿蟬聯
新閣全部順利產生

（特訊）香港羽毛球總會，昨（七）日下午六時，假陸羽茶室舉行週年同人大會，改選七六至七七年會長主席及各首長委員等新職，結果在融洽氣氛中順利產生，會長湯恩佳、主席康立卿、吳柱國、奧利華在過去對會建樹良多，全體一致公推蟬聯。茲將新職員名單列下：會長：湯恩佳，主席：康立卿，第一副主席：吳柱國，第二副主席：奧利華，秘書：徐錦輝，司庫：林章，總務：李飛，聯賽秘書：王仲良，公開賽秘書：蔡永祥。委員：霍震寰、霍希堯、賈茂芳、盧光照、譚錫夫、王佐文、陳若勇、朱業桐、王寶財、義務核數師劉仲謙，今後舉行聯歡宴會，場面熱鬧。（奕）

台國泰昨凱旋歸
近籃手法須改進

（特訊）台灣國泰人壽保險公司女子籃球隊在六戰全勝，五戰港成績皆逾百分，僅對均安女一役得九十七分大勝，其最低水及全場球迷嘩然齊呼的一投，當晚台灣女籃冠軍對香港女籃冠軍中青隊，在最後一刹那間投入一球，以一百廿七分比廿七分勝港冠軍一百分之多，可知國泰女之强，而香港女籃之弱，然勝負乃兵家常事，港女籃運動須急起追强。

台國泰女昨午已凱歸，不過據悉其在日本，亦不敵日女籃，在每仗常負卅分內，可見得該隊戰力，仍須加强。據其在港六仗演出，最好的一個動作，為數名主將近籃還須雙手投籃法，此種上籃及近籃投法，動作欠迅速和準繩，是故每投僅見其在近籃或者籃下「炒粉」失去不少分數，此處若改進，相信國泰女更强矣！

順天女排冠軍
昨日大華抵港

台灣順天女子排球隊，是台北市冠軍隊伍，擁有六名代表人物實力强橫，經于昨日下午六時五十五分乘大華班機抵港，全隊十六人居停新樂酒店，客軍有如此雄厚實力，對于香港女子排球水準亦有裨助也，客軍名單如次：領隊溫耶有，陳東增，曾鑑源，鄢賢英，秘書林乾元，隊長陳勤英（隊員）簡玉雄，蕭麗娥，陳玉英，秀，劉順從，蕭秀蓉，賈𣓅，張秀娘，彭旭秀，林金枝，何若蘭，潘淑馨。至客軍在港賽程，排聯會在日內即可公佈云。

排球各盃賽
定週末頒獎

排球聯會主辦各項賽事，市政盃及會長盃青少年賽已定於本月十一日（星期六）下午四時在修頓場頒獎，由名譽會長霍英東主持，到時並加插冠軍對亞軍隊表演賽云。

中游網球賽
各會報選手

[illegible]（男單打）[illegible]、林一方、[illegible]學生單打[illegible]老組雙打[illegible]組。

足總外隊小組昨決請
西德南斯拉夫等隊
擬在農曆元旦辦多角賽

足球總會邀請外隊小組委員會昨天召開會議，討論關於外隊來港事宜，結果決定如下：

（一）法國聖伊夫隊曾與秘書接頭，表示本星期內有新資料到，故押後討論。

（二）秘書在西德時曾與西德安德烈隊及科隆隊商洽過，安德烈球隊包機票及每場二萬美金，科隆隊來回機票，五萬馬克兩場，全部約需廿萬港元，決定回覆該兩西德隊伍包來回機票及二萬美金，賽期十二月卅一、正月二日比賽兩場。

（三）南斯拉夫紅星隊，原提日期為二月五號，但農曆年是二月十八日，故去信該隊請其改在二月十八號後來，要求包賬為四萬美元兩場。

（四）南斯拉夫和甸拿隊亦是農曆元旦來，但價錢只要求二萬美金三場，暫時擱住，等紅星隊消息。

（五）英國城加隊，因時間不合，婉拒。

（六）德國介紹烏拉圭貝拿路隊要求二萬五千一場獎金，要多點資料寄來再討論。

（七）張錦添建議，在農曆年賀歲波邀請多支外隊來港作賽，連同香港代表隊及聯賽選手隊作多角賽，以增加收入，如果成功，其他時間就不請外隊，因時間迫，交由秘書草擬辦法，交執委會研究如成功，首先辦理亞洲隊。

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，時代喪此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於實財有限，工作時受阻礙，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員，二百元請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道15號902室或轉本報則不勝感謝矣！

本港新聞

北角模範邨驚人綁架案 擄走兩歲女童勒索五萬

事主是塑膠廠東主‧匪徒可能乃是熟人
電話指定交款‧警探埋伏撲空

（特訊）北角模範邨內發生綁匪擄走女童勒索五萬元現款鉅案，警方懷疑此宗綁匪，極可能與事主認識，目前警方已經掌握有一系列名單，正抽絲剝繭展開深入調查，追求破案線索。

警方昨日下午二時卅分，安排於中區卜公碼頭露天茶座附近展開「十面埋伏」，由數十名男女警探，扮作小販，情侶，釣魚郎等各式人等，候綁匪上釣，可能是風聲已洩露，警方久候之下，不見綁匪前往卜公碼頭取贖款。

警方已組織一個專案小組來負責偵查此宗北角模範邨之綁票案，成員包括有警察總部及北角警署之精英，他們昨日乘坐私家車馬不停蹄前往可疑之地點搜查，可惜到今晨二時仍未有所獲。

警方昨夜已在女童父親寓所附近一單位設立一臨時中心，負責指揮調兵遣將，並安排蔡父昨晚在記者發出電話訪問時，表示心情不佳，不能答話。

據悉：事主是一名塑膠廠商，昨日上午被三名匪徒擄去二歲半女兒，匪徒以電話通知事主，昨日下午二時半攜帶現款五萬元，到中區卜公碼頭露天茶座購買「人參」。

此宗綁票案發生在北角模範邨C座十九樓一九〇八號外走廊，事發時，女童由一位女傭陪着玩耍，警方對這宗標參勒索，懷疑匪徒與事主相熟，刻下展開調查。

被擄走的女童名蔡靜儀，兩歲半，廈門人。其父名蔡京擲，三十二歲，開設塑膠廠，住上址一九〇八號。

上午十時二十分，女傭陪蔡靜儀在走廊玩耍，突然有兩陌生男子出現，兩人年約二十五歲至三十歲，一人穿白衫牛仔褲，另一人長鬚子。匪徒不由分說，向女傭施襲，另一人抱起蔡靜儀，就入電梯離去。

半小時之後，警方人員正在女童家中調查，一個神秘電話打來，由事主蔡京擲接聽，對方表示，女童在他們手上現在很安全，不必擔心。但是必須在昨日下午二時半攜帶現款五萬元，到中區卜公碼頭露天茶座，到時自然分曉。對方警告切勿報案，否則對其女兒不利。事主正要問清楚，對方已告收線。事後警方在卜公碼頭展開十面埋伏，但不見綁匪出現取款。

此宗綁票案，發生於居住稠密的大廈，匪徒在走廊擄去女童之後，事後能知道事主的電話，從這條線索，估計匪徒與女童父親相熟，或曾經有過來往。警方正詢查事主最近與外界接觸的情況。

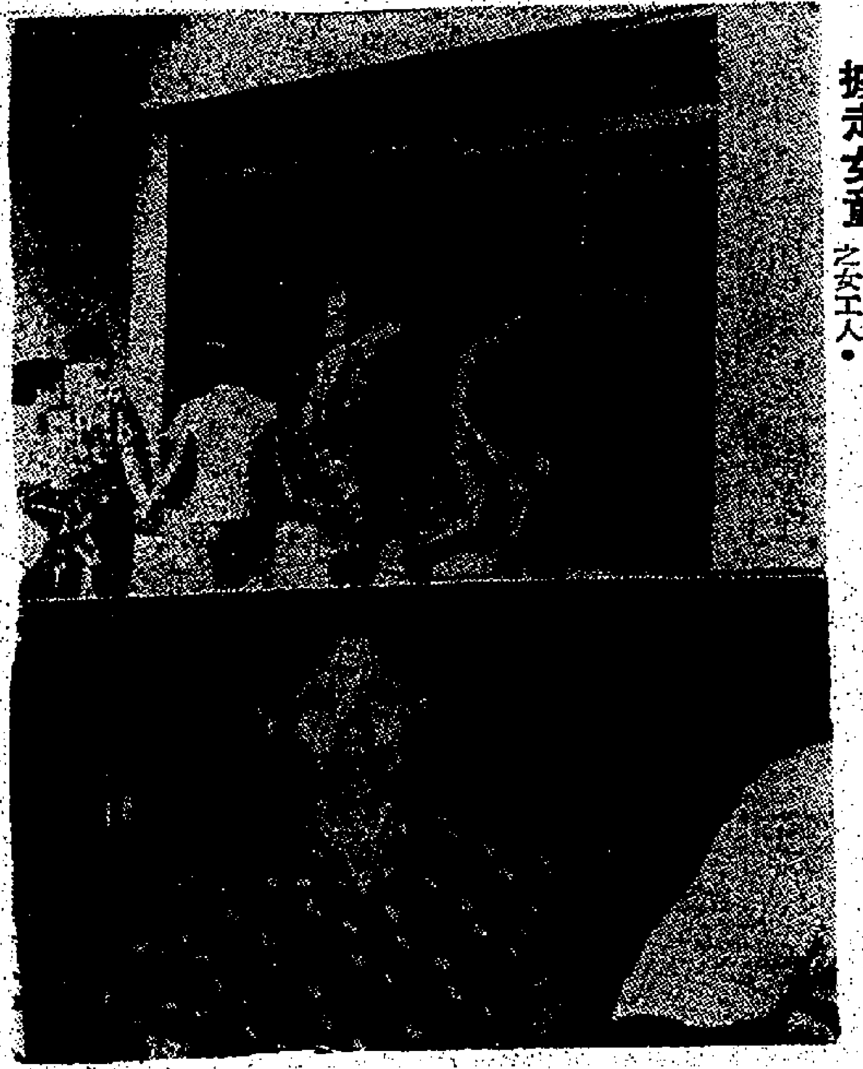
據目擊者說，匪徒乘坐一輛BB五四×六號綠色汽車離開，當時有人在車上接應。

蔡女的家人於案發後立即報警。警方聞訊，派出大隊軍裝，便裝警員，在高級警官帶領下抵場，封鎖現場調查。

同時根據女傭的描述，通緝三名年約廿五歲至卅歲的長髮青年；其中一個身穿白恤衫、牛仔褲，一個上唇留有八字鬍子，另一個身高約五呎八吋。

事後警方人員抵場調查時，有一個不知名人士發電通知管理處，謂當時有一輛私家車，內有三名男子，其中一人蓄有鬍子，疑與此案有關。

蔡父廈門人，三十多歲，塑膠廠東主。與母、女傭及五歲大的姊姊及另一女性同住，該歹徒此次行動的計劃及準備充份，歹徒對蔡女的家庭環境顯然已瞭如指掌。（合）



擄走女童 上：警方到現場展開調查。下：帶領女童在走廊玩耍而遭擄走女童之女工人。

英國國會香港事務小組主席 來港官式訪問

白賴恩爵士對香港並不陌生 將與港府高級官員會談

（港訊）英國國會香港事務小組主席白賴恩爵士伉儷，將於本週末（九月十一日）來港作八日官式訪問，其後再以私人身份逗留四天。在其官式訪問期內，白賴恩爵士伉儷將下榻港督府。

白賴恩爵士為保守黨議員，他曾先後三度訪港，所以對香港絕不陌生。他首先於一九六九年應港府之邀訪港，再於一九七二年與其他國會議員一起來港訪問駐港英軍，他於一九七四年成為英國國會香港事務小組主席後，復於去年一月以港府要賓之身份訪港。

白爵士此行除與港督麥理浩爵士及港府高級官員舉行會談外，並將會見行政立法兩局非官守議員，市政局議員，英駐港三軍總司令夏卓賢爵士及本港商界人士。

白爵士亦將分別巡視邊界地區，香港理工學院，沙田新市之擴展，葵涌貨櫃碼頭及海洋公園等。預料白爵士將於官式訪問結束時舉行記者招待會。

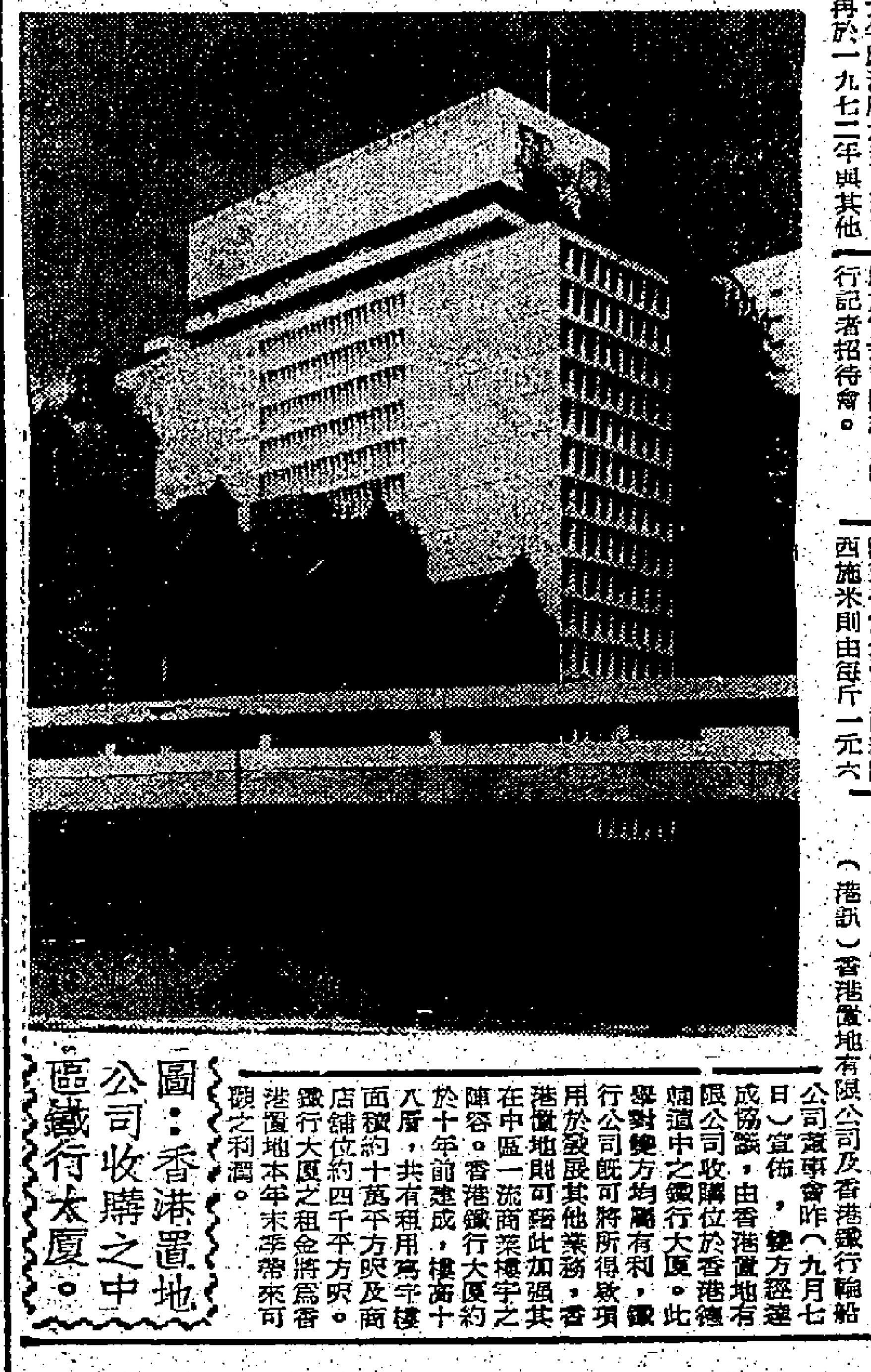
太空人登月應用儀器 無綫電傳眞測心機 聖保祿醫院首採用 醫療設備進新紀元

（特訊）日前由港督麥理浩爵士主持開幕啓用之聖保祿醫院新翼最近接設本港第一架無綫電傳眞心臟測驗機，使香港醫學進入一個新紀元。

該儀器名為SATURN 4，是美國太空實驗儀器廠（SPACELABS INC.）之精密產品。以往無綫電傳眞把美國太空人在月球上之主要身體機能，如心電圖，腦電波，血壓等，現已應用於病人之上。

此部儀器之獨家代理，吉時洋行醫學儀器部經理古國維謂：「該部儀器之優點在於用無綫電傳眞，無需像以往用電綫接駁在機器上，便可將病者之心電圖，心搏率顯示在有電腦記憶，系統之螢光幕上，供醫生與麻醉師參考病歷之用。另一方面，更可在整個手術過程中及病者康復期間，甚至病者走動時，亦能觀察其心臟活動情況。更有警告訊號提示病者，較快或較慢之心搏率。」

此部儀器體積輕巧，有如八吋手提電視機之大小，携帶方便，備有直流及交流電，便於採用及操作，對手術方面有極大幫助。



圖：香港置地公司收購之中區鐵行大廈。

消委會調查顯示 今年中秋食物價格 比較去年略為上升

（港訊）今年中秋節食品價格，將比去年略為上升。根據消費者委員會昨日進行的一項食物價格調查顯示：大份物價平均比去年同期的上漲百分之二十。價格上漲食物包括雞、豬肉、淡水魚、及蔬菜。

該項調查同時顯示，有兩種食品價格卻比去年同期者下降，節瓜每斤由二元四角跌至二元，冬瓜每斤一元二角跌至八角。此外，中國絲苗亦由每斤一元七角降至一元六角，而泰國西施米則由每斤一元六角降至一元四角。

牛肉及兩種鹹水魚價格並未見上升，牛肉每斤仍售九元六角，鹹水魚如馬頭每斤仍為六元四角，紅杉每斤仍為四元八角。

消費者委員會每兩天進行上述物價調查一次，每次採集四個街市的十八種主要食糧零售價格作研究，今天進行的調查顯示共有十一項食物價格上升。其中豬肉（上肉）每斤由六元八角升至八元四角，豬扒每斤由九元六角升至十一元二角，上升幅度最大者為五花腩，每斤由三元六角升至四元八角，即上升百分之三十三有多。

鐵行大廈易主 置地公司宣布收購 售價多少未見公佈

（港訊）香港置地有限公司及香港鐵行輪船公司董事會昨（九月七日）宣佈，雙方經磋商成協議，由香港置地有限公司收購位於香港德輔道中之鐵行大廈。此舉對雙方均屬有利，鐵行公司既可將所得款項用於發展其他業務，香港置地則可藉此加強其在中區一流商業樓宇之陣容。香港鐵行大廈約於十年前建成，樓高十八層，共有租用寫字樓面積約十萬平方呎及商店舖位約四千平方呎。鐵行大廈之租金將為香港置地本年末季帶來可觀之利潤。

今晚賞月明日公衆假期 闔港喜迎中秋

銅鑼灣至山頂巴士通宵行走 山頂纜車水陸交通加班來往

（港訊）今（八）日爲農曆八月十五中秋佳節，明（九）日爲公衆假期，及工人有新假期。此月圓之夜各界人士除開筵慶祝外，如天朗氣清的話，預料登山賞月遊人必衆，中華汽車公司為便利市民登太平山觀賞月起見，今（八）晚由銅鑼灣百德新街（山頂總站，開設特別班巴士第十五號B綫。由銅鑼灣開出途徑：高士打道，波斯富街，禮頓道，摩利臣山道，大道東，司徒拔道，山頂道直至總站。由山頂總站開返銅鑼灣途經：山頂道，司徒拔道，大道東，摩利臣山道，天樂里，軒尼詩道，記利佐治街，及百德新街總站，車費一律一元，銅鑼灣頭班車開下午七時正。

為利便九龍乘客在天樂里接駁通宵行走之一二一號彩虹，及一二二號線隧道巴士，由今午夜後凌晨一時半起，增設通宵十五號B綫，收費一律為一元伍角，尾班車由山頂發最時四十分。

此外，由中環至山頂之第十五號綫，將於今晚大量加班，并延長山頂尾班車開行時間至凌晨十二時三十五分，車費一元。

九龍行走新界各綫巴士，及油蔴地小輪公司屬下離島長洲，梅窩，坪洲，南丫島，大澳各航綫，今明兩天均加班行走，明（九）日假期大澳綫并加開一班船，香港開來回，特別班船上午八時，大澳開下午五時來回均經沙螺灣及東涌。

山頂纜車公司，今晚中秋佳節，加開特別快速車班，客滿即開，尾班車延長至午夜後一時，以便參觀登山賞月人士返回市區。

中區提燈會 美梨道封閉 秀茂坪道可通車

（港訊）運輸署宣佈港島美利道通往皇后碼頭的一段道路，將於今（星期三）日下午四時至午夜暫禁車輛駛入，以方便中區舉行中秋提燈會串。

該署同時又宣佈，九龍秀明道及秀茂徑之間的一段秀茂坪道，現已恢復通車。該段道路曾因鄰近山坡情形未知是否穩定而遭封閉。

小評

復甦快速出人意外

港府本年出版一次之「經濟報告」，分析本港今年上半年情況，列舉了一系列的詳細數字，指出本港經濟復甦的實況，它的形容詞是「快速出人意外」。

對全港人而言，是一枝興奮針。

本港以對外貿易為經濟命脈，年前受世界經濟衰退，本港自難獨善其身，踏進今年後世界經濟復甦。世界各國以環境有別，經濟復甦的程度快慢不同。但各國經濟的復甦增長率都在百分之十以內，速率是緩慢的。

本港並沒有甚麼比人優勝的條件，而經濟復甦的增長率居然比先進國家更快，在欣慰中也值得驕傲。

香港的「資源」

香港經濟復甦所恃的是甚麼？所恃的並不是資源，而是香港人適應環境的靈活性。

人力與勤奮，就是香港的「資源」，在今次經濟衰退後的「復甦強調」中更發揮無遺。

今日的世界，靈活是「搶食」的先決條件，例如工業產品，貿易競爭激烈，如果不能做到樣樣比人先來一步，假如不能做到款式技術佔先，輸出貿易勢必執輸無疑。香港附近的國家，包括南韓，台灣，新加坡等等，都是虎視眈眈的強大對手，香港必須在技術與設計上保持領先地位才可以勝人一籌。

人力，勤奮加上適應環境的靈活性，使香港生存，這是香港的「最佳資源」，但願這種「資源」能永遠保持！

澳洲發生工業行動 特快專遞服務受阻

（港訊）郵政司頃獲澳洲郵政局通知，由於國內飛航管制員採取工業行動之故，於九月五日以後投寄該國之特快專遞郵件，無法保證如期派送，直至另行通知為止。

錢金即間時
赴美國選汎美
計時間快捷無比

閣下若前往美國東岸或西岸，汎美比其他任何航空公司有更快捷、更頻密的班機，供閣下乘搭。

對工商界人士來說，節省飛航時間，就是節省金錢。汎美每日提供的最新747 SP客機祇需十一小時半，即可將閣下從東京送抵紐約。乘搭汎美747 SP飛羅省，亦可同樣爲閣下節省寶貴時間

此外，汎美又爲工商界人士提供多項特別服務，例如：爲工商界常客所準備的專用座位區、獨有的頭等位餐廳服務以及其他等等，眞是多姿多采，格外週到！

有關查詢及預定機位，請向各大旅行社或汎美航空公司接洽，電話：5-231111。

U.S.A. 76 America's 200th Birthday

汎美 PAN AM®

汎美世界 賓至如歸

體力透支・消耗過度……

未老先衰・虛寒咳喘 請服

位元堂 養陰丸

止咳喘・補氣血・壯機能

藥店有售

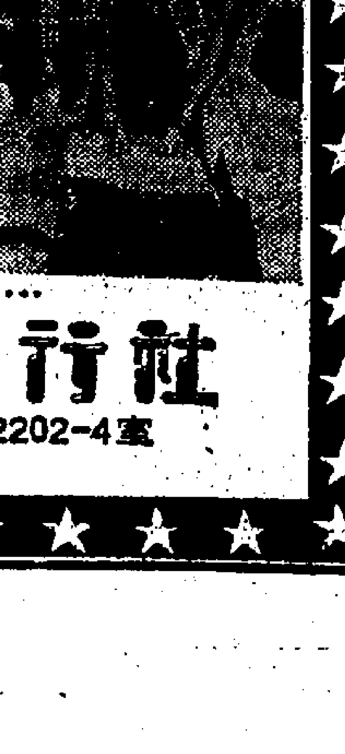
總行：香港九龍荔枝角道108—110號

香港小姐林良蕙應邀隨團出發

美國建國200週年親善旅遊團

全程十天 祇需$4990

出發日期：十月九日



* 應邀與三藩市羅省兩大市長共進晚餐。
* 當地僑領設宴招待。
* 住宿喜來登、美麗華大酒店。
* 遍遊羅省、三藩市、檀香山三大名城。
* 可自由延期返港。

報名查詢，請移玉步或電………

包機 四海 四季風旅行社

香港德輔道中國際大廈2202—4室

電話：5-457181-4

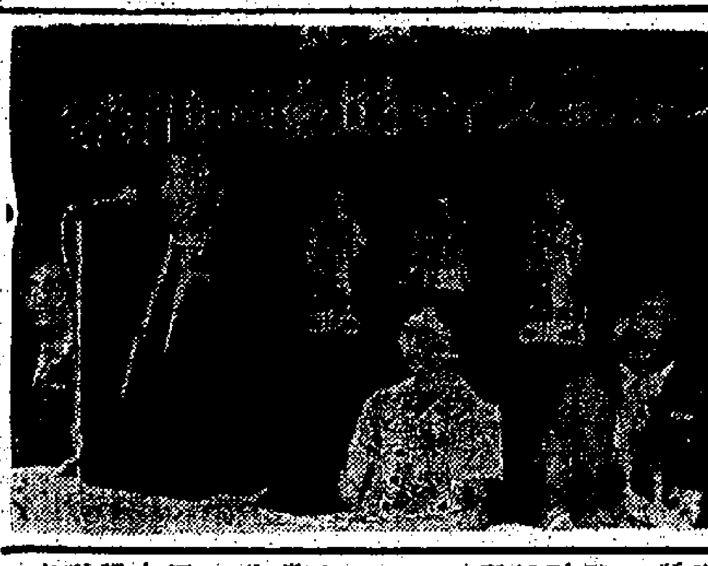
本港新聞

英皇御准香港賽馬會助學金
第九批名單
二百清貧子弟獲得助學

（特訊）英皇御准香港賽馬會本年度助學金第九批獲得者共二百名，名單如下：

姓名	學校	資助
區復華	嶺南中學	全費
區啟強	靜宜女子中學	減費
歐偉光	鄧鏡波書院	全費
歐啟南	樹仁書院	全費
蔡麗萍	陳維周紀念中學	減費
蔡玉祺	蘇浙公學	全費
錢碧中	玫瑰崗學校	減費
錢懇中	玫瑰崗學校	減費
蔣潤卿	樹仁書院	全費
張偉良	蘇浙公學	中費
張國貴	萃華書院	減費
張偉榮	樹仁書院	全費
鍾維松	威靈頓中學	減費
鍾清憲	樂民書院	減費
鍾啟文	樂文書院	減費
趙國基	威靈頓中學	全費
趙國柱	新法書院	全費
周玉云	蘇浙公學	全費
周桂璜	新法書院	全費
周麗瓊	東華三院李潤田中學	全費
周惠桐	聖瑪加利女書院	全費
周錦光	模範英文中學	減費
周拳傑	大同夜中學	減費
陳淑薇	蘇浙公學	全費
陳月玲	新法書院	減費
陳勵興	真理書院	減費
陳志華	蘇浙公學	全費
陳永強	伯裘書院	減費
陳金明	維新書院	減費
陳文偉	樂理中學	減費
陳寵新	利瑪竇書院	中費
陳強	元朗信義中學	減費
陳漢稜	聖德肋撒書院	中費
陳鳳儀	孔仲岐紀念書院	減費
陳蕙蓉	九龍聖心書院	減費
陳惠洲	樹仁書院	減費
陳玉屏	麗英中學	減費
陳錦良	創興書院	減費
陳案英	青年會中學	全費
陳松齡	張祝珊中學	減費
陳愛琴	培中書院	中費
陳錦玲	生命中學	全費
陳麗芳	威靈頓中學	中費
陳美玉	孔仲岐紀念書院	減費
孫洪根	香港佛教中學	減費
馮美深	樹仁書院	減費
馮蕙瑤	佛教善德中學	全費
馮惠玲	威靈頓中學	減費
方玉燕	聖瑪加利女書院	減費
方炳強	聖伯多祿中學	減費
何銳波	培中書院	減費
何蔭麟	聖瑪加利書院	全費
何瑞松	金文泰中學	全費
何富源	萃華書院	減費
何錦榮	德致書院	減費
何劍青	以馬內利中學	減費
何靜	聖瑪加利女書院	中費
何錦波	威靈頓中學	全費
夏劍恰	蘇浙公學	全費
郭美如	培元書院	減費
郭妙云	樂善堂中學	減費
郭富安	利瑪竇書院	減費
郭泳華	威靈頓中學	中費
簡建榮	地利亞修女紀念學校	全費
簡志生	嶺南中學	中費
鄭泳儀	地利亞修女紀念學校	全費
古漪洪	伊斯蘭中學	全費
江淑燕	新法書院	全費
江有鴻	聖瑪利亞堂中學	全費
高長樂	聖瑪加利書院	全費
高思堅	元朗信義書院	全費
練佩玲	張振興中學	減費
龍國桐	文理書院	全費
陸鶴泰	陳維周紀念中學	減費
呂彩英	樹仁書院	減費
羅劍洪	迦密書院	全費
廖小文	樂善堂中學	減費
廖觀貴	聖瑪加利書院	全費
盧閔嫻	威靈頓中學	減費
盧寶華	孔聖堂中學	全費
盧志勇	鄧鏡波書院	全費
盧美玲	玫瑰崗學校	減費
林錦蓮	聖德肋撒書院	中費
林英如	嶺南中學	減費
林麗華	聖瑪加利女書院	減費
林錦祥	玫瑰崗學校	全費
林榮成	嶺南中學	減費
林家寶	德雅中學	減費
林玉文	培元書院	減費
林玉祥	培元書院	減費
林惠堅	培元書院	減費
林喜卿	陳維周紀念書院	減費
林俞賢	聖嘉勒書院	減費
林敏儀	思明中學	減費
劉佩芬	培英中學	中費
劉卓鴻	公理書院	減費
劉民柱	新法書院	中費
劉偉文	張振興書院	全費
劉志傑	樹仁書院	全費
劉仕賢	新亞中學	減費
梁國強	新法書院	全費
梁品美	新法書院	減費
梁歡英	蘇浙公學	全費
梁潔儀	真理書院	減費
梁志煊	思雅羅爵書院	減費
梁惠賢	迦密書院	減費
梁世雄	鄧鏡波書院	全費
梁國堅	高主教書院	減費
黎民斌	觀塘瑪利諾書院	全費
黎德芳	明愛成人教育中心	中費
黎淑芬	德雅中學	中費
黎邦強	伯特利中學	減費
黎啟基	皇仁書院	全費
黎博強	威靈頓中學	全費
李潤明	嶺南中學	全費
李玉珍	新法書院	全費
李瑞明	聖瑪加利女書院	減費
李永英	蘇浙公學	減費
李飛龍	新法書院	全費
李文麗	樂方書院	減費
李燕薇	慕光書院	減費
李佩嫻	培新英文書院	減費
李穗添	寧波公學	減費
李美齡	聖羅撒女子中學	全費
李小琴	樹仁書院	減費
李玉珍	樹仁書院	全費
李永良	聖保羅書院	全費
莫業伊	德蓮中學	減費
馬碧蓮	上智書院	減費
麥波兒	嶺南中學	減費
麥心華	公理書院	減費
麥鳳珠	蘇浙公學	減費
麥達培	聖瑪加利書院	全費
麥德柱	利瑪竇書院	減費
列慧英	文理書院	全費
吳嘉明	蘇浙公學	全費
吳金鳳	玫瑰崗學校	全費
伍惠銀	樂善堂中學	減費
伍國材	普照書院	減費
彭萬龍	培元書院	中費
潘長輝	皇仁書院	全費
司徒穎珊	蘇浙公學	全費
孫潔萍	樂善堂中學	減費
施祖綸	模範英文中學	減費
沈美茹	聖瑪利奧中學	減費
蕭偉輝	蘇浙公學	全費
岑國明	聖瑪利亞堂中學	全費
岑秉聰	張振興書院	全費
蘇麗萍	利瑪竇書院	全費
蘇志夫	文理書院	減費
蘇長全	中西英文書院	減費
譚錦輝	聖貞德學校	全費
	陳瑞祺（喇沙）書院	
譚世勳	新亞中學	全費
譚興華	基教書院	減費
譚煥鴻	聖蒞幼中學	減費
曾寶成	德仁書院	減費
曾傑祥	新法書院	減費
曾美加	威靈頓中學	全費
曾楚翹	聖瑪加利女書院	全費
徐于超	鄧鏡波書院	全費
徐繼光	維新書院	減費
徐繼明	維新書院	減費
徐繼睿	伯裘英文書院	減費
謝兆生	培中書院	減費
鄧永雄	新法書院	全費
鄧潔兒	蘇浙公學	減費
鄧麗居	聖光堂中學	減費
鄧少雄	文理書院	全費
溫寶鴻	樹仁書院	全費
溫子才	崇蘭中學	全費
溫德強	張振興書院	全費
溫培華	青年會中學	減費
溫子良	聖貞德學校	減費
王錦豪	蘇浙公學	減費
王貴榮	維新書院	全費
王貴財	元朗崇德書院	全費
王潤發	鄧鏡波書院	全費
黃國偉	聖類斯學校	減費
黃仲偉	蘇浙公學	減費
黃詠儀	玫瑰崗學校	減費
黃銀鳳	玫瑰崗學校	全費
黃得明	新法書院	全費
黃願賜	孔仲岐紀念書院	減費
黃後得	聖士提反書院	減費
黃麗玟	威靈頓中學	減費
黃興禮	樹仁書院	減費
黃思遠	[illegible]	全費
胡鵬秋	陳樹周紀念中學	減費
胡天瑞	瑪利諾中學	減費
胡慧英	靜宜女子中學	減費
邱育芬	蘇浙公學	減費
嚴家全	蘇浙公學	全費
姚樂生	慈幼中學	全費
容麗娟	威靈頓中學	中費
容耀強	威靈頓中學	中費
容少彬	新法書院	全費
鐵志民	鄧鏡波書院	全費
楊愛萍	內明書院	減費
葉思明	威靈頓中學	中費

民政署獅子會聯合贊助
青年中文寫作比賽
定期十月三日舉行
藉此激發青年對中文寫作興趣
分設中小學公開三組現起報名



全港青年學藝比賽大會主席岑才生昨在該會的招待會上致詞。圖坐者左起有委員黃文藻，民政署助理署長雷羅兆貞，中文寫作比賽主任委員伍薤生。（本報記者攝）

（特訊）由民政署暨國際獅子會三〇三區聯合贊助之第二屆全港青年中文寫作比賽經定期十月三日假座香港般含道英皇書院舉行，賽會並於昨日下午假大會堂酒樓舉行招待會，邀請全港各中小學校長暨新聞界代表到會，席間報告有比賽事項及徵詢教育文化界意見，并呼籲全港青少年踴躍參加。

昨日出席者有民政署助理署長雷羅兆貞，全港青年學藝比賽大會主席岑才生，秘書馮貽高，司庫李運源，公關主任陳兆強，中文寫作比賽主任委員伍薤生，委員黃文藻，梁偉英，梁查如，關間容宜燕，各校校長陸瀛籌，王齊樂，朱叔達，吳秀中，張中仁，裴禮林等百餘人。

伍薤生致詞時指出，該項比賽之三大目標為：（一）提高本港青年對中文寫作之興趣，（二）引起社會人士對中文寫作之重視，（三）提高本港中文水準，希望出席之教育文化先進提供寶貴意見，大力支持，集思廣益共同為發揚中國文化作出貢獻。

雷羅兆貞助理署長及岑才生主席亦先後致詞，本年度全港社團主辦之青年學藝比賽，其中中文寫作及國畫西洋畫比賽兩大項目，蒙獅子會贊助支持至表銘謝。獅子會為國際性服務機構，對青少年之輔導為該會之主要服務之一，對中國文化之重視提倡尤為社會人士所敬佩。

黃文藻委員報告青年中文寫作比賽章則時謂：比賽分為三組，公開組（十八至廿五歲之男女青年不論在學與否均可參加），小學組（小一至小六學生），中學組（中一至中六學生）。比賽於十月三日（星期日）假英皇書院舉行。報名日期由九月六日至九月二十日止，地點在灣仔國際大廈九樓民政署中文公事管理局及德己立街業豐大廈六〇八室獅子會三零三區總部。比賽內容：各組參加者均須即席寫作論文或散文一篇及應用文一篇。獎品方面，各組均設冠、亞、季獎及優異獎各三十名，冠軍各獎金獅一座，現金一千元；亞軍金獅一座，現金五百元；季軍金獅一座，現金三百元。優異獎各獎派克金筆一枝。歡迎全港青少年參加。報名表格除上述報名處外，可向各區民政署索取，如學生參加可由校長去函民政署中文公事管理局索取報名表，作集體報名。（堃）

秀茂坪兩座地下二樓居民
廿一戶已遷往他邨
九座後防泥鐵柵完成

（港訊）秀茂坪邨第九座及第十五座現時已有更多住客遷回居住。以兩座樓宇地下及二樓之住宅單位住客，可遷往別處居住，以免因進行補救工程而受到泥濘與震撼之影響，現已有廿一戶住客換受由房屋署提供之新住所。

至昨日（星期二）上午為止，第十五座之住宅單位，其中百份之九十以上已有住客遷回居住，地下店舖之店主亦已全部遷回，準備恢復營業。第九座約有六十個單位仍未有人遷回居住，該等單位多數設於地下及二樓。

房屋署發言人堅決否認第九座仍無水電供應。他說：「前日上午八時許已恢復供水，而大約兩小時後則恢復供電。」

另一方面，在斜坡下面安裝鐵柵之工程現正順利進行，在第九座後面一段之工程已告完竣，可用以阻擋由斜坡卸下之泥土。

封公寓僱乘的士逃
警窮追拘兩疑匪
解法庭押候審訊

（新亞社訊）深水埗元洲街寶金公寓，九月六日凌晨二時許，突遭悍匪四人，持刀闖入行劫，搶劫公寓內四人，迅速掠去財物約四百卅元，相率下樓逃走，但其中三匪僱乘的士，同時被一名市民目擊，即驚動兩名騎電單車之交通警員，齊起追捕，尾追不捨，終於追至旺角道與彌敦道交界附近，將有關的士截停搜查，其中疑匪一人於混亂間逃去，警方拘獲可疑青年男子二人，起回一個手袋，及搜出一把利刀，帶返警署經嚴密調查後，同以行劫罪名落案被控，昨解北九龍裁判。案於下次提堂時將有其他罪名對兩被告提出加控。

被告二人：（一）謝順寬，十八歲，住石梨貝新邨；（二）黃明，十八歲，住大窩口新邨。被控罪名：九月六日，在深水埗元洲街一五一號至一五三號二樓寶金公寓，與其徒在逃一人等，行劫麥求廿元，陳一元打火機一個值十五元，陳超雄手錶一個值三十元，伍秀文十八元，蘇美七十元及四五三元頸鏈。

串謀情郎謀殺親夫台婦上訴
仍判處死刑
情郎姚喜明維持入獄七年

（特訊）殺夫案死囚溫蕙娣上訴案，昨日在高等法院上訴庭宣佈聆訊結果，兩名上訴人均維持原判，溫蕙娣死刑，姚喜明囚七年。

上訴庭三位大法官於判案時指出：本案原審法官之裁決是完全正確，因原審法官在判案前，已向陪審員作適當之引導，同時，全案證供中，並無任何證供，顯示溫蕙娣是在被激怒情況下殺夫，故本案無誤殺之可能。

同案另一名上訴人姚喜明，原因誤殺罪判囚七年，其上訴要求推翻原判及減刑，亦經於日昨宣佈駁回，上訴庭認為原判七年徒刑適當，故亦維持原判。

兩上訴人：（一）溫蕙娣，女，廿八歲，（乃死者之妻子）；（二）姚喜明，卅歲。同被控去年六月廿六日謀殺男子譚世，（五十四歲）。該案於本年四月在高院成判，溫蕙娣謀殺罪名成立，判處死刑；姚喜明則被裁定誤殺罪名成立，判入獄七年。（均）

因送禮起口角
妻携子離家 夫自殺獲救

（特訊）一男子因中秋節送禮問題，與妻發生口角，其妻携同兒子離家返回娘家，該男子竟然閉門變料自殺，先行服食某種藥物，繼而割脈，後由人報警，警務人員到場，破門入內，將之送院急救。

該男子名陳楚溥，三十七歲，車玉器師，與妻說秀瓊，廿七歲，結婚兩年有子一歲半，同住於竹園五段五×五號。

據說：數日前，由於中秋節近，其妻向陳討錢送禮娘家，當時陳則表示仍有多日始是中秋，無須太快送禮，兩人因此發生口角多大。

昨日陳妻憤然携同兒子返回娘家，至下午四時，陳返家時發覺妻兒不在，憤然閉門服食某種藥物後，用刀片割脈，事為鄰居發覺，報警，警方派員到場，陳仍拒將門打開，結果警方破門入屋，陳已臥床上，陷昏迷狀態，雙手滿是鮮血，於是由十字車送往醫院急救，事後警方在現場搜獲兩個空藥瓶，帶返警署存案。（合）

警員介紹生意收佣
判入獄一年准緩刑三載
法官指出與普通貪污案件有別

（新亞社）一名現役警員，非法收受利益，事發為廉署檢控兩項罪名，昨解上中央裁判署審訊，被告延聘律師出庭辯護，代表認罪，并為求情，結果，高寶法官判其入獄一年，緩刑三年。

高寶法官於判案時指出，本案性質不同於其他貪污案件，普通貪污案件最高可判入獄五年，本案被告不過係介紹生意，收取佣而已，因此考慮到被告人之家庭困難及悲慘，在港既有妻子，而其外父於七三年時，縱火將妻子及兒子燒死而被判入獄兩年正，出獄後，仍要接受精神治療，被告不但要負担其醫藥費及生活費，並要每月寄錢回大陸之祖母，現便因為犯案而失去職位，故在這種情形下，所以輕判如上。

被告梁壽麟，廿八歲，現役警員，被控兩罪，指被告於今年四月一日及八日期間，在香港大中車行，未經港督許可，先後兩次，收受鄧會森款項，每次四百元，即共八百元。

案情透露：三月廿二日下午二時廿分，一輛貨車AS六九〇一號，在觀塘茶果嶺道，發生意外，被告負責調查，因向車主提議，將車駛去至灣大中車行修理，全部修理費一萬零五百元，數日之後，被告打電話與大中車行鄧會森聯絡，先後於四月一日及八日，先後兩次前往收受款項，八月卅一日，廉署根據所得消息，即將被告拘捕落案，控以兩項非法收佣利益罪名。

大水淹浸工場三次
新蒲崗首飾廠遭人破壞
昨凌晨又一次廠東主報警追查

（特訊）昨日凌晨一時許，九龍新蒲崗五芳街廿七號永昌工廠大廈一間人造首飾製造廠，發生一宗懷疑被人蓄意破壞，放水浸貨奇怪事件，東主以該種搗亂事件先後發生三次，遂報警調查。

懷疑被人搗亂破壞之人造首飾製造廠，東主姓李，昨晨返廠取開信件，卻發現大門反鎖，不得其門而入，而廠內則「水長流」，水從廠門溢出，立即報警召消防員到場，破門入內，但未發現有可疑人物，但廠內各物受損，且有嚴重搗亂跡象。

據該廠印度籍看更稱：該廠在最近三個月內，曾先後三次遭放水浸毀貨物及搗亂玻璃貨物等，警方對此事件尚在偵查中。（合）

訃告

本公司董事長兼總經理
李耀波太平紳士（O·B·E·）
於一九七六年九月六日上午一時息勞歸主謹此

現代教育研究社有限公司
董事局全人 敬啓

現代教育研究社有限公司董事長
中英文教出版事業協會主席
李耀波太平紳士（O·B·E·）息勞歸主

痛失英才

中英文教出版事業有限公司敬輓

本會會長
李耀波太平紳士（O·B·E）於公曆一九七六年
九月六日凌晨一時零七分息勞歸主享壽六十九歲

李公為虔誠天主教徒秉直果敢慈愛為懷畢生致力於教育工作及社會公益事業早年與故會長胡百富醫生等創設本會實施社會各項建設及興辦慈善事業並以改善民生促進安定繁榮為立會綱領極受港府當局重視現本會組織日臻壯大誠功不可沒

李公功在社會曾任天主教福利會主席港府市政局民選議員常以親民慈愛作風不辭勞瘁深入民間為民服務並有所建議員會委員反貪污諮詢委員會委員培聖中學校監現代教育研究社董事長兼總經理聯邦印刷公司董事長麥奧倫出版（香港）有限公司董事長等職並多同寅等一旦痛失賢良不勝惋念當即成立治喪委員會茲定於一九七六年九月九日（星期四）下午二時半在香港殯儀館大禮堂舉行公祭務請凡我會員屆時參加祭禮謹此報

聞

香港公民協會治喪委員會謹啓

訃告

本公司董事長
李耀波太平紳士（O·B·E·）
於一九七六年九月六日上午一時息勞歸主謹此

麥奧倫出版（香港）有限公司
董事局全人 敬啓

先夫李公耀波府君 於公曆一九七六年九月六日上午一時零七分在九龍聖德勒撒醫院魂歸天國享壽六十九歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹訂公曆九月九日（星期四）下午弍時半大殮三時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯於五時安葬九龍長沙灣天主教墳場並定九月十三日（星期一）下午六時在香港堅道天主教總堂舉行安所彌撒謹此報

聞

妻 李梁慧賢

孝男 國基 媳 簡敏怡
秉基 媳 曾伊莉
秉澤
宏基

孝女 詠芝 婿 李瑞貴
詠梅
少芝

孫男 網賢 孫女 淑娟 秀娟 慧娟 美娟

外孫男 李建輝 李達輝

胞弟 耀林 弟婦 蔡文瑛
耀銘 弟婦 陳麗賢

侄 磐基 頌基 侄女 小薇 小麗 愛德 貞德 小寶 侄婿 李東來

外姪孫女 李雅忻

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請惠天主教福利會 明愛中心

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一一八

本港新聞

去年爐灶引起火警 超過六百宗
受害者以家庭主婦居多
七五年此類火警令三死九十一傷

（港訊）每年與火水或爐灶有關的火警不下數百宗，有時並造成死傷事件。統計數字顯示，一九七五年內曾發生此類火警六百餘宗，其中三人喪生，九十一人受傷。根據消防事務處調查結果，證實不少身爲此類火警受害者之家庭主婦，在火警發生時竟然不知如何應付，其中許多更是驚惶失措，雖然這是一種自然反應，卻非但於事無補，反會弄巧反拙。消防事務處發言人指出，家中一旦發生火警，市民應該採取甚麼行動，此點至爲重要。以下係發言人應該緊記的簡單要則：

首先切勿驚慌，切記在驚惶下行事，非但不能改善當時的情勢，甚至可能使情況惡化；其次應立刻高聲呼喊，使家中各人及鄰居有所防範，各人應聚集在一處，以確保無人失蹤；立即通知消防局，市民可撥電九九九或打電話到就近的消防局，說話要清楚，以免發生誤會，須知消防人員來遲一步，你的損失可能更爲嚴重。

關閉所有門窗，減少空氣流通，以便隔絕氧氣的來源，從而阻止火勢蔓延，不過在採取上述行動時，你心目中必須已有一條逃生的途徑，以便在火勢無法控制時迅速逃離火場。

發言人強調，另一項要則就是切勿假設已經有人通知消防事務處。他說：「結果可能根本無人報警，或者即使有人報警，可惜爲時已晚。」在任何情況下，最正確的做法是當你一發覺有火警發生時，就立即打九九九報警。

貿易發展局主席安子介訪伊朗
與財經界領袖 展開連串會議

（港訊）貿易發展局兩位首腦正在訪問德黑蘭，與伊朗工商及財經界領袖展開一連串積極會議。

該局主席安子介及執行幹事鄧摯在中東地區經理梁治東陪同下，合力尋找加速港伊雙邊貿易的辦法。這是兩個地區首次舉行的高層討論會，除了闡釋港伊兩地的經濟可共同發展之外，香港代表團又強調工業合作的可能性，因爲香港政府決定發展工業邨，而今年上半年已有官地供工業發展用途。

安子介指出香港對任何貿易及工業合作均不歧視。他又宣稱貿易發展局將在明年初派出一個貿易團訪問伊朗及其他中東國家。

「伊朗人民銀行」總裁高思基說，伊朗與香港的貿易可以進一步改善。他歡迎貿易發展局主動發展雙邊貿易，並且保證伊朗會加以合作。高氏對於港伊間的合作將產生建設性成果抱有很大希望。伊朗經濟財政部副部長說，該國正在發展自由企業化經濟，歡迎香港參預其事。

香港代表團將與德黑蘭「國民石油化工公司」、「中東英國銀行」、「渣打銀行」及伊朗商會舉行會議。

今年上半年香港對伊朗的出口貿易價值爲二千八百萬元，輸入則爲四千一百五十萬元。

市民救災捐欵 昨派港島災民
兩日領欵者三千九百餘

港島區受颱風「愛倫」影響的災民，在領取社會熱心人士捐出的善欵。（本報攝）

（特訊）受颱風「愛倫」所引起之山泥傾瀉影響的港島之八百八十八名災民於昨午在筲箕灣道街坊會康樂中心每人獲發四十元之捐欵，該筆欵項是由社會熱心人士捐出。

昨午前往領取贈欵之港島區災民，大半數受需林台及堅巷園牆倒塌及地陷影響曾作緊急疏散的住客。在該事件中，社會福利署共爲撤出的四百一十二居民登記，其中大部份已重返家園；其餘包括港島筲箕灣聖十字徑邨塌山泥及筲箕灣附近一帶受颱風「愛倫」所影響的木屋區災民。

九龍區之三千四百五十三名災民已於前（六）獲發同等數目的捐欵。

社會福利署發言人表示：災民中因颱風「愛倫」影響身體而遭受任何損傷，或引致停頓其工作，只要獲醫生的證明書，將可據意外傷亡賠償條例，獲得賠償。社會福利署與民政署職員以及商業電台職員昨日在場協助派發欵項。

發言人又表示今次山泥傾瀉影響之災民，凡未依時前往指定地點領取四十元捐欵者，可於下星期五（十七日）下午五時前，親往港島銅鑼灣社會福利署大廈，社會福利署總辦事處領欵，同時需携帶身份證，公共屋邨租住證或緊急救濟證。

兩日來，領取善欵之災民共有三千九百一十五人，分別來自港九兩地，其中七百九十四人來自港島區。該筆善欵總數爲十七萬八千八百元，全部由社會人士捐出。（新）

泰安大廈商戶 再往督轅請願
靜坐七小時要求共三項

（特訊）泰安大廈商戶代表十四人，昨日前往督憲府靜坐請願，要求當局給予舖位安置及合理賠償。

昨日，該大廈七間商戶全部停業一天，由上午十時至下午五時，靜坐於督憲府門外，並由盧錦亮、伍燦生及唐澤等三位代表將請願書呈交港督副官。請願書列出三項要求：（一）要求政府予以舖位安置，（二）賠償裝修費、搬遷費及營業損失，（三）在搬遷之前，當局應確定賠償數額並一次過發放給各商戶。

該大廈商戶代表曾於上月廿七日往督憲府靜坐請願，要求舖位安置，提高賠償及延期搬遷。助理環境司於卅一日覆函各商戶表示，他們有權要求提高賠償，及准許他們延期至九月十日前搬遷。日前，工務局又在該大廈張貼公佈，限令各商戶於十三日前遷出。

泰安大廈商戶表示：如果當局不答應他們的要求，他們將無法依期遷出。（滋）

泰安大廈商戶，昨日上午十時至下午五時，於督憲府門口靜坐請願。（本報記者攝）

一九七七年香港年鑑 人名辭典複查表寄出
敬希接表人士合作早日塡表寄回

華僑日報出版部編印之一九七七年（第三十四）香港年鑑，有關搜集資料及編纂工作，已於本月初展開，預備工作則早於數月前開始進行，經數月來部署策劃，普通廣泛之調查工作已告開始。

首先與社會人士接觸者爲香港年鑑中之「人名辭典」複查表，此乃一九七六年已刊登者，於上週開始寄出，請其本人核閱增刪完善寄回。另寄發一種「調查表」，乃寄與以前尚未刊登之社會人士，亦請塡表寄回。「人名辭典」編纂之宗旨，在乎介紹社會人士與讀者認識，無論官紳商學工農文教自由職業及各界人士，俱在登載之列，純屬免費登載，希望被發表之人士，賜予合作，請早日塡表寄回。

女青商會主辦 公開舞蹈比賽
結果經已評定 優勝者表演十七日舉行

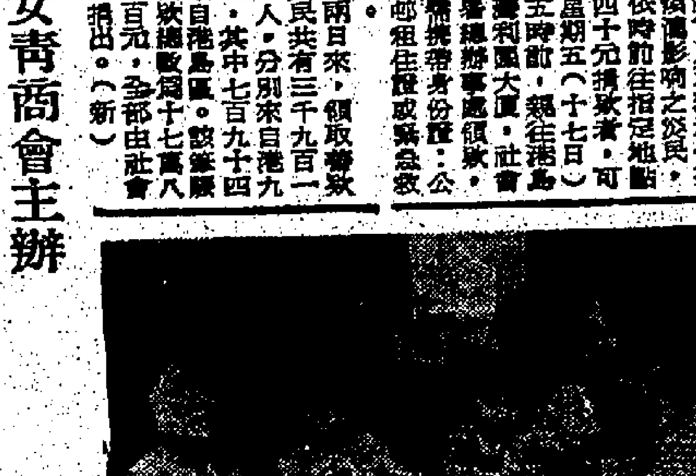
（港訊）由香港女青年商會主辦、花嚟紙包餅劬贊助的全港公開舞蹈比賽，已於九月五日圓滿結束，經評判審定後，結果如下：

組際方面：甲組：冠軍——華醒舞蹈社，亞軍——慕光英文書院，季軍——東華三院中學。乙組：冠軍——順德聯誼總會趙公普紀念小學上午校，亞軍——九龍聖瑪加利女書院下午，季軍——順德聯誼總會趙公普紀念小學下午，季軍——秀茂坪兒童中心。

雙人際方面甲組：冠軍——聖公會麥理浩夫人中心，亞軍——伊悠舞蹈組，季軍——詩佳舞蹈組及陽光舞蹈社。乙組冠軍——少年警訊，亞軍——九龍聖瑪加利女書院，季軍——廣鋒香港學校。

除此，各參加隊伍均獲頒參加證明書，而每一參加者則獲贈紀念品一份，裏方舞的評判員爲趙麗心女士，鄭菊麗女士，冼劉京明女士，林彩鳳女士等。

比賽的全部優勝者，將於九月十九日，晚上八時假大會堂音樂廳舉行優勝者表演及頒獎典禮，票價分三元、五元及七元三種。九月七日起在大會堂票房處公開發售。



圖示：特別導師正在訓練該中心幼兒園的聾童說話

聾人會主席蔡永善建議
發出噪音過量行業 工人應受法例保障
聾人服務中心昨開幕

（港訊）香港獅子會聾人服務中心於昨日上午由馮秉芬爵士主持開幕典禮。該中心是由香港聾人福利促進會開設。

位於西營盤醫院道的新中心，是本港第一間這類性質的服務機構。聾人中心將設日間幼兒園，可容納二十個耳聾幼兒及聾人的子女，由特別導師訓練他們說話。新聾人中心主要目標爲改進聾人福利，提供康樂活動及協助聾人，政府及其他團體間的聯絡。

香港獅子主會說該中心獲得十二萬港元，公益金去年曾發欵十三萬港元資助，香港聾人福利促進會作爲一九七六——一九七七年度經費。

香港聾人福利促進會主席蔡永善醫生於開幕典禮致詞中，指出政府未重視耳聾的嚴重性。

他說：「香港現時有很多種工業，例如船塢，紡織，打椿，鋼爐等所產生的噪音足以損害聽覺。現時，類似的工業僱主未有明文規定僱員戴耳朵保護器。」

蔡醫生建議政府立刻立例這類工業的僱員要戴上耳朵保護器。

十五個幸運車牌 週末大會堂拍賣

（港訊）車輛特別登記號碼十五個將於本星期六（九月十一日）上午十時在香港大會堂高座九樓展覽室舉行公開拍賣，所得欵項將撥充慈善用途。

該批車牌號碼如下：BD一八，AC七〇〇，BD一一一，AA六七八九，HK三三，AC七八，AA五〇〇〇，HK三三八八，BD六六六六，AA九五，AL八，一八二八，BL一，八一一八，HK九九九九。

投得車牌之買主須即席以現金或支票付欵，並須於十二個月內將投得之號碼撥歸登記其名下之車輛。

市政局各圖書館 今下午五時關閉

（港訊）市政局各圖書館將於今日（星期三）中秋節提早於下午五時關閉。

市政局一位發言人稱，大會堂，包括紀念公園及大會堂酒樓，於星期四（公衆假期）將照常開放。

香港藝術館及李鄭屋博物館將關閉。香港博物館由下午一時開放至下午六時。

大會堂圖書館，香港仔圖書館，流動圖書館，香港仔圖書館及九龍公園學生自修室，將照常於星期四休息。薄扶林圖書館由上午十時開放至下午一時，油蔴地圖書館及觀塘圖書館由上午九時開放至下午一時。

市政事務署荃灣圖書館由上午九時開放至下午一時。

香港中文大學校外進修部

徵聘見習行政助理在教學電視組工作應徵者須（一）具聯邦或認可大學學位並修中文更佳（二）年齡在三十歲以下（三）有三年以上工作經驗（四）對廣播事業有認識除辦公時間外平均每週有一次加班工作月薪港幣二八六五元至三三六〇元視資歷與經驗而定另有香港福利公積金年假及病假函沙田本大學人事組索取表格於本月十七日前寄遞十月一日前未獲約晤之應徵者當作落選論

申請歸化英籍啟事

關柏權KWEN PARK HUEN又名APPLE KWEN住香港銅鑼灣謝斐道五三一號L座10樓現向港督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈交香港布政司署將事實向布政司報告之爲此啟。

港九雪櫃商聯會通告

茲定期一九七六年九月十七日（星期五）下午七時，假中華總商會所，召開會員特別大會，商決擴大組織修章事宜，除分函外，特此通告，敬希全體會員屆時出席，共策進行，爲荷。

會長 李東海

一九七六年九月四日

香港高等法院
破產案一九七六年第廿九宗

有關COLLECTIVE MERCANTILE（一商號）及DANIELS STROUD LIMITED

刊登於報章之通告

有關一項於一九七六年八月三日入稟高等法院之破產申請。

啓者：DANIEL STROUD LIMITED 地址 BATH ROAD, STROUD, GLOUCESTERSHIRE, ENGLAND 已呈文申請閣下宣佈破產又法院已下令以掛號郵寄將一份已蓋印之破產申請書及一份已蓋印之代票令寄至 COLLECTIVE MERCANTILE（一商號）地址九龍樂道十七號安順大廈四樓C座，並將該等文件送交上述地址內一成年人及於華僑日報刊登一項有關該呈文之通告，說明聆訊之日期及地點，則當作該呈文已有效地送達閣下；並請留意上述申請將於一九七六年九月廿一日星期二上午九時三十分於香港高等法院由李法官聆訊，閣下須於當日親身出席法院聆訊，否則法院得於閣下缺席下對閣下發出一項接管令。閣下可向法院申請查閱該項呈文。

一九七六年九月八日

經歷司

致：九龍樂道十七號安順大廈四樓C座 COLLECTIVE MERCANTILE（一商號）

拍賣大帮傢俬，酸枝書枱，梳化椅，銀器，水晶玻璃器，雲石枱，餐具，檯燈，各類電器，擺件，古玩，全新玻璃器，瓷餐具，地毡，釣魚竿及其它雜物等又捲筒紙及防水布廣告。

茲定於一九七六年九月八日星期三及九月十日星期五每日上午十時三十分下午二時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之寓宇傢及家庭用傢俬，酸枝書枱，梳化椅，銅枱，銀器，水晶玻璃器，雲石枱，餐具，枱燈，各類電器，擺件，古玩，全新玻璃器，瓷餐具，公文包，地毡，釣魚竿，防水布約五千三百九十七碼（本行有色辦）又貯在九龍觀塘大業街四號地下大日本印刷有限公司內之芬蘭捲庄粉面沖書紙四捲及柯式捲商新聞紙一捲又貯在新界荃灣德士古道一六六至一七六號一字樣祥利貨倉（二）倉內之柯式捲商新聞紙一捲。（本行備有貨單）投得者於下槌時須即將全部買價以現欵交清。

香港畢打行土庫內 電話二三〇一三四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

香港茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.814 OF 1976準於一九七六年九月八日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣青山道三〇一號樓下FLAT A1(A1室)MA WAI YIN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS)貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆以拍賣價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

香港茲承九龍地方法院命UNDER K. C. J. ACTION NO.4328 OF 1974 準於一九七六年九月八日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍西洋菜街門牌二號U (NO.2U)樓下 YIP SIU HUNG (NATURE OF GOODS—GARMENT FACTORY 貨物性質——製衣廠包括法院目錄項目（一）鑲夾車二架 JUKI（二）衣車十一架 CONSEW（四）鬅鈕門車一架PFAFF（五）打鈕車一架 PFAFF）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三零二二四

香港高等法院高等案件
一九七六年第一千一百四十四宗

原告人：陳麗芬，朱家駒及朱家駿

第一被告人：劉洪耀及廖志雄

第二被告人：和記（寶號）

致上述第一被告人劉洪耀及廖志雄其地址爲香港灣仔謝斐道八十號地下。

香港原告人陳麗芬，朱家駒及朱家駿於一九七六年六月十日向香港高等法院案件第一千一百四十四宗之告票事項向台端追討：

（甲）收回香港灣仔謝斐道八十號地下；
（乙）中間利益；
（丙）被告人所欠之租金；及
（丁）堂費。

又法院已於一九七六年八月二十五日諭令以下列將上述之告票送達台端（第一被告人）之途徑：
（一）將一份告票及法院諭令之副本一份留放在香港灣仔謝斐道八十號地下；本一份及法院諭令之副本一份留放在香港灣仔謝斐道八十號地下之正門入口處；
（二）將一份告票及法院諭令之副本一份留放在香港高等法院之告示板上；及
（三）將本文件貼在上述樓宇當眼之處；
（四）將本文件在香港華僑日報刊登三天。

台端（第一被告人）對此案有所答辯則須由此告示之日起計八天內向香港高等法院入禀投報否則原告人將可能獲得缺席判決之裁判而得直。

原告人代表律師關祖堯律師事務所啓 香港遮打道於仁大廈二十一樓二一二〇一室

一九七六年九月六日

香港電話有限公司 通告

敬啓者：本公司將於一九七六年十月廿九日派發中期股息每股四毫給一九七六年十月廿二日登記爲本公司四千二百五十萬股份之持有人。

本公司將自一九七六年十月八日至廿二日首尾兩日在內暫停辦理股票過戶手續。

如欲獲得該項股息，請於一九七六年十月七日下午四時前將股票及過戶紙送至康樂大廈三九一〇室滙倫有限公司登記爲要。

承董事會命 秘書 威爾遜

香港太子大廈 一九七六年九月二日

鄭重啓事

敝號良合餅家（LEUNG HOP BAKERY）爲製造及分售月餅，今年曾用商標及裝璜，與嘉頓有限公司之出品類似，致令各界人仕有所誤會。

嘉頓爲此事已在高等法院獲得勝訴，取得禁制令，禁止敝號製造及分售有類似嘉頓之商標及裝璜之月餅，敝號謹向嘉頓鄭重道歉。此啓

良合餅家（LEUNG HOP BAKERY）
（地址：九龍鑽石山聖堂路廿四號至廿五號B）

香港政府公佈

運輸署佈告
暫行封閉愛丁堡廣場介乎大會堂及皇后碼頭間之道路

駕車人士請注意，一九七六年九月八日（星期三）下午四時起到午夜正，由吳利道通往皇后碼頭之道路將暫不能通車以方便舉行中區提燈會。此佈

署理運輸署長 李舒

運輸署佈告
茲謹以九龍土瓜灣朝月街車輛檢驗中心之新電話號碼分別如后：
總務室：三——三三三一——二
主管：三——三三三三二四
特此公佈通知。

署理運輸署署長 李舒（羅斐安代行）

運輸署佈告
重行開放秀茂坪道（介乎秀明道及秀茂徑之間一段）

介乎秀明道及秀茂徑之一段秀茂坪道現已重行開放通車。此段道路以前乃因鄰近山坡穩定情況未明暸故將之封閉。

署理運輸署長 李舒

海事處佈告
一九七六年第七十九號

公衆假期

一九七六年九月九日星期四已被宣佈爲公衆假期。本處將於該日停止辦公，但下列則屬例外：
（甲）灣仔公共貨物裝卸區及港口通訊中心將繼續不停辦公，及
（乙）港澳碼頭事務組辦事處將由上午七時三十分至翌日凌晨一時三十分辦公。

海事處署理處長 魏樂新

海事處佈告
一九七六年第八十號

濬土工程

有關港島北岸對開銅鑼灣避風塘與太古船塢間之濬土工程，詳情經已載於海員通告一九七六年第五十三號中。
（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈。

署理海事處處長 魏樂新

香港九龍置業按揭有限公司派息通告

啓者本公司第七拾七屆股本息經已議派每股派息銀柒元伍角定於本月八日開派屆期請於拾弍個月內帶齊息摺到本港中區畢打街八號至十號四樓叁〇式至叁〇六室本公司寫字樓領取息單是荷

承董事局命 總經理 周湛燊謹啓

香港航海學校週年大會通告

香港航海學校週年大會定於一九七六年九月三十日下午六時在赤柱東頭灣道本校召開特此通告

承校務管理委員會命 秘書 包偉能夫人

拍賣軍部之剩餘物資及車輛等廣告

茲承英國國防部長命定於一九七六年九月十日（星期五）上午九時三十分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本行內將現存於九龍塘兵房，深水埗兵房，彩虹道陸軍物資回貨部，鯉魚門及赤柱兵房，啓德皇家空軍內之木傢俬，訊號器，書櫃，防火設備，零件，電池，打字機，加數，影印機，碎布，帆布，膠，鉛，鐵餅，毛氈，乳膠，地氈，桶，電綫，膠油，攝錄機，總評料等等一大單，車輛則有：四噸貨車，吉普車，巴士，救傷車，拖車，房車，工程車，小型巴士等等作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程，並於九月七日及八日前往上述各地看貨（請備身份證）所有各物以其現況拍賣，並以價高者投得投得者須於下槌後即交定銀五成（現金繳足）其餘欵項限於翌日中午前交清，支票恕不接納，並於指定期內將貨物出清，下槌後若有任何錯漏或意外之事，俱歸買者自理，本行概不負責，特此聲明。

電話：五——二三九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.1393 OF 1976準於一九七六年九月八日即星期三日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 8TH SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍合興僑道門牌十八號一字樓之（HO LUP TAK）(NATURE OF GOODS—GARMENT FACTORY 貨物性質——製衣廠內包括十六部（SINGER）塡夾衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命實業物業出投

下開物業業將於一九七六年九月八日星期三下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內公開拍賣，該物業座落香港由士礦街鄰門牌八十四號A二六號及地段二之九十二份之一連同上述自住樓宇B座之權益其樓宇面積約六百八十方呎交易時交吉。

上述物業交易時交吉。業業章或詢問請電：五——二三九四四六

賣主代表律師：劉陳高律師事務所

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

本港新聞

鄭積善總警司表示 香港嚴厲執行禁毒 國際毒販另謀市場

（新警社）由於香港嚴厲執行禁毒措施，迫使國際毒販轉移向東南亞其他地方購買毒品。本港警方與緝私隊正致力於各項防範，以圖使此種趨勢能夠持續。

毒品調查科主管鄭積善署理總警司指出，香港已無復是毒販心目中之一個良好毒品供應地。但在其他東南亞國家等地購買毒品，遠比香港便宜和安全。國際之間合力去例識禁毒品，是造成這個形勢之主要因素。而與國際刑警互相交換情報，使香港警方能對嫌疑毒販之行動瞭如指掌。此等可疑人物祇要一進入香港，即會受本港警方監視，以確保他們不能進行販毒勾當。

由於警方在嚴厲監視販毒活動，使毒販難以將毒品運走，所以證明這種監視策略是極之成功的。去年，由於香港警方供給情報，十七名首似「海白」的毒販在歐洲落網。他們是由香港經受谷飛抵歐洲的。今年以來，又有六名毒販在同樣情形下在歐洲被捕。

鄭氏強調調查科與緝私隊於八月十日至十八日期間所檢獲之大批毒品之零售價，估計約爲六千六百三十萬元。在此九日內所檢獲毒品包括生鴉片二千二百零四磅（約值三千三百三十萬元），嗎啡一百八十四點四磅（約值二千八百五十萬元），和海洛英八十五點八磅（約值四百五十萬元）。今年以來，毒品調查科與緝私組所檢獲之毒品，總值約一億九千七百萬元。

夜總會內準備開片懷槍 滬籍青年被控兩罪 另一涉嫌黑社會青年一並候審

（新亞社）旺角警署探員，九月六日凌晨一時十分，大舉出動，突然搜查彌敦道七四八號A多利來夜總會，及時制止兩幫黑社會爲因爭女準備開片事件，當場拘獲可疑男子十四人，並在其中一個身上，搜出一枝曲尺及五發子彈，經徹底查訊後，十二人先後獲釋，其餘青年男子式人，分別落案檢控，昨一併解上北九龍裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，循控方要求，諭將兩案一併押候三日審訊，兩案被告男子二人，均暫無需答辯，分別還押候審方看管。

首案被告傅龍發，廿四歲，無職業，住觀塘康利道。被控兩罪：（甲）九月五日，在九龍地區，無牌藏有一枝九米厘口徑半自動手槍；（乙）同時同地，無牌藏有五發子彈、及一個子彈夾。

次案被告朱偉亮，廿一歲，報稱製衣工人，中山人，住大坑東第十一座，被控罪名：九月五日，在九龍地區，身爲十四K黑社會會員。

華僑日報熱心讀者 捐欵救濟雨災災民

日前豪雨成災，不少人士痛失家園，尤以秀茂坪山泥崩瀉事件死傷者衆，最爲嚴重，社會熱心人士，同表哀悼，捐欵救災，交本報轉社會福利署急賑。

昨續收到雨災捐欵，芳名如下：江德呂滌濤信託基金伍千元，林鴻初一百元，李六根七十元，小讀者二十元。

涉嫌刦凱悅酒店 兩被告否認控罪 全案證供未畢今續訊

（新亞社）兩名男子涉嫌與一宗十四萬一元之刦案有關，爲警方拘捕，昨解高等法院刑事庭審訊，兩被告均否認控罪，全案證供未畢，押後今日續訊，案由副按察司莫理壯主審而由五男二女組成之陪審團協同聆訊。

兩被告：（一）梁偉林，卅九歲，海員；（二）陳和頌，四十歲，建築工人。同被控於本年一月廿六日，行刦凱悅酒店職員十四萬零六百八十九元四角，官被告亦被控一項無牌藏槍及無牌藏有子彈罪名。

案情透露：在本年一月廿六日，香港凱悅酒店兩會計部職員，與一名護衛員前往接納處收取款項，當時護衛員收取款項後，聯同兩職員返會計部行經走廊途中，被三名男子衝突，以一件類似手槍之物體指嚇，不得輕舉妄動，搶去皮喼內之款項，向大門逃去。護衛員立即腳尾追趕，見匪等登上一部寫士牌房車，向荔枝角道疾馳，隨即截得一部的士追趕，但追至荔枝角道時，失去匪蹤。後來警方根據線報，於本年二月五日，在官涌拘獲被告等，並在被告家中搜出一枝手槍及子彈，遂予落案檢控。

歌連臣角教導所內 兩青年犯圖越獄 迅被督導員拘回

（本報訊）兩名歌連臣角教導所囚犯，昨日在工作時企圖越獄，但爲獄監督導員發覺，於十五分鐘內捕回。

該兩名囚犯都是姓陳，一名十七歲，於今年因爆竊被判入教導所，另一名二十歲，今年六月卅日因盜竊，被判入教導所，兩人並須守行爲三年。

昨日下午二時許，該兩名囚犯在哥連臣角教導所附近開口處的修車廠工作時突然發難，向附近山坡逃走，企圖越押，但爲兩名機警之監獄督導員發覺，隨後跟蹤，十五分鐘後將之捕回，兩人的逃獄好夢遂成泡影。（合）

訂價公允，享受一流 本報七屆歐洲旅團組成 護照讀者登記週末截止

華僑日報與汎美航空公司合辦之「歐洲旅行團第七團」，在各界人士踴躍參加下，經已組織成功，將依照原訂行期於本月廿八日乘汎美航空公司七四七珍寶客機啓程，持C．I．旅行證件的讀者登記工作，已於昨（六）日宣告結束，刻正爲參加讀者趕辦歐洲各國簽證手續，至於持護照讀者，亦定於本星期六（十一日）截止報名，有意參加，即辦登記。

此外，凡曾致電，來函，或經由原團友推薦介紹前來，事先留位的讀者，亦請即繳付定金，以便進行代辦一切手續，逾時作棄權論，希踴合作。

該團乘搭汎美航空公司寬敞舒適七四七客機，遍覽歐洲聞名世界的大城市，觀賞百聞不如一見的古蹟名勝，參觀一系列人生難得一睹的異國風光，住宿「有私家浴室」的一流酒店，旅遊期內的交通工具悉數採用飛機，享受豐富多姿的渡假生活……這些，是本報與汎美第七次聯辦之歐洲旅行團的一些特色。

本報歐洲旅行團第七團節目，是以香港市民所喜愛和一直嚮往的旅遊勝地作爲取捨的根據，內容豐富充實。旅程中幾乎是擁有數千年文化歷史的國家和充滿羅曼蒂克的名城。僅羅馬一地，已經有羅馬巴比城廣場，萬神廟鬥獸場，聖彼得教堂，驛馬新城，舊城以噴泉多著稱於世的鑼和利花園等，意大利古跡，端的名滿天下。在奧京維也納，又可欣賞到民族舞蹈等的華麗音樂舞蹈表演，然後再去補餘古雅的釀酒村莊，在醉人的樂聲中，品嘗剛釀好的葡萄美酒，度過一夕畢生難忘的維也納之夜。此外，參觀遊覽藏品豐富的倫敦博物館，巴黎羅浮宮，漢堡紅燈區的神秘，世界第一的伊朗皇家珠寶，瑞士最大城市工商業中心蘇黎世，洛桑的雪山和冰河奇景，一牆之隔竟然兩個世界的東、西柏林等等，令你目爲之眩，流連忘返。

歐洲旅行團第七團，定期九月廿八日出發，全程十九天，團費港幣一萬〇六百元。

登記地點：休甸作街華僑日報中區辦事處。專綫電話：五－二二二五一九七四。

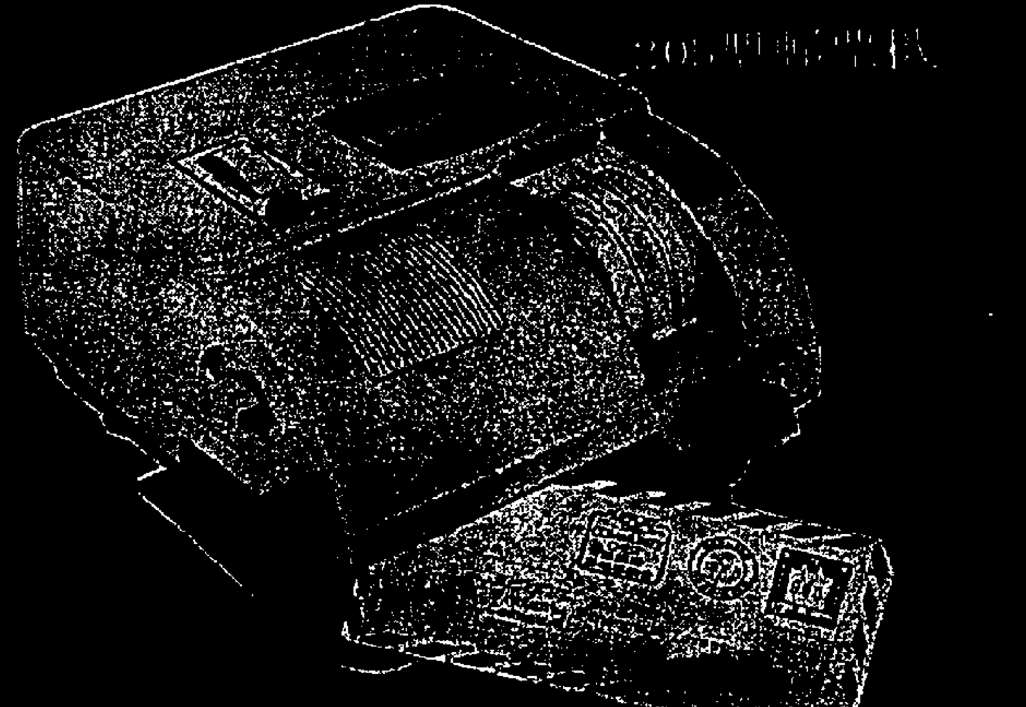
山海之友蒲台了 南北果洲穿海洞 林蓮古道神木半春賞荷 冷氣船遊白月球崖探秘

山海之友定十六日即下週四與海上遊覽社合辦，八時半在大道中華人行大厦乘美人魚號外賓船經南丫島近觀石壁龍再經橫瀾觀互型燈塔然後直駛蒲台島，登陸全遊名勝，亦可自由釣魚。下午返航，訪神風洞廣發城及紫習模邊運岸大道，非假日船旅券十四元。——本星期日即十二日分兩綫旅行（一）與海上社合辦同上時地乘雙層高廣冷氣觀光船，直達遊北果洲白月球崖，腳踏白岩，仰觀怪石巉巖，俯視黑月珠崖地獄岩，印象全新。御經舟穿南果天梯洞，三了洞虎口洞，好事者經石門外瀕海，聞步，石室納涼，長時在日石洞全門觀賞，游泳垂釣近石門外海波平。六元。滿額截止。（二）專用中華雙層巴士環遊新界，九時半來回，乘車首程直達林路坑下背溪岸古村，經林蔭綠野古道步訪「社山神木」，留影紀念，並全賞三百年「林蓬古道」，遊村至半春園賞荷，芳草秋晴，古美意滿途。（凡欲短行者，可隨另組捷徑遊半春園）午時大埔飲茶，下午驅車經八仙嶺下淡水湖新娘潭直達沙頭角，林村小港南岸，遊鹿頸南涌鎖羅盤林古道訪石板潭，芭蕉綠竹，探人心目。全日車費七元。以下三站各券齊發，長八時半起至晚八時止。店：譚鏗（此爲新站），佳麗唱片五「第一樓」閣樓，大道中廣安銀行側余道生行五一式室，柯大道西四二七大生當。問訊：五—四七一三〇二。

假日酒店 池畔燒烤賞月 八月十五中秋

「假日酒店頂樓有游泳池，池畔平時設有西太陽餐廳，現乘佳節開設「池畔燒烤晚會」，貴賓可以在尖沙咀區最高的游泳池畔一邊賞月，一邊享受「拼拼燒」晚餐，豬扒、牛扒、羊扒、各式腸肉、香腸、沙律。在九月十五日開始，每星期三、五開設「池畔燒烤晚會」。

辦公室設迷你郵局…



…現在你可以在信封上直接印上郵票
而毋須每日估計需用多少郵票
郵費的支付，有準確的紀錄
利用「來利寶」郵票機
除節省時間外
更可在信封上印廣告
最重要的還是
你的信件更得到保障
商業機構不可無
「來利寶」郵票機

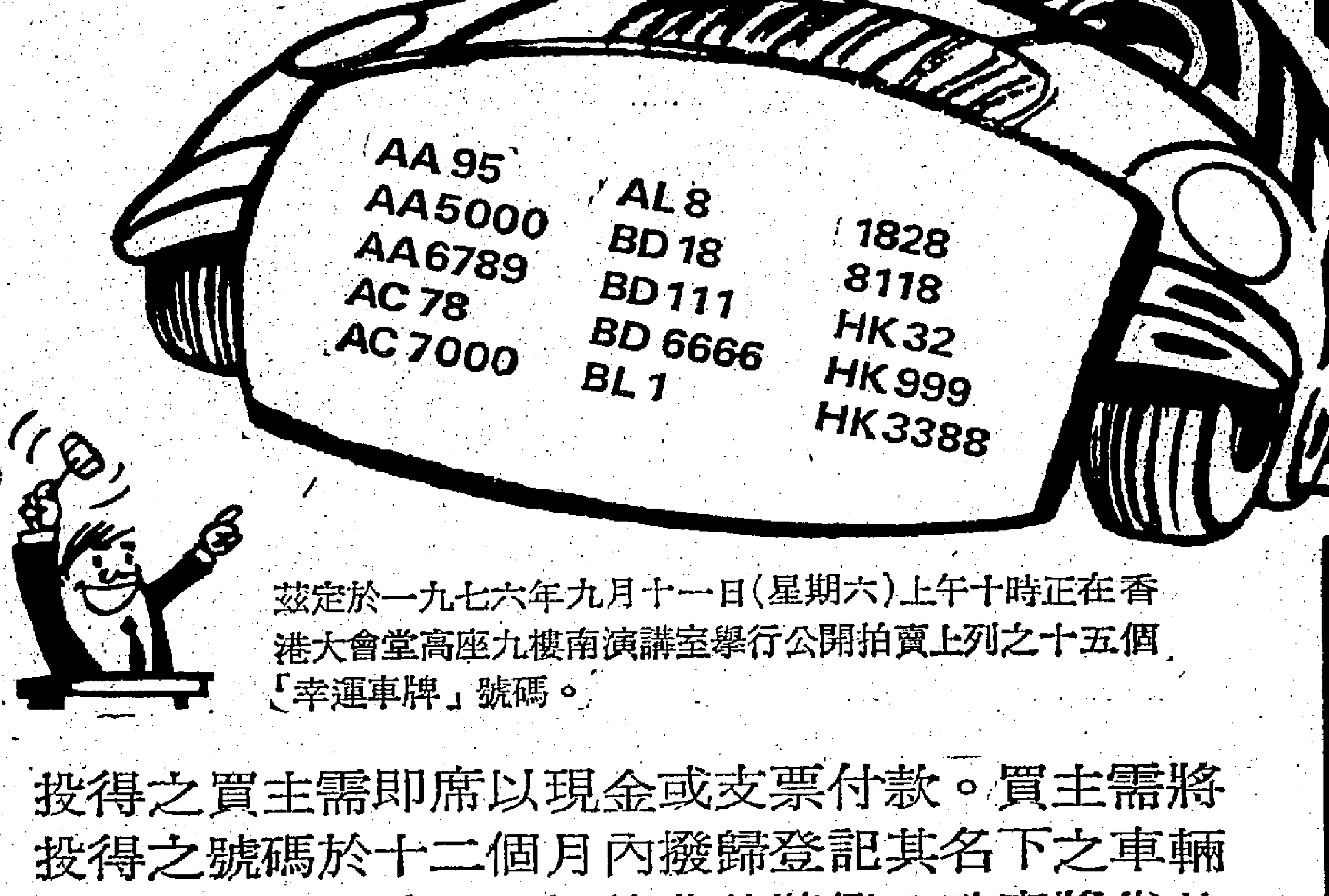
Gilman Office Machines
太平洋行商業機器
中環康樂大厦41字樓
電話：5-245151，5-263121

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿
如蒙惠顧　請撥電話
5-221583
賜洽處
㈠總社香港荷李活道一○六號
㈡中環分處休甸作街香港華人友行地下
㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
㈤灣仔軒尼詩道244至246號二樓遜記軒
㈥九龍城衙前村道二號C興華書公司
㈦筲箕灣新郵局一號百老匯街15E三樓
㈧西環卑路乍街14A　西環街坊會
㈨荃灣荃安街三號二樓正康公司
㈩北角英皇道36號（北角碼頭對面）香港牟行

萬香餅家
創業廿一週年紀念
由民安東芝公司贊助
舉辦1977年月餅會
☆幸運抽獎☆
頭獎：東芝牌彩色電視機一架
獨家首創！！！
㈠舉辦月餅會　幸運抽獎
㈡月餅會月餅　盒盒有獎賞
㈢月餅會估　保失可補發　安全可靠
地址：香港筲箕灣323號
電話5—603479　5—608838

西貢超級市場 出讓
專做西人生意戶口三百
店主返國廉讓有意請電
三．二八一三壹一四
西貢德隆後街廿三號C

運輸署佈告
「幸運車牌」號碼
公開拍賣



茲定於一九七六年九月十一日（星期六）上午十時正在香港大會堂高座九樓南演講室舉行公開拍賣上列之十五個「幸運車牌」號碼。

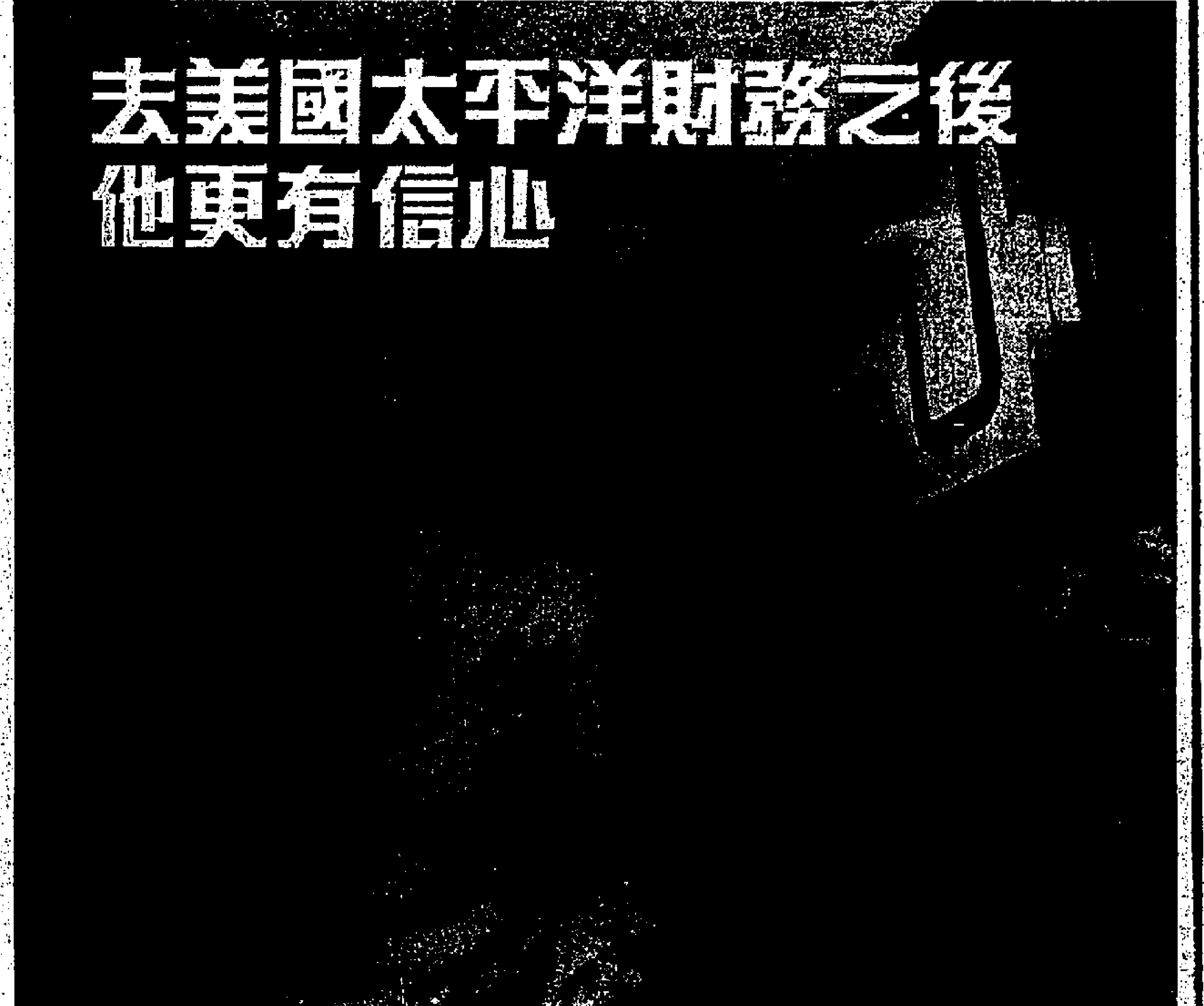
投得之買主需即席以現金或支票付款。買主需將投得之號碼於十二個月內撥歸登記其名下之車輛。所得之款項減除一切使費後將撥入政府獎券基金。

署理運輸署署長李舒

鱷魚肉　龍眼草　貓鬚草
哮喘氣管炎　失眠心跳　血壓南安　尿病特產
魚露　粉皮　蝦片
朱廣蘭 酒烟茶葉食品行
地址：香港灣仔莊士頓道188號　電話H720156

華僑日報 分類廣告
大字四個　細字卅四個　每天三元
出字數按一個位計算，每日下午六時前截稿，（每段最多刊四個位，每天每個位超過四個位則計）
接洽處：㈠㈡㈢㈣九龍中區社長廣告部及各代理分處

去美國太平洋財務之後 他更有信心



增設銅鑼灣辦事處
首先要認識美國太平洋財務的規模與服務，才能徹底明白私人現金貸款的實際用途。
今日，他的困難已迅速獲得解決，令他的信心大爲增加。
美國太平洋財務的私人現金貸款成爲最重要的助力。

美國太平洋財務有限公司
香港德輔道中廣東銀行大厦5樓 電話：5-253021—7
香港銅鑼灣百德新街2—20號恒隆中心大厦1310室　電話：5-794331
九龍彌敦道528號廣結大厦2樓（廣東銀行樓上）　電話：3-841067
SU20

勞資關係協進會舉辦 勞工教育工作者訓練營

勞資關係協進會，為使本港勞工教育能更有效地推廣，特於九月廿五、廿六及十月二、三日（兩個星期六及日），假港島半山馬禮遜館，舉辦為期四日四夜之「勞工教育工作者訓練營」。其目的為：（一）藉理論與實踐，使參加者對推行勞工教育課程的原則及技巧等有所認識。（二）使參加者能學以致用，並返回其原屬單位推廣勞工教育。（三）提供機會，使各勞工教育工作者互相切磋及經驗交流。

該訓練營之課程主要內容：（一）成人學習的條件，原則及影響因素；（二）確定學員在學習上的需要之方法；（三）學習目標之釐定；（四）課程策劃，培養學習氣氛之方法；（六）成人教學法之介紹；（七）課程評估與檢討。

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

初當文員 起草文牘 貴乎流利 最忌贅句

最近，看到一張似乎是通告的文件，開頭的簡介：「戶外活動訓練營的宗旨是幫助參加者發掘及培養其本身的能力，才幹及潛志。有機會接受大自然環境的挑戰，使容易建立自己的信心，更需比機會提供有意義的康樂活動」。（按：括內的文句標點，悉引原文）。

讀後，實在摸不清：「本身的能力」，和「才幹及潛志」。是從「發掘」抑「培養」得來？無論旅行，露營，抑野火，主動權操在參加者或決策者的手上。「挑戰」總不會是「自然環境」吧？「提供有意義的康樂活動」是可以的，但「建立自己的信心」，信心以什麼對象呢？卻未見交代清楚。

歐陽修的「醉翁亭記」中，起句曾三易其稿。第一次稿：「滁四面皆有山」，第二次稿：「滁為州，山四周」。第三次稿：「環滁皆山也」。初稿平正老實，久嫌俗；次稿：剛健有力，近於做作；三稿矯健明淨，終以第三句為定稿，可見用字凝練。

清代趙翼的二十二史劄記（卷二十一）稱歐陽修的新五代史用字嚴謹。就用兵而加以舉例：兩相攻日「攻」；大加小日「伐」；有罪日「討」；天子日「征」；攻戰得地，易得日「取」；難得日：「克」。可見用字要恰如其份，表現準確，然後容易使人明白，這為撰公牘者，應該具有的起碼常識。（建桂）

工人世界

工友退休 賦閒無聊 健康正常 不忘工作

「雖然兒女長大，他們合力幹活，賺到一點錢，有餘力供養我，并且口口聲聲的說：「爸爸！你年紀大了，辛勞半世，把我們養大，目下，我們有能力養活你兩老，何不勿去工作，安享餘年呢」？他們的話，出於至誠，令我感動。也接受了他們的勸告，不再去工作了。但習慣於辛苦工作的我，十且倖手，賦閒無聊，混混噩噩的過日子，如同十一個人抽一分烟一樣，無厘頭，真是生成牛命」。五十開外的冷房工友林叔感慨地說。

「上茶樓嗎？上得多，膩了。聽戲，我向無此興趣。早上一早起床去晨運，早眠早起，體力消耗少，睡作補力過暖，反而常想找點工作做。事實上，找老友談天，未始不是打發日子的方法之一。但他們多是有工做的，自己有閒，他不閒。談得太多，話題扯淡，也變得索然無味。類似的感受，不止我如此，年齡比我大，已退了休的工友，跟我有同樣的感慨。希望找點工作做，人工少一點不妨，但求精神有所寄托，總比游手好閒為有意義」。林叔細訴心聲。

林叔雖然是「準退休」的工友，但他的話，卻說出了退休工友的感受。社會，對未來主人翁的康樂活動，做得不錯。但對過去的主人翁，卻做得不夠。為了使老有所安，不均衡的康樂活動，實應謀求補正。有了寄托，便不會無聊。

（啓光）

華僑馬經

四十年來馬坊拉雜談

老吉

現在，我要講四小將之中的「小毛頭」洪燮康了。

洪燮康出身望族，他的祖父洪賢鉅老先生，是上海賽馬會的買辦，上海賽馬會開在英租界市區靜安寺路，東面是西藏路，西面是馬霍路，西藏路後來改名虞洽卿路，著名的新世界遊戲場就開在虞洽卿路西邊南京路的南北兩面，地下建有隧道貫通，南京路一過西藏路，就改叫靜安寺路，所以上海的跑馬廳是真正設在市中心區，不比香港快活谷，並不設在市中心區，祇能叫住宅區了。因為香港的市中心區是在皇后大道中一帶，講起上來，上海的跑馬廳也有一百多年歷史，初期開闢的時候，上海市中心區是在南京路浙江路以東，浙江路與南京路交界，叫做五雲日昇樓，兩路皆有有軌、無軌電車是一個不折不扣的熱鬧區，講到電車，香港真正落後，因為至今都沒有無軌電車，須知，上海之有無軌電車，至少已有五十多年歷史，而香港近年來認為新奇的「電動扶梯」，則上海大新公司在四十多年前，早已啟用了。而在西藏路以西，當時尚不是熱鬧之區，所以跑馬廳就開闢在這裏，而且佔地之大，至少有三、四個現在香港的馬會這樣大小，所以如果拿香港現在的馬場和上海的一比，混是小巫見大巫了。

小洪既然出身在「跑馬」之家，因而在八歲時候，已在上海騎中國小馬，而且家裏人和親朋的老一輩，都叫他「小毛頭」，如果廣東話說起來，就和「細佬仔」差不多。

講到出身大家庭，蔡克文的父親蔡國慶先生，四、五十年前，在天津洋行界中，鼎鼎大名，在天津跑馬廳方面，養馬近百匹，講起來真是得人驚。至於莊洪康、單單他這個「莊」字，就值了大錢，提起盛宣懷（杏蓀），在四五十年前的上海人，那個不知，盛老夫人便是莊氏太太，也就是莊洪康的那個「莊」了。

洪燮康從小就會騎馬，所以一早就有了根底，可是他來香港的時候，比蔡、陳（杰）、莊三位遲，因而四小將在香港，他也是最遲出騎的一個，可是他掛馬靴的時期，卻也比這有三位遲，因而，他是遲到遲退而不是遲到早退。

（一九二）

上季各班賽馬戰績表

名驊 MIDWAY

性別：雄　馬齡：7　毛：（張）　班次：4　評分：55

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
61	1030	沙	129	7	1.07.6	鄭棣池	7	7	1 1 1	1	8馬位	4042冷
246	1400	沙	129	5	1.34.9	鄭棣池	3	1	1 1 3 3	8	多馬位	18271熱
273	1030	沙	131	5	1.08.2	馬彼得	7	6	1 1 1	1	3馬位	24717熱

猛龍 BILOXI

性別：雄　馬齡：7　毛：（陳）　班次：4　評分：54

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
2	1235	慢	130	3	1.21	闌尼	11	2	11 11 10	10	多馬位	2381冷
34	975	爛	128	3	102.1	夏達	13	13	10 12 12	12	多馬位	480冷
106	1800	爛	117	3	59.9	易仕	8	8	8 8 8 8 8	8	多馬位	761冷

上味 SUPER DISH

性別：雄　馬齡：7　毛：（杜）　班次：4　評分：54

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
20	1800	慢	133	4	1.57.6	何國英	13	8	2 2 2 4 5	5	7馬位	14741熱
73	1575	沙	127	4	1.46.3	何國英	10	1	7 6 4 4 4	4	多馬位	15966熱
93	1650	好	122	4	1.45	盧約翰	13	10	3 3 4 5	5	4馬位	21173熱
114	1235	軟	121	4	1.18.5	甘光達	12	4	9 9 3	3	2馬位	2858冷
253	1400	沙	119	4	1.34.7	鄧添	9	5	8 8 7 3	3	3馬位	11844半冷

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
279	1650	好	118	4	1.42.7	馬彼得	14	10	4 5 4 3	3	4馬位	30022熱
308	975	好	125	4	58.9	馬彼得	12	10	12 8 12	12	多馬位	1021冷
324	1650	軟	117	4	1.46.9	馬彼得	10	1	4 3 3 3	3	1.5馬位	32876熱
371	1575	沙	129	5	1.46	白禮謙	8	1	2 2 3 1 1	1	6馬位	40470熱

月球石 MOON STONE

性別：雄　馬齡：8　毛：（黃）　班次：4　評分：55

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
7	975	慢	134	4	1.03.1	伊丹尼	14	8	13 13 6	6	多馬位	711大冷
20	1800	慢	134	4	1.57.6	伊丹尼	13	3	7 9 7 3 3	3	5.5馬位	5871冷
49	1650	軟	127	4	1.44.3	伊丹尼	14	5	8 9 6 1	1	1馬位	12815熱
214	1235	好	131	4	1.43	伊丹尼	13	10	12 12 7 6	6	8馬位	7569冷
240	1800	好	130	4	1.53	伊丹尼	11	9	10 10 8 3	3	2馬位	7410熱
250	1575	沙	131	4	1.45	伊丹尼	10	4	7 9 9 9	9	多馬位	8737半冷
306	1800	好	127	4	1.54	伊丹尼	14	14	5 5 5 6 3	3	7馬位	15409半冷
324	1650	軟	128	4	1.46.9	伊丹尼	10	2	7 7 10 9	9	多馬位	10904半冷

金酋長 GOLDEN CHIEF

性別：雄　馬齡：7　毛：（朱）　班次：4　評分：53

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
7	975	慢	126	4	1.03.1	葉英健	14	2	7 6 4	4	5馬位	753大冷
43	2230	軟	136	4	2.28.9	馬彼得	5	3	2 3 2 2 2	2	短頭位	43799熱
73	1575	沙	134	4	1.46.3	馬彼得	10	3	3 2 2 2 2	2	3馬位	36731熱
209	1650	好	133	4	1.43.3	葉英健	14	12	7 7 10 10	10	多馬位	3840冷
240	1800	好	136	4	1.53	馬彼得	11	5	7 7 7 6 6	6	6馬位	7444冷
281	1650	好	132	4	1.42.2	郭富	13	10	11 12 12 12	12	多馬位	2010冷
337	1800	好	129	4	1.54.1	甘光達	13	12	8 13 11 11	11	多馬位	1497大冷

地產樓房租售專欄

分區 大字卅個 小字卅四個 每天收費六元
三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高）每天收費 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583・

出售 香港區

西區

吉出鋪讓 810呎 即可營業 干諾道西貴豐大廈半期長交通便 恒生銀行信託地產部5-255011 $480,000

屈大地樓 542呎 1廳2房 石塘咀屈地街高層單邊即入伙 恒生銀行信託地產部5-255011 $135,000

貴大光廈 兩房一廳 462呎 第三街高層新樓高尚住宅 交通方便請電H247818羅準洽 $120,000

中區

商樓業宇 各行各業 特價廉售 中區永樂街交通方便有入伙紙 天地置業有限公司H253962洽

山頂・半山區

香大海廈 1,600呎 2廳3房 麥當奴道70號連有蓋車位吉讓 恒生銀行信託地產部5-255011 $350,000

向洋南樓 兩房兩廳 1400尺 干德道兩浴廁入牆櫃士多房工人房車房車位交吉5-453684李太 $270,000

西閣廈 高尚地區 環境幽美 半山區西摩道交通方便有意電 利匯置業有限公司H253962洽

灣仔區

交旺吉鋪 350呎 地點旺盛 大道東1旺舖單位半期長出讓 恒生銀行信託地產部5-255011 $480,000

跑馬地

跑地馬 山光道18號B座 十二樓吉樓出售隨時參觀有意，電5-723432或5-441885陳先生

銅鑼灣・大坑

旺鋪讓 552呎共 租$2,030 威菲路道爵城大廈旺舖不交吉 恒生銀行信託地產部5-255011 $260,000

靚出樓售 金基大廈 金珊閣 電器道舖位商業住宅電H220664 跑馬地宏德街環境高尚

康大德廈 三房兩廳 千餘呎 天后廟道海景兩浴廁工人房連有蓋車位交吉H247818羅準洽 $320,000

筲箕灣・北角

即即買住 350呎 1廳2房 愛民街鴻利大廈高層連天台讓 恒生銀行信託地產部5-255011 $88,000

丹閣桂 高尚地區 商住均宜 北角繼園台環境幽美交通方便 同利置業有限公司H253962洽

昌苑 667呎 2廳2房 七姊妹道進一號裝修傢俬交吉 恒生銀行信託地產部5-255011 $190,000

港南區

石別澳墅 三層獨立式 花園水池 單獨入嘴種園值全舖地毯冷氣水設備私家停車場H247818羅準 $400,000

出售 九龍區

尖沙咀・油麻地

康大信廈 三房一廳 設備齊全 尖沙咀吳松街166—172號康年人壽H458021K843637 K663581

商出樓售 彌敦道裕華二樓單邊實用一千二百餘呎廉售合意電③036565葉洽

恆樓星 330呎 即可交吉 酒間合伴樓3樓1單位吉讓 恒生銀行信託地產部3-314411 $130,000

成大德廈 730呎 1廳3房 太平道11-12號中層單位交吉 恒生銀行信託地產部3-314411 $205,000

旺角・大角咀・深水埗

住廣宅樓 二樓前座 約600呎 福澤街68至70二樓A連平台已入伙 利樣置業有限公司K685372 $120,000

廉廣價樓 四房一廳 1,000多呎 深水埗西洋菜街289號頂樓請電交吉H247818羅準洽 $145,000

永大如廈 兩房兩廳 800餘呎 彌敦道693號向南交吉地點旺近地鐵出入口H247818羅準洽 $200,000

九龍塘・又一村

玉大華廈 1,050呎 2廳3房 通菜老街161號高層連車位 恒生銀行信託地產部3-314411 $320,000

設齊備全 1,200呎 2廳4房 太子道288號1單位連裝修傢俬 恒生銀行信託地產部3-314411 $350,000

九塘龍 1000呎 書院道樂苑連傢俬車位廉租 K864690

出售 新界區

二萬地 四千呎樓 可再加建 位青山道公路新發展高尚住宅區 函香港郵政局2074信箱黃先生

洋樓平售 三房一廳 荃灣大河 兩廁所一廚519呎12-420044 道天寶大廈四樓B座 $75,000

租賃 香港區

中區

小寫宇樓 二百餘呎 余道生行余德本行 厭租請電5-238038洽

銅鑼灣・大坑

高尚住宅 三房兩廳 1000呎 大坑道宏豐台七號一樓A座有車位電H229447黃或廖小姐 租$1700

租賃 九龍區

尖沙咀・油麻地

旺招鋪租 1200呎 油麻地上海街222號連石屎閣樓合各行生意電3-841959何洽

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141-3或駕臨香港和記大廈2013室，委託本公司香港辦事處代為處理

ESTATETOWER

ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC. — 850 OFFICES IN 37 COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

功樂大廈
觀塘半山區高尚住宅九龍巴士直達門前三房兩廳800呎祇租九百元

華凱大廈
北角電器道254—280號旺鋪廉租住宅祗餘兩伙

華泰大廈
柴灣最旺盛中心鄰近柴灣戲院書址面積430—455呎住宅單位廉售

華光地產發展有限公司
香港畢打行200室
電話：5-259191

德榮樓

九龍旺角砵蘭街134——136號

兩成入伙　好過租房
一梯兩伙　設備齊全
62年期　即買即住
旺角中心　交通便利
尚餘數層　特價出售

洽購處：電話：3-843886 電話：3-847125

香港置地有限公司

代售樓宇

羅便臣道	1,600呎	三房兩廳	$480,000
雲景道峯景大廈	2,200呎	四房兩廳	$520,000
雲景道峰景大廈	2,000呎	三房兩廳	$480,000
司徒拔道碧富園	2,400呎	三房兩廳	$480,000
軒尼詩道香島大廈	600呎		$170,000
羅便臣道羅便臣大廈	1,600呎	三房兩廳	$400,000
畢拿合文華新邨	1,200呎	三房兩廳	$370,000
碧荔道25至27號	2,200呎	三房兩廳	$600,000
銀禧灣別墅	3,200呎	兩房兩廳	$600,000
堅尼地道22號	1,250呎	兩房兩廳	$430,000
太古城	700呎	三房兩廳	$155,000
九龍塘義本道	1,300呎	三房兩廳	$420,000
畢拉山道花園洋房	6,000呎	六房兩廳	$1,900,000

洽購處：香港告羅士打行地下
電話5-256907或5-252161內線192

新型商業大廈

大角咀橡樹街74—76號

一梯兩伙・交通方便・62年期
首期三成・六年付款・九折優待

洽購處：利棧置業有限公司
佐敦道嘉信樓一樓F座　K-685372K664995

環球鋈記
上海街288號地下　K-848073K-889473

整座出售

官塘高級工廠大廈整座出售
地盤面積11,250呎
樓面面積121,275呎
該大廈位於官塘區最佳位置

大部份租約於七七年到期，誠置業良機有興趣者請電：3—304251黃小姐洽或函九龍郵政信箱6618號，摘免。

仁俊大廈

九龍窩打老道口林會街18-28號

高尚住宅現已建成
九五折優待
由$118,800起可接八成
首期一成　十年付款
樓高23層　69年期
柚木地板　顏色潔具
仁福置業有限公司
中環干諾道中130號
联僑大廈1903室
（即機場碼頭對面）
5-447229　5-437753

寫字樓出租

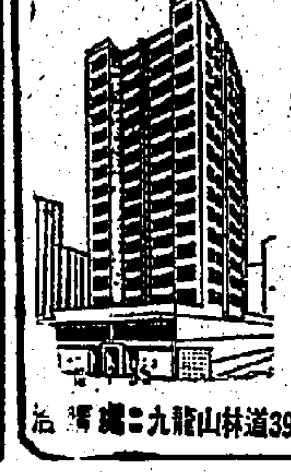
九龍漢口道美輪酒店

每尺月租$4.50

特點：-獨立衛生設備
保安日夜巡察
電話郵寄潔淨
冷氣長日供應
租期長短隨意

電話：3—667211
美輪酒店臨萬租洽

華苑



九龍山林道37—39號

一梯兩伙・三面單邊
交通方便・旺中帶靜
年期長久・管理完善
即買即住・九折優待
地庫車房・歡迎租用

洽購處：九龍山林道39號二樓 電話：3-688733 3-676352

昌華大廈

荃灣青山道190地段

二樓商業全層　面積11,000方呎
特廉　租：$13,000　售：$1,260,000

適合學校、教會、字樓、會所及酒家等

昌業樓

石梨貝大圍街

二樓商業全層5045呎
特價　租$6,000　售$650,000

洽購處：（可以長期分期付款）
昌生公司 威靈頓街52-54號昌生大廈 5-231840
雅典公司 畢打街中建大廈926室 5-229343
地盤 荃灣青山道190地段 12-428726

元朗 錦綉花園

多量單位代售
方向、大小、位置，隨意選擇
隆輝公司 H-222233 H-257519

出售

英皇中心 420呎
蟠龍道 1100呎
威菲老道 880呎
怡豐大廈 550呎
利園山道 1000呎
卑路乍街 400呎
繼園街高樓連天台 1600呎
柴灣廠房 5280呎

隆輝公司 H-222233 H-257519

兆業大廈（105年期）

九龍旺角花園街183—189（近太子道）

九折優待

四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元
即買即住　首期壹成　十年付款

永安祥置業有限公司
電話：5—448354 5—448771　地盤電話：3—966430

海聯大廈・嘉洛商業大廈

高士打道221-226號　灣仔洛克道114—120
地下旺舖　一、二、三、樓適合
樓上高級寫字樓　酒樓・學校・工商業用
（租金每呎二元）

現貨特價租售

二成入伙　十年分期
怡華 中環雪廠街新顯利大廈97室 電話：5-229162

官塘廠房吉售

[illegible]

萬呎廠房　獨立樓宇
水電設備　即可應用
貨梯三部　管理完善
交通便利　環境美好
空氣充足　即可交吉

每日上午九至十二時電3—306363劉先生洽

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,200　1000呎 $2,200
請電 5—453057

本專欄廣告如有洽詢
請電：5-248231，5-246228
當即派員接洽
[illegible]

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告 創新設計・樓房集中・易於查閱・費用廉宜・收效宏大

每段 三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高）每天收費 廿四元 六十元
不折不扣・上期收費（每天下午五時截稿）
如蒙惠顧 請撥電話
5-248231・5-246228・5-221583

新界版

署理布政司夏鼎基昨訪新界
視察發展區
分臨沙田荃灣屯門元朗四新市鎮俯瞰
新界司鍾逸傑同行聽取各區建設計劃

（特訊）署理布政司夏鼎基昨天在新界政務司鍾逸傑陪同下，巡視新界的荃灣、屯門、沙田及元朗四個主要發展地區。昨日天氣相當炎熱，攝氏表在三十二度之間，夏氏雖穿微服，然亦汗流浹背。

夏氏到達每一個新城市時，均與各區理民府及拓展工程處處長陳乃强會面，他們均向夏氏介紹各區在進展中的最新主要工程及所擬就的發展計劃，夏氏並曾在各地盆實地參觀或登上高處作俯瞰。

至下午四時二十分，夏鼎基在新界政務司鍾逸傑陪同下，偕同夫人及男女公子前往參觀元朗大會堂，並由元朗理民官許維棠、元朗大會堂管理委員會主席楊少初、太平紳士梁省德及屏山鄉事會主席黃金棠、主任李維新等迎送。

夏氏被引導登臨該大會堂各層樓宇的政府及團體辦事處，包括社會福利署、婚姻註册署、新界婚禮福利會、兒童樂園、青少年工作單位及圖書館等。

官紳們對上述各單位的工作大綱及近況，均在旁向夏氏逐一詳爲介紹，夏氏亦垂詢甚詳，他逗留約半小時始離去。（君）

圖爲元朗佛教普賢醫院開幕太平紳士鄧及文剪綵，左起，陸貨、陳國立、釋法臨、鄧乃文、鄧寶煌擊暢杯及金山法師等。

英國華商總會新員就職
計劃擴增僑胞福利
建中文校設諮詢處
會長崔永生提十一新猷願共合作
擬設酒樓員工訓練班及托兒所等

（英倫快訊）英國華商總會於昨（七）日下午四時，假石蘇荷區新利口福酒樓舉行第九屆執行委員就職典禮，敦請港府駐英專員祈德主持監誓，並頒發選任證書，旅英各僑團首長、僑領及會員觀禮至爲踴躍，並由醒松茂師傅率徒表演南北獅助興，場面至爲熱鬧。

會長崔永生在就職中致詞，希望各界人士指導，爲在英僑胞謀福利，發揚中國文化，加強聯繫，使在英僑衆能過愉快生活。

繼稱：過去八年來該會在張淦泉、鄧杰、陳秀安等會長領導下，已奠定基礎。根據會章規定，職員任期僅一年，因此，彼僅提出數點工作，希望在任內爲僑胞會衆盡點棉力，希望大家衷誠合作。

（一）過去得會員支持，教師努力下，中文班到目前止已有學生三百多人，秉承以往展望將來，故第一件工作爲設立永久性校址，擴充舉辦中文教育，使更多人獲益，如獲成功，繼續擴展到英國其他市鎮去。

將組團回港
爲建校籌募
望鄉親支持

（二）關於籌款購置校舍，除短期內首先在英國發動捐款外，將組團回港募捐，於年底前成行，希望各委員踴躍參加，港九新界鄉親大力支持。將募捐所得之款項及學校校產，組織學校基金委員會管理。

（三）推進華僑一切福利，例如華僑子弟教育，成人教育，住屋，醫療，治安，康樂活動等。俾大家能安居樂業。

（四）聯同香港海外專業會同英國種族關係委員會申請設立華人諮詢中心，便利旅英華僑詢問一切疑問，並協助指導進行解決。

（五）加入倫敦商會，俾能與英國商人密切聯絡，打成一片，使在英經商之僑胞間接獲益。

（六）加入英國酒樓業會，使各會員未加入該會者間接獲得該會會員應有之利益。

（七）衛生教育，近年英政府對酒樓餐廳衛生設備異常重視，目前僅在倫敦及孟徹斯特施行之違犯衛生條例之餐館執行關閉之權力，已有本（九）月起推廣至全英國各地，彼有見及此，擬將有關飲食業條例廣爲宣傳，希望各同人爲自己利益前途注意遵守。

（八）與電視及電台聯絡，爭取中文節目時間，使旅英華僑明瞭切身關係之新聞。

（九）擬在倫敦設立不牟利之托兒所，使僑胞之幼少子弟能獲身心健康成長，解決兒女經梏，使父母雙方出外安心工作，如獲預期效果，亦將推廣至各市鎮去。

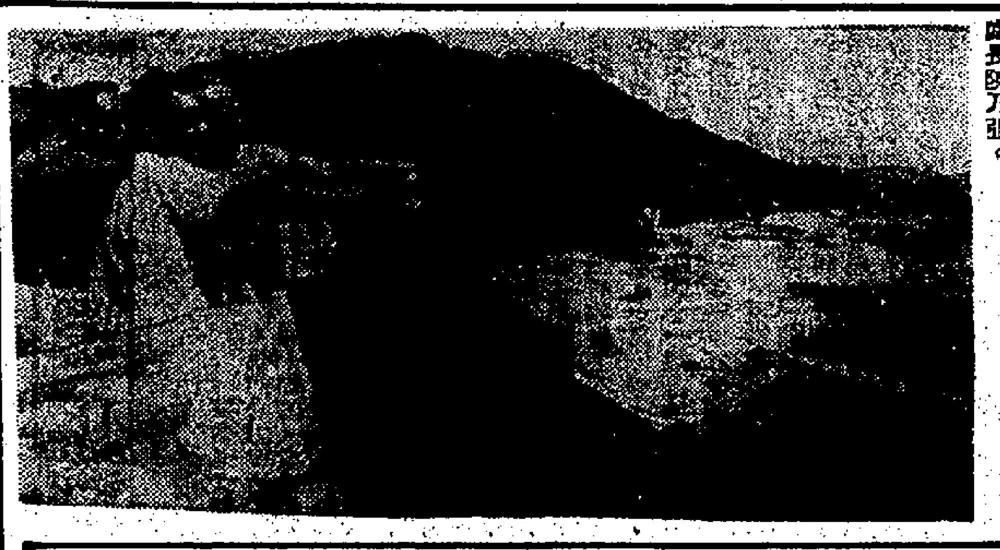
（十）向英國醫務部爭取合理利益（例如成藥入口）請政府指派講華語之醫生爲僑胞病者服務。

（十一）擬編印全英華人商業年鑑，藉供大家參考之需。

（十二）設立酒樓從業員工訓練班，與英國酒樓業員工訓練會聯絡，並敦請該會訓練主任爲顧問；擬辦有關飲食業講座，請由該會訓練主任講述該會新工作方針及中國餐館免繳徵收費用之方法，並藉此解決今年六月已實行之保障工人利益法例及明年四月實行之女工保障條例。僱主對此法例不可不知，犯者需賠償工人巨大損失及可被罰十千鎊或坐牢兩年。如能實現，歡迎各界人士到時踴躍參加。

最後，崔永生會長呼籲各位大力支持與合作，加入該會爲會員。同心合力爲僑胞謀福利，爲華僑子弟建立根基，爲華僑商業謀發展，爲中國文化發揚光大。該會第九屆職員如下：

會長：崔永生。首席副會長：楊永康。副會長：鄧鑾、蕭式毅、黃里昂。秘書：鄧國塁（衆）；監察：劉志光、鄧才。財政：彭國石、苗華彰。交際：黎富源、陳建國。福利：黃佛金、黃立光。文教：曾永榴、李煌發。文書：陳余美、周沛霖。總務：鄭賞就、馮培泰、林錦瑞。特別委員：葉青貴、葉新才、劉興、何錫年、周叔俊、張錦添、林南。永遠名譽會長：陳順安、張淦泉。（木）



圖爲夏鼎基正在一個有利地點遠眺屯門新市鎮的情形。圖左爲屯門理民官吳國泰及拓展工程處處長陳乃强。

鄉局委會商討
籌建南區中學
撥地問題正謀解決

（特訊）有關籌建南約區中學及撥地問題，據稱：「離島理民府已就臨時預留土地，在伯公坳與鄉事委員會及政府各有關部門商洽，以圖解決所涉及之各項問題，希望不久後能夠就該局申請作出正式決定」，此乃爲新界鄉議局。爲配合籌建工作，即將召開南約區籌建中學委員會，主席林樹春，定於九月十三日（星期一）上午十一時正在九龍塘金巴倫道四十七號該局會議廳舉行第一次委員會議，商討有關進行事宜，會後設午餐招待。

新界社團首長會
提改良治安意見書
市民期望勿棄死刑毋縱犯人

（四）鑑於感化制度，本港不宜廢棄死刑，同時對犯人不能過於放縱，已成四百多萬市民之一致期望，但是犯罪行爲，錯綜複雜，縱使殺却了人，亦不一定於法能判死刑，至於嚴刑較罰嚴至甚麼程度，法律已有明，執行法律之法官，自會考究犯罪之行爲，被害之程度，犯罪之環境，犯人之意念，犯人身世，犯罪後之態度，對社會之影响，并徵求陪審員意見之後，權衡輕重，而後根據法例，予以判決，法律難則不外人情，但執法者自有其會嚴，不容有所偏與，毋需致疑，此際值得研究者，把罪之人服刑之後，或則交付感化，未發期痛，放將出來，依然劣性不改，轉瞬之間，又再故態復萌，不畏法，若不執行死刑，無異坐大其阻，視法律如弁髦，市民對此，好致詬病，此無他，未收法律之效果而已，欲收法律之效果，香港應有一個健全之感化院設立，院址最適宜設在離島之中，隔絕市區，用以進行思想頭腦之改造，務令犯人革面洗心，脫胎換骨，從而還致品德教育，並使了解，培養專門技能，受感化之人，行動備受約束，一點不許自由，而後始可接受嚴格之思想訓練，與習染紀律化之社會生活，並視再罪行如何，以決定刑期之長短，但亦不必拘泥過甚，厭間其接受感化之反應如何，估惡不悛者，期滿可以延長，確有悛悔實據者，自可提前假釋出院，出院時仍須交由其家長担保出外，並負責約束，隨時向警方報到，恒久備受監視，倘再犯罪，仍拘入院，加重刑期，那時雖再復出，無形中一經犯罪，永年法網，不能再遺禍於社會，但感化院內，生活極嚴，精神物質，供應不驗，更無機忍處待之措施，受感化之人，務使心悅誠服，身心康健，至於在受感化期中，務須斷絕六親，亦不許家人探問，意思是孩既管孩無方，須受法律制裁，如今政府特設感化制度，代孩管敎，等閒不許與家人接觸，除非完全變好了，否則永受監禁，失去親情，嘗失去家庭之温暖，溺愛兒女之家長，如果舐犢情深，不願兒女脫離家庭，長期受人管制，便將引爲管悼，認眞管敎，至於隔離社會，等於患了傳染病之人，不復再傳染他人，也不再受社會不良風氣所騷擾，此種措施，似爲實際，自可補救家庭，學校，與社會敎育之不逮，毋須嚴刑峻法，甚至剝奪其生命，罪案自然會減少，不至如目前之監獄制度，祇有消極之禁閉，入獄之後，一樣無法無天，不知悔改，就等長期過着囹圄生涯，結果至死不悔，直接乃徒之犧牲，間接實社會之損失。綜上四點，本會彙顯，切實可行，謹此提綱要領，聊供參考，伏望延聘專家，立例施行，不但治安問題，迎刃而解，關係香港前途，安危得失，榮枯苦樂皆利賴之，敬陳管見，以就教於當局諸公，與社會人士。（石）

仁濟盃足球賽
開幕表演金龍
夏漢雄體育會演出

（特訊）夏漢雄體育會在夏國璋師傅領導下，經常爲各大社團演出南北獅及金龍，蜚聲海外。該會除本月八日應邀在維多利亞公園及修頓球場表演金龍、南北獅慶賀中秋，九日又應荃灣觀合在古代兵器展覽表演外，該會定於本月十二日應仁濟醫院之邀請，爲提倡體育運動，於是日假荃灣沙咀道球場舉行之新「仁濟盃」足球賽開幕禮表演金龍助慶，屆時由新界司鍾逸傑主持金龍點睛後，即由夏國璋師傅及廖子强師傅領導演出金龍及南北醒獅，預料屆時必有一番熱鬧。（奕）

元朗屯門區校長
歡送三督學榮陞
十一校長退休亦歡送

（特訊）元朗及屯門區的七十八位津貼小學的校長，昨晚有一盛會，在元朗大榮華酒樓設宴，歡送兩位督學榮陞，一人榮任教席，同時又歡送十一位退休的校長及歡迎十三位校長履新，正是文教人士濟濟一堂，場面倍添熱鬧。這個送舊迎新的盛會，並舉行了簡單儀式，首由元朗區學校會主席張貫臨校長致詞，他說：督學趙子賢，劉漢輝兩先生，最近榮陞高職，楊大明督學則榮任上葵涌官立工業中學校長，上述三位，在元朗或屯門區，服務時間多年悠久，指導各校長多，而十一位校長担任各校施教，成績卓越，今日榮休，望風儀標，能不依依？的是語重心長。

由屯門區學校會主席温滿主持致送紀念品給三位督學，後則由敎育官文子方向十一位退休校長致送紀念品，芳名如下：元朗區：鄺蔚榮、潘保生、易偉三、鄧德欽、黃鈞方、温世立、朱炳張、潘文輝，屯門區：劉賀成、李華仙及譚廷之。

盛會中並介紹十三位履新的校長與各人認識。（君）

大澳小輪班期
相差一小時半
鄉局請恢復原日時間

（特訊）有關油蔴地小輪每日由大澳開出及抵達大澳時間，與原日相差時間約一小時半以上，使鄉民大感不滿。日昨新界鄉議局署理主席林樹春特致函油蔴地小輪公司總經理，請考慮恢復香港大澳綫原日航行時間。

據該局在專函中略稱：本局現接大澳鄉事委員會來函，據稱：最近兩個月內，香港油蔴地小輪公司行走香港與大澳綫之小輪，每班由大澳開出及開抵大澳之時間，與以往相差達一小時半以上，使街坊及鄉民大衷不滿，受到時間上之損失。特將情形轉達，敬請本爲公衆服務之精神，恢復原日之航行時間，以適應當地居民交通上之需要，不勝感盼。

鄉民重視慶祝中秋佳節
新界農產推出
各墟普呈暢旺
昨夕開始迎月．寺院渡假亦多

（特訊）今日又爲一年一度之中秋佳節，雖人類已登臨月球，發現月球並無生物，更無月殿嫦娥，但本港大多數中國人，尤其是鄉民，對此大節日，總不能忘懷，不論貧富，總要慶祝一番，且多抱及時行樂心情，設法歡渡佳節。

昨日雖非假期，但各墟市已趨於熙閙，鄉民已紛紛赴市鎮採購應節物品，更多攜帶所飼養雞鴨及農產品，對墟市發售，以求取得較高售價，然後購回所需物品，因此各墟市充滿節前景象。

行走離島之小輪，雖不如假期之擁擠，但來往之乘客，仍極衆多，中國人一般傳統習例，多在節前返家團叙，有時間者提早歸去，而新界離島之鄉民，亦乘時來港，購買月餅菓品歸去，共慶團圓。商民更來港清理事務，因一般習慣，多於節前與年尾清理賬款，作告一段落，加以一部份遊客前往旅行及採購土產牲口，因此新界離島之班軍小輪，均比往日乘客爲多。

中秋佳節，對於豬肉及三鳥之需求數量倍增，辦商爲適應需要，連日大量採購以供應市場，供市民應節所需，而新界離島之農民，亦紛紛出售所飼養之牲畜，以求獲得較高價格，由於牲畜及農產品有價，使農村之經濟安定，因此刺激各行業亦感興旺。

一般人對中秋佳節至爲重視，及時行樂之旨，對於賞月，追月等名目，如賞月，追月，昨晚已爲農曆八月十四晚，即爲迎月，今晚十五晚，當爲賞月，明晚十六，即是追月，亦不願放過，加上一連三晚，均有秩序，此均屬一般有閒情逸緻之人士，藉機會盡情享樂。而有等團體，在此三晚分別舉辦遊河賞月，西貢鄉事會則於農曆十七晚舉辦遊河賞月晚會，使與坊衆鄉民共樂。

今年天氣，雖未至秋高氣爽，但人亦多藉此佳節前赴新界離島旅行，由於明日爲公衆假期，故多藉此機會往名山高地，留宿一宵，作旅行賞月，大嶼山之昂平，多爲此等人士之目的地，因此當地之寺院精舍，多早已被預訂，如臨時前往，可能會有向隅之虞。（業）

本港新聞

港九兩公園兩晚有精彩節目
中秋佳節共慶團圓
龍獅歌劇欣賞燈彩
維多利亞公園麗的藝員演出節目

（港訊）維園中秋綵燈會，今晚八月十五及十六晚，在維多利亞公園安排藝節目，與市民共渡佳節，同時在皇仁書院舉行綵燈設計展覽，歡迎參觀。麗的電視一連兩晚在維園演出「中秋綵燈會」綜合節目，中秋之夜作現場電視轉播。

東區民政處，旅遊協會，東區體育康樂會聯同市政局主辦維園中秋綵燈會，今（九月八日）晚七時，假華都酒店開幕，馮秉芬爵士，黃錫照先生，陳昆棟先生主持金龍南北獅點睛。金龍舞獅大會串掀開序幕，精采節目尚有：時裝表演，閉目象棋，唱片欣賞，燈謎，笨相，龍翔劇團粵劇，麗的電視現場演出中秋綵燈會。

追月（九月九日）更爲豐富，由下午五時起，除中秋夜之精采節目外，學校樂隊及舞蹈團表演，并由東區大廈聯會，銅鑼灣街坊會，東區婦女會，潮僑公益協進會贊助綜合遊藝表演。

維園中秋綵燈會執行委員會，由岑才生爲主任委員，潘恩伍副主席，執行委員有許賓超娛女士、鷹明先生。

中秋綵燈會
賓得辦攝影賽

市政局、賓得相機、旅遊協會合辦「中秋綵燈會」攝影比賽，在九月八日及九日兩天在維多利亞公園及九龍公園日夜所舉行慶祝中秋佳節表演節目之彩色或黑白照片，均歡迎參加，攝影比賽辦法請參閱各報章攝影版比賽章程。

尖沙嘴九龍公園
歡樂今宵慶中秋

（特訊）九龍中秋綵燈會八日、九日兩天在九龍公園舉行，八日下午三時卅分，假凱悅酒店開幕，備酒會款待嘉賓，四時金龍點睛，由鄧肇堅爵士主持，旋赴九龍公園表演，七時卅分開始，有燈謎，畫笨相，粽烘，表演，唱片欣賞，國術表演，九時至十時，無綫電視「歡樂今宵」藝員表演。

九日上午十時，兒童繪畫比賽，下午五時至十時，有多彩多姿節目表演，龍翔劇團粵劇表演。（宇、濤）

百多名小學生在深水埗中秋節迎月遊藝會花燈巡遊。（本報記者攝）

廿一俱樂部成立
歡迎成年人參加
會所幽美推行康樂活動
董事蕭志成講

（特訊）九龍東區扶輪社，昨午假座半島酒店舉行午餐例會，會長施展超主持，蕭志成報導「廿一俱樂部」之組織及擴展計劃，他指出：「廿一俱樂部」經過長時間的籌備，在數月前正式成立，「廿一俱樂部」，顧名思義，就是成年人俱樂部，這一類組織，在世界各大城市紐約、倫敦都有極大聲望，在香港也有許多同樣的俱樂部設立，但極爲嚴格，他們招收會員都是社會名流，紳商鉅富，成爲高不可攀的集會場所，普通人只有望門興嘆。「廿一俱樂部」與衆同樂，祇要年齡在廿一歲以上，品行端正而良好，有正當職業，有集會興趣者一律歡迎參加，希望在集思廣益之中，對社會有所貢獻，最低限度，對個人康樂活動，及文娛雅集，增加生活情趣。

「廿一俱樂部」會所，座落壽山村道三號，分爲兩座，第一座地下爲休息室，咖啡座及酒吧，二樓爲餐廳，三樓是最新型的「的士夠格」，第二座設有中式餐廳，貴賓房，蒸氣浴室，室外花園，風景幽美，設有游泳池，運動場，供會員作有益身心的康樂活動。該會計劃明年（一九七七年）擴展馬灣，及元朗兩地，建設有四十個房間的酒店，有網球場，羽毛球場，游泳池，私家海浴場，汽車酒店，一切工作在順利進行中，不久即可能實現。（天）

蕭志成在九龍東區扶輪社演講（本報記者攝）

港九塑膠商會
組團赴日韓考察

港九塑膠製造商聯合會昨舉行會議，出席者有會長：湯國華，朱本善，伍世惠，葉文。主席：李世奕，林亮，羅祖耀，王倫，鄧會董等二十多人。主席李世奕報告會務。通過接納同業：國際塑膠五金製品廠，綠業實業公司，金石實業公司，明星玩具廠有限公司，福達製造廠有限公司，協力寵物用品有限公司，豐盛公司，合豐塑膠廠，香港利輝塑膠廠有限公司爲會員。授予旅遊小組全權籌備「日韓考察團」。該會鑒於日本國際塑膠展覽會第六屆於十月二十八日在大阪開幕，爲使會員獲得更多塑膠工業新科技及觀摩先進塑膠工業國情況，以配合塑膠工業將來之發展，極有參觀之價值。旅遊小組主任伍錦明透露主要目的爲參觀大阪塑膠展，本小組多次會議由委員李家麟，賈鵬飛，楊君遠，温秋，莫龍光，交際部主任姚中立計劃，全程十一天，旅程已安排妥當，除參觀大阪塑展外，並暢遊鹿兒島，九洲，東京及南韓首都漢城，十月二十一日出發，歡迎會員携眷及廠方高級行政技術人員參加。

保良局協助弱能者
培養自立自主能力
華樂庭署長參觀高超道中心

（特訊）民政署長華樂庭昨（七）日上午十一時，蒞臨保良局高超道中心巡視，陪同前往者有總署副民政主任簡達成，保良局主席郭李宛華，副主席羅嘉珍，總理趙振邦，林玉兆及朱梁淑櫻。

華樂庭署長參觀該中心之食堂，活動室，繼巡視庇護工場，視察各學員工作情況，最後參觀宿舍，巡視過程中，華樂庭署長對各方面情況垂詢甚詳，並多勉勵。

保良局高超道中心，創辦目的在於幫助一些年齡在十六歲以上女性弱能青年，培養她們自立能力和精神，給予適當的訓練，中心設於高超道邨第三、四及五座，內有食堂，康樂室，庇護工場，宿舍，客廳，學員過着正常人的社區生活，宿舍最高收容額爲六十名，庇護工場則爲一百名，職員包括主任，社會工作員，舍監，工場經理，工藝教師，文員及女工，負責照顧及培養該等青年學員起居作息，按照一般人的家庭生活，高超道中心是保良局爲弱能人士服務的重要貢獻。（澄）

民政署長華樂庭巡視保良局高超道中心，主席郭李宛華，副主席羅嘉珍，總理趙振邦陪同參觀庇護工場。（本報記者攝）

長洲鄉村俱樂部酒樓
中秋節設賞月團圓餐

長洲鄉村俱樂部酒樓，環境幽美，有張開之海灘，水清沙幼，遠眺香港仔與南丫，景色怡人，明月初升，波光掩映，置身其中，別饒風味，誠賞月之好去處。冷氣房設備，當局遣興，社團叙餐，謹開百席。中秋佳節期內，設賞月團圓餐，六十元起，足六位用，游水生猛海鮮供應，定座電話：（九八一四六三）。

街坊會訪英團
本月十五首途
華樂庭署長十日授旗出發

（特訊）港九各區街坊協進會，昨日下午六時卅分，假九龍新邦酒樓舉行會議。香港街坊訪英國籌備就緒，本月十五日出發，本月十日假舉園酒家授旗出發禮，由民政署長華樂庭主持。主席李蓮源報告會務，慶祝街坊節，十月廿一日在大會堂酒樓舉行，港督親臨主禮。日前舉行小組，各區會排名用抽籤方式決定。會議討論議案：八月廿五日豪雨成災，山泥傾瀉，秀茂坪村災情嚴重，擬捐款救助災民，議決將過去謝雨川大會各界捐助經費餘款二千二百零五元五角，另由協進會加捐七百九十四元五角，湊足三千元撥交社會福利署救濟災民。

出席者：李蓮源，陳蔭棠，雷福康，許庇殿，黎德生，陳炳坤，陳覺軒，馮駒，陸文，曹啓，劉漢棠，張持志。（宇、濤）

東華三院員工
海上暢遊歡渡週末

（特訊）東華三院員工福利金委員會，上週末舉行各部員工夏季海上暢遊海浴，參加者有各部員工九百九十三人，主席蕭海生，副主席張威臣，周克榮，總理左德明，邱木城，姚中立，陳權，陳筆岳偕同夫人參加，與衆同樂，情況熱鬧。

是日下午二時三刻，乘油蔴地公司豪華小輪出發，前往長洲，在長洲分組遊覽及暢泳，會方供應汽水及茶點，聘約輪救傷隊隨船服務，有幸運抽獎節目，由各總理夫人及員工福利金委員會委員主持抽獎頒獎。

深水埗街坊會
兒童提燈遊行

（特訊）慶祝中秋節，與衆同樂，深水埗街坊會昨日下午八時，假楓樹街球場舉行迎月遊藝晚會，黃耀雄議員，深水埗民政主任陳瑞璋，其華操會長，深水埗警司高志明，大會主任伍旋操剪綵，到場參觀嘉賓及街坊擁擠。

主席伍旋操致詞表示：中秋良宵，合家團聚，共渡佳節，舉行遊藝晚會，提倡正當娛樂，與坊衆共慶佳節。

遊藝節目有坊會國術班學員表演，有南獅採青，北獅跳台及國術，坊會學校學生百人花燈遊行，音樂，歌星演唱時代曲，粵曲，什技，舞蹈，充滿歡樂氣氛，直至十一時結束。（發）

旺角區同鄉宗親會
中秋迎月晚會
坊衆共賀佳節

（國際社）旺角區同鄉宗親會慶祝中秋節，與坊衆同樂，昨（七）日晚假麥花臣球場舉行遊藝晚會，參加坊衆及鄉親達二千人。七時開始，岑貴及華夏體育會南獅開場後，旺角民政主任麥振方，警民關係主任黃錦棠，旺角街坊會主席陳錦才，及馬松燊，鄭啓言，周錦之，丘炳光，陳勝娛，林墨南，李法堯，何金湖，甄球，蔡魯，張波，林梓陽，譚華，王仲銘，吳焕林，陳漢宗，張尚培剪綵。

主席陳錦才致詞，望大家加强聯系，增進情誼，共同爲推行社區工作而努力。

林榮森，岑其標，勞家銘，劉志民，楊家傑，勞德領發旅行攝影比賽獎品，禮成，遊藝節目有崇正中學舞蹈，歌唱，什技魔術。攝影比賽獲獎：冠軍劉燕玲，亞軍楊家傑，季軍施志明。

周大福機構員工
中秋節遊河聯歡

（特訊）周大福機構屬下各單位五日舉辦遊河迎月聯歡大會，與會有董事、員工及家屬六百餘衆。該夕皓月當空，清風送爽，心曠神怡，一艘次第比的太平山燈光，彩成無數閃爍明燈，豪華三層小輪人頭湧湧，晚會中有：聚餐，粵曲，燈謎，抽獎，各人與盡而歸。

聖雅各福群會
十一提燈遊行

（港訊）灣仔聖雅各福群會訂九月十一日晚上七時卅分，舉行中秋節燈籠製作比賽提燈晚會。燈籠製作比賽，提高兒童對手工製作的興趣及創作能力，歡迎七歲至十二歲兒童報名參加，活動高潮爲當晚於四馬路公園舉行提燈晚會，參加者歡聚一堂，共同遊戲和歌唱。

參加上述活動小朋友可到堅尼地道九十八號A聖雅各福群會或石水渠街聖雅各福群會圖書館報名。參加燈籠製作比賽，九月八日前將作品交回。參加提燈晚會繳費一元。

莊榮坤夫人家奠
在荃灣圓玄學院舉行

圓玄學院副主席莊榮坤先生之德配蔡秀蘭夫人仙遊，九月九日上午十一時，在荃灣圓玄學院報本堂舉行三旦家奠。蔡太夫人婉順幽嫻，精勤嚴淑，親朋友好，均表哀悼。該院主席湯國華、呂重德、宋鵠珍、湯國全、趙聿修等參加祭禮。

駱志光舉殯
致唁者甚衆

駱志光君，駱子仁教授之公子，九月二日病逝九龍依利沙伯醫院，得年卅三歲，幸移紅磡世界殯儀館治喪，四日下午三時大殮，四時辭靈，到唁之親友甚衆，備極哀榮。

遺體暨暦該館火葬場火化，駱志光君服務政府機構，事親至孝，優儷情深，英年遽逝，家人甚感悲傷，親友咸表惋惜。

半工讀優點多一舉數得
帮助清貧少年接受教育
高雷中學半工讀學生增至二百人
校監龐鼎元呼籲工業界支持

（特訊）高雷中學開學禮，昨（三）日上午十時半在學校禮堂舉行，校長吳源興主持，訓勉學生努力學習。校監龐鼎元在會上致訓詞稱：

各位同學，今日開學禮，我祝福大家有一個良好的開始，奮發圖強，努力攻讀。

香港電台日前訪問楊蔭社會服務中心負責人，據呂漢良先生指出，該中心一些工作人員，訪問了油蔴地，旺角接近避風塘區之五間大廈及一些天台木屋，進行抽樣調查，知道許多青少年沒有讀中學的機會。這一區有較多水上人家居住，年來登陸居住，由於以往在水上居住，學校尤其是中學缺乏，失學情況普遍相當嚴重。在接受調查七千人中，百分之九十居民子弟只受過小學教育，百分之七十以上未有接受中四以上教育。

大家都知道，香港社會經濟靠工業出口賺取外匯，只有工業逐步發展，居民就業機會才能增加，工商業貿易由此相輔相承擴展，社會才可以繁榮興富裕。

因此，本人以爲香港的中學，除了向學生教授基本課程知識外，還要向學生灌輸工業常識，協助畢業學生準備將來參與生產工作提供訓練。我向大家提示，努力學習各課功課之外，同時要關心社會發展情況，注意工業動態。

高雷中學提倡半工半讀計劃，帮助有志向學青年獲得完成中學教育，由初辦時四十多人，經過五年來推行，現在已發展至全校八百多學生，取得相當成績，獲得錄用半工半讀學生就業之工商界及社會人士好評。

香港電台記者日前訪問本校多位半工讀同學，據他們反映，半日工作半日讀書，對清貧學生是一項鍛鍊，既能接觸社會實際情況，學習與人相處之道，實際參加工業生產，獲得初步工作經驗，了解勞動之神聖任務與接受敎育機會之寶貴，由此對學習功課，就更加積極與努力。

半工讀的辦法，直是一舉數得，既可帮助清貧學生減輕家庭負担，激發有志青年自力更生，這種青年輔助職業教育，又能爲工業行列培養人才與提供新血，有助於推動與促進工業發展，直接與間接，對於社會經濟繁榮有連鎖性之貢獻。

今天開學了，希望大家認識讀書機會之難能可貴，服膺努力學習與培養品德，接受師長訓導。同時，同學間要互相關心，共同學習，互愛互助，在校做個好學生，在工廠做個好職工，爲半工讀計劃的推行，樹立良好的模範，自然就有助於本校半工讀計劃的發展，爭取工業界的協助支持，提供更多半工讀學額。

嘉賓李熙演講，指出半工讀計劃之意義，實爲一種針對社會之創舉，對於促進教育及推動工業生產有良好貢獻，呼籲工業界人才協助高雷中學推行，並贊揚龐鼎元校監提倡半工讀計劃，協助清貧青年接受中學教育，對社會有良好之貢獻。

吳源興校長報告新校舍啓用後，班房增加，校方積極推行半工讀計劃，爲減輕清貧學生負担，校方給予成績優良學生以獎學金，勗勉各同學努力，爭取優良成績。

高雷中學開學禮，校監龐鼎元訓勉學生努力學習及工作。

華僑文化

港浸會學院校外進修部 陶溧來月主講國畫課程

香港浸會學院校外進修部，由陶溧主講國畫課程。本課程使學員明瞭山水的基本方法，及美妙畫面之組合。定本年十月四日開課，每週上課一小時半，逢星期一下午六時半至八時。地點：在該學院四一〇八室。內容包括：（一）筆、墨、畫紙、顏碟的運用。（二）畫樹、點葉、點葉及雜樹法。（三）畫松、竹、柳法。（四）畫山石法。（五）皴擦法。（六）畫水泉法。（七）畫煙雲法。（八）設色法。（九）寫礬紙（即熟紙）法。（十）寫宣紙（即生紙）法。（十一）寫絹法。（十二）寫扇面法。（十三）寫水墨法。（十四）題識。（十五）臨摹。（十六）寫生。（十七）創作。（十八）欣賞。陶氏云：除講解示範外，測重學員在課堂習作，並個別指導，即席修改。學額無多，有志進修者，請速報名。報名及繳費手續：繳費可用劃線支票或郵政匯票，以「香港浸會學院校外課程」名義抬頭；連同入學申請書，在開課前七天，寄達該院。若付現金，則須到該院繳付云。

對菊論孤芳

袁暢朋

深秋南國，暑氣漸消。人在客途，儘可領略夜半金風，已難聽到蛩鳴寂野。回憶在鄉時節，舍近園林，欣賞落葉蔽徑，坐對小橋流水。閒約鄰翁發首，促膝談心，伴菊閒吟，舉杯共酌，快何如耶？惜今日之中原，三徑就荒，赤烟遍野，投林宿鳥，猶怯弓弦。萬籟無聲，漫然何似？往日繁華故國，演成冷落蕭條。祗有野外黃花，凌霜抱節；高風亮節，氣傲眾芳。而飄世幽人，其堪目睹者，亦唯此而已。泗自移根南托，辱傍疏籬；雖苗葉之含青，恨封灰之未淨。然殘秋而仍傲繁霜，若論孤標，孰能與比？綜觀百卉，難興爭妍。花固如斯，人將何似？回顧家徬浩劫，落拓天涯；閱盡世態炎涼，受盡人情冷暖。辛酸飽歷，甘苦備嘗。夜半濺淚，彷彿伴月影斜，搖曳人瘦。孤芳自賞，又豈遜黃花？所以籬下依人，而無懷節下，亦即惟晚節之可珍也。萍踪作客，感慨偏多。記當年初抵香江，雖非年少翩翩，可信英風未謝。軒昂氣宇，宛若青春，年來為生活之奔馳，受盡盲之辱誘。辛勞累月，憂憤頻年。歲月無情，韶光虛度。愁緒萬端，顧影自憐；祗有一點丹心，依然未老。越多幾莖，敢傲霜寒；年老孤臣，何堪晚節？花如解語，共論孤芳。

學海書樓中大校外部 溫中行與陳湛銓講學

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之國學公開講座，本週末（十一）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由溫中行續講「昭明文選選讀」，至曹植贈白馬王彪詩。上次已講明大意，據稱：鍾嶸、謝靈運、沈約、王通、諸人，於子建詩、均推崇備至。如此篇、以景寫情，則用烘染，而烘染得蒼涼悱惻；以情寫情，則用白描法，而白描得沉痛徹骨，傷離別，哀身世，之複雜情緒，融成一片；而轉折迴環，無不過人心坎。所謂長歌當哭，其堅動心，宜為陳思之代表作」云。星期日（十二）同上時間，在大會堂高座九樓演奏廳，由陳湛銓續講「杜少陵詩」，有北征等。派發講義，有詳細注引，歡迎參加云。

宗友社週末講座 鍾峻父牧師講「天命之謂性」

九龍何文田街六號一樓宗致友誼社，本週宗致文化講座，定本月十一（星期六）下午三時在社由鍾峻父牧師主講「天命之謂性」。鍾氏治學嚴謹，有儒者風，對我國道統之學，講致心性之說，都能深入研究；尤以哲思與信，融會貫通，故創見極多，著作亦豐。氏常在該社講出。本講係以宗教立場，側重在性命之探討。各界愛好宗教學術人士，幸屆時留意往聽。

慶中秋（回文）（詩）

高國華

源來赴會慶中秋。竹繁燈搖亮豔眸。眾伴月圓潛影豔；笛和琴韻樂聲柔。芬飄桂樹疏籬短；翠疊松林小徑幽。羨碧仰觀同意適，醺醺醉侶集高樓。

（回讀）

樓高集侶醉醺醺。適意同觀仰碧羨。幽徑小林松疊翠；短籬疏樹桂飄芬。柔聲樂韻琴和笛；豔影潛圓月伴眾。眸豔亮搖燈繁竹，秋中慶會赴來源。

奉和周敏華女史哭母瑤韋（原玉）

（前人）

同飲慈恩幸高年。忽報瑤池返蓼仙。西域星沉秋寂寂；北堂萱謝水漣漣。孝聽有女悲風樹；寄恨惟琴慟海天。我亦褒慈剛十載，長懷母愛淚潸然。

華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

1976〔第七屆〕香港十大歌星選舉

暨1976年度最有前途歌星選舉

CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星 金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

華僑晚報，國民漆廠聯合舉辦一九七六年度（第七屆）「香港十大歌星選舉」暨一九七六年度「最有前途歌星選舉」，由八月十五日開始，至九月十四日截止，九月廿八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者諸君請參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格： 凡於一九七六年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星及＊歌唱樂隊皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格： 凡於一九七六年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱，歌齡較淺而歌藝俱佳之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星領獎辦法： 凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須答覆在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作為棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：
一、剪出「十大歌星及最有前途歌星選舉」選票，填註姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。
二、每一張選票最多選十大歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。
三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。
＊歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

有獎歌星競猜遊戲： 為增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名、地址和暗碼連同（十大歌星選舉票）一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者入圍讀者，邀請參加九月廿八日在大會堂音樂廳舉行之頒獎典禮。在入圍者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格填妥寄來，否則作為無效。

一九七六年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位為十大歌星（歌唱樂隊）

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

一九七六年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位為最有前途歌星（歌唱樂隊）

1	
2	
3	
4	
姓名	
地址	
暗碼	

一九七六年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜

我猜左列各位為十大歌星（歌唱樂隊）

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

大嶼山石壁之古蹟簡介

蕭國健

石壁，本為大嶼山西南區一古村，位鳳凰山腳近海處，建於南宋末年。分有石壁大村，石壁圍，壞背（又名宏貝），齒背（即崗貝），沙嘴，坑仔，涌口等村落。該處地瘠民貧，交通本不方便。西元一九五五年，港政府為市民廣闢水源計，乃就該處闢建水塘，名「石壁水塘」。遷該地居民於荃灣石壁圍、大浪灣新村，及梅窩等地；並於石壁水塘主壩石欄上，鑄銅牌以紀其事，碑文云：「此水塘之地點，原為石碧鄉所在地，故水塘亦以該鄉為名。該鄉之建立，約在四百年前。內分石碧大村、宏貝、崗貝，及坑仔。由溫、張、池、黃、徐、曾、何、朱、陳等姓聚居，村民多以農為業。一九五五年，香港政府以港九市區人口日增，乃擇定此地，興建水塘，供應食水。旋經於一九五九年及一九六〇年，與香港政府洽商後，該鄉村民選擇遷荃灣者五十九戶，遷大浪灣四十三戶，遷梅窩者三戶。茲為紀念石壁鄉村民及其先代起見，特立此石以垂久遠」。

石壁水塘之建造工程：始自西元一九五九年；西元一九六三年十一月二十八日完成開幕。於水壩上之石首，有三銅鑄碑誌，分嵌於三石上。主碑上鑄港徽及文字，意謂：「香港政府石壁水塘，於一九六三年十一月二十八日，由港督柏立基爵士，會同賓尼工程顧問行駐港主任工程師菲臘士，主持啟用典禮」。另一碑為「石壁供水工程系統圖」：該圖指示出石壁水塘之位置，及輸水隧道，輸水管，與及海底雙排大水管等。使遊人明瞭食水是自石壁水塘流出，經銀礦灣濾水廠，流入海底雙排大水管，經周公島，而至港島。該圖雖甚簡單而明晰，為本區內各水塘所無。第三銅碑為「石壁水壩」構造圖：頂部鑄有「石壁水壩」中英文字樣；其下為水塘之橫切面圖，指出各層之結構。圖下列表指出：壩長二千三百五十五呎，壩高一百七十八呎，壩寬一千一百六十呎，填土體積六百二十三萬一千立方碼。總容量五十四億加侖，水高面積二百五十七英畝；引水總面積八千〇二十英畝。最高水平一千一百七十七呎三吋。距此三銅碑不遠之石欄上，另有「石壁水塘承造商」銅牌。

石壁區之創建歷時甚古，故古跡亦屬不少。在今水塘中央處，有一侯王廟；涌口碼頭處，有一洪聖古廟，而齒背山腳處及山麓之一石塊上，則有古石刻兩塊，現分述如下：

一、石壁侯王廟：該廟建於舊石壁圍村山麓。因該處興建水塘，石壁圍村地正當水塘中央，現村民他遷，村地為水塘所淹，故該侯王廟在水塘水滿時，便為水所淹沒。今已被拆除，另建新廟於大浪灣新村；與該村之洪聖古廟合稱「洪侯古廟」。

二、洪聖古廟：該廟位涌口近碼頭處，廟內原有大鐘一口，重百餘斤，為清乾隆三十年（西元一七六五年）時鑄。據該區村民所述，廟前涌口，原有大圓石一顆，合兩便山勢，如二龍爭珠。惜戰前某年山洪暴發，將石珠沖入大海云。（未完）

京華 快樂

今天五場 獻映 敬請從速訂座 有胆者來

汎亞影業發行

當代十大暢銷名著改編！「一世風流」再刦姊妹作！

「一九七五國際機場」「大孝小傳」女主角：嘉蓮白烈（英倫五星）

奧利花烈（「神秘妙算」）

波濟斯梅

第夫・李孟甘穆（天才童星）

利・（金像影后）

比絲・提載維主演

一入此屋！人人撞邪！時鐘飛轉！門窗自閉！

鬼魅到處 不寒而慄 奪命無常 如影隨形

全部特麗七彩 片上中文字幕

猛鬼屋

JUMPING ASH

跳灰

最具爆炸性的電影！

爆出一條製片新路！！

今天五場 早場十二時半

皇后 皇都 麗聲 黃金 金門 帝國 國寶 國際 好景 寶華 粉嶺 長洲 西貢

人月雙圓夜 猛片重睇時

不睇動作片的都來了 不睇國片的也都來了

服裝：BANG BANG 時裝有限公司

葉志銘 監製

兒童不宜觀看

BANG! BANG! 影業有限公司 榮譽出品

蕭芳芳 陳星 陳惠敏 領銜主演

嘉倫 林偉祺

導演 梁普智 蕭芳芳

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

文華・明珠

佳節佳片

華納公司最新出品

轟動世界電影

今天五場 片長關係

特藝七彩 中文片上

注意放映時間 12.15 2.30 5.15 7.30 9.45

你最喜歡的兩大明星

羅拔烈福 德斯汀荷夫曼

驚天大陰謀

兩個青年記者 有勇有謀

五個嫌疑人物 有權有勢

巨片！巨案！巨星！

兩大明星戲份從頭到底，一大巨案揭破層次分明

明報簡而清觀後感：中文片名用驚天，沒人會說是誇張，演技導演與鏡頭，都覺得不瘟不火，一開始與一終結，均有意外的效果。

故事最受人注意 明星最受人歡迎

今秋港大校外課程部 共開式百多項課程 華語講解較前增加

至七二項

式一五項課程大多英語講授　華語主講課程增至七二項　文憑課程共十七項　課程手冊有詳盡介紹

（特訊）香港大學一九七六至七七年度校外課程手冊，經已出版。今秋由該大學校外課程部所擬設之各項課程，包括文憑課程十七項，共可達二百一十五項。其類別計：考古學一項，美術與設計廿八項，商業研究十項，經濟與統計八項，歐洲語言三項，管理研究十項，人事管理一項，再造管理一項，教育七項，工程學四項，英文研究卅二項，圖書館學一項，數學五項，音樂四項，東方語言（包括國語，普通話，廣東話及日文）三十項，中國文化研究（包括文學，語言，哲學，藝術）十三項，哲學與心理學十項，政治科學二項，科學十一項，健康科學二項，社會工作及社會學七項。

在上述二百一十五項課程中，大多數係用英語授課，至於以華語主講之課程，較往大增，達七十二項，包括四項文憑班其類別計：美術與設計五項，經濟與統計四項，管理二項，教育四項，地理與地質一項，歷史二項，新聞與傳理學五項，法律三項，數學二項，音樂四項，東方語言十五項，中國文化十項，哲學與心理學六項，政治科學一項，科學一項，健康科學二項，社會工作與社會學五項。

香港大學所舉辦之各項校外課程，除有特別規定學歷之課程外，祇需要年齡超過十八歲者，均不限資格可申請入學。惟學員應詳閱上述課程手冊內各課程之簡介。至學員之被取錄與否，概由校外課程部主任審核報名申請書後決定。

各課程除特殊情形外，本年度在下列期間將不授課：甲、本港公眾假期。乙、本港天文台懸掛八號或以上之風球後。（颱風過後，如八號風球在下午三時以前除下，則照常上課，如風球在下午三時以後除下，則當晚課程全部取消。）丙、聖誕節及新年假期：一九七六年十二月廿日至一九七七年一月二日。丁、農曆新年假期：一九七七年二月十五日至廿三日。

各課程之參加者應於開課一星期前報名，過期報名可能不被接受。又任何課程額滿後，亦會隨時截止報名，故有意者宜儘早報名。有關查詢電話：五—四六八一六一（內綫三〇七或三〇九）或五—四五〇〇二一（三綫）。（成）

該部新增多項 經濟統計課程

包括趣味統計學，基本學理設計，基本學理，經濟學，中國經濟，日本之經濟奇蹟與經濟發展。

（港訊）為適應一般華僑家庭主婦，商行經理及學生等之實際需求，該部特增設以下數項與經濟學及統計學有關之課程（大部份用粵語講述），適合各種不同學歷程度之人士攻讀，例如「趣味統計學」可使一般家庭主婦了解統計學對日常生活之各種用途。「基本管理統計」及「基本管理經濟學」則為一般商行經理而設，前者可使彼等對抽樣與實際管制有基本之了解，後者則總述（介紹）市場學及尋求利潤之原理。此外尚有「日本之經濟奇蹟與經濟發展」（用粵語講述）及「中國經濟」（由一位在萬國寶通銀行任職之高級經濟學者用英語講述）兩項有趣之課程供各界人士選讀。

如有意報名或查詢任何問題，請撥電五——四六八一六一（內綫三〇七或三〇九）向香港大學校外課程（灣扶林道總部）查詢。

港大校外課程部 港台合辦國語班

「大家來學普通話」

課程務求輕鬆實用易於掌握 十七起每週播出重播各一次

該項課程，名為「大家來學普通話」，由九月十七日起每星期五下午八時至八時半播出，逢星期六下午七時一刻至三刻重播為期一年，課程力求實用，新穎，與趣味性，以輕鬆對話，快板，相聲，朗誦，討論會，名曲欣賞與廣播劇等形式出現，特別簡化語音部分，使學員能輕易掌握拼音與聲調。參加者祇須付十五元到下列地點購買講義：

薄扶林道港大校外課程部，德輔道中一五一號環球大廈十二樓，天星碼頭政府刊物分售中心，尖沙咀碼頭香港旅遊協會詢問處，及彌敦道二一八號靈光書室。

來論

也談「新歡」與「舊愛」

讀扈兆祥先生及阿芒先生大文有感

·趙拾·

一個民主社會，辦理公共事務，是有所謂「少數服從多數，多數尊重少數」的信守原則的。但說是儘管說，「多數」和「少數」兩者的關係，往往許多時並非如此分得清楚而合乎理想。例如雖未經正式統計，但可以相信的一件事：本港居民中，絕大多數贊成切實執行死刑以維護法紀，抑遏兇徒的氣燄。但贊成者儘管佔大多數，然而有一小撮人唱起一些人道，寬恕至上，寧縱毋枉等高調，發為金玉堂然的偉論，就可以反其道而行之，使大多數人的意見變為零。這種少數壓多數的現象，實在並不太少。

升中試的取消，據說是「多數人」贊成如此，但這個所謂「多數」，是怎樣統計出來，是否真正經由每一位學生，老師，校長，辦學團體人士以至每一位家長全體投票算出的結果呢？如果本港有像蓋洛普民意測驗之類，能夠提供一些較具體實際反映出全民意向的統計數字，指示出真正民意的所趨，那就比較易於使人信服一些。

升中試被少數有識之士稱為「萬惡之源」，似乎它就是本港教育界的撒旦。但所謂「能者第經」的歷史事實，難道也可以歸咎於升中試麼？以一百公尺賽跑的十多秒鐘決勝負，和以馬拉松賽跑的幾小時決勝負，有什麼分別，勝負不必在十多秒鐘內決定，而要在幾小時不停的奔跑中決定，是否就代表一種進步呢？

當「考試」一仍在實際上受到大家包括「有識之士」們的敬禮時，所謂「復辟」，真不知從何說起？能否完全取消考試？而取消考試是否就能夠把教育事業解放至臻於至善之境呢？都是值得再三考慮的問題。

在有升中試的日子裏，當同學們考完升中試後，為了「買學額保險」，不少小六班同學往往自行報名投考若干間中學，以策萬全，包括那些成績較優卓考試運氣較好的同學在內。這些成績較好的同學，可能十考十被取錄，以致不少比較多些人希望考取的中學的中一學額都被這批成績較優的同學考佔了。其餘的同學就被編為備取，甚至陷於失望。因為不少他們所極望進入甚至退而思其次的中學中一學額，都被那些成績較好的同學所佔奪，以致不得不望門興歎。

直到升中試放榜了，這種動盪情況才逐漸消除。大部同學的學額經由升中試有了著落，一些由校方自行招考的中一學額，便可能紛紛被那些原來獲取錄的同學們所放棄。這時候，未能在升中試考得學額的同學，才可以有被取錄的機會。

「自由招考，自由投考」的放任政策，才是萬亂之源。若是真個如此，不論家長學生甚至學校都會不勝其煩，疲於奔命，既担心又務得，較之所謂「填鴨」慘況，恐有過之而無不及。

從來沒有人歌頌過升中試，但升中試除了一些偏差發展外，是確有其歷史價值並曾發揮其一定的功能，作出貢獻不容一筆抹煞。因此，有人對之懷念，是毫不為奇的事。

目前，本版所載扈兆祥先生「從取銷升中試談到升中新派位辦法」一文談到他對升中試與新派位辦法的觀感，就會作比喻說：「新歡雖好，舊愛難忘」，並表示若可任意選擇，他還寧取「舊愛」。教育老將這種誠摯懷舊的心情，是完全可以理解的。事實上，新舊兩者絕非同時並存，是新的「取代」了舊的。因此，阿芒先生所謂「老人家大有左擁右抱，齊人之福不淺」的推論，實在是無法成立的。當然，若要繼續打比喻下去，則可以說由於父老，保長，妯娌，家姑等七咀八舌，務要迫人先把元配的「黃面婆」「撵走再算。而事實上，髮妻雖然未夠「順眼」，但仍有勤勞，公正等美德，都是值得懷念的優點，但大家既然一定要把她休了再算，於是就有人照辦。由於舊愛的影子仍然存留不去，無形中可作為客觀的衡量比較標準，則若要另結新歡的話，則這位新歡必須勝於舊愛才行。若所見的都無法能勝於舊愛，則致人如何不想念那位「她」呢？如果有人能夠拿出西施般的好辦法來，則大會當然不會再對舊愛有所懷念。如果不能提出西施般具個性的美好辦法來，則即使把舊辦法醜詆為嫫母，毋夜叉，也無法阻止別人加以懷念的。

所謂「臨淵羨魚，不如退而結網」。與其咒罵舊辦法為魔鬼，為桀紂，是若提出一個西施般地美好的至善辦法，使大家都心悅誠服，認為新「她」確屬無可比擬地遠勝於舊「她」，以事實代替雄辯，而不必陷用宣傳字眼，說「千千萬萬」的社會人士，「早已肯定了」升中試是「壞制度」，又一再恐懼它會「復辟」。

倘若說升中試和新辦法都一樣「符合某些人的利益，投合某些人的胃口」，則若採取「自由招考，自由投考」的放任辦法造成混亂狀態時，究竟「符合那些人的利益，符合那些人的胃口」呢？

一九七六年八月卅日

兒童安置所義校 招小學各級新生

該校提供一般失學及超齡學童就讀機會，並設免費學額。

（港訊）香港兒童安置所為一慈善機構，該所已創辦廿多年，曾收容不少兒童教養，並設有義校，招收一般失學兒童就讀。該所受政府津貼為特種學校，全部免費，供給書籍及午膳。級別由小學一年級至六年級，上課時間為全日制，每日由上午九時至下午三時半，並設工藝班及各種興趣小組，加強兒童各種活動，對德育訓練尤為注重。

該校招收超齡學童，一般學業成績不符理想之兒童，或認為難於在普通學校接受教育之兒童就讀。由於該校教師除在師範訓練外，並接受特殊師範之訓練，故對兒童教導不僅注重方法，且具經驗，從各方面幫助，使其得到適當改進，歷年該所培養教導多名這類兒童，對社會貢獻不少。在該校畢業之學童繼續升學者，亦由該所介紹學校及向賽馬會代為申請助學金，完成其學業。目前該所續招各級新生，招考學額計有一年級至六年級，倘欲往投考者，可往中環下亞厘畢道一號A該所報告。

夜校調查報告書指出 時間師資課程活動 學生感覺困難不滿

問卷調查所得，夜校學生遭遇困難是沒有充份時間溫習功課，師資未如理想，課程太密，難於吸收，不滿課餘康樂活動之缺乏。

（特訊）官塘基督教家庭服務中心星環社會協進組最近擬就的「香港夜中學調查報告書」，指出夜校學生所遭遇的困難是沒有充份的時間溫習功課，師資未如理想，課程太密，難於吸收，日間工作疲勞，沒有精神上課等。

問卷調查

所得，夜校學生在學業上遇到的最大困難為沒有充份時間溫習功課（佔百分之六十五．四）由於夜校學生在日間要工作，晚上又要上堂，每天回家已是十時多了，第二天還要工作，故此每天只有很少時間能作溫習，惟有寄望於週日或假期，但如遇到加班時，則他們會經有一位夜校校長指出：夜校學生的讀書時間，比日校學生的玩樂時間，還要來得少。可見溫習時間缺之。

此外，日間工作疲倦，沒有精神上學（百分之七）和課程太密，難於吸收（百分之七．二）亦影響夜校學生的溫習。為了趕回夜校上堂，連休息的機會都沒有，晚上還要上課兩小時，他們又那有充足的精神去專心學習。

夜校課程

與日校相同，但上課時間卻比日校短得多，再加上精神不足，時間不夠，學生又怎能完全消化，吸收。在訪問中，大部份專業人士表示夜校上課時間短，對學生來說有重大影響；而大部份學生表示上課時間精神不足是常有之事。

基於各種困難，夜校學生成績多未如理想，在會考的平均合格率很低，使人產生錯覺，夜校程度比不上日校，再加上社會人仕重視成績，使學生精神負担很重。

在夜校學生不滿方面：問卷祇有百份之三十八點八夜校學生沒有對老師表示不滿。百份之十六點六學生認為師資未如理想是學業上的最大困難，可見師資在夜校教育中是一嚴重問題。夜校學生對教師最感不滿之處是他們的教學態度不認真（百分之廿七點六）和時常更換，流動性大（百分之十六點五）。

除了師資問題，夜校還有其他不善之處，問卷顯示出，有百份之廿五點八學生認為夜校最缺乏「良好紀律」，「品格培養」。此外，有百份之廿四點四學生表示課餘康樂活動是最缺乏之。（衡）

明德文化事業公司 中、英數作業出版

明德文化事業公司為配合政府推行九年資助計劃，針對當前本港中學生之實際需要，根據教署最新中學課程編撰中國各科補充教材。已於去年十一月及本年三月分別出版「中國語文」，「英文」，「數學」三科基礎作業第一、二冊，（中一級上、下學期用），由於內容充實，形式新穎，各官立，補助，津貼及私立中學之教育界人士均予好評，咸認為該書對鞏固學生之學業基礎，及訓練學生之理解能力，均有幫助。現該社之「中國語文」第三、四冊（中二上、下學期用）及「英文」「數學」第三冊已經面市，各大書局有售。「英文」第四、五冊定下週出版，各冊之教師手冊樣本（備有色墨精印之評卷參考），亦已郵寄各校，學校定價每本三元五角。各校訂購，特價如欲查詢或採訂購者，請電五一七七二八一〇，五一四，五二一二〇〇，明德文化事業公司接洽。

以籌建會所基金 外展同學會公映

（港訊）外展同學會為籌建會所基金，於本月十五日假美孚影都戲院公映名片「七擒七縱七金剛」，並邀請招待世界康復基金會及香港紅十字會及啟能訓練中心之傷殘人士約一百五十人。外展同學會於一九七一年創立，已有會員……

東南電專開學行禮

（港訊）東南電專於昨舉行秋季學期開學典禮，校長鄺文[illegible]報告赴美日等國考察電子工業及科技教育，聯絡各地校友經過，並頒……在美國購微X光輻射……驗儀器一台，微型電子計算機示……多種電子計算機……多具，充實實驗儀器……本年十一月……為建校卅……[illegible]

……社，外……民政署……致育界……司理……並推廣作……各項活動……暇之合力……舉辦各項……將有……社會，……餘暇……之……血汗……該會……會址……於大埔……會務……並以……推廣……建……發展……少年戶外活動……此次……之項……籌建……[illegible]

香港的前代教育

王齊樂

（七）獲選為增生或附生的人物

（一）鄧與琮，錦田人。清雍正年間獲選為附生。

（二）鄧瓊賞，錦田人。清雍正年間獲選為增生。

（三）廖九我，上水人。清雍正年間獲選為增生。

（四）鄧翀，屏山人。清乾隆年間獲選為增生。

（五）鄧萌榮，錦田人。清乾隆年間獲選為增生。

（六）鄧英華，錦田人。清嘉慶年間獲選為附生。

上述本區各地，歷代的人物，獲登甲科的……獲選為貢生的……獲選為增生或附生的……[illegible]

……我們對於香港開埠以前本區的教育概況，在上面已略述了。從前面的敘述中，可見本區在香港開埠以前，教育事業已有相當的基礎，且歷代不斷發展，均為我國人士所培植……[illegible]（全文完）

觀園修苑超薦 雨災法會完隆

苑董出錢出力功德無量

佛教觀園修苑，舉辦超薦八二五雨災罹難先靈法會，十二日在秀茂坪區內開壇，一連三天，設牽各罹難者姓氏靈位，并世界各地山河地震水火刀兵陣亡將士一切幽靈蓮位，儀式莊嚴隆重。昨十四日為第三天，到壇參加協助道場者，計有：道慈佛社，普慶佛社，念敬佛社，玉霞善社，鑒山精舍，羅漢寺，覺光法師，果通法師，楊日霖，石常一陳，覺軒，鄒秩生，鄒良譽，潘榮欽，杜熙孫，鄭清波，暨各佛社經懺部眾居士等，虔誠禮拜大悲寶懺。下午六時，恭請西方寺主持，永惺法師，淨真法師，正定法師暨諸大德，領導眾居士等，設放三大士瑜伽燄口全堂，法施斛食，賑濟河沙孤魂，羅雜幽靈，悉皆飽滿，往生極邦，并祈世界和平，干戈永息，風調雨順，永居樂業。是次法會由「觀瑞工商界孟蘭勝會」暨本苑董事，撥助白米，衣物，拖鞋，家庭用具等物，轉送該區街坊會負責分發，贈給區內災民。晚十一法會完滿終聖，該苑各董事等出錢出力，功德無量云。

四位修士週末 晉陞六品聖職

胡主教主持盛典

（新聲社）港教區陳森麟，李國仁，慈幼會麥樹義，獻主會簡志道，四位修士，本月十一日下午六時半，假深水埗聖芳濟各堂，舉行晉升六品執事聖職典禮。由胡振中主教主禮，歡迎各區教友參加。在共祭彌撒中舉行，歡迎各神父參與共祭彌撒。四位修士簡介：陳森麟，廿五歲，直屬港教區，潮安人。一九六三年，在西貢聖嘉祿小學畢業後，入港教區聖神修院攻讀中學。一九六九年返港，在聖神修院續攻神學。今年升入神學第四年。李國仁，直屬港教區，卅二歲，南海人。在聖類斯小學畢業後，轉往筲箕灣慈幼中學攻讀。一九六四年中學畢業後，在修院攻讀哲學。一九七三年，在教區聖修院攻讀神學，今年九月升入神學第四年。麥林慈：慈幼會會士，意大利人。廿七歲。一……，廿七歲。在馬尼拉攻讀哲學後，續攻神學。本年五月在聖神修院完成神學第四年課程，本年十二月返馬尼拉晉鐸品。

巴海教國家靈體會 本週五、六晚叙會

尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座六室巴海教國家靈體會，本週五、六晚八時，有英語敘會及粵語教義研討會，歡迎發問。青年部經常有郊區或澳門旅行，澳門亦有巴海教會，歡迎各校學生參加，不須介紹。申請為教友，可享受康樂活動各種權利。該會副主席阿斯斯由伊朗返港，出席該會并講道云。

業餘樂研會定期 舉行盛大音樂會

香港業餘音樂研究會，十月三日，在大會堂音樂廳舉行盛大音樂會，聘江蔭萊，王選滑為顧問。節目：聲樂部份，將有林祥園男高音獨唱，丘曉秋女高音獨唱，班，裴慶指揮女聲合唱，王帆指揮混聲合唱團。器樂部份陶寶玲小提琴獨奏，黃世華指導琵琶合奏，及陳以炳指揮管弦樂團參加演出。票價五元，七元，十元。現已在會發售。會址：洛克道二百六十號九樓，電話：七三三一六二。

紅磡聖母堂 舉行大禮彌撒

（新聲社）紅磡聖母堂，為慶祝主保瞻禮，特辦連串活動聯歡，除本月四晚舉辦音樂晚會……月十二下午三時，該堂舉行老人聯歡及聯歡，七時請胡主教施放隆重彌撒。

友聯攝影學會有限公司 本星期日舉行戶外獵影

香港友聯攝影學會有限公司，經於昨五日成立，並於本星期日（九月十二日）舉行戶外攝影。該會現公開招收新會員，參加表格，可函灣仔駱克道二七五至二七七號閣樓索取云。

浸會學院 電影籌款

香港浸會學院工業研究學會為籌募學術經費，出版會刊，（內容以東南亞工商業為主），舉行電影籌款。現定於九月九日星期四（中秋節補假）上午十時半，假海運戲院放影曲折懸疑偵探名片「曲終魂斷」，此片曾榮獲日本文部省最高藝術獎，由日本紅星丹波哲郎，森田健作担綱演出。歡迎各界人士踴躍購票，並同學憑學生證可購廉價學生票云。

詩歌朗誦團設訓練班

課程六講三個月完成

香港詩歌朗誦團，近設「詩歌朗誦訓練班」，招收學員。課程共分六課，三個月完成。主要內容，為介紹詩歌朗誦之一般常識，使初學者能掌握朗誦之基本方法與技巧。詳情請於晚八時後，電一二——二四四四六查詢云。

新班十日開課 宗教教育課程

（新聲社）香港教區教理中心舉辦兩年制宗教教育研究課程夜班，定本月十日（星期五）及十三日（星期一）分別在香港堅道明愛大廈四樓及九龍明愛中心七樓開課。該訓練班申請人有中小學教師、商行，銀行及工廠之職員如：文員、會計，技術員等。該班負責人並接見各申請人，商討新課程的各項問題，以配合學員興趣和需要。

教理中心特為本港三間官立教育學院天主教同學舉辦之宗教教育研究課程，將於本月十三日上午九時至十二時十五分開課，報名日期由十月一日至十月十式日止。

創校已十五載

諾貝爾英文夜中學

招男女生

F.5重讀生免試·F.1至F.4憑証件編班·文理全科·

F.6文理大學預科·保送中大、倫大、台大、美加升大及再會考

正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近電話：K370815　K371904

獨立校舍·課室標準·設備完善·管教嚴謹

香港神光英文中學

擴充五樓招F.1至F.5文理科會考班男女新生及插班生

本年批准招收會考班五班有升中證免試升F.1

報名日期：即日開始星期日及例假照常辦公

報名時間：上午八時至下午七時

榮譽顧問：丘恩處博士香港路德會主席

宗教主任：李澤恩道學士香港路德會灣仔堂主任教士

校址：香港灣仔交加里七號（京都戲院對面）

電話：五—七五四四〇一至四（四綫）

德善英文書院 日夜校

擴校招生

本校管教嚴謹，師資優良，設有完善之實驗室，圖書室，康樂室，學生自修室等。

招考班級：F.1——F.5

報名日期：即日開始，上午八時至下午八時

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87，18，87，13D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便

電話：K九六四六二一，K九六四五一九。

立案

妙妮剪裁女學校

（本校創辦于一九四九年）

正分日夜校招生

新班開課：第一次九月六日，第二次九月十四日

時間：上下午班及夜班。分兩個月、四個半月及十個月畢業。

正校：九龍彌敦道226號　電話：K六六六七九七

分校：香港銅鑼灣啟超道16號　電話：H七七二五九七

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

開學：九月六日

校址：旺角花園街七十五號

電話：K九六〇一二六

監督兼校長鄺文熾

TRAIN TO BE A COMPUTER PROGRAMMER WITHIN 6 MONTHS.

The successful Computer Programmer has a good analytical mind — but we also look for other qualities in potential students.

Computer Personnel Ltd. offers practical, comprehensive training to those who show the potential to become Computer Programmers.

- Applicants will be assessed on the basis of a one hour aptitude test and interviews with our professional Counsellor.
- The course is geared specifically to the present state and projected development of the computer field in Hong Kong.
- Unlimited computer time is made available to students during training.

Aptitude tests are conducted three times a week in the evening at 6.30 p.m. at 221-226 Gloucester Road, Hyde Center, 1st floor Hong Kong. For further details and an appointment to take the test, please call 5-235066.

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視全科日夜基本班（小六至中一程度）

無綫電及電視全科日夜深資班（中二或以上程度）

船舶電台電訊科（由學校保送考取無綫電牌照）

無綫電工程實物函授活期科學費三十元包括器材書籍

校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備新穎大歡迎到校參觀

索章請寄：K-862483　K-789115　K-864989　即免費寄上

九龍香港

明愛成人教育中心夜校課程

聯合招收十月份夜班新生

堅道中心：（香港堅道二號，電話：五—二四二〇七一內綫五十九）

商業美術設計（初、中班），攝影，超八米厘電影製作，黑房特技，CIF出入口文件，速記，英文打字，聽覺打字，中文打字，調酒技術，實用家庭（電器，無綫電），汽車修理，家具製造（初、高級），冷氣（初、中級）。

插班生：簿記（初、中、高級），國語，初級英文班，實用英語（F.1—F.5）

日語初階（一—二）法文，初、中級縫紉，西菜，中菜（下午班），糕餅，文員訓練。

太子道中心：（九龍太子道二五六號A，電話：三—三六五二壹一）

初級日文，法文，國語，英中五會話班，初級簿記，CIF出入口文件，初級商業美術設計，速記原理，調酒，攝影，糕餅，中文打字，英文打字，縫紉，電腦概念。

荃灣中心：（荃灣城門道，電話：—式—四〇〇一叁一）。

日文（初、中、高級），英文打字（初、中級），實用家庭電器，汽車保養及簡單修理，初學英語及各級英專插班生。

香港仔中心：（香港仔田灣街20號，電話：五—五二四二壹一）

初學英語，初級英語，實用英語（F.1—F.5），初、中級簿記班，英文打字，縫紉，裁剪及設計，烹飪，家庭電器，基本設計班，素描班，彫塑班，書法班。

堅尼地城中心：（香港蒲菲路27號，電話：五—四八八二式七）

商業信扎，CIF出入口文件，中菜烹飪，初、中級裁剪，裁剪深造，兒童書法，兒童畫，素描，水彩，油畫，國畫，書法，打字，初、中、高級簿記，彩色沖晒。黑房特技，攝影，美術設計，鋼琴。

竹園服務中心：（九龍竹園青道三段，電話：三—二叁一三七四）

中廚，燒味，粵式點心，調酒，無綫電，冷氣課程，電單車修理，實用電器，攝影，絲網印刷，結他，裁剪，國畫，兒童畫，書法，國語，日語，初級英語，英專（F.1—F.2），絲帶花，成人課程，珠算，水泥裝修。

長洲中心：（長洲龍仔村，電話：五—九八壹一四四一、九八一壹一式四內綫十九）

成人基本學習課程，成人晚會，下午中學及初中實用課程，英文信扎，速記，文員訓練訓練班，初、中級簿記，初、中級打字，攝影，手工藝，標本製作，家庭工藝，學習方法，生存之道，家庭電器修理，縫紉，編織，絲帶花，初學英語（初、高級）英專（F.1—F.5）日文，國語，國畫，書法。

報名請携帶身份證，照片，及報名費三元往上列中心。

天主教 聖慈幼英文中學 徵遠英文書院

招男女生通告

F.5尚有餘額重讀生優先取錄。

校址：堅道93號電話：式四一四三四

上環荷理活道普仁街19號電話：四五五二〇四。交通3,4,12,13,23,23A,23B,24,103巴士直達堅道

NEW METHOD EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE
TUTORIAL SECTION

新法夜校預科及會考專修班 招生

DATE OF COMMENCEMENT : 1 SEPT., 1976.
REGISTRATION TIME : 6 : 15P.M.——9 : 00P.M.
COURSES OFFERED : F.5, F.6(G.C.E.). F.6 (C.U.). F.6(H.K.U.). F.7(G.C.E. & H.K.U.).
ADDRESS : 219 PRINCE EDWARD ROAD, KLN.
TEL : 3- -019206.

香港瑪利亞幼兒園

招收1976年——1977年度小朋友

組別：上、下午班 大組 小組

年齡：大組　三歲至四歲
　　　小組　二歲至三歲

報名日期：由即日起

報名地點：香港巴丙頓道7號A，7號B

電　　話：5——472375

開課日期：十月一日。

織色牛仔布銷量續退縮停工歇業衆

布機開工減一半

目前開動織色布機估僅八千台，較首季一萬五千台差距大，白胚布產量增成爲强烈對照。

全港織布機總數二萬四千台，白胚布機估一萬六千台，開工率正常八成，本月產量可達四千八百萬碼。一消一長爲布業很大變動。

（特訊）本港織布業生產已有很大變動，胚布生產量增加，織色牛仔布生產量減少，成爲强烈的對照，現在白胚布生產量已超過織色布，預料今後一段較長時間仍將如此。

昨據織布業人士消息：由於織色牛仔布銷量繼續退縮，停工及歇業的織色布廠很多，現在仍然開動的織色布機估計僅及八千台，與今年首季開動的織色布機約達一萬五千台比較，減少將近一半。因爲除了歇業的織色布廠及雖未歇業而全部停止開動的織色布機約共三千台之外，其餘四千台已改織白胚布，因此，織色布生產量減少而白胚布生產量增加，已成爲强烈的對照，現在全港開動的織布機總數約爲二萬四千台，織白胚布的布機約估一萬六千台，白胚布開工率平均約爲正常生產量的八成，織色布開工率平均祗及正常生產量七成而已，估計本月份白胚布生產總量可達四千八百萬碼，織色布生產總量祗及二千萬碼，足見織色布與白胚布生產量一消一長，爲本港織布業生產的很大變動。

織布業人士指出：現在本港織製的白胚布，除了斜紋布、細布、棉絨、燈芯絨、毛布胚之外，七四×四四組織的牛仔布白胚亦有相當。這種白胚布係染實色，經過縮水然後供給製衣廠加工，其中又以染淺色較多，亦有一部份出口。顯示織成白胚然後染色的牛仔布已代替一部份用染色紗織色經過洗滌而逐漸褪色的牛仔布了。

織色牛仔布存貨多需長時間疏導低價拋售虧蝕大

織布業人士又稱：白胚布產銷量雖然超過牛仔布，但白胚布競爭性較大，生產利潤微薄，但織色牛仔布生產背和，因爲存倉貨量過多，拋售價低過成本，例如採用七支〇·E紗織成的七二×四二每碼十三安士牛牛仔布，經過縮水的現貨每碼售價只爲六元四角至六元七角，但生產成本已達八元二角。採用十支〇·E紗織成的八〇×五〇每碼十安士牛仔布，經過縮水的現貨每碼售價只爲五元四角至五元六角，但生產成本已達七元。事實上，目前織色牛仔布現貨比較布廠接訂價格低得多，部分製衣廠已向布廠訂購每碼七元二角的七二×四二組織，每碼十三安士牛牛仔布，亦拖延提取。

牛仔布由織色的改爲用白胚染色，對本港織布業生產較爲便利，但目前的轉變使織色布廠感到相當痛苦，因爲存貨過多，相信有一段較長時間方能疏導，而低價拋售虧蝕很大，自不待言。

牛仔布廠生產雖告減緩

牛仔布呈供過於求 積存估達八千萬碼

業內工人就業暫無影響多返回原業廠復工

（特訊）根據香港經濟報告顯示，今年上半年本港各行工業產銷顯著好轉，即使受到外國諸多限制的紡織衣品業出口值額亦有增加。但實際上牛仔布業表現並未如港府報告般理想。近數月來牛仔布業產銷明顯放緩，生產率較年初時劇降百份之四十。未來展望殊不樂觀。

據布廠商會會長劉世仁表示：今年首季及第二季初，由於世界性牛仔服裝熱潮的刺激，本港牛仔布業產銷的確呈空前興盛狀態，但第二季末及第三季開始已呈明顯放緩，生產量顯著減縮，目前業內生產率已較年初時銳減百份之四十。

劉氏表示：牛仔布生產放緩的主要原因，是由於供過於求所致，事關在世界性牛仔服裝高潮之時，各國牛仔布生產激增，但由於當時製衣廠需料較殷切，故不致成供求失衡現象。但當世界市場牛仔服裝趨於飽和，製衣廠生產放慢需料減少之時，牛仔布生產便出現供過於求的情形，再而迫使生產放緩，儘管如此，目前本港牛仔布存積量最少達五千萬碼至八千萬碼左右。

劉氏又表示：雖然牛仔布產銷明顯放緩，但業內工人就業問題未致造成嚴重影響。因爲業內許多工人是於年初牛仔布廠激增時由電子業或塑膠業等轉行者，現時牛仔布業不景，該等工人多逐漸返回原塑膠或電子業復工，故業內工人就業問題暫時不會有太大困難。但必須待海外市場成衣疏導，海外來單回增，業內生產好轉，工人就業始可望回增。

據本港製衣廠商消息稱：今年上半年港產成衣出口雖有較大增長，但仍然集中於原有市場，新闢市場去銷仍感不足。

下半年成衣出口增值將縮細

據港府統計，在上半年成衣出口總值的六十七億元中，輸美已佔廿一億六千六百七十四萬元或百分之三十二點三，比去年同期更激增百分之八十九點二。輸西德佔十二億四千七百八十萬元，佔百份之十八點六，比一年前增百分之三十點八。輸英值九億三千一百一十萬元，佔百分之十三點一，比一年前增百分之廿七點一。上述三國共購去香港出口成衣百分之六十四點八。

據港商指出，上半年成衣的平均出口價，約已比一年前提高二成到二成半。因此，成衣銷去英國、西德的數量，實際增加不多，但輸美貨量則可能比一年前劇增七成左右。美商在上半年進貨過多，而今年當地夏季成衣市況則轉淡，這是造成他們近數月來寄來新單退縮的一個重要原因。

又在上半年出口的成衣中，棉質成衣佔百分之五十二點一（去年同期佔百分之四十六點一），值三十四億九千四百萬元，比去年同期更增百分之七十五點一，但現在國際棉價已比今年初急漲約四成，另方面則是牛仔裝在美國已告滯銷跌價，不少美商且因存貨尚待消化，而把訂購的審棉製成衣的時間推遲到十月份，這些不利因素，都將會對今後棉質成衣出口發生影響。

上半年香港出口的成衣，幾有六成半是輸去美國、西德和英國的。但現在該三國來單均減，有些製衣廠接單減少了三、四成。看來下半年成衣出口的增值幅度，勢將比上半年縮小了。

歐金狂漲交投一片活態

港金市價升逾卅元

晨盆高開六七五元，最高六八二·五〇元，最低六六八·五〇元，收市六六九·九〇元，較上日跟起卅元六角。走勢反覆，反映人心對金價暴升仍存懷疑。飾黃金牌價七百廿元，亦升四十元。飾白金升十元爲一〇八〇元。

（特訊）本港九九金市道，昨日（七）大勢一片活躍，成交轉增，做價雖然跟隨外國大幅狂升。但走勢反覆呈高開低收，反映人心對金價實而急升仍存懷疑，謹慎從事。由於外國歐市金價飛漲扳高，加紐因勞工節市場休假無市，人心向好，好友本已蠢蠢欲動，有如火上加油炒勢益盛，做價商價六八〇元關，爲八月十六日以來最高紀錄。歐市金價甚於瑞士出現大量補倉，需求激增，倫敦升近八美元，蘇黎世亦超過六美元。歐洲人士逆料蘇俄谷物收成佳，將減少售金購糧與南非金礦工人罷工，引致黃金生產減少，導致搶購潮，也是促使金價猛漲原因之一。當此間晨盆跟隨大幅開後，好友乘勢哄抬，瞬告衝破六八〇元，惟以歐市漲幅雖大，當地業內人士仍認爲未能找出實質改進金價其他原因，不會維持多久，故市場人心亦表懷疑，部份未致過份盲從炒價，而且新金有到貨推售增加，對做價升勢阻遏有些影響。只求短線牟利，試看報止外國倫敦報金一一三·六五美元，上升六元二角半，瑞士一一一·七〇美元，上升七元七角半，巴黎一一二·二〇美元，上升七元六角七仙。當晨盆開出六七五·〇〇，比較上日收市價高卅五元七角，好友即告拋升七元七角半。追公價掛出六七五·〇〇，較現市爲低，隨見獲利回吐抑低十元五角，以後好淡相持，反覆低趨，全日走勢最高六八二·五〇，最低六六八·五〇，收市爲六六九·九〇。外匯好淡不同，英磅互見，倫敦回穩，倫敦轉淡價報一·七七三〇美元，上升五厘，紐約告羅士休息無市，報一·七七二四美元。美元穩升，用家吸進價升，美鈔收市價四八八·一〇，美電收市價四八九·〇〇。

九九金上午開六七五元七角，比較上日收市價高卅五元，最高六八二·五〇，最低六七二·〇〇，收市六七三·〇〇，下午開盆六七一·八〇，先低下六七一·三〇，後升上六七三·〇〇，又低下六六八·五〇，收市六六九·九〇，早晚盆差距低五元一角，比較上日仍升卅元六角。據息加二元五角六仙，場內上牌現貨交收四千兩。

美鈔開市四八八·五〇，最高四八八·五〇，最低四八八·一〇，收市四八八·一〇，較上日上升四角。美電開市四九〇·〇〇，最高四九〇·九〇，最低四八九·〇〇，收市四八九·〇〇，較上日上升六角。金單開市四八四·一〇，最高四八四·九〇，最低四八四·一〇，收市四八四·九〇，比較上日上升五角。

昨日本港九九金市呈活躍態，飾黃金價亦大幅狂昇，港九各金舖掛出飾金牌價每両七百二十元，較上日銳升四十元。飾白金牌價每両一千零八十元，較上日昇十元。紋銀出價亦告漲二毫，爲每両廿五元。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁。

美元英鎊兌價堅穩

日本外貿盈增刺激日元價上揚

業內頭寸過鬆拆借疲淡

隔夜錢拆息企一厘二二五成交疏

（特訊）港市美元兌價轉呈堅穩，英鎊價亦穩定，日元因受日本貿易盈餘大增的消息刺激，價格上揚，銀行同業拆借活動續疲淡，歐洲美元與亞洲美元利率上落不大。

據金融消息報導：昨（七）日，港市美元做價轉堅，銀行業內美電以四八九·五〇至四八八·五〇開成，最高四八九·〇〇，收市時堅企於四八九·〇〇至四八九·二〇之間。英鎊價亦穩定，銀行業內買入爲八點六八五五，賣出爲八點六九八五，匯豐銀行英電賣入爲八點六七四五，買出爲八點六一〇，無起跌，現鈔買出價爲八點九七。日元兌價上升，買入一·九六，賣出一·七〇一。

銀行同業拆借活動，在銀根過鬆的影響下，交投繼續疲淡，銀行業人士認爲在短期內此種情況也不會有改進的跡象。昨（七）日業內活期拆息仍報一厘八七五至二厘，隔夜錢成一厘二二五，拆成量疏少。

歐洲美元利率，據大通銀行代倫敦分行報出：一個月期五厘三一二五，兩個月期五厘三七五，三個月期五厘四五，六個月期五厘三二五，九個月期六厘，十二個月期六厘一二五。亞洲美元利率，一個月期五厘一八七五。

據外電報道：日本政府被指責故意壓低日圓的價值，以擴大自己的出口，犧牲其他國家的利益。美國國會議員亨利·魯斯、美國一些報刊的經濟學家和美國一些經濟評論都認爲日本目前正是這樣做。但是，日本貨幣當局對此加以否認，並且對這種指責加緊反駁，日圓的價值越低，日本出口貨品在海外市場上的價格就越低。日本的出口在今年上半年劇增，使日本的有形對外貿易順差創三十八億五千萬美元的空前高紀錄。外國人認爲日圓在外匯市場上應該漲價，日本當局應該容許日圓升值。美國聯邦準備局主席蕃斯，指責日本會。

「操縱」外匯市場價值

但是，日本當局說，認爲日本有力量使日圓的價值十分錯誤的。日本大藏省和日本銀行爲目前一美元兌大約二九〇日圓的匯率辯護說，日本的國際收支在過去三年中，每年都有逆差，只是從一九七六年初起開始出現順差。預測，按年來的「計算」形及無形貿易順差，日本的國際收支順差在明年三月底結束的一九七六財政年度內，將會跌到接近於零。因爲日本進口的增長將會減慢，進口則會以較快速度增加。美國赫德遜研究所「思想庫」的首席經濟學家馬爾格運說，目前在記者招待會說，現在日圓人士普遍認爲，許多日的價格太低，美元兌二八〇日圓爲一個較爲適當價格。

麥涌碼頭過於擠塞

貨協促儘早交貨

避免輪船開走前擠到

本港各貨運協會的代表今日敦促付貨商儘早交貨以減輕麥涌貨櫃碼頭過於擠塞的現象。

貨協系統發言人說：最近幾星期，不少碼頭及道路出現了嚴重的擠塞。他說部分原因是由於本港的進出口貨量激增，填海工程及土木建築工程正處於緊張階段。

惟造成擠塞的主要原因係不少付貨商至最後一日才向碼頭交貨，儘管他們有一星期的足夠時間交貨。據一些輪船公司反映，他們在最後一日受到的貨物多達百分之六十五。

他說，付貨商確實有他們自己的困難，他們往往由世界各地受到緊急的定單，另外，一時難於儘早交貨。爲使貨物亦儘快週轉，他們希望所有貨物亦儘快地由貨倉運往碼頭及貨輪。

該發言人最後說，即使是現代化的麥涌碼頭也不可能解決擠塞現象，除非付貨商均勻交貨。我們希望本港付貨商最大努力共同解決這個問題。

業務穩健增

飛利浦成績佳

（特訊）據荷蘭著名集團飛利浦公司行政董事局宣佈，該公司一九七六年首六個月的銷售額，比一九七五年同期增長百分之十七。據稱，這是通過家庭電器產品、工業與專業生產部門各方面之努力而取得的成績。該公司對此成績感到欣慰，並預料此種欣欣向榮趨勢將會持續，對一九七六年之盈利將有全面改善。

歐洲外滙市場

美元全面升 倫敦金價降

（物訊）布魯塞爾七日電：星期二，美元在歐洲貨幣市場開市時全面報升。倫敦黃金門市價每安士報一一四·五〇美元，比週一收市價下跌五十美仙。蘇黎世黃金價企穩，每安士報一一三·五〇美元。

阿姆斯特丹美元由二·六三三〇五荷蘭盾。但其他市場美元均報升，法蘭克福由二·五二二五升至二·五二二〇馬克，瑞士法郎由二·四八〇五升至二·四七八六瑞士法郎，巴黎由四·九二七升至四·九二八法郎，布魯塞爾由三九·九二五升至三九·九三比利時法郎，米蘭由八四一·〇五升至八四一·五〇里拉。

英鎊對美元的比價亦稍好，開市時每英鎊一·七七一五美元，上日收市爲一·七七三〇美元。

東京美元兌價繼續下瀉至二八七·六五日元，收市時雖回升至二八八·〇五日元，但仍爲近十八個月來的最低。

港輕重根粉多銷

加麵飽粉價堅穩

日美白粉局部價格扳硬

（特訊）麵粉市況，日漸多銷，港產麵粉牌價企堅，加拿大重、輕根粉向好，日本重、輕根粉如影隨形，美國、日本白粉稍候時機，近市港產重、輕根粉，加拿大重根轉呈多銷，跆入旺銷，飛馬粉，紅鹿及孖九同沽四十八元，三角成四十七元五，龍仔成四十七元，小量尚有應酬沽四十七元，大盤已無應客，沙士堅成四十六元五，雙十企穩五十元，長綠圈仍要四十五元，但沽疏，按穩四十六元，日本根粉暫無榮靜，但貨源減縮，立字、紅花、實貨分成廿七至六元，現實十號交成廿六元，世運月中花按穩廿八元，線兎新貨交濟後到末定，光榮高級貨企往卅三元。

加拿大麵飽粉，市頗堅穩，惟來存轉疏，百磅庄香松堅成八十八元，其他牌子無貨應客。日本根白粉，彩雀現貨成廿八元五，楊梅、A十號到成廿九元，一級CE成廿八元，飛彈月中有到，前者按定卅六元。美國白粉暫無變動，入口商守候時機，五燕成卅八元五，個斗、珍珠成卅七元。白棠久無供銷，澳洲及台灣貨少運來，銀樹、日本白粉二致，花蜜成廿八元五，鶴麥成廿八元，英字成廿元，泰字十我到成廿元五，孖實月中花扳硬廿一元。

米市穩定 成四千包

大陸供應品較多

泰產近呈緊絀態

（特訊）昨（七）日米市，尚告穩定。入口商十二家開盤，據估食米廿七款，除了其中一款澳洲米之外，其餘廿六款是大陸米，泰國米未有提估。大陸米成盤數量三千四百八十中包，澳洲米成盤數量一千小包。

據米業人士透露：現在泰國米供應已呈緊絀，除了儲糧額之外，多數入口米已沽清第三季入口額了，因爲泰國米入口額只佔全部入口額三成，故此現在供應較多的只是大陸米。

成盤紀錄：大陸成字新絲苗每担一百一十七元，玉字新油粘每担九十九元，新桂花粘每担九十六元，日字油粘每担九十六元，陽字新粘每担九十三元，新銀竹粘每担九十二元，展字新絲苗每担一百一十六元，澳洲金冠絲苗每担一百廿五元。

泰銖企穩

日鈔按定

（特訊）昨日（七）外幣市況，加紙低成五〇五·〇〇，即一百加元兌五百零五元，少兌一元，非紙企六〇·五〇，即一百披索兌六十元五角，披紙企一九八·〇〇，即一百披元兌一百九十八元，馬紙企一九四·〇〇，即一百馬元兌一百九十四元，法紙高成九八·二〇，即一百法郎兌九十八元二角，多兌二角，瑞紙企一九六·二〇，即一百瑞士法郎兌一百九十六元二角，德紙企一九三·〇〇，即一百馬克兌一百九十三元，荷紙高成一八四·五〇，即一百盾兌一百八十四元五角，多兌二角，台紙企一一·八五，即一百台幣兌十一元八角五，泰紙高成二三·九〇，即一百泰銖兌二十三元九角，多兌一元，印紙企四八·〇〇，即一千印尼盾兌四十八元，日紙企一六·九五，即一萬日元兌一百六十九元五角，印紙企一三·五〇，即一百盧比兌十三元五角。

食米經營傳統制度蛻變

零售商難支持結束者多

利潤太微不少已變成雜貨店

（特訊）米業人士指出：目前在本港各行業中，經營最困難爲米業，尤以三級米商（即零售米店）爲然。時至今日，三級米商的傳統性地位，差不多經已消失，原因是任何商店均可兼營食米，任何商店亦可以向二級米商（批發商）洽購之故，以致原以專營食米之商店已告倒閉外，其他亦就成雜貨店，食米生意根本已不可能成爲主要業務。

據謂：上述蛻變原是起於數年前米經波動時期，當局爲維護民食之安定，乃有由各大超級市場兼營食米，而直接向入口米商採購之特定安排，此後，不斷擴展，十斤裝一包之上米，更充斥市面，不論各種雜貨店多所兼營，即其他大小士多亦成爲食米零售商之一環，以致一般人家原習慣向米店購米每次三數十斤者，現則多買來十斤庄者一種，既簡單而不必大量購存，在寸金尺土的香港，此種辦法，應好廣泛利用於一般小家庭，故老一套的糴米方法，已不爲時尚。事實上，通常十斤庄之食米訂價，平均要比專營食米之店爲廉，每斤約相差一角，一般食家的心理，就爲十斤庄的食米是「原庄貨」，但其實也不一定。

三級米商經營食米的困難，除遭受無數廠售食米商店分薄生意外，且在「鬥爭」的情形下，獲利甚微。一般飲食業商號或人口較多之家庭，於需求食米時，不少逕向二級米商洽購，致此，本港食米傳統制度，原有入口米商（一級）、批發商（二級）及零售商（三級）構成者，經此蛻變，三級米商之地位，幾已消失，不爲人所重視了。

蒸汽鍋爐需求晋

反映工業機動化

上半年入口多近三倍

（港訊）一般工業採用的主動力來源——蒸汽鍋爐在今年上半年度的入口總值，較之去年同期，增加了二點七倍。這個快速的增長，顯示本港工業的動力的需求大大增加，亦間接反映出主要工業生產轉趨蓬勃。

在今年首六個月，蒸汽鍋爐入口共有八十一具，總值八百一十五萬六千餘元，可是在上年同期，蒸爐入口祗有廿二具，總值二百二十三萬七千餘元，比對之下，入口值增加了差不多三倍。

據蒸協公司鍋爐部主管何國英解釋，入口鍋爐的大幅度增長，最重要的因素是由於上年世界經濟的復甦，成衣與針織廠擴充產量，大量訂購蒸汽鍋爐以應工廠擴展後對動力的需求。

另一方面，自從石油危機爆發後，工業機械設計亦着重節省燃油，因此鍋爐中最新之三旋轉火位系統，亦因順應時勢而大受歡迎。

前時牛仔布之熱潮，亦是導致鍋爐銷路大增的原因之一。蓋因鍋爐即但對於餐館及酒店作用甚大，特別是牛仔布廠及其他工業，印染廠，確時不可少之熱力來源。是以牛仔布之興起，亦間接扯高了鍋爐之入口數量。

據何氏分析，目前本港的鍋爐市場，大型的均爲德國貨所壟斷，部份原因是因爲德國鍋爐，向所建立之良好信譽，部份原因則是德國鍋爐節省燃油之特點。

香港金融行情表

（九月七日）

九九金每司兩（最高）	六八二·五〇
（最低）	六六八·五〇
（收市）	六六九·九〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九〇·二〇
美單	一〇〇	四八九·七〇
美鈔	一〇〇	四八八·七〇
英鎊	一〇	八九·七〇
加拿大圓	一〇〇	五〇五·〇〇
法國法郎	一〇〇	九八·二〇
瑞士法郎	一〇〇	一九六·二〇
西德馬克	一〇〇	一九三·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·五〇
荷蘭盾	一〇〇	一八四·五〇
澳洲圓	一〇〇	六〇六·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·九五
菲律賓披索	一〇〇	六〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四二五·〇〇
坡圓	一〇〇	一九八·〇〇
台灣圓	一〇〇	一一·八五
泰國銖	一〇〇	二四·〇〇
印度盧比	一〇〇	四八·〇〇
澳門紙	一〇〇	九二·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六〇·〇〇
韓國紙	一〇〇〇	八·八〇

三鳥供緊價普上揚

節前銷量大增

新界上市增大陸到貨疎

鵝隻挾升一元

（特訊）本港主要副食品市道，作（七）日三鳥來途仍甚疏竭，市場供不應求勢益日明朗，加上秋節前夕需求殷切，零售價格普遍上揚。中秋節期間大陸透露鵝隻供途依然未見大量增加，一方面可能由於內地物資北上接災，南下物資疏減之故，二方面則因交通阻塞，供應不繼所致。大陸鵝隻來貨不足，新界農場鵝上市較前顯著增多，零售價格多上漲，其中上雞及中雞零售價漲約五毫，大陸谷鴨及塡鴨來量亦少，雞鴨售價亦跟漲三毫至五毫。大陸谷鴨上市亦疏，市場零售價於高位徘徊，黑鴨及番鴨來貨亦少，售價漲約四毫至一元不等，秋節前夕需求殷切，銷情頗稱暢好。

一般三鳥食品零售價格如下（每斤計）：上雞九元五毫，中雞九元，下雞八元，綫雞八元五毫，谷鴨五元五毫，塡鴨七元，米鴨七元，黑中鵝十元，黃中鵝十元，平頭鵝八元五毫，白鴿（每隻）六元，十二元及十六元。

國際股市金融行情

（一九七六年九月七日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	−1.00（351.00）
午市	−0.50（352.20）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$18.21	$18.43
置地	H.K.$ 6.98	$ 7.26
怡和	H.K.$20.28	$20.48
和記	H.K.$ 3.32	$ 3.56
會德豐	H.K.$ 2.38	$ 2.59

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 + 0.88（989.94）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 −58.53（4700.81）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$—0.65（113.00）
尾盤	U.S.$—2.90（110.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5220馬克
倫敦（每鎊）	1.7715美元
東京	288.20日元
巴黎	4.9280法郎

菲匯報升 加匯亦揚

（特訊）昨日（七）外匯市況，日匯報一六九·〇〇〇，即在日交一萬日元，在港兌一百六十九元，台匯報一一八·〇〇，即在台交一千台幣，在港兌一百一十八元，菲匯報高六二三·〇〇，即在菲交一千披索，在港兌六百廿三元，多兌一元五，澳匯報高六二五·〇〇，即在澳洲交一百元，在港兌六百廿五元，多兌六角半，加匯報高五〇八·六〇，即在加拿大交一百元，在港兌五百零八元六角，多兌三角，德匯報一九三·七〇，即在德國交一百馬克，在港兌一百九十三元七角，法匯報九八·七五，即在法國交一百法郎，在港兌九十八元七角五仙，馬匯報高一九五·〇〇，即在馬交一百馬元，在港兌一百九十五元，多兌一元一角，星匯報高二〇三·〇〇，即在星交一百星元，在港兌二百零三元，坡匯報二〇〇·〇〇，瑞匯報高一〇一·〇〇，即在瑞交一百法郎，在港兌一百零一元，多兌二角。

供需情況不同

生猪盆價 榮辱互見

新界燒種下降廿元

（特訊）港九生猪市道，昨（七）日交投見暢活，全日成交量六千四百餘頭，內大猪五千七百八十餘頭及種六百一十餘頭。午後尚有千餘頭待運抵，新界大猪盤企定，過磅大陸猪花運抵價漲廿元，燒種則降廿元。大陸猪共成六千餘頭，內大猪五千七百餘頭，尾盆三百四十元至三百六十元，至三百五十元，燒種三百二十元。上列猪隻係從上海、浙江、湖北、安徽、河南、湖南、梧州、廣東、惠陽、東莞等地運港。

新界上市三百九十餘頭，其中大猪八十餘頭，頭盆成四百二十元至四百一十元，尾盆四百元至三百九十元，三百八十元，三百七十元。燒種三百一十餘頭，（包括中猪）粗身揀手貨頭盆四百八十元至四百七十元，尾盆四百六十元至四百五十元，中猪頭盆四百四十元至四百三十元，尾盆四百二十元至四百一十元，最低三百九十元。

東京股市大幅跌

國際（野村）港九公司七日接東京野村證券株式會社特稿：星期二東京股市走勢疲弱，成交疏落，分析家認爲，由於政局仍未明朗，投資者改採觀望態度，各類股價以低收市，其中股下跌幅度大，股票成交額未見擴大。化學股、精密機械股、石油股、鋼鐵股等均下跌。道瓊斯平均指數下跌四八·七〇點，收市報四千七百〇〇點八一，新市場指數下跌三·五三點，全日成交一億八千萬股。

雙方達成協議

置地購鐵行大廈 將有助業務進展

（特訊）據置地公司及鐵行輪船公司董事局昨（七）日同宣佈，雙方已達成協議，由置地公司收購位於德輔道中鐵行大廈。該大廈係約於十年前建成，樓面總面積共約十萬平方呎，及商店舖位約四千平方呎。收購後將有助於置地公司下半年業務，得可觀之利潤。

雨傘出口弱 推銷太陽傘

（港訊）本港雨傘出口業近日雖由熱帶風暴帶來雨季，運往歐洲各地，但由於天氣反常乾旱，故使港製雨傘出口業面臨嚴重困難。本港雨傘生產商人之一，力特強天工遮廠總經理蔡正平先生表示：「雨傘既然滯銷，該廠主要外銷推銷太陽傘，本廠即以英國爲買家，由於貨價過低其貨品迅航。」本港雨傘出口業現時面臨亞洲各地之競爭，蔡氏表示：「台灣、中國及南韓製造之雨傘，較本港爲廉，但其品質則遠不及本港，預料其品質將會逐漸改善」。

做價反覆偏軟 股市獲利回吐壓力

四證總值七千一百廿八萬元，較上日少逾一千五百萬元。恒生指數跌零點零九，僅公用地產建築紡織類微升。置地收購鐵行大廈。

（特訊）昨（七）日香港股市交投稍轉和緩，但成值仍略過七千萬元，各項股票做價普遍呈反覆偏軟，前昨上午開市，沒有接承前日午後低跌一般做價已轉穩定，隨着復由穩而轉強勁，惟是因受獲利回吐大阻力，做價升勢受到頓挫，整個上午之市道仍屬穩中而稍偏好而已，午後復市，由於獲利回吐增多，做價隨告低軟，前日市道之明顯彈升，係被感性反應及投機性活躍時機加強，而昨市回吐壓力增，乃是很自然現象。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲七千一百二十八萬元，比前日交易總值減少略逾一千五百萬元。上午半日交易數值有四千八百二十萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千六百八十二萬元，遠東交易所佔三千五百四十七萬元，金銀交易所佔一千八百卅四萬元，九龍交易所佔六十五萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲四二九·九三，比前日收市指數仍升一·四八，下午收市指數爲四二八·三六，反比前日收市指數跌〇·〇九。遠東指數上午收市爲二一四·一二，下午收市指數爲二一三·二一，比前日收市指數微升〇·七九。遠東分類指數中，公用、銀行及橡膠類無變動，紡織、地產建築及其他各類均微報升，外，金銀綜合指數爲三六三·四四，比前日收市指數升〇·三，九龍指數爲三九〇·八一，比前日收市指數升一·〇六。在遠東交易所有成交之一百二十一項股票中，上升者有三十四項，下降者有七十四項，無變動者有十三項。九龍倉價亦感不穩，和記企業則反呈扭升，至於怡和交投尚活，做價一般，收市價升降互見之間。

國際價續跌

糖市淡得早

製品商節前亦暫停補給

（特訊）昨（七）日砂糖市，在中秋節前交投特別冷落，因爲國際糖價續跌，製品商秋節前亦暫停補給。

據糖業人士指出：今年中秋節前糖市淡得早，這是國際糖價連續下跌的影響，很多買家認爲近期內糖價仍會低，幼砂糖每担跌至一百元亦不足爲奇。中秋節後糖市將更淡。

昨（七）日價格按定，南韓幼砂現貨碼頭交收每担一百一十四元，本月中旬到港碼頭交收每担一百一十二元，十月付船每担一百〇八元，法國幼砂本月中旬到港碼頭交收每担一百〇八元，馬來西亞幼砂本月下旬到港碼頭交收每担一百〇六元，台灣特砂現貨每噸一千八百三十元，馬來西亞粗砂本月下旬到港碼頭交收每噸二千三百二十元，大陸稽花中粗砂運到二千，排銷商收現後未有沽出。

國際糖價，繼續下跌。倫敦（六日）原糖現貨每噸一百一十八鎊，比上週收市價降一鎊，十月期貨每噸一百廿五鎊點五〇，比上週收市價降二鎊點六〇，三月期貨每噸一百卅五鎊點二〇，十二月期貨每噸一百四十三鎊點七五，比上週收市價降五鎊點六五。

中外市場巡禮

中秋佳節佳餚美饌慶人月雙圓

主要佐食品旺淡勢不同

海味什貨供源疎竭，價漲驚人與一般消費力脫節，自要選購限富有人家，送禮更形冷淡。三鳥魚肉蔬菜歡渡佳節多需，銷量尚保持往年水平。

「民以食爲天」，這是中國人常掛於嘴邊的俗語。事實上，每逢喜慶場合，總少不免佳餚美饌助慶。何況中秋佳節當前，親朋摯友敘餐迎月，實爲一件賞心樂事。致使佳節前期，副食品銷市例必暢好。

一般家庭節日佳餚多採用三鳥、鮮肉、鮮魚及時菜等副食，個別富有人家亦有選用鮑參魚翅、多菇髮菜等上價副食，故每逢節日前期，上述副食品售價多略上揚。今年秋節各類副食品零售價格亦全面上漲，海味雜貨漲幅尤爲驚人。與去年同期相比，主要海味雜貨售價平均告漲五成許，三鳥、豬牛肉、鹹淡水魚及適時瓜菜等售價亦告漲約二成。

海味雜貨價漲的主要原因，是由於供源疏竭來價高昂所致。據說，海味雜貨主要來自於日本及中國大陸。由於近年日本海水染污嚴重海味產量大減，而多菇、花菇等亦因夏季雨水過多而致失收，故日產海味雜貨貨疏價昂，至於大陸來貨亦因天氣惡劣影響收成與及直接出口量增而致輸港量減少，由於售價高昂與一般消費力脫節，故一般家庭極少採購，致使秋節海味副食十分呆滯。

至於常用副食，亦因近期供求失衡而致售價高漲。由於月前大陸運運發生地震，使內地副食供源受到影響，來貨原已較爲疏少的三鳥更形稀疏，生豬及生牛來途亦一度疏俏，影響所及，此間三鳥及肉食售價頻頻躍升，加上半月前颱風夾帶暴雨損毀新界農莊地，致新界及大陸輸港地區瓜菜及淡水魚食品供源大傷元氣，零售價普遍上揚。儘管漲幅尚未算過鉅，加上今年上半年此間工業產銷好景，一般家庭消費力較前提高，而廠家發實質節日增多與及婚嫁筵席多需，使副食品銷市不致退色，並且大致保持與往年同期相等的生意落行。

由於廉署嚴厲執法檢舉賄賂事件，一般人對節日送禮是否會觸犯貪例大感疑惑，爲免招惹無須有麻煩，大都採取可免則免的態度，致使逐年疏減的秋節送禮活動更形冷淡。今年秋節期間以鮑參魚翅多菇髮菜等高價海味雜貨送禮者固然疏落，以三鳥、燒肉等送禮者亦僅及往年同期之一二成。這對於秋節副食品銷市影響實難估計。

李菁今晚招待欣賞「陷阱」

李菁主演的新作「陷阱」，今晚中秋佳節在雙麗綫獻映午夜場，昨試映，大獲好評，所以影視圈友好今晚將會拉隊到新華戲院捧場，李菁及其他主角會親到戲院招待，預料屆時新華戲院定有一番熱鬧。

娛樂圈

運用超自然力量殺人

男星古赫頓有超自然力量，他是許多兇案的兇手，但無法把他捉到，最後免不了被制服。此爲曲折離奇神怪片「鬼符」內的一場面。

中國古代兵器展覽 明在北角會堂展出
書劍恩仇錄演員剪綵

無綫電視主辦之「中國古代兵器展覽」定於明（九）日開始，一連三天在北角渣華道陳樹渠大會堂舉行，開幕儀式將於明日上午十時正開始，除由無綫劇集「書劍恩仇錄」主要演員剪綵外，並由北角街坊會會長陳麗玲主持醒獅點睛儀式。

「中國古代兵器展覽」除展出中國古代兵器仿製品共兩百多件外，又展出「書劍恩仇錄」中所用的多種兵器，並有國術及醒獅表演。

參加明天「中國古代兵器展覽」開幕典禮的無綫藝員，包括有鄭少秋、汪明荃、黃淑儀、余安安、曾元申、李司棋、關海山、石堅、黃新、關聰、盧海鵬、金興賢、朱江及吳桐等。

今晚「維園中秋綵燈會」新馬與南紅唱名曲 並在現場派送月餅

▲李菁主演「陷阱」，是她第一次替獨立公司拍片，也是她近年最出色的一部巨製。附圖是她在拍外景。

新馬師曾今晚參加麗的電視「維園中秋綵燈會」盛大演出。

慈善伶王新馬師曾今年中秋佳節大發雅興，決天晚上參加今晚八時卅分麗的電視在維多利亞公園舉行的「維園中秋綵燈會」盛大演出，除大展歌喉獨唱名曲，並與麗的電視當家花旦南紅合唱一曲「風流天子孟麗君」，與衆同樂之外，更親自送出九盒「七星伴月」月餅及九個大花燈予現場的幸運觀衆，伶王的熱誠，相信必可爲維多利亞公園的中秋綵燈會增添熱鬧。

新馬師曾以前除了慈善演出外，從未參加類似的公開演出，今晚破例參加麗的電視的中秋綵燈會演唱，是麗的電視黃錫照，鍾景輝等要員力邀之故。

麗的電視中文台今晚八時卅分將實地直接轉播在維多利亞公園舉行的「維園中秋綵燈會」，其他精彩節目還包括：由炎秀關、胡楓、鄭君綿、宋蔣輝等主演的諧趣歌劇「人月雙圓」，徐小明演唱：「中秋祝願」？盧受運，陳美琪，黎素茵，歐陽珮珊，李影，潘冰嫦等演出的一走馬燈歌舞，新法書院學生的操𢭃表演，麗的電視舞蹈藝員擔任演出的：大旗舞，綵燈舞，小寶寶及小寶女芭蕾舞；蔡成功國術健身院的舞龍；南鳳，林錦棠演唱的「唐明皇遊月殿」。此外還有黃錫照主持的「點睛」儀式，猜燈謎等遊戲項目，並

麗的電視除今晚在維多利亞公園實地直接轉播「中秋綵燈會」節目之外明晚亦將在維多利亞公園演出精彩節目

且大放汽球，令會場洋溢輕鬆愉快的節日氣氛。全晚節目由陳振華，伍秀芳，夏春秋，馮寶任司儀。

夜夜望春歸

與「艾曼妞」不遑多讓的丹麥片「夜夜望春歸」中之二女一男鏡頭。

林青霞爲八百壯士 月底來港協助宣傳

來自台灣的消息，林青霞將會於本月底來港一行。這位台灣影壇最忙的女星，雖然片期已排到明年夏天，但無論怎樣忙，月底來港之行，也會成爲事實。

原來，林青霞不久來港是爲了「中影」的「八百壯士」，該片在港上映之期是本月底至下月初一段時間。爲「中影」効勞，也就等於爲國家出力，雖然她離台幾天，難免於些待拍的影片會受到影響，但誰也不便加以阻攔。

「八百壯士」一片使林青霞登上亞洲影后寶座，也使她成爲票房紀錄最高的女星，因爲「八百壯士」在台上映，收入一千七百餘萬，創下國片空前高紀錄。

在未拍「八百壯士」之前，林青霞雖然已經紅得發紫，拍片之多，直追黃金時代的甄珍，但談到實至名歸，則只有在拍了「八」片之後，才算登峰造極。

林青霞從影以來，拍片最賣力的一次，亦是拍「八百壯士」，她飾演女童軍楊惠敏一角，也可以說是她個人從影史中，最輝煌的一頁，她不但把抗戰期間那位熱心愛國的女孩子再度活躍於銀幕上，同時，演出泅渡蘇州河，送國旗給死守四行倉庫的壯士們的一幕戲，更是拍得博命，當時由於影片趕拍，在隆冬攝氏四度的氣溫下仍在進行工作，拍到渡河送旗一幕，林青霞咬實牙關，跳下冰凍的河水中拍戲，這份勇氣，這份責任感，就該給他一個大獎，她後來能在亞展中獲得「最佳女主角」榮銜，實在得來不易。

兩、三個月前，林青霞曾爲外間傳說她的戀愛消息而不快，可是最近她的態度改變了，對於仍像藕斷絲連的有關她的戀愛新聞，已顯出不在乎的態度，最近，曾有「林青霞」受七個男人包圍」的「秘聞」出現過報章什誌，近日還有人替她再加上兩位共成九個但林青霞看了那些新聞後，只笑笑說：「這樣也好，再不會有人說我找不到男朋友了。」

香港大舞台 告別電影特選

拆卸在即，該院只放映至九月十八日。此僅餘時間，特別安排「告別電影特選」如下：九月九至十「偷吻」「婚姻生活」兩片一場映完。杜魯福導演，提名奧斯卡最佳外國片，九月十一、十二兩天「聰明狗走天涯」舒而滋長篇卡通，花生影迷切勿錯過。九月十三「砂丘之女」勅使河原宏導演，是全球公認最佳百部影片之一。九月十四、十五「董夫人」唐書璇導演。是第一部中國電影提名奧斯卡最佳外國片九月十六「奔案記」艾利奧柏特尼導演，康城影展大獎，奧斯卡最佳外國片金像獎。九月十七「大國民」奧信威爾斯被公認爲有影片以來最傑出經典作品。九月十八「最後一場電影」彼得寶丹話維奇，此片榮獲奧斯卡最佳金像獎。

因放映時間有別，故請留意時間。

非律賓及非洲 鬼符殺人 真有其事

在「鬼符」內的主角占赫頓，用鬼符的力量使自己的靈魂離開身體去殺人，不要以爲是虛構的神話，在非洲的巫醫，就會利用一道粗糙的木符，來驅走邪魔，在海地的森林內，把一個木公仔刺上了許多針，敵人就會死亡，這都是同屬於鬼符的力量，懸疑片「鬼符」內，一切，同時在最新的離奇曲折的過程都是可信的。

「鬼符」內扮演心靈學教授的老牌男星波蘇夫，在上次世界大戰時曾駐於菲律賓，在他從軍的經歷中，最深刻的印象，是在柯里戲多發現有許多士兵的靈魂可以離開他們的身體，那些情形，與「鬼符」內發生的奇事，完全相同的，運用心靈力量去殺人，并非無稽之談，而他留意到一些菲士兵的胸部安排着一個的是符咒的木牌，據說可產生超人的力量。

「鬼符」是一件不尋常的故事，描寫一個男人學會了身體與靈魂分開，因此可以去做常人認爲完全不可能做出來的事。證明這一種精神力量是的確存在。這個世界的人已越來越相信此無形的力量存在，雷門製片家羅士丹及導演雷門丹頓，才決定拍出了「鬼符」這一部片，並且由嫁過一個王子，身份是公主的茱莉丹絲的女星，担任此片的女主角，無可避免此類的電影將成爲製片家爭相競拍的好題材。

你係得嘅今日上映

李氏公司新片「你係得嘅」今日假雙麗綫十六影院聯合推出。該片是李香琴與沈殿霞聯合導演作品，由一個失去家庭愛護的小童的遭遇，反映社會的怪現象劇中鄭寶介紹童星鄭大衛登場担演，這種精靈是現代香港兒童面貌的典型，戲院充滿笑料又有人情味的溫馨。

▲「奪標」的一家之主史蒂華巫，雄心不減，和情婦瑪德蓮柯莎，捧紅一名雛妓，準備在奪璽「爭霸」，推銷商品。

動物奇趣錄
當初取名性生活 現在易名再推出

有一部名叫「性生活」的電影，本來是一部科學教育片，因爲它取的戲名不正，被誤會是一部不正當的電影，在首次推出時，被人責罵，其實這部片是拍動物奇趣的天之大慾的影片，用非常科學的方法拍出，現在這一部片即將以「動物奇趣錄」的新片名，再與影迷見面，是描寫動物昆虫等性生活的精彩紀錄片，就頭珍寶。

「動物奇趣錄」的製作題材，已知道它是不平凡的電影，它的內容極爲豐富，全部以科學觀點來拍攝該片，不過，從前片名是「性生活」，使人誤會。拍片相信以拍動物性行爲的電影，最爲困難，能拍攝昆虫的交尾，許多人認爲是不可思議的事。

當年拍「動物奇趣錄」時的籌備工作是極不容易的，倘無美國的科學機構支持，根本不能完成該片的拍攝工作，支持拍「動物奇趣錄」的科學機構十多個，包括最權威的美國史米遜研究院在內，就不是等閒的事了。

拍「動物奇趣錄」時，因拍的是動物昆虫的交媾，機會稍縱即逝，它不是攝影人員隨意可以安排就可以開鏡的。那些提供幫助的科學單位，先要詳査氣候季節，有關動物繁殖的循環與變化，還有地理的問題，以捕捉時機。

「動物奇趣錄」的拍攝，又要由科學家分析許多因素，考慮怎樣去接近動物與昆虫，不干擾牠們的「好事」，還要考慮到拍攝時的危險，季候變化與雌雄動物的野性關係，這一部電影不是隨便可以拍得到的呢。

▲李孟甘穆利是一名演技超卓的童星，圖爲他在「猛鬼屋」中一鏡頭。

佳視爲藝員設立演技武術進修班 九月十四日開課

由九月十四日開始，佳視節目部將免費舉辦「演技進修班」及「武術進修班」，供給佳視職、藝員一個學習機會。

「演技進修班」、「武術進修班」將於十月九日完成，何文匯表示，雖然是短短的一個月時間，對藝員來說，必有所裨益。

佳視節目事務監督何文匯主理進修班，在接受訪問時，何文匯表示，他計劃開設兩個進修班，目的是希望佳視的合約藝員對公司有歸屬感，而且趁着進修的機會，使大家感情團結起來，以佳視爲一個大家庭；何文匯更認爲，佳視有不少藝員是相當具有潛力的，如果沒有人去發掘他們，是相當浪費及可惜，而不少藝員亦因經驗不夠，演技較嫩，亦必須有基礎的演技及學習，武術進修卻是爲實際而設。

「演技進修班」由九月十四日開始，逢週二，週四晚上五時至六時十五分開課，由何文定先生主理，其他製作人鮑漢琳，薛家燕，梁鳳儀等及馮萍帆，林念萱，美工組主任陳瑞旺等，將會盡量協助進修班，將自己的工作及製作經驗，有條不紊的與藝員檢討及互相鑽研，務求使合約藝員得益。

「武術進修班」則純粹爲了實際的需要而設，鍾鶯年兩人負責，由九月十四日開始，逢週二，四晚上六時十五分至七時半開課，歡迎一部份不懂武功的藝員能夠參加武術進修班的開設，彌補武術。

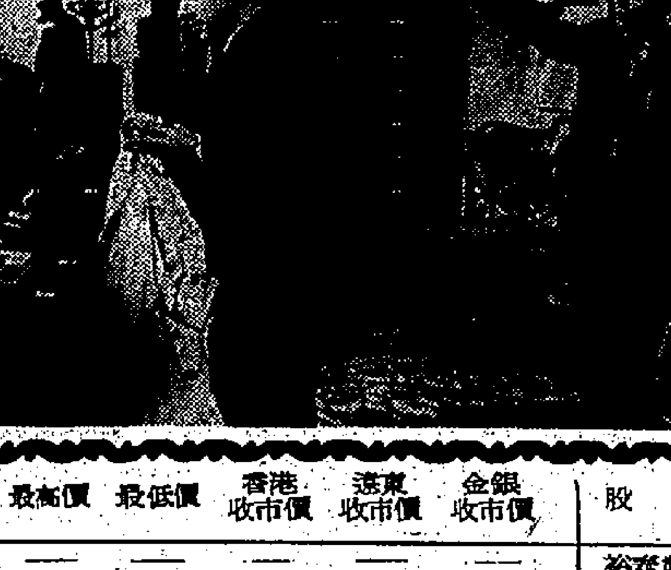
三位藝員簽約佳視

昨（七）日下午三時，胡茵茵、張敏婷及楊澤霖在佳視簽約，定爲期兩年的藝員合約，由佳視節目部經理梁郁標主持簽約儀式。

胡茵茵乃佳視多部著名電視劇，故留給觀衆的印象極深，簽約後仍在「神鵰俠侶」中演出程英一角。至於在「射鵰英雄傳」及「神鵰」中有突出表現的張敏婷，以前是一美容師，現衆「扮靚」行業從藝，成爲佳視基本藝員，她將於短期內演出「廣東好漢」。

而楊澤霖本是一位電影明星，有豐富演戲經驗，他在佳視演出多部電視劇，簽約後將在「廣」劇中演出。

「泥孩子」今天公映



鳳凰公司出品社會災難奇情巨片「泥孩子」，九月四日在南華戲院義映一場，觀衆熱烈支持，絕早滿座，觀衆對該片好評如潮，稱讚山泥傾瀉等災難鏡頭逼真，情節緊張感人，推薦爲值得觀衆關心的影片。

「泥孩子」今日正式在新光、普慶、南華、南洋、珠江、銀都、新舞台七大戲院公映。

「泥孩子」是由鳳凰年青女編導朱楓編劇，陳靜波與朱楓導演，演員有：石慧、江漢、勞若冰、丁亮、翁午、楊虹、馮琳、童毅、劉甦、何湘、丁川、麥萍、蔣平、江雪及人見人愛的童星朱永賢演出。

「泥孩子」石慧飾紗廠女工。

唔貪污就炒尤魚

積林霖在「花街神女」這部諷刺喜劇中，初次當警察，指揮囚車，到花街捕捉野雞，因到總部向警官報告，以爲首次立大功了！卻不料警官說：「你沒有資格做警察」，另謀高就罷！」原來巴黎的警察是以貪污著名的。特別是警官，包娼，包賭，大刮其龍，積林霖居然去拉野雞，豈非打爛上級的飯碗？宜乎其被炒尤魚了。

麗的電視中秋節目備忘錄

九月八日上午十時，鍾景輝將在港島皇仁書院主持一項「中秋節花燈設計比賽展覽」剪綵儀式。

麗的電視九月八日及九日晚上將在港島維多利亞公園舉行的「維園中秋綵燈會」演出精彩節目，第一晚并由晚上八時卅分起在中文台現場直接轉播，慈善伶王新馬師曾亦將參加演出。

九月八日下午五時卅分麗的電視藝員及高級職員將參加在華都酒店舉行的「維園中秋綵燈會」開幕典禮酒會。下午七時卅由馮秉芬爵士、黃錫照、陳昆棟主持金龍及南北獅點睛儀式。

啟受小朋友歡迎的麗的電視「小露寶」九月九日晚將出現荔園遊樂場，與小朋友共慶中秋節。

你係得嘅雙麗綫今上映 沈殿霞做導演苦樂參半

心聲影

徐小明拍了李香琴的「你係得嘅」之後，朋友見到他總愛說一句：「徐小明，你係得嘅！」

徐小明這一部「你係得嘅」今天在雙麗綫上映了。「你係得嘅」係李氏公司出品，由兩位大家都熟悉的女士當導演。她們的名字是李香琴與肥肥沈殿霞。

李香琴與沈殿霞都拍過數不清的影片了，論資格她們是足夠當導演有餘了，肥肥曾想試一下，但一試之下，卻有兩個矛盾想法。她說：「做導演係幾過癮架，指指下，特別對一的百厭星，報仇咁報，指到佢酡酡，好似個將軍咁，平日指唔都，甚至畀佢指生晒的人，都可以在做導演時指到佢捨捨！但係，拍完片之後，執手尾就頭痛了，做演員就有呢種煩熱嘢！」

香琴可話是心聲，肥肥可說是露了心聲，而且，還顯了才華，她的導演手法可真不錯呢！看「你係得嘅」就會覺得這兩位新進導演的手法，不遜老手，其中一些地方更是新鮮得很，前所未見呢！

在「你係得嘅」包括有徐小明、李香琴、李道洪、鄭大衛、沈殿霞、伍潤泉、譚炳文、劉雅英等聯合演出。（林天）

股市成交價目表（九月七日 星期二）

香港會成交：16,820,000元　遠東會成交：35,470,000元
金銀會成交：18,340,000元　九龍會成交：650,000元

四會成交總額．71 280.000元

恒生指數：428.36−0.09　遠東指數：2132.19+0.79
金指數：363.54−0.14銀指數：390.81+1.86金銀指數：363.44+0.49

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	107.00	108.00	107.00	107.00	107.00	108.00
匯豐銀行	19.80	20.00	19.60	19.70	19.70	19.70
寄外銀行	2.725	2.725	2.70	2.70	2.70	2.725
友聯銀行（除息）	5.45	5.50	5.40	5.45	5.50	5.40
大[illegible]中政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	104.2%	104.4%	104.2%	104.2%	104.4%	—
（二）公用類						
九巴（除息）	25.60	25.90	25.50	25.80	25.70	25.80
電燈公司	4.65	4.70	4.65	4.675	4.675	4.70
中華煤氣	18.80	19.00	18.80	18.90	18.80	18.80
電話公司	27.00	27.60	27.00	27.50	27.50	27.50
油蔴地小輪	13.00	13.00	13.00	—	13.00	—
九龍巴士	4.30	4.35	4.25	4.275	4.25	4.25
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣（除息）	1.04	1.07	1.04		1.04	1.07
隆道公司	9.50	9.50	9.50	—	—	9.50
青洲英坭	19.60	19.60	19.20	19.40	19.30	19.30
恒隆	4.05	4.05	4.00	4.05	4.05	4.05
和寶	2.875	2.90	2.85	2.85	2.85	2.875
永安	3.05	3.05	3.025	—	3.025	—
和記	3.45	3.525	3.45	3.475	3.475	3.475
怡和	20.70	20.70	20.40	20.50	20.40	20.40
文興	6.30	6.40	6.30	—	6.30	6.40
生力啤酒	12.80	13.10	12.80	13.00	13.10	
瑞興公司	8.00	8.00	8.00	—	8.00	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	5.05	5.10	5.00	5.10	5.05	5.05
屈臣氏	4.00	4.00	3.90	4.00	4.00	4.00
會德豐A	2.50	2.50	2.475	2.475	2.475	2.475
仁孚	1.14	1.14	1.10	1.13	1.13	1.10
信和企業	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A	10.40	10.60	10.40	10.50	10.50	10.50
亞洲保險	—	—				
南順	1.65	1.65	1.65		1.65	
怡和實業	4.20	4.20	4.20	4.20	—	
旺士集團	—	—	—	—	—	
通卡佛A	22.80	23.00	22.60	22.80	22.60	23.00
梅真尼	0.27	0.27	0.26		0.26	
鱷魚恤	8.30	8.30	8.25	8.25	8.30	—
信昌	11.40	11.50	11.40	11.50		—
美豐						
（四）地產建築類						
創興置業	1.04	1.08	1.04	1.04	1.06	1.07
長江實業	6.45	6.50	6.40	6.45	6.45	6.45
啓德置業	1.00	1.04	1.00		—	1.04
利興發展	0.99	1.01	0.99		0.99	1.00
輝百美	0.42	0.42	0.42	—	0.42	—
嘉年地產	4.50	4.525	4.475	—	4.50	4.50
置地公司	7.10	7.25	7.10	7.20	7.15	7.20
信託公司A	2.175	2.25	2.175	—	2.25	2.25
合和實業	2.70	2.75	2.625	2.70	2.675	2.675
新昌集團	2.95	2.975	2.95	2.95	2.95	2.95
和記地產	7.50	7.65	7.50	7.60	7.65	
四海地產	1.17	1.17	1.17	1.17		
保聯	3.30	3.45	3.30	3.35	3.40	3.40
聯邦A	1.70	1.72	1.70	1.70	1.70	1.71
瀚南（除息）	1.26	1.28	1.26	—	—	1.28
新鴻基地產	4.65	4.725	4.625	4.675	4.65	4.625
大寶	0.385	0.385	0.365		0.37	0.37
泰盛發展（除各項）	1.09	1.12	1.08	1.09	1.09	1.09
嘉綸						
新世界	1.65	1.69	1.64	1.65	1.65	1.64
啓明建業	0.75	0.75	0.75		0.75	0.75
麗君	1.50	1.53	1.50	—	1.50	1.53
大昌地產	1.20	1.24	1.20	1.21	1.22	1.21
大新公和	2.25	2.325	2.275	2.30	2.275	2.30
萬生	0.41	0.41	0.40		0.41	0.405
建煌置業（除各項）	0.82	0.83	0.79		0.81	0.79
益利置業	0.54	0.55	0.54		0.54	0.55
大生地產	1.70	1.70	1.64	1.70	1.64	1.65
明輝發展	0.55	0.55	0.54		0.54	0.54
捷聯	1.42	1.43	1.41	1.42	1.41	1.41
美漢	0.94	0.95	0.93	0.94	0.93	0.93
華光地產	0.93	0.95	0.92	0.93	0.93	0.93
海港工程	0.95	0.99	0.95	—	0.96	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	0.67	0.67	0.67	—	0.67	—
聯興盛發展	1.33	1.33	1.33	—	1.33	—
兆安	1.07	1.07	1.05	—	1.07	1.05
周生生	0.75	0.75	0.75	—	0.75	0.75
城都地產	4.75	4.85	4.75	4.85	4.80	4.80
富輝	0.82	0.32	0.82	—	0.82	—
協成行	0.76	0.76	0.76	—	—	0.76
萬邦投資	4.00	4.00	4.00	—	4.00	4.00
模漢	—	—	—	—	—	—
太古昌	2.10	2.10	2.025	2.10	2.125	2.075
南太平地產	0.73	0.73	0.73	0.73	—	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.53	0.58	0.53	—	0.58	—
遠東發展	0.84	0.86	0.84	—	0.86	0.84
統一機構	1.70	1.70	1.68	—	1.70	1.68
金山地產	0.85	0.85	0.81	—	0.85	0.81
高富	1.24	1.27	1.24	—	1.25	1.25
永泰發展	3.125	3.175	3.125	—	3.125	3.125
（五）倉塢類						
黃埔船塢	10.40	10.60	10.40	10.50	10.40	10.50
九龍倉	17.40	17.60	17.30	17.50	17.50	17.50
安全貨倉	1.26	1.26	1.26	—	1.26	—
均益倉	7.10	7.10	7.00	7.00	7.00	7.00
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.10	2.125	2.05	2.05	2.075	2.05
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	14.10	14.10	13.90	14.10	13.90	—
大酒店	12.20	12.20	12.00	12.20	12.00	12.00
山帝國	0.40	0.41	0.40	—	0.40	0.40
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	7.30	7.35	7.25	—	7.35	—
百樂	0.41	0.41	0.41	—	—	0.41
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	6.20	6.25	6.20	6.20	6.25	6.25
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	29.50	30.00	29.50	—	30.00	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
裕泰製衣	5.10	5.10	5.10	5.10	—	—
南聯實業	2.275	2.275	2.25	2.275	2.275	2.275
長江製衣	6.10	6.10	6.10	—	6.10	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.75	5.75	5.60	5.70	5.65	5.65
會德豐船A（除息）	3.85	3.90	3.825	—	3.85	3.85
會德豐船B（除息）	0.38	0.38	0.37	0.37	0.38	—
萬邦航業	4.80	4.80	4.75	—	4.80	4.75
維達航業	5.15	5.30	5.15	—	5.30	5.30
東方貨櫃	3.75	3.775	3.725	3.75	3.75	3.75
華光航業	3.725	3.80	3.70	3.70	3.725	3.725
新海康	2.55	2.60	2.55	—	2.60	—
（九）投資類						
聯合企業	5.45	5.45	5.40	5.45	5.45	5.40
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	8.10	8.15	8.00	8.15	8.10	8.10
森那美	7.20	7.50	7.20	7.50	—	—
新鴻基證券	1.73	1.74	1.71	1.72	1.71	1.72
（十）橡膠類						
聯合橡膠（除息）	—	—	—	—	—	—
橡膠信託（除息）	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.24	0.245	0.235	—	0.24	0.245
邵氏	3.425	3.425	3.425	—	3.425	—
星島報業	5.10	5.10	5.10	—	5.10	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.28	1.30	1.28	1.28	1.30	1.28
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業（除息）	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程（除息）	52.00	52.00	52.00	52.00	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗新	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.35	0.35	0.35	0.35
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

兒童天地
（第四五九二期）

美麗的彩虹
•若荷•

天空奇景

下過雨後，小朋友們常常會發現天空中出現一度有七彩美麗顏色的天虹，使到我們禁不住抬頭欣賞。虹的發生，是由於太陽光射入空中的水滴內，發生反射和折射的結果，原來在天空中有不少水份，這些些水滴分佈在氣層中，當太陽光照射到水滴時，就發生折射作用，致使原來的方向，並分散成爲各色的光線，各色光線通過水點射到水滴內部的對面，發生全反射作用，又重行通過水滴，又折射一次，然後射到地面上來，我們就能看到一條美麗的彩虹。

許多人以爲彩虹僅是雨後才發生的，其實在雨前出現彩虹也是常有的事。在沒有雨時候，也可以看見虹。不但如此，就是在夜間，也有彩虹出現，當然夜間的虹是很罕見的，它的色彩也比較暗淡，而且要很留意才能見到。

我們所看的虹，形狀都是圓弧形的，其實是不對的，整條虹原來就是圓的，不過站在地上的人，看到天上的是只能見到弧的一部份，有一部份在平綫以下看不見虹的，假如你乘搭飛機在空中看虹，那條虹就是整個圓形。

養成衛生習慣
•唐姨姨•

小朋友：

在學校裏你們的老師時常提醒你們注意衛生，例如早睡早起，坐要端正，伸直腰背等。你們都有聽老師的話去做。可是，我卻發覺到不少小朋友在學校裏有很多不合衛生的習慣，當我向小李提起這點時，他告訴我：「眞的，唐姨姨，我的一個同學時常隨地吐痰，眞是不合衛生！」

隨地吐痰會傳染疾病，因爲痰裏含有細菌，痰乾了，細菌便會散佈在空氣中，人們把它吸入肺裏，就會染到肺炎，猩紅熱，和結核病等，非常危險，因此切勿吐痰。

在小息時，不少同學在地上遊戲，灰沙撲到眼睛時，又把手指去揩抹，這種舉動是很容易得到眼病的。

更有些同學在寫字時，常把鉛筆頭，毛筆尖，筆桿等含在咀裏，有時還把手指放在咀裏，這種舉動，很容易使病菌混入胃腸，造成疾病，所以手指，鉛筆頭等不潔之物，切勿放在咀裏。

又有些同學在運動時，例如跳繩跳遠等，常把脚跟先落地，這種習慣，容易使腦袋受劇烈震盪，是有害的，要記着，運動時應先把脚尖先落地。

倘若我們能把上面所說幾項應該注意的衛生習慣，切實的實行起來，對於身體健康是有保障的。

小常識

炎熱的夏天裏，往往會有人突然的昏倒了，嚴重的，有時還會抽筋，甚至氣絕身亡，這就是中暑的現象了。

爲甚麼好好的一個人會突然中暑呢？中暑的發生雖然突然，可是它卻是逐步形成的，原來我們在生活着的時候，身體向外散發着熱，勞動或運動的時候，散發的熱更多，在通常情況下，由於大氣的溫度低於人體溫度，散發出的熱不知不覺地消失在大氣裏，但要是在高溫的環境裏，酷熱的陽光下，那麼人體內部的熱就散發不出去了，大量的熱在體內堆積着，就形成了中暑的現象，有時候，因爲出汗過多，體內的水份和鹽消失過多，也會引起中暑。

中暑雖然不是嚴重的疾病，但它對人的機體有很大的損害，所以在夏天或高溫環境裏勞動，運動必須注意防護才成。（毛毛）

成語故事
草木皆兵
——蓮——

東晉時候，北方氐族建立了秦國，秦王符堅發動了八十萬大軍侵略東晉，東晉的大將謝去等領兵八萬，前去抵抗，符堅聽說東晉的軍隊很少，就想一下子把晉軍消滅掉，那知第一仗便損失了一員大將和一萬多兵士。這時，符堅的定在壽陽城上，看見晉軍人馬雄壯，旗號鮮明，忽然變得害怕起來。再往遠處一看，見八公山上長滿着許多草和樹木，竟以爲都是晉兵，不禁膽怯地用手指着那些草木，對站在他身旁的將領說：「這些很強大的敵人呀！怎能說晉兵少呢！」就這樣，嚇得他很久都不敢出城作戰。

後來，謝去在肥水一役，又把符堅打得大敗，淹死在肥水裏面的秦軍的屍體，簡直把肥水都塞斷了，符堅本人也中了箭，帶着殘餘的部隊落荒而逃，一路上，聽見風聲和鶴叫，都以爲是晉兵追來了，從此之後，符堅再也沒有力量和東晉打仗了。

後來人們便用「草木皆兵」這句話來形容膽小害怕，與及緊神緊[illegible]鬼的意思了。

稻草人的新衣
美琪

（連圖故事）

①小森是個稻草人，他站在田裏把要來吃禾稻的雀鳥趕走。田裏還有許多小動物和小森很要好，所以他很是快樂。不過，這個夏天下了不少雨，令到他感到又濕又冷，很不開心。「我們怎辦呢？」兎子問。「小森實在需要一件新衣，」知更鳥說。「我們爲他造一件」田鼠說。

②「我搜集綿羊留在籬笆的羊毛，」知更鳥唱着。「我將羊毛織成綫，」蜘蛛說。「我將毛綫織成布匹。」田鼠說。啄雀摘了四枚紅野果作衣鈕。刺猬從身體拔出一根毛來作針。他們一同動手，把小森的新衣弄好。小森很高興的稱讚及感謝。農夫奇怪稻草人的衣服從那裏來，但沒有人會告訴他。

康樂家庭

今夕月圓人共賞 一年容易又中秋
家家歡樂 賞月方式 各有不同

今天是農曆八月十五中秋節，是我國民間的一大節令。每年今天不論是有錢或窮苦人家，都會準備來慶祝一番的。因大家都不願破了這個例。所以每年中秋是相當熱鬧，而且明天更例爲公衆假期，故大家可趁這機會痛痛快快的玩一頓。

中秋節最熱鬧的時間是在晚上，可以說越夜越高興，因爲天色越夜，月亮掛在高空，如果天色好，月特別亮，普照在黑暗的大地上，份外明朗，所以越吸引人們去欣賞。

中國人賀中秋似乎都是大同小異的，一般人通常都會預備一頓豐富的晚餐，當飲飽食醉後，便開始賞月的節目，如拜神的一定首先擺起香案祭神的生菓，鮮花和月餅，月餅是今晚不可缺少的。無論你們是祭神或單純賞月都不能沒有月餅，因爲月餅圓圓的恰像如天上的月亮，更有團圓之意，一家大小共叙一起，賞月作樂，大家都懷高興的說笑，這是一個難得的歡樂機會。

至於賞月的方式，各有不同，有些喜歡就近的就在自己的露台上或門口擺開各式各樣的菓餅，而一家人就團團圍住來賞月。但有些喜歡趁熱鬧，拖男帶女，扶老攜幼走到遙遙的郊區或山頂去賞月，在露天席地擺設食品，甚至還有些人帶齊手提收音機，唱機等去大玩一晚，自己有汽車的，當然不成問題，要去什麼地方都可以，如果要乘公共汽車的話，那就較麻煩一點了，因爲今晚凡是到郊區山頂的公共車輛會相當擠迫。不過愛熱鬧的人們，都不怕這一點點的辛苦了。這無他，因爲大家難得有這麼優閒的日子，更難得是月明之夜，大家叙在一起，所以大家都是懷着熱烈的心情去共同尋歡作樂呢！

顏色對家庭佈置的重要
顯示出你個人的性格和喜惡

顏色可以說是人類視覺上的一種享受，除非你是一個心理變態的人。否則你是不應對有色澤的東西感到討厭的。也許你會對有任何一種較爲光亮的色澤的物體不感興趣，甚至對顏色鮮明的物體討厭，但是並非表示你是個心理變態的人，只不過顯示出你的性格喜歡平和而已。因爲最單純的白色，其實本身已經含有一種色素存在了。

顏色可以顯示出你個人的性格和喜惡，同樣的顏色也可以影響你個人的生活，因爲沒有一個人能夠脫離顏色而生存的，顏色對於你底家庭的佈置及起居方面有着重大的影響。假如你懂得利用配襯的顏色去裝飾你底居室，那麼你的生活將會充滿更美好的光輝。

顏色也像人們穿的衣服一樣，是有季節之分的，假如能夠在新的季節到來時，把室內牆壁的色澤改換一下，這無疑是一種新的刺激，使人們有一種新的感覺。

藍色使人們視覺有一種涼快的感覺，即如海水的色澤一樣，和藍色接近的色澤的綠色，兩者都是一般人所喜愛的顏色，因爲它含有一種清新，雅潔和寬大的感覺，每一個人的眼睛都是最喜歡看到這兩種色澤的。也許你對於這兩種顏色並無特殊的喜愛。但至少也不會對它有所討厭。因此，一般人的居室內都喜歡採用藍綠二色作爲主色。

紅色是一種具有刺激及興奮性的顏色，利用紅色去裝飾室內，未嘗不是一種新款而大胆設計。不過，紅色對於長期注視的眼睛感到疲倦，同時由於過份刺激之故，它只能作爲室內裝飾的一種配襯，有如調味品一樣，無論多麼主要的食物，也不能把它作爲主要的食物。不過，紅色實在是有很多的方法作配襯和裝飾的，例如你可以放一塊鮮紅色地毯在客廳或者睡房的中央，把睡房襯成充滿羅曼蒂克情調的粉紅色，或者採用紅色的簾子和紅色的沙發，但謹記得其它顏色應該配合得柔和，這樣才能充份發揮出美的效果來。

棕色能夠給人們一種高貴，溫暖和豐滿的感覺，如果你懂得如何去利用它作爲室內的主色，它將會使你的居室充滿清新，活躍和舒適的氣氛。但除了利用棕色作爲主色之外，其它部份的色澤都不可太強烈，應該合中和的色澤，例如米黃色和檸檬黃色。

要把室內的佈置及傢具的色澤改換，無論如何都會給你帶來不少的額外開支。因此在決定選擇任何一種顏色時，切勿胡亂決定，因爲在許多情形之下，它不能隨便改換的。也採用之後，也不可輕易放棄。

首先，得了解一下你及你的家人對那一種顏色有特殊的喜愛或厭惡，因爲有些人會對某一種色澤產生極端性的不能忍受。有些人只喜歡柔和的色澤。因此在裝飾之前，先作概念式的決定，選擇鮮明還是深沉，嬌艷還是平淡等。

希望每一個家庭都充滿了柔和與溫暖的氣息，每一個人都生活在美好調和的環境中。

女巫點將
彭佩斯精創布製玩具

布製玩具是近年來頗受兒童歡迎的玩物。不單是因爲它的外型別緻有趣，最主要還是它安全可靠不會傷害兒童。所以一般家長都樂於爲孩子選購布料玩物。

而我們今天特別介紹一位精於創製布料玩具的專家，她就是彭佩斯女士，彭女士精於研究布料玩物，曾開辦貝貝公司，以製造布玩具爲主，產品銷路甚廣，由於她的造作精巧別致，大受歡迎，所以也曾在電視節目中担任教授，現在她更應香港家政中心之邀，負責教授興趣科之布製玩具課程。

彭女士本身是一位教師，她製造玩具只是業餘興趣，因爲她在讀書的時候，對縫紉針指感興趣，所以她在羅富國師範教育學院就讀時，是選修家政科。當她成爲一位教師後，仍然對針指手工甚感興趣，於是和朋友合作，在業餘之暇，製造一些布料玩物，他們的產品很受歡迎，生意亦甚佳。

據她指出：這種布製玩具是頗得兒童喜愛，尤其是一些別緻而流行的玩具，往往成爲孩子們的小寵物。譬如現在流行的小露寶，Q太郎，聰明狗等都是小朋友所歡迎的，不過製造過程須要經過一番研究選擇，如模型裁剪，飾物配襯等，布料都是製造過程中不能疏忽的步驟。

彭女士製造過的玩具不下數十種。如大毫，大象，玩具貓狗，長頸鹿，熊，熊貓及種種有趣的動物玩具，都成爲兒童寵愛的玩物。同時亦可用來點綴居室。她今次在家政中心教授的課程，將會介紹更多新奇有趣的新玩意。（武）

婚姻講座
石金言

配偶的年齡

最近我接到幾位讀者的來信，提出配偶的年齡問題質疑，主要是（一）是否一定男子的年齡要比女子爲大，理由安在？（二）假如相距太遠，十多歲又如何？（二）女子比男的年齡爲大又怎樣？有沒有這種例子？（三）年齡相距太遠，是否會不幸福？

上述問題，我想來一個綜合性的研討，不準備個別作答。不過，下面所說的，祗是以我個人的經驗和見解爲骨幹，爲否恰當？仍待賢明高明。

誠然，許多人在擇偶的時候，對年齡問題十分重視。而重視的觀點，一種是新思想，另一種是舊思想。前者大都主張年齡相若，要相差不遠，理由是生活情趣，思想，嗜好，人生經驗與知識水準等，都與年齡的長幼而有所差異。這是說，如果年齡距離得太遠，可能有若干合不來，便影響婚姻幸福了。而後者或則篤信命運論，要在「八字」看看要找配偶甚麼年齡才適合，因而彼此間的年齡完全相同，或接近，或相距好幾年都沒有一定，完全以命運論爲依皈；但亦有女方家長主張要找年齡相當大的配偶——三十歲以上的，認爲到這年齡的男子，不祗事業有成，經濟基礎穩固，而且也不會多變，從而獲得幸福的歸宿。

至於由未婚男女本身自己主張物色對象的，則頗多以年紀相若爲目的，絕少願意與年紀相差太遠的異性結合的，主要就是生活情趣問題。

依我的見解，婚配的年齡除了決定於命運論（問八字）不足爲法之外，我仍然主張男女年齡要盡量接近，使生活情趣與思想能緊密；而相去尺度，不要超過六年。而原則上，女性比男性年紀爲輕，不宜女性比男性爲大。原因是女性比較容易衰老，雖得青春常駐之方，如做丈夫的年齡比妻子爲大，日久，這例子也不少，應引爲殷鑒。儘管結合之初，恰有獨鍾，但絕非譜白首之計也。如果男性的年齡還比女性爲大，固然有不少幸福結合的例子；但也有妻子暗戀情夫的事實，這問題主要決定於婚後的關係以及丈夫對妻子是否叙少離多的關鍵上面，因此，綜合的結論是，年齡對配偶問題尚非絕對重要，祗要男性年紀較長便合乎理想的了。

孕婦護理講座

時間：一九七六年九月十七日晚上五時至七時；一九七六年十月一日晚上七時至十時。

地點：香港大會堂九樓演講室。

主講人：黃旗仕莊英國註冊護士。

生（香港）有限公司衞生講座內容：①產前護理②生產過程③產後護理④育嬰方法，七彩幻燈圖片示範及電影介紹。贈送旺生嬰兒用品樣本一份，歡迎有興趣人仕參加，索取免費入場券，可逢星期一至五下午二時後電五一二五四五八五。

雅詩蘭黛紅蘋色彩 令你倍添秋粧妍麗

爽朗，明麗的秋天，大地一遍赤褐的顏色，使人嚮往那初秋的開端。雅詩蘭黛特別爲這美好的季節創造了紅蘋色彩唇膏，胭脂，眼影和甲油以配合你的秋裝。

國際美容權威雅詩蘭黛女仕認爲今秋的服裝多趨向於五彩橫紋的圖案和較特出的質料，化粧方面自然要更加鮮艷奪目，以配合這時尙的服裝。紅蘋色彩化粧品系列包括了以下三種色澤：

APPLE BERRIES：紅蘋果般的底色，加上淡紫和灰色的眼影，最宜於配襯葡萄色調和雪白色的裝束。

SPICED APPLES：棕色和棋格花紋的衣料，最能顯出你的青春氣息，使你裝扮份外出衆。配襯着GINGER APPLE和APPLE WOOD的眼部化粧可以强調眼部的輪廓美。深紅，藍和灰色的衣着配與紅蘋色彩的APPLE WINES化粧，葡萄紅的胭脂和甲油，櫻紅色的口唇和深紫的眼影能顯著你底妍麗。

除了鮮艷的色澤妝容，刻劃入微。我們更應該注意修飾眼，眉和唇部的輪廓，使面部更突出，同時給予一種柔和的感覺。

首先選用紅蘋色彩中的COUNTRYBLUE眼影粉塗在眼蓋上，再使用較淡色的COUNTRY SKY塗在眉下。爲使眼部更突出，可用眼綫筆以小點劃在睫毛週圍，然後塗上深灰或黑色的睫毛液。

眉毛的修劃也不可忽略，雅詩蘭黛最新出品的眉筆有四種柔和自然的色澤，能令你經修好的眉毛更加十全十美。

今秋的塗口唇方法是趨向於使用唇膏筆，使口唇的形狀更顯著。雅詩蘭黛提議選用較深色的唇膏，然後再用加上光潤的唇膏，柔或再和的唇蜜，加上完美的綫條。

面部的色彩尤其重要，雅詩蘭黛的SOFT FILM胭脂膏和TENDER BLUSHER有六種柔和，鮮艷的紅蘋色彩給你選用，使你的化粧更添明艷。

爲配合今秋的服裝，使之完美部份自然不可忽略，雅詩蘭黛紅蘋色彩中有多種甲油，深紅的色澤使你這個秋天充滿幻想，和大自然的色彩爭妍鬪麗。

大衆房屋爲顧客進行免費美容示範：雅詩蘭黛營業經理林慧詩小姐在屈臣氏大藥房爲顧客進行免費美容示範，介紹最新的紅蘋色彩化粧品系列。

•未來世界小姐當選•

[illegible]

公教婚姻輔導會將舉辦婚前講座
日期擬定共有六次

公教婚姻輔導會將於本月十三日，十五日，十七日，二十日，二十二日及二十四日，每晚八時至十時，在香港干諾道中大昌大廈，公教進行社頂樓花園，舉辦「婚前講座」，講題及討論包括婚姻意義的看法，男女心理介紹，家庭經濟之運用，成友往來，父母之道等，以上各專題，今日社會的道德觀念及異教通婚等專題，分別由神父，醫生，婚姻輔導員担任。歡迎任何宗教或非宗教的準備結婚人士，踴躍參加。藉彼此交換意見，得到婚姻生活的基本知識，以期增進日後之家庭生活幸福與快樂。

有關該講座的詳情或索取報名表格，可電H二四二〇七一內線二十八或七十五查詢。

身體與鈣質

鈣是人體需要最多的一種礦物，人體最缺乏的就是鈣，因爲鈣在人體中的含量甚多，而時時在消耗，例如在我們的骨骼中，就有百分之九十九是鈣。因此鈣的主要功用可說是在構成骨骼和牙齒發育。此外，鈣還有下面的一些功能：

（一）在細胞和組織液中，含有百分之一鈣，所謂組織液，包括淋巴液以及各種腺體所分泌的液素，其中含有少量的鈣，可以增進神經的刺激性，使肌肉收縮和心臟跳動。

（二）可以幫助血液的凝結，如果血液中缺鈣，皮膚受傷時，會流血不止，[illegible]

孕婦和嬰兒在發育時期，均需要較多的鈣。[illegible]

嬰兒的睡眠

睡眠對於嬰兒發育有很大的影響，一個健康而活潑的嬰兒，他一定有着充足的睡眠，睡得不好的嬰兒，身體發育方面一向較差，而嬰兒睡眠的照顧，則有賴於母親的關懷愛護了。

（一）注意嬰兒的睡眠環境——嬰兒睡在床上，老是轉來覆去時醒時哭的話，一定是他感到不舒服而引起，所以要照顧嬰兒的睡眠時，一定要兼且照顧到嬰兒在睡眠的四周環境。嬰兒每天究竟要睡多少時間呢？這是沒有硬性規定的，這應該看嬰兒自己的需要而定，嬰兒在熟睡後顯得不安靜，或者磨牙，這是因爲他在睡前太累而引起的，當嬰兒不肯睡時，千萬不要恐嚇他，或者放他在床上任由他自己躺着，因爲一般母親都是希望孩子早些睡覺，以免阻礙她的工作，要知道耐心溫柔地去哄他入睡，才是正確的方法。

（二）照顧嬰兒的睡前動靜——未超過六個月的嬰兒，每天仍應給他睡午覺，睡眠時間的長短，則可看他本身的需要去決定。在發覺嬰兒在熟睡中撒了尿時，應該立即替他更換，不要以爲濕了少許而不換，而嬰兒發育期間出現的濕疹，就是因此而引起的了。在嬰兒睡覺之後，不必嚴禁家人發出通常的談話聲，害怕他因而驚醒，大聲說和嘩笑則應該避免，否則會養成他睡覺時需要絕對安靜的習慣。

（三）勿使嬰兒睡前太興奮——嬰兒睡前，不要令他玩得太興奮，他的熱睡是有很大的影響的，嬰兒的睡房必須要新鮮空氣透入，即使在嚴冬，也要把窗門打開，只要冷風不是直接吹在嬰兒的頭部便是了，在夏天時也要爲嬰兒蓋上一條薄被單，提防他在熟睡時受涼，多天時，則可多蓋兩張毯氈，嬰兒所穿的睡衣，應該以寬大爲主，緊身的衣服，會妨碍嬰兒的發育。睡房內的燈光，可在他熟睡後熄掉，養成他在黑暗中獨處的習慣。

（四）嬰兒睡床要清潔柔軟——嬰兒睡床上的被褥和枕席，應該常常保持清潔，環境許可下，該給他獨睡一小床，睡床不一定是裝有彈褥的，只須比床板稍軟便成，過份柔軟的床褥，對於嬰兒骨骼的發育，有很大的影響，睡床四周必須有欄杆，不必太高，只要不讓他掉下來便成了。嬰兒過飢或過飽，都不能使他安睡，最好是在食後半小時睡眠。

患肝炎者注意飲食

肝病是一種嚴重的病症，可以致命，如果能夠及時醫治，也需經過一段相當長的日子才能恢復健康的。所以，如果不幸患染着肺病，萬不能忽略的，至於肝病是怎樣的呢？那是一種由濾過性病毒細菌傳染的病，亦有可能是由其他有毒藥物如硬化物及毒素劑如四氯化碳之作用而引起肝臟發炎等，肝細胞因受細菌的侵入刺激而敗壞，當人們受了肝炎菌的侵襲後，最身體會感到疲倦、食慾不振、反胃、頭痛、肌肉痛等[illegible]

[illegible]

醫藥顧問
任卓琪

腸胃障碍與外陰痕癢

△湯女士：

你說現年五十六歲，身體瘦弱兩月前長早起來胸口作悶，嗅到有氣味的東西也覺得可怕，又不覺飢餓，同時，右胸脇骨與腰骨間，背部都覺得刺痛；就算做工作或跑路多一點，腰部也感刺痛，但這種刺痛，不是整日的，休息一回便好了。你曾照X光，證明沒有胆石病，肝臟也正常，血壓亦沒問題。

又說：你現在胃口正常，祗是被工作拖累子久了，就覺得右脇腰背酸刺，沒氣力，有些心跳，你問這是甚麼病？如何治療？你曾服一種大菌成藥治肝胞的，不知有影響否？

上述病徵，顯見氣虛血弱，腸胃障碍及神經痛，相信與肝胆無關，可試服下方二三劑，看看效果如何再來信。當然，病愈之後，還要着後的調養。

方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），存恆糖三錢，炒麥芽四錢，雲苓皮六錢，竹茹三錢（薑汁炒），石柱參三錢，海桐皮三錢，粟警花三錢。（清水煎服）

△心急人郭小姐：

你說近日感到下體痕癢，其始以爲不清潔所致，故頻加洗滌及更換內褲，但仍然一樣，於是用鏡子窺察，發現左邊大陰唇與陰道口連接的地方，發生紅腫，試以手觸之，感到很痕癢，你問這是甚麼病？要我提供意見。

上述情形，似是外陰的一種瘙痛，往往由於刺激性的溢液——如慢性帶下，糖尿病，浸潤而起，或寄生虫病，或皮脂過多所致。可試服下開第一方，外用下開第二方洗患處：

第一方：龍胆草三錢，山梔子三錢（炒），黃芩三錢，柴胡三錢，小生地五錢，車前子三錢，澤瀉三錢，木通三錢，甘草梢二錢，當歸三錢，淡竹葉三錢，白芍三錢。（清水煎服）。

第二方：樗白皮二両，蛇床子八錢，枯礬三錢。（清水煎濃湯洗患處）

此外，應禁戒辛辣刺激及熱毒食物。

工人世界

酒樓工會倡議設退休養老金制

邀請商會共同研究 擬訂辦法聯合進行

維繫屬下員工減少就業流動性

港九酒樓茶室總工會爲求謀同業工友長期性福利，特倡議設立酒樓工友退休養老金制度，並經將意見書送達商會方面，促請合作，期使此退休養老金制度得以建立，達成勞資兩利之目的，當退休金制度確立後，可減少工友的流動性，並且對服務水準，將會因此種鼓勵而提高，實屬可行。該建議書內容如下：本會自戰後復員會務以來，對於失去工作能力之會員處境極表關懷，因此，于一九四六年即已創設老弱傷殘會員濟助金制度，凡申請此項濟助金者，一經查明屬實，即按月發給，迄今已歷三十年矣，受惠者雖年有更替，但先後總計數百人。

除上項建樹外，其他福利設施，如會員子弟義務教育，會員疾病義務診症，會員失業輪流替工，會員死亡享有帛金等項亦均分別推行，略有年所。

本會爲維護酒樓業工友福利權益，責任所在，當思擴大而普及之，因此，現擬倡議設立酒樓業工友退休養老金制度。查世界各先進國家，對于勞工年老退休，皆有退休金之設，旨在使工人年老退休後生活無慮，以英國爲尤著。

促進福利 提高服務水準

回顧本港除政府公務員有此享受外，工商機構亦多行之，本港酒樓業工人對社會提供服務，其工時特長，辛勞特甚，而其入息並不比別行業爲優，際此百物騰貴之秋，舉凡衣食住行所需，無不漲價，生活壓力日益加重，倘年華老去，工作能力減之而致退休，生活立失憑藉，則其彷徨苦況，當可想像。本會有見及此，爲求增進同業工友待遇，期使在服務上收入有所增益，在退休後略有所恃，免於顛連，特倡設港九酒樓業工友年老退休金之福利制度，其辦法大略如下：

一、本港酒樓業商號在顧客付賬單上收取加一服務費。（世界各地飲食業已普遍實行）

二、上項服務費以百分之九十給予店號在職工友作爲改善待遇之用（分配辦法另訂），所餘百分之十，撥爲工友退休金。（領取退休金詳細辦法另訂之）

三、依上列第二項訂定撥出作爲退休金款項，其收發存儲，俱由指定之銀行辦理。並由政府有關部門監管。核發退休金事宜，則由工商兩會聯合辦理之。

四、所有有關詳細章則由工商兩會聯合協商訂定，並交由律師負責辦理之。

五、上述建議書已具函送達港九飲食業聯合總商會酒樓茶室組委員會，邀請共同研究商討之。（標）

秋夜提燈蠟燭大派用場

訪問蠟燭師傅 暢談製造過程

溶蠟藕芯講究技巧工作頗複雜 製蠟燭歷史悠久近年業務退縮

今夜，每一個人將會感覺到這裏有啲用不完的蠟燭。

所有懂得中秋節的人都曉得秋夜提燈怎樣去用一支蠟燭。可不是嗎？從火柴盒內抽出一枝火柴，將它擦着，但要牢記擦火柴頭總是向下，免使火源熄掉，待那根火柴燒得多壯旺的時候，就將它平放緊貼燭芯，那不及一秒鐘的光景，一根兒完整的蠟燭，就開始慢慢地化作煙，光和熱，而最後在我們的眼前消失。

節屆中秋 蠟燭暢銷

不過，很少的人能同時懂得中秋節和製造蠟燭的方法。

陳標就是其中之一個，他不單祇知道，而且是一個資深的蠟燭師傅。一提起怎樣去做蠟燭，他就感慨萬分地說：「做蠟燭是一門歷史悠久的職業，但這一行卻像是有生命似的跟隨着時間的消逝而萎縮。」

一個外行人眼裏，蠟燭的結構是非常之簡單，圓柱型的蠟中有着一條燈芯。但一根蠟燭對於一個蠟燭師傅卻是一件代表經驗的結晶體，是在不小心時痛苦的泉源。陳權已經是一個頭髮斑白的人了，他在追憶有關蠟燭的一切時，額上顯出了一條疊着一條深深的皺紋。他興奮地說：「最主要的功夫是上蠟，這即是說，將一層層的蠟藕上燭芯去。」

他的皺紋不見了，面上露出的光澤如燭光般青發。

「不過，這是很考功夫的。」他繼續說：「不論溶的是油蠟或白蠟，總得要保持在適當的溫度下；若果太熱，只有很少的蠟藕在燭芯上，若果不夠熱，溶蠟又不藕，眞是「蝦人」。」

工友提防 被蠟燙傷

他興致勃勃的拾起一條燭芯，但因發覺身邊並沒有溶了的蠟而感到失望。「就是這樣的」，他用右手的姆指與食指緊緊地夾着那條瘦長的燭芯時說：「開始時是慢慢地向溶蠟中放下，等一會之後就把它拿出來，然後放在當風的地方凝固，不過要小心手指不被熨傷。因爲是很要命的。」

他繼續說：「浸一次是不夠的，那太瘦了，一枝二兩蠟燭就得浸九次之多，而一枝數斤重的大蠟燭就要數十次，每浸一次，就要冷卻一次，功夫可眞不少。」

他比前些時候輕鬆得多了！他說：「以後就容易了，首先是用刀將浸完的蠟燭削成頭細尾大的燭型，待冷凝後再浸落紅油處，使其成爲紅蠟，跟商便將鉀去竹咀，再貼上龍鳳，最後經過配對裝盒，便可以出售。」眞的，就如此這般地，我們有蠟燭用了。

想起將來業務，陳師傅非常失望，他無可奈何的說；「香港在急促的進步中，是事實，因此蠟燭被淘汰是在所難免的，而目前這裏祇剩下十餘家的蠟燭廠，多分佈在新界元朗地區，至於大型工場則祇剩一兩間，其它的都是家庭式的作坊，相信今後的經營會更困難。」（云）

你想找尋工作嗎？

各業工廠招工人

（請按址逕往工廠接洽）

木器工人 元朗僑偉木器廠請補師，帶鋸工，風車鋸工，及訓練工，電一二——七六二九五七洽。

銅器工人 大角咀五金廠請銅器師車床學徒。到櫻桃街六十四號地下洽。

塑膠工模工人 香港西區工廠請師傅，電五——四八五〇四七洽。

時裝工人 長沙灣工廠請熟手查件起貨女工及裁衣師傅。電三——八〇三三四三洽。

籐廠工人 粉嶺籐廠請包裝男工，年廿至四十歲。電一二——九〇五六四洽。

製衣工人 製衣廠請熟手車工多名。到油蔴地吳淞街一一九號洽。

手套工人 勞工手套廠請男女包裝工人多名。到長沙灣道七五零號鴻昌工廠大廈六樓洽。

製繩工人 製繩廠請女包裝工友多名。到葵涌圳邊街十號葵興工業大廈地下洽。

皮革工人 皮草廠請生熟手女檢查員數名。到大角咀福利街二十號油蔴地建設大廈十一樓洽。

電子工人 電子廠請熟手啤機員多名。到土瓜灣浙江街十九號協豐工業大廈六樓洽。

華僑經濟

應節貨銷晉最高潮

洋酒鮮果起色 銷量未如理想

價格普遍提高與送禮落行減 部份實銷應增反減

（特訊）今日是中秋佳節，各種應節物品銷售皆入了最高潮，洋酒的銷路自亦比平常日增多，不過，在秋節前一段時期的銷售情形看，並未如想像中那麼好：

批辦館業商人指出：今年洋酒類雖然當局未有增加酒稅，但各地區洋酒類來途，打盤均告提升，無形中使售價亦相應提高，加上同業間又出現競銷現象，彼此爲求微中取利，均不敢將洋酒價過份提高，以免影響銷路，每年中秋節這段期間，實爲洋酒旺銷季節，但從中秋節前多天的銷售情形看，實銷並不如理想，尤以送禮的落行明顯比去年減少，但購作自用的稍有增加。

另一位洋酒商人亦表示：今年來本港工商業迅速成長，擺脫了去年的不景氣，此種現象對洋酒的銷售應該是樂觀的，但從實銷表現頗出人意料，雖然尾市的銷售稍有起色，但相信對整個產銷生意補助不大。至於酒價方面，除了小數因來價提高而略爲調整外，大部份售價的升降向屬輕微。茲將一些拔蘭地及威士忌的零售價格列出以資參考：

拔蘭地計：80年EV拿破侖拔蘭地每枝二百二十元至八元，瓦樽一帆風順拔蘭地每枝二百廿元，EXTRA威特威香檳拔蘭地每枝二百五十元，一百年路易十四拔蘭地每枝二百八十元，又遠年一帆風順拔蘭地每枝一百六十五元，EXTRA75年百事吉拔蘭地每枝一百八十元，60年路易士十四拔蘭地每枝一百廿元，又遠年百事吉拿破侖每枝九十八元，遠年長頸FOV拔蘭地每枝六十八元五角，25年VSOP金牌馬爹利拔蘭地每枝五十四元，25年VSOP之蘭拔蘭地每枝五十一元，VSOP皇牌拿破侖拔蘭地每枝卅五元五角。25年車華氏威士忌每枝三百四十元，20年金章威每枝二百六十五元，25年大使威每枝二百五十元，蘇格蘭精釀百年威每枝四十三元五售，12年車華氏威每枝四十九元，三角蒸實威每枝四十五元，瓦瓷皇上皇威每枝五十四元五角，12年百齡壇威每枝四十五元，12年金章威每枝四十五元，八年皇牌威每枝卅四元五角。

至於鮮菓節市，據有關鮮菓商表示：由於今年農曆閏八月，內地農作物水菓多延遲收成，因此中秋節前內地水菓輸港顯然較往年同期爲少，例如天津雪梨，龍眼，楊桃及沙田柚等輸港量少之又少，僥倖暹羅柚及龍眼，與及美加西橙，萍菓，水晶梨，提子，蜜瓜等陸續運抵，致市場供應未覺過份疏缺。但由於今年世界氣候失常，影響各地水菓歉收，輸港貨價多上漲，影響所及，零售價及批發價均紛紛上升。與往年相比，秋節水果售價平均告漲二成，生意落行則因送禮劇減而應增反減。現時西橙售價每箱約五十二元至五十八元，提子及萍菓每箱售價九十元至一百元，青李每箱售價八十元至九十六元，暹羅柚每個四元至七元，大陸沙田柚每個一元六毫至三元五毫，暹羅龍眼節前大量運抵充場，零售價每斤由四元五毫降至三元五毫及二元五毫不等，新界楊桃稀俏叫價每斤十六元。

廠商向日領館遞請願書

澄清禁港捻絲進口

生產機器購自日本，工人超過二千名，倘禁止入口勢使全面停工，要求儘速明朗作答。

（特訊）日本駐港總事館已答允本港捻絲廠商請求，通電日本當局要求儘早澄清有關日本禁止港捻絲進口一事，昨晨十一時許，本港八家捻絲廠商前往日本駐港領事館呈遞一份請願書，要求日本當局澄清香港之捻絲被禁止進口的事宜，這份請願書已被領事館內一名職員接受，並獲得答允將此請願書通電日本當局。

據其中一名廠商代表對記者表示：本港生產的捻絲，多是用以製造日本和服爲主，在業工人超過二千名，同時本港現有的捻絲製廠所購用的機器，全部均是來自日本，故此，倘若日本禁止港製捻絲進口屬實的話，所有工廠便要全面性地停工，而所有的機器更變成廢鐵。他又說，是次遞交請願書的行動，是由於時至今日，本港仍未能獲得當地政府給予官方的答覆，僅能從報章上獲悉日本政府擬準備在有關方

台鷄蛋銷行 內蒙貨價定 鴨蛋味蛋疲

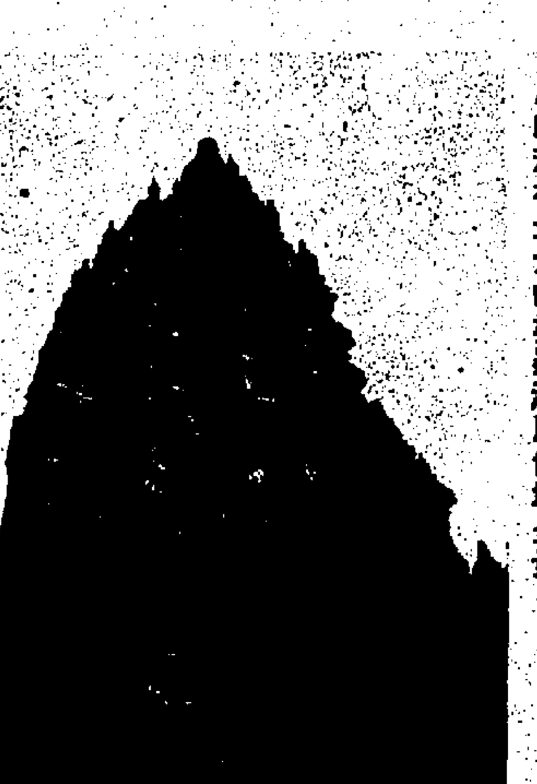
（特訊）大陸鷄蛋，提高價後轉定，鴨蛋、味蛋銷勢轉疲，暹羅及南非鷄蛋，新貨先後抵埗，暹羅貨每箱比前沽好十一至十三元，南非貨呈穩勢，台灣貨起價不多，銷勢大行，美國貨沽疏，價亦升。中國大陸鷄蛋升後回定，內蒙大超鷄蛋，每千枚成三六二元，一級三五〇及三四五元，三級三〇四元，漢口一級鷄蛋，好貨三四〇元，次貨成三〇七元，二級三一五至二元，三級三〇六至二元，四級二九六至五元，河南鷄蛋七月貯冷房貨，一級三三三元，二級二九四元，三級二八六元，四級二九六元，三級二七九元，二級二七二元。鴨蛋市疲無大振作，長沙大超鴨蛋三二一六元，佛山超鴨蛋三二一元，特級二九七元，一級二七二元。

秩序的市場安排下進口捻絲，由於這項措施，將會直接影響到本港捻絲業的存亡，故此，本港捻絲商經與香港工商署會晤後，業已透過香港政府工商署部門及英領事駐日代表向東京通產省部門，提出要求澄清及表示當地對港方捻絲被禁進口之原委。通產省部亦指出，日本加強對港貨進口，以改善港日貿易不平衡逆差現象，但當前的行動限制，港貨進口，……理解。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

遊印尼不容錯過 爪哇的佛教遺跡「婆羅浮屠」



爪哇規模最大的婆羅浮屠佛塔全景。

爪哇是印尼的政治、軍事和貿易的中心，荷印殖民地時代早已如此，戰後獨立迄今，不但未曾有所轉移，而且益形重要，因它乃是印尼的心臟，其面積雖遜於蘇島，而人口的稠密和地位的重要則非印尼其他各島所能望其項背也。

如所週知，印尼和大馬均以回教爲國教，而在九世紀末期，爪哇的哈夏連特家族在中爪哇崛起，先在中爪哇建立了一個文化輝煌的國家，其首都設於山藍班兩平原，而以佛教爲國教。先是，勃興於蘇島而遠播其勢力及於爪哇、馬來半島的「三佛齊帝國」，在此時期卻被夏連特拉所取代。

夏連特拉既以佛教爲國教，便大興土木，建築了很多「陵廟」，而且這陵廟並非集中於一地而是分建在很多處，且除了陵廟之外，還另建立了著名的古蹟，也是東南亞二大佛教遺跡之一的「婆羅浮屠」，這座佛塔在建築時動員了數十萬人，費時十餘年才告完成，工程之巨可見。

夏連特拉最古的陵廟是「卡拉珊」陵廟，建築於公元七七八年，供祀女神「達拉」。該廟位於日惹與梭羅之間，已逾千年，經歷不少滄桑，早已崩壞不堪，廟內神像被偷竊一空，荷屬印度政府曾派專家監工修築，費了數年時間，方於公元一九二八年修竣，此座古代建築才算保存下來。

距「卡拉珊」陵廟不遠是「沙里」陵廟，這座陵廟現在還有很多樓房遺跡，推測一下，可能是當時儲藏東西的一座倉庫，但年深代久，是否如所推測亦不敢定。

另一處是「千陵廟」，本來是二百四十五座美麗的陵廟，現已破落不堪，陵廟裏面的雕刻大部份已被盜取，只留下那些突眼怒目的八大金剛，荷印時代曾修復一小部份。

在烏古玲附近的樹林中，有一座「巴宛」陵廟，廟基是方型，有階級上，廟堂附上有華麗的雕刻。這座廟堂不大，中座原供一尊佛像，但現在這尊佛像已不見了。廟頂作塔形，都是用火成岩作爲建築的材料。

距巴宛陵不遠處是「門突」陵廟，樣式和巴宛陵廟差不多相同，廟當正中供一巨形佛像，兩邊還有小佛像。這個陵廟的門卻小過巨型佛像，該是先將巨佛像安安後才把門弄好的。離開門突陵廟不遠，即可望見聞名於世的偉大佛跡的「婆羅浮屠」。因婆羅佛塔建於何時，塔上沒有碑記可考，不得而知，但據考古家推算，云是大約建於公元八五〇年至九二五年之間，因爲自夏連特拉衰亡，在爪哇另外崛起一個新國，這座佛塔便不被人們所注意，其後回教逐漸傳入爪哇，佛教衰落，故此佛教遺跡便不被人所重視，這種考據是合乎邏輯的。

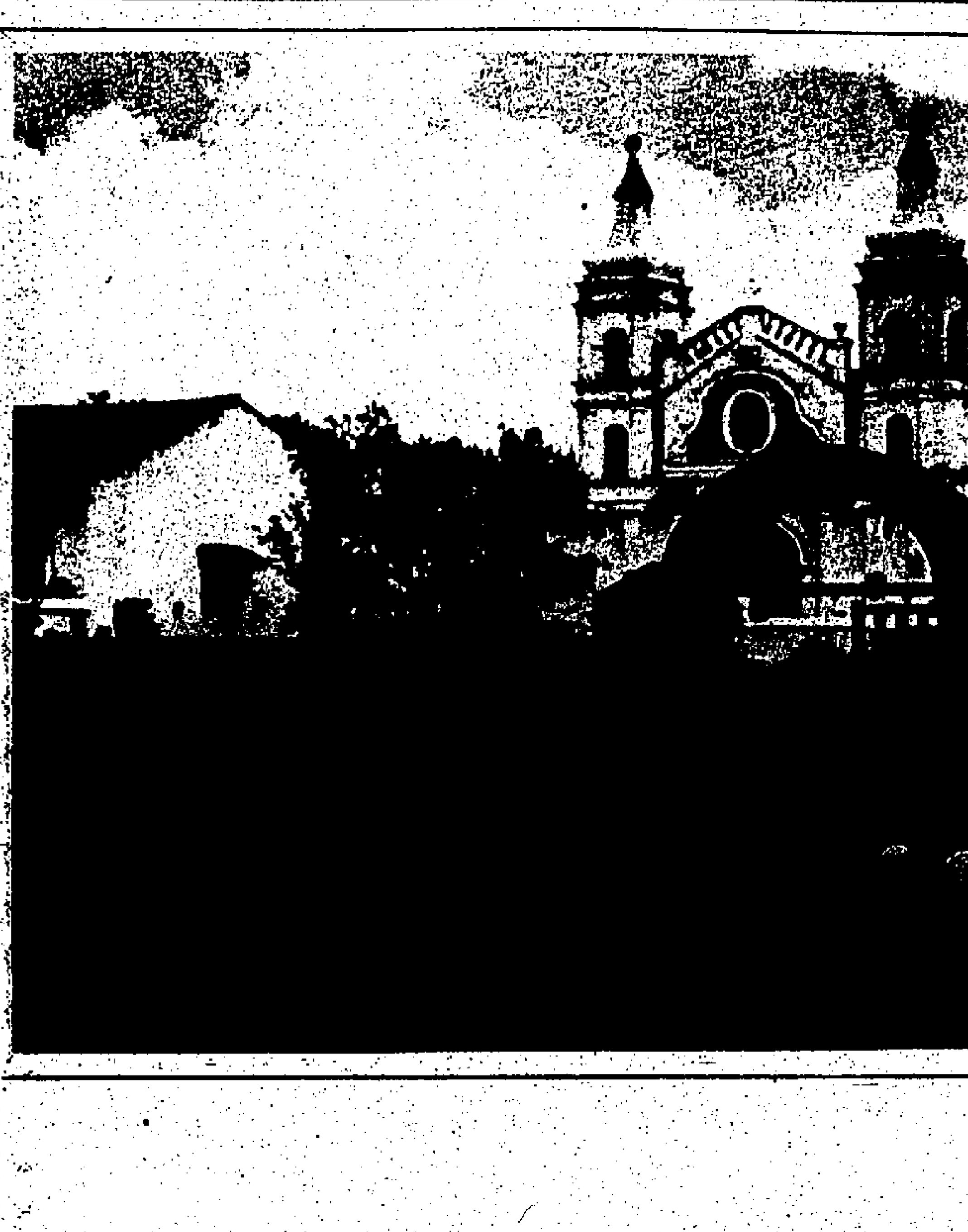
上述婆羅浮屠是建在文池圖鎮附近的丘陵上面，高凡七層，若連最頂層立的尖塔都算在內則是八層。下面四層是方形，上面三層是圓形，建築堅固，看來好像一座高台。四邊都有道路，遊人可攜邊緣道路而行，通路的兩旁石壁上有無數的浮雕與佛像。

四方形的階層上每隔一定的距離設有佛龕，內供一盤足而坐的佛像，全塔共有四百三十二個佛，四百三十二個佛龕。每一階層到另一階層都有石級相通，進口處有門，門上飾有怪獸之首，迷信者認爲怪獸之首可以辟邪。上了四層四方形的階層，便是，圓形的階層，共分三層，每層的上面都有七十二個小塔，每一塔內罩着一尊佛像，可以在罩上的小孔窺見佛像。最上的一層是一個傘形的大塔，塔內的佛像未知何時被人盜取去了。

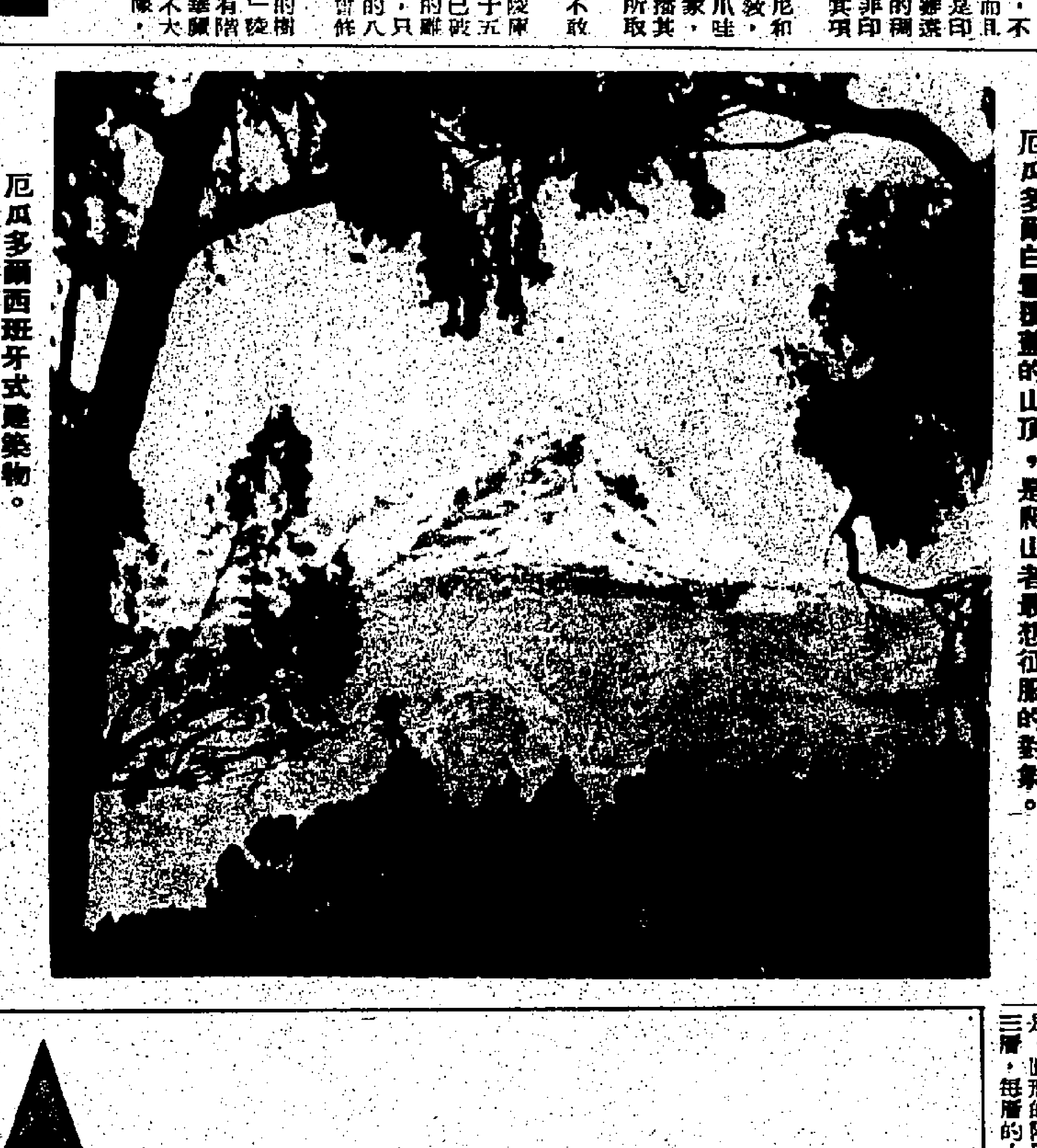
這座佛塔經過多年的湮沒，直到英人統治爪哇時期，才由英人派人重修。英人退出爪哇後，此佛塔又無人過問，直到公元一九一一年，始由荷印總督把它完全修復。

此一「婆羅浮屠」工程如此龐大，發去不知多少人力物力，究竟它的目的何在？據說塔內可能藏有佛陀的遺物，這遺物是什麼呢？佛陀圓寂後，舉行火葬，遺灰分給八城埋葬，各築墳墓，其後印度在阿育王統治時期，大力宣揚佛教，一面派高僧赴國內外說法，同時下詔開掘佛陀墳墓，被開掘的計七處，取遺灰分放在八萬四千個瓶中，凡有佛徒的地方，就分與一瓶令其就地埋葬，並築塔供奉，中爪哇的「婆羅浮屠」是因爲分得佛陀骨灰而建築的。

具原始氣息的印尼水上小屋。



厄瓜多爾西班牙式建築物。



厄瓜多爾白雪覆蓋的山頂，是爬山者最想征服的對象。

印第安式的花布帽，極具地方色彩，遊厄瓜多爾的遊客多樂於採購。

雖稱南美赤道國 卻是滑雪最佳地 「厄瓜多爾」

厄瓜多爾，這個國名，是出自西班牙語的「赤道」（ECUADOR）一字，因爲赤道（ECUATOR）貫穿這個國家的北部而得名，因此她有「南美洲赤道國」之稱。

厄瓜多爾位於南美洲的西北部，瀕臨太平洋，北接哥倫比亞，東南與秘魯爲鄰，是一個溫暖而充滿色彩的國家。她也是南美洲第二小國，「最小的是烏拉圭」。雖然赤道橫貫北境，但是因爲境內多山，高山氣候涼爽，乾燥，居民們多住在山區，同時許多高山頂終年白雪皚皚，是個理想的滑雪勝地，海邊是標準的熱帶氣候，四季不斷的擠滿了弄潮人，還有完美的原始海岸，如畫的河川，都是渡假的好去處。因此厄國人自詡是跨越寒帶和熱帶二個世界的人，也因爲這樣，她成爲無數觀光客嚮往的旅遊地方。

基多（QUITO）是厄國首都，位於赤道南部高山中的一個山城，有五十萬人口，氣候涼爽如春。有「永春的城市」美稱，她的建築都還保留了西班牙殖民時期的遺跡，陽光淺浴下的廣場，瓦片的屋頂，渾圓小石鋪成的馬路，壯麗的教堂，古木參天的修道院，都是旅客鏡頭搶拍的對象。

瓜亞基爾（GUAYAQUIL）是厄瓜多爾西部的主要海港，也是厄國經濟中心，全國的農工輸出、輸入，都是由瓜亞基爾運輸，居民約有七十萬人，氣候是「赤道型」的炎熱天氣，又因爲她是海港，接受的都是現代生活模式，在這裏，已見不到西班牙時代的遺跡，代之而起的是櫛比鱗次的高樓大廈、現代的旅館、餐廳，和摩登的生活享受。

厄國以農業爲主，主要農產品是咖啡，可可粉，香蕉及蔗糖，大部份是出產於沿海地帶，國境內的安第斯山是主要山脈，也是厄國森林，木材及豐富礦產的發源地。

厄國的火山聞名於世，其所造成的災害更是舉世震驚。北部的科托伯亞西火山，是國內第二高山，也是世界最好的活火山之一。火山與基多之間的馬芝鎮，是厄國聞名的礦泉浴場，同時也是著名的乳酪出產地。

里約邦巴城是個旅遊勝地，去旅行的人，主要是觀賞杉波拉索火山的奇景。厄國聖伊加火山，被稱爲「世界上最活躍的火山」，當其爆發時，烟霧徹口，熔岩四射，頓時成爲一片火海。

馬航運巨柚 祝中秋佳節

馬來西亞航空系統爲慶祝中秋佳節，特從怡保空運大量巨型柚子贈旅行業及新聞界分享節日。

該種巨型柚子爲馬來西亞怡保獨有品種，以清甜汁多馳名，每個均重一斤以上，唯有在雨水陽光充足的怡保高原地方才可以種植，該等柚子深受本港歡迎以賞中秋佳節。

圖爲左起馬航李桂華小姐將品份柚子贈與太古旅遊部陳亦君小姐（中）、萬航高級營業代表楊麗屏小姐亦在場（右）。

三架超級三星 陣容更加鼎盛

由九月二十七日起，國泰將增加第三架超級三星客機，使本來極爲雄厚的機隊陣容，更加鼎盛：共有超級三星客機三架，707客機十一架，及707貨運專機一架。

國泰航空公司使用超級三星客機前後有一年多的時間，深深體會到它勝人一籌的地方；卓越的性能，新穎的設備，幾乎達到無懈可擊的地步，難怪獲得航機操縱人員的一致推許，而乘搭過超級三星客機的三十多萬位搭客，亦交相稱譽。事實上，超級三星經已成爲豪華廣體客機的代名詞，代表寧謐、舒適、寬敞、週到和最高水準的服務。

超級三星機隊將每日往來香港－台北－東京航線兩次，香港－星加坡航線一次，香港－耶加達每週四次、

超級三星 深得您心

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

雪梨・柏斯・星加坡・耶加達・吉隆坡・曼谷・亞庇・汶萊・馬尼拉・香港・台北・福岡・大阪・東京・漢城

HKG-4880

東方 | 域多利 | 國華 | 國賓

今晚 ★九時半★ 優先獻映

THE KIRLIAN FORCE

懸疑！ 曲折！ 神秘！ 驚險！ 狠辣！

鬼符

明天五場 預售三天

中秋佳片

過份刺激 兒童不宜

鬼符—作惡的許可證！鬼符—神秘的劊子手！鬼符—天堂的入境證！

身陷冤獄，精神備受磨折，痛不欲生！掛上鬼符，靈魂脫離軀壳，復仇殺人！

占赫頓｜茱莉亞丹絲 ☆領銜主演☆

慶賀中秋★最佳影片

今天映

總統 華盛頓

請早訂座

游仔學舉重，雙手拉長落到地！◇神奇大力士，輕易推倒電燈柱！

膂力過人

神奇大力士，力舉三千斤！卡通英雄人物大力水手，絕對係佢個度！

神奇大力士

計仔多 眞蠱惑

笑料如泉 提防肚都痛！

妙藥失靈・嚇到標汗

「神出鬼沒隱形人」主角：卻羅素 率領原班人馬再度合力演出

本片在世界各地放映均打破賣座紀錄

最宜合家歡！

校長演輕功，裙拉褲又甩！

THE STRONGEST MAN IN THE WORLD

WALT DISNEY PRODUCTIONS

和路狄士尼金漆招牌非同凡响！

華僑日報最新出版

1976

香港年鑑

每册港幣弍拾元

中秋佳節大貢獻

李氏公司現實諷世片

從一個小童遭遇看社會的怪現象

你係得嘅

天才童星 鄭大衛

標青四腳 徐小明

・驚人傑作・

麗都｜寶華｜國都｜民樂｜寶石｜北河｜英華｜觀塘｜恒星｜福星｜聯邦｜南昌｜永華｜龍華｜光華｜澳門 麗都

今日盛大獻映

挖社會瘡疤，挑人性劣根！追上梁山是誰之過？誤入歧途是誰之錯？

笑中有淚

人之初｜性本善｜苟不教｜性乃遷

粵語對白 精警傳神

有教養，鬼咁亂，父母子女都顛嘅！

本片插曲唱片由麗風唱片公司發行

監製：譚炳文　導演：李香琴・沈殿霞

徐小明 鄭大衛 譚炳文 李香琴 沈殿霞 劉雅英 李道洪 伍潤泉 領銜主演 李添勝 王天林 羅蘭 嚴秋華 劉國誠 盧海鵬 江毅 吳孟達 黃美華 尤芷韻 李沛權 汪岐 鄭麗麗

今明 最後兩天

紐約｜凱聲

今天四場 12點 三點 六點 九點

窈窕淑女

影后 柯德莉夏萍 影帝 力士夏里臣

榮獲八項金像 聯合主演・

華納公司歌唱愛情巨片

場面偉大！歌舞妙曼！

不朽巨片 百看不厭

MY FAIR LADY

七十米厘拷貝

新華　新都

今天巨獻

日日五場

尊菲臘羅
翟科比
妮妲梨狄龍
三大王牌巨星領銜主演

中秋佳節最佳影片

智劫大油輪

駭人聽聞的大劫案
曲折離奇的新構思
八萬噸石油，竟會變成鹹海水！
十多條人命，無端送入枉死城！
奇謀妙計！
鬼斧神工！
追虎擒龍！
八面威風！
從頭到尾
高潮迭起
使觀衆如
置身驚濤
駭浪中！
。不宜兒童。

東方·域多利·國華·國賓

最後今天　不宜兒童
費比奧提斯主演
大保鏢
國賓最後今天　荒漠獵奇
今晚九點半中秋獻　鬼符
城多利今早十點半萬聖夜大爆炸

總統·華盛頓·蘭宮

今天獻映　老幼咸宜
大力神奇士
素羅劫主演
蘭宮今映　旅遊春色
華盛頓今午夜金絲貓叫春

娛樂·荷李活·樂聲·亞洲·寶石·英京

賀中秋睇本片　今天五場早請
邵氏出品最新動作打鬥巨片
張徹
今晚全月寶午夜場　騙財騙色　李翰祥導

文華·明珠

最佳賀節鉅片　今天五場早請
華納出品驚天動地最佳超級巨片
根據轟動世界實事搬上銀幕
羅拔烈福　德斯汀荷夫曼
驚天大陰謀
今晚全月寶午夜場　騙財騙色　李翰祥導

新華·新都

今天大獻映　中秋佳節最佳影片
尊菲臘羅　翟科比　妮妲梨狄龍　合演
智劫大油輪
新華新都午夜場特別介紹：陷阱

南昌·國寶

今天五場　跳灰
南昌今天映　你係得嘅　鄭大衛·徐小明

海運·百樂　H702412　K678091

最後兩天
史提夫麥昆　蘇珊希活　主演
"NEVADA SMITH"
萬里殲仇
南院今晚午夜場獻映：爭霸

紐約·凱聲　3-816656　5-768721

今明最後兩天
十二點三·三點·六點·九點
窈窕淑女
MY FAIR LADY
榮獲八項金像
柯德莉夏萍·力士夏里遜主演

京華·大華·華聲

大滿特滿今天請早
The Virgin Wife
愛芬芝雲
卡碧嘉路
處女妻子

新舞台·國都·聯邦　K862121　H713617　K719514

南院今天中秋巨獻
你係得嘅
鄭大衛　徐小明　主演
泥孩子
陷阱

帝國·帝后

今天獻映　跳灰
帝后今映　特工隊　勇襲機場

皇后·皇都·麗聲·黃金

今天五場獻映
越映越旺過中秋！
票房突破三百萬大關！
跳灰
今晚中秋節午夜場　殘酷大世紀

珠江·銀都　3023941　3891187

今天大盛獻映
鳳凰出品社會災難奇情鉅片
泥孩子
銀都早場：友誼花開

京都·新聲

中秋佳片
秋雅聲中宜秋夜戲
今晚　夜夜望春歸

南華·南洋　3881755　5737388

今天五場仍映
鳳凰出品社會奇情彩色巨片
泥孩子
石慧　江漢　主演
南華早場：南海諸島

麗都·麗華·民樂·北河·英華

今天全綫五場獻映
李氏公司中秋最佳賀歲獻
鄭大衛　徐小明　譚炳文　劉雅英　主演
李香琴　沈殿霞
你係得嘅
今午夜場：陷阱

國泰·國際

今天五場　跳灰
香閨蕩婦

龍華·恆星·福星

今天三院獻映
你係得嘅
譚炳文　徐小明　李香琴　鄭大衛　沈殿霞　李道洪
陷阱

金門·油麻地

香閨蕩婦
爆滿五場　跳灰　好評滿港九
今晚午夜場　殘酷大世紀

光新·普慶　H632959　K849977

今天獻映
泥孩子
南海諸島

利舞台·影都

今天五場
婦解百態
花街神女

今天五場
殘酷大世紀

最後兩天
婦解百態
花街神女

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

馬來西亞「擁有多采多姿文化藝術　集不少國家民族之精華」

馬來西亞聯邦是於一九六三年九月十六日新成立的一個聯邦國家。成立之初，原包括馬來亞、星加坡、沙勞越、北婆羅洲四個地區。但是這聯邦成立不到二年，星加坡即於一九六五年八月九日宣佈脫離聯邦而獨立了。馬來亞本身就是一個聯邦由十一個邦（或稱州）組成，首都吉隆坡。馬來亞半島東濱南中國海，南臨星加坡，西爲麻六甲海峽，北與泰國接壤。面積五萬三千四百六十六平方公里。

馬來亞人口將達八百萬人。其中百分之四十四是中國人，百分之四十三才是馬來人，其餘是印度人、巴基斯坦人、歐洲人、和歐亞混血種人。當地的土著人民，除了極少數之外，均信奉回教。中國人一般說來，除了依然保持儒家傳統以外，也有不少人信奉道教、佛教和基督教。印度人和巴基斯坦人，則大部份信奉印度教。歐洲人及歐亞混血種人，大都是基督教徒。馬來西亞各種族的人民，缺乏一種共同的語言，雖然有很多非馬來人都說「混合馬來語」。受過教育的中國人，大多數都說中國國語。所有種族中受過教育的人，大部份都說英語。

馬來亞人的文化發展過程，雖然很少有文字的記載，但是他們至今仍保存着相當豐富的民間音樂、歌曲、詩歌、傳統的故事和影戲。馬來亞人初期的文化，要歸功於印度人的貢獻。早在一二世紀時，他們便來馬來亞建立殖民地，把印度當時的優秀傳統藝術帶給馬來人。中國人對馬來亞文化的貢獻，亦甚顯著。自明代鄭和南渡以來，中國的影響，尤爲重大。除了中國和印度之外，其他如西班牙、葡萄牙、荷蘭、英國等，亦有極大的影響。此外，如泰國、越南、緬甸的影響，也不可抹殺。

如果說文化是反映的一面鏡子，那麼，在馬來亞可以看到多采多姿的文化。因爲馬來亞是個多種民族的雜居地，其文化是集合各個民族文化精華之大成。而且這些民族，又都是來自文化先進的國家。

要尋找馬來亞的原始文化藝術，可以到東海岸的吉蘭丹邦去看他們從古老時代傳下來的皮影戲。皮影戲都是在露天表演的，通常是在平地或在斜坡上搭一個台，離地五尺高，台前掛了一塊十一尺寬的白色幕布，把它綳得緊緊的。幕布上的影子，高約十八吋，會做各種動作，同時，有音響效果和說話動作，密切地配合。這些動作，是由幕後的賣藝人所操縱的，聲音也是由他發出。他坐在大約離幕布三尺遠的地方，那兒有一個六十支的燈泡，燈光集中起來，照射在皮做的傀儡身上，使它的影子顯現在布幕上。

當每一齣影戲演完的時候，奏樂的人就敲鑼打鼓，這個賣藝人則準備着下一個節目。演出所用的每一個傀儡，都是用牛皮雕刻而成，雕刻的技術相當精良，肢體和衣服都非常細緻，兩面都塗了不同的顏色。一根紅色的小圓竹竿，貫穿着一個皮偶，底下還有六吋長露在外面，以便賣藝人用手拿着表演各種動作。在不參加表演時，賣藝人就把它插在一個架子上。馬來亞表演影戲的皮偶，大都只有一雙肢體會活動，只有小丑，左右兩手才完全可以動作。還有，它們的下巴也是可以動的。

當鑼鼓聲停了的時候，另外一幕影戲又開始上演了。在表演的時候，這個賣藝人要繼續用好幾種方言發音。同時，每一次若有兩個皮偶出場表演，它所說的話和表演的動作，是一致的。每一天晚上，藝人要工作兩個半小時，這是非常辛苦的。

據說，現在馬來西亞有這種技藝的，大概只有十幾個人，他們全是吉蘭丹邦人，他們除了在當地表演之外，有時他們也會應邀到其他地區，甚或遠到泰國與南部去表演的。

馬來人性情和善，樂天知命，多數過着悠閒的田園生活。如果你到了麻六甲（馬來亞的一邦），可以看到這裏除了具有馬來亞其他地方的共同性外，它的可愛之處，由於它的不同民族的多采多姿的活動而更爲加強。這裏的三個主要民族是馬來亞人、塔米爾人（印度人之一）及中國人。而以中國人的貢獻最大。這可以從他們的商店櫥窗、百貨市場、公共會堂和住宅、服飾上看出來。中國人用他們的絲織綉品，瓷器和手工藝品，把這個園林勝地，襯托得五色繽紛，儼若天國，令人永遠難忘。

當然，馬來亞人也有他們自己的名堂。每年二月，成千成萬的馬來亞青年人都聚集到海邊，等候觀看那傳說中的「鱷魚精」。據說，它正要尋找它人類中的孿生弟兄，因爲當地人有一項迷信，相信女人有時會生產鱷魚。

農民們的生活樸實，這裏雖是一個五方雜處，多采多姿的地方，但是居民却必須辛勤操作，因而這裏也是一個最忙碌的地方。

馬來亞的太平湖，是著名的名勝，以風景秀麗馳譽遐邇。在六七年以前，這裏還是一片荒蕪地區，不要說沒有太平湖，就連那響名的避暑勝地咖啡山，也還是猛獸棲集之地。那時候當地各族居民械鬥之風極盛，聯羣結黨，自相殘殺。後由英兵加以壓平，就把這地方名爲太平。

太平埠是全馬氣候最涼爽的地方，雨量充足，氣候宜人。這地方的居民，簡直是忘記了他們住在赤道上，所以養成了一種精神。這可以說，太平的居民，眞是得天獨厚了。

馬來西亞的回教寺，建築非常壯觀，美侖美奐。

太平湖距離市區，沿着太平監獄後面的馬路，可以直達湖邊，湖面雖然不大寬濶，但無損於它風光的旖旎嫵媚。太平湖的面積只不過五六畝，靠了岸上園藝的點綴，樓台亭榭小橋幽徑，眞可稱得上湖光山色。遊人至此，彷如置身世外桃源中，充滿了詩情畫意。由於碧水青山的景色，紅花綠樹的襯托，橫枊樹木，序列勻稱，花叢處處，一片嫣紅姹紫。加上修竹依依，抹上恬淡的一筆，更增神韻。怪不得這兒常是畫家留連忘返之處，詩人發抒性靈的仙境樂園了。

最能引人入勝的，還是在雨季。遙看雨絲風片之時，太平湖落在烟雨蒼茫之中，若隱若現。如從遠處高樓眺望，更加一份神秘感。

與太平湖作着永久伴侶的，就是咖啡山。咖啡山的雄姿，面對着湖的正面，海拔三千餘尺，爲避暑及遊覽勝地。

有一條彎彎曲曲的公路，直達山頂，可免遊客徒步攀登之苦。山上設有俱樂部及旅館，登峰遠眺，太平市及太平湖盡入眼底。

有山沒有水，景色無奇；有水沒有山，景色平淡。太平湖與咖啡山，好像天作地合之妙，互爲芳隣，相得益彰。

而遊山玩水，就成爲太平人們的一種生活藝術了。

馬來西亞山區叢林一景，巨樹林立，形成一條樹蔭下的道路。

新形像新事物 行將面世

閣下所見到馬來西亞航空系統的DC-10-30豪華客機，並非普通廣體超級噴射客機所能比擬。獨有新穎設計，符合馬航華麗堂煌、寧靜舒適的最高標準。

我們的航機均裝置有最舒適寬敞的坐椅，使每一位乘客倍感寬容舒暢。

備有特別設計的手提行李架，手提行李毋須放置在坐椅下，使閣下膝部更多空間，伸展自如。

備有多個身歷聲音响組合任從選擇，專爲愛好音樂人仕而設。還有一個特別爲兒童而設的音响線路，適合兒童收聽。

航機上設有九個洗手間，乘客絕對不會因此而引致排除輪候的麻煩。洗手間內更設有尿布放置架，方便有嬰兒隨行之乘客使用。

馬航特色尚不祗此

新形象新事物，行將面世的馬航，機上特別設有三個休憩空間供乘客使用。三數知己歡聚暢談、闔府共聚，倍添旅遊樂趣。除配合上述所有特點外，機艙內部設計，格調創新，美奐美侖。甚至我們空中服務員的制服，亦經精心設計，與別不同。

乘搭馬航，沿途可以享受香港站傳統性之「金碧輝煌」服務，令閣下賓至如歸。

享受金光閃耀的服務

mas

馬來西亞航空系統

DC-10-30

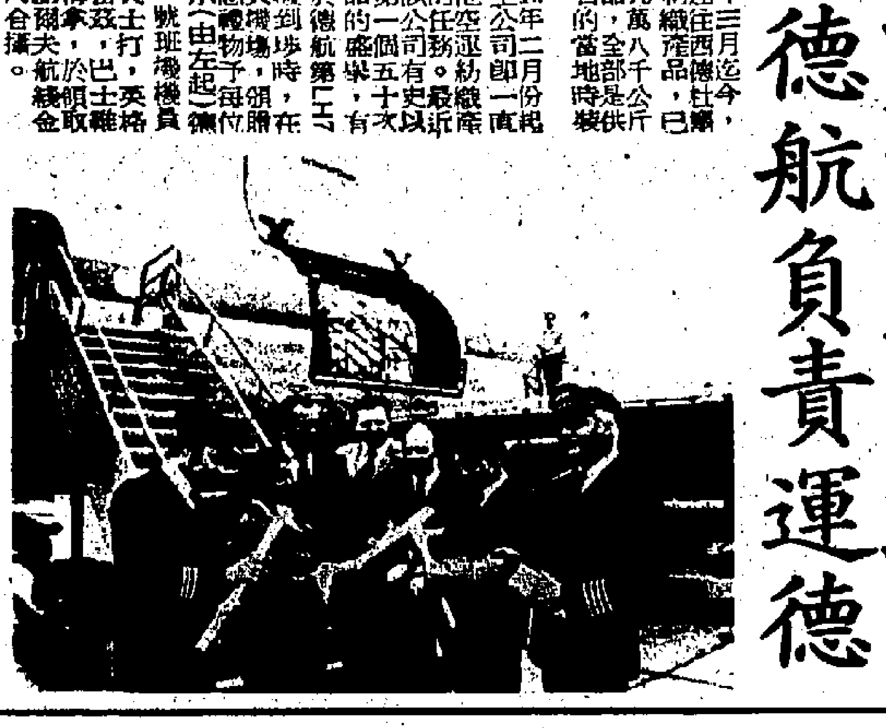
由一九七六年十月二日開始爲閣下服務

威達相機代理商 組織免費歐遊團

[illegible]

港產紡千四噸 德航負責運德

自本年三月迄今，由本港空運往西德杜塞爾多夫的紡織產品，已達一百卅九萬八千公斤，[illegible]



華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，凡字句超過一個位，則多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天給二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。

大字四個 細字卅四

每天 三元

賜洽處：
1 總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
2 中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4 九龍代理佐敦道碼頭售票處側樂益號
5 九龍城福老村道二號C膳達圖書公司
6 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓
7 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
8 灣仔軒尼詩道二四二號二樓滙趣軒
9 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍城福老村道　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓滙趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行　電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C膳達圖書公司　電話：3-838355
美孚新邨：百老滙街15D二樓，荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時　又免車費

待聘

司機待聘 男中年司機五年駕駛經驗有意提拔請早晚八至十時電K880085張洽

代改作文 快捷精改中小學中文作文 電K七九四七三〇洽

各業報理帳稅 專做服務 報稅年結 CO登記 工廠成本 各業按月 按月做帳 K855027

帳稅 K854511 快按年清 妥月結理 記C積 黃帳O帳

帳稅劉君 服務港九 中西會計師樓主任經驗 電H438171劉 H437843

代改作文 經驗教師代改中小學作文 國文 電K六三九〇四二 上午十時至下午二時洽

廉費報稅 月結年結 來往報稅 K七一六〇九七 請電馬先生

編輯專家 會所公道保編刊物雜誌 四六號 電取價廉

專門報稅做數 申請CO登記

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務港九 專業作推薦 服務確一流 九至五時電5-260329 惠慈服務有限公司

經驗教師 授九龍小學各科 電H

日間女傭 上午或下午均可 角區請電H701006四姑 新蒲北

學琴 英皇家樂院女教師正宗細緻 各級鋼琴 電H752449 上門

補習

皇仁理科 生精英數理化 可以小組 晚電K415332張 到府

港大學生 入學試二 中四教師 B 經驗 精

師範學生 及九龍 四 補習 電⑧459353 以下誠

港大理科 生誠替中學各級 港九均合 ⑧936126 賈洽 電理

預科學生 願替小學各級 住九龍區 有意請電 K352882

浸會理工 補習 F 3以下 各地區 電K472242 城同 尤學

現職小六 教師誠替九龍 到府補習 電K204076 梁洽

中大畢業 精誠補中學各科 後電K七八〇七〇 五上其他

大埔補習 大學畢業 適環境 生補習數理化 K872634 六十 九二 八三

港大理工

上午補習 教師誠替西九龍 小學生到府補習 晚電K382598吳洽

經驗補習 替九龍區中小學 各科經驗負責 電H447202吳洽

經驗補習 替中三以下學生 各級同學 電⑧229897胡

聖方濟各 畢業 四五五 八五 洽

經驗盡責 誠替港島補中小學 各級 K

浸會數系 學生 補習 各科 ⑤4903

理工電子 三年級 誠替中五以下 電H614897 有意

港大畢業 現職F4補F7 找電K249454

誠接補習 願替北九龍 各級 電634894

中大數系 學生 補中學 電K

聖約瑟 同學 誠替 六各理精

經驗補習 生誠替 各科 以港中小 電H782665吳

中小補習 各級男生 F.7 會科 電H696318

精補數學 女師浸會數學系 中六以下同學 K三〇〇〇四二九

晨曦補習 補班 升中會考 小學各級 電⑧645378

精補數學 系新生 誠替中小學 會考各級 電

數理新數 教師多年經驗 各級 電

中大預科 學各級 精補 四五九八

小學補習 大專女生全科 六四三五八 電⑫

現職教師 以下學生 至七 電H474341

港大工程 男女以上 四五〇 電K

港大二年 新法以下 電⑫224513

港大預科 同學 補習 電H

理工學生 物理 F3 電K468864

皇仁F7 替中小學 2751 電⑧484564

經驗補習 各級 同學 電H791386

升中 現職小學 教師中六 英數 H806775

文英考會 升級英數私家補習 F.1.2.3.4. 升F.5.6.7. 港大畢業 數學英文 ORAL, GCE, 新制TOEFL, 港九皆可 全科月$60 任何學生或成人可在月內隨時超學 足月才付費 九港時地任擇 ⑧806775

預科畢業 理科女生 誠替中小學 電⑨

理工學院 電機工程系第三年 誠替中學各級補習數理 電⑧638720洽

港島補習 誠替中三

港大理科 精補數理化 中五以下

經驗補習 各級同學 誠替九龍港島

師範華仁 升中補習 英文

早午晚補習 精補中五以下數理化

預科學生 誠替中小學生補習

聖保羅 書院畢業理科 學生補習

浸會三年 誠替各級補習

官塘補習 二年數理工

經驗教師 大學畢業 十年經驗 各科 K711534

數學教師 專補F5 數

經驗補習 以下各級 全科

大學數學系 生補習 中小學各級 K940583 K431304

香港大學 教育學院畢業 電H248769

精補英數 文憑 會考 教師 ⑧614783

拔萃補習 女生 各級 K855195

善替補習 誠各級 初中

十名以內 補習 K852501

元朗英文補習 ⑫—775075

中大新亞 經濟系 生誠替中五以下各科

英文文法 精補基礎文法 H

求精數專 補數理化 F5 K672571

浸會學生 誠替九龍區中小學 ⑧786935

港大倫大 預科畢業 誠替

經驗廉費 誠替小學 電K894868

預科畢業生 居旺角誠替中一 四八

經驗補習 九龍區 電K803625

港大預科 中三以下 英數理化

港大預科 業經驗 誠替各科

理工學院 生誠替 F5 K785127

小組補習 大學畢業 科經驗 會考 K462507

通明補習班

主辦會考複習班小組分科上課
①保證成績C級以上
②冷氣設備
③教法優異師資特優經驗教師六優三良五優四良心得。④模擬試題定時測驗。報名在彌敦道611號806室（大元公司對面）K—312171

數學 優考會 組異 新舊數 附加數 七樓F座⑫ 4387

中大四年 誠替中學各級補習數理 K八六八二四三

男女保羅 中四 補習 K216676

數甲 新舊數 香港大學 求精數專 H765690

專補甲數 大學經驗 補中學 K650664

港大預科 優秀 誠替中小學 H

預科生 F.7 補習 H981319

港大預科 補中小學 H769538

經驗補習 科學 K248870

港大工程 誠替 604063

升中小學 經驗補習 H719620 H770585

南北九龍福利會 廉價補習班

預科中學英數理化小學各科附設會考班冷氣設備旺角彌敦道581號五樓或電K300080

求知補習

社小組補習班 田園經驗誠實之大專生教導F1—5 ●英數理 彌敦道立信大廈 午後請電K—874684

香港理科教育器材研究中心主辦 英中會考複習班

課程：分新數附加數物理化學英文九月13開課時間：下午5.00—8.30上課期間：全期7月每月45元 報名：彌敦道大大公司樓上7樓26室 K813389

聘請

聘請後生 誠聘男女 後生 三十至 四近照 箱

匹頭什工 年18至30 高薪 天假 佈置 布街 電 電話

象牙學徒 供大宿膳 8角 H

尖沙咀 牙科公司 上午女傭 請女售貨 時裝女師 請女傭 男練習生 招請送貨 廠聘請經 理化教師 請女職員 辦館雜工 送貨後生 請助理員 請女文員 西藥見習 誠聘教師 聘送貨員 青年售貨 請女會計 商業急請 金行後生

實驗室職員 中學畢業 理化 電話

電子廠請 生產管理

聘請教師 中文 小學

聘請幼稚園教師

遮廠請 經驗

誠聘教師 私立 中英

招請女傭

聘請教師 中學

工廠什務

夜校教師

聘男職員

急聘女性

育老師

誠聘教師

超級市場

聘女會計

工程公司

招請職員

聘推銷員

洋行女職

急請女傭

請釘珠女工

商行聘請 男女初級職員

女校務 聘請

誠聘幼師

送貨什務

夜校教師

聘

電器雜工學徒

請女助理

請售貨女

聘請護士

農場聘請

化妝品女

車床補師

洋行聘男

女生兼職

聘請後生

請女文員

廣告公司招收學員

聘請幼師及助教 九龍塘某著名小學 誠聘經驗幼稚園教師及助教各乙名善擅琴唱遊及本月中旬到職者合請詳履歷近照及電話寄本報壹壹四五信箱

尖沙咀區 某大英行誠聘

特聘兒模

政府津貼 學位教師

晚間兼職

全職或兼職

聘男會計

聘請教員

某大樓則

日夜班管理員

某大百貨時裝公司 聘請會計兩名

官塘 佳達半導體有限公司

聘請磨琢 什石技工

滑雪褸廠請

招請職員

學校女

聘請下午 補習全科

初級業代表

請大量錶廠聘

某洋行五金部請

聘秘書英文

誠聘女文員性

請小姐

新大嶼山巴士公司

請男見習生

津校聘請教師

誠聘 車辦員工 大製衣廠誠聘車辦男女員工須有五年以上車衣工作經驗對手車緞骨雙針埋夾等尤須有熟練技術有意請具相片電話要求待遇函九龍尖沙咀郵政信箱五九八七號

聘請職員

請及半全日工

聘司機

外資機構

狗貓 K961238

狗病貓 617042 617620 古氏

純種狼狗

狗

書報

會計挈原

搬運

福立 搬屋公司 H779040 K777983 水晶地板清潔打蠟

佳致搬運有限公司 搬寫字樓搬廠搬屋 出國行李裝箱一切包運 5-624914 5-620767 3-021138

出讓

電視百九讓

鋼琴 英國名廠 一千元 RONSON

夜冷家酒平沽

鋼琴櫃

印刷機售

配額出讓

配額出讓

染頭髮水

傢俬冷氣雜物出讓

夜冷餐室平沽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：

205	306
220	309
227	311
234	313
244	324
250	328
258	332
259	337
263	339
265	346
266	375
267	377
268	38(
269	389
276	392
280	393
372	395
274	397
276	398
280	399
288	
489	
293	
302	
305	

中區辦事處信箱號碼：

881	530	591	633
882	532	592	636
884	533	593	
885	534	594	
886	538	596	
891	539	597	
893	541	602	
895	542	603	
897	546	604	
899	549	606	
900	551	609	
500	553	610	
505	554	611	
507	556	616	
511	560	619	
514	565	620	
516	567	621	
517	569	622	
518	571	624	
522	573	625	
523	575	626	
524	578	628	
525	580	629	
526	585	630	
527	587	631	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：

908	992
910	1000
911	
912	
913	
919	
920	
922	
924	
925	
926	
931	
932	
935	
937	
938	
939	
940	
942	
945	
952	
953	
954	
956	
958	

旺角辦事處信箱號碼：

1051	1102
1053	1103
1055	1104
1059	1105
1060	1106
1062	1109
1064	1111
1065	1112
1066	1115
1069	1117
1070	1123
1072	1126
1074	1128
1078	1130
1079	1132
1080	1133
1082	1134
1083	1136
1087	1403
1090	1104
1091	1406
1093	1407
1094	
1095	
1096	

夜冷洋燭廠

植毛機出讓 有意者

夜冷布廠

買賣交換

夜冷印染製衣廠

夜冷錶殼機器廠

大陸一百噸飛輪啤．25——50噸開車啤．仟頓自動啤．800——200磅開車啤．英國三頭鉸帶機．細車床新型電鍍火牛及缸旋轉大油壓機．英國大風爐及淬焗爐．大風泵及氣缸六頭磨光機．風喉大腳啤及一切生財用具。地址：新蒲崗大有街二十號地下後門入

經紗 織布 機針 △廉售▽

電子生意廉讓

貨倉

瑞香園貨倉有限公司

代客貯貨 地下倉位 服務週到 租相宜

③—331492 620860

分類廣告 尚有 刊在第七張第二頁

租賃（香港）

銅鑼灣 百德新街大廈 D座3字樓 三房一廳出租 下午三時至四時 K八六〇四二七洽

商業樓宇 洛克道123—125號1500呎 合小型工廠 有意請電 四四六九〇八 葉洽

黃坭涌道 馬場對面二樓 三房出租 H·七六六五八〇

洋樓千尺 兩廳三房 二浴 合理想 交通方便 ⑤二五七九一〇洽

中區寫字樓 有冷氣 出租 ⑤二三四九八七

中環旺舖 香港中環利文街30號 地下連大閣 出租 電H·四〇三一六八

四樓招租 可胡電K八…洽

近港大 巴炳頓道 房租不貴 適合男女學生

中環歌賦街 新樓平租 呎可打通 九上…

中區寫字樓 華昌大廈 五〇一 H二千呎 內線235·244洽

中環商住 大道中10號 四樓 550尺 光猛 ⑤二七九七 出租

商業一樓 灣仔軒尼詩道169—170號 四所工場 合寫字樓 ⑤五七等 九話

西區旺舖 第二街45號 地下420呎 出租 H二五〇八三 請電

中區寫字樓 安慶台1—4號 安慶大廈八樓800呎 平廉租 電H234523·H250834

工商大廈 中環威靈頓街17—19號 工商大廈四樓 302號 578呎 租電H234523 H250834

工商大廈 中環威靈頓街17—19號 大廈14樓1100呎 廉租 電H234523·H250834

北角梗房 近北角大廈 向南200呎 租H·七一二三一 一對夫婦或女士

半山區租 堅道 羅便臣道 九五號 三房 環境幽美 電H二三七八三六

寫字樓租 中環永樂街口 九〇一室 四百二呎 連傢私大單位 租電5—453424 張

惠南大廈 千諾道西48號 寫字樓 3·60呎 一本大廈租 電7 C話 四三四二四七

旺舖廉租 德輔道西231號 地下 七千呎 四二九三四 租電H

招頂 中環地王 寫字樓約五百呎 頂價平 佳文件櫃 寫字枱冷氣 ⑤2260456洽

寫字樓租 中區德忌笠街 立裝修冷氣設備 可分租 ⑤二六三六一

寫字樓租 永樂街號A八樓全層三百餘呎 電梯交通便利 ⑥四五三四二二四張洽

堅道樓租 32號四樓 六百呎 二房 七分鐘步行 ⑧

中區樓宇 街26號 水電俱齊 每層約七百呎 ⑧四三九〇三洽

跑馬地舖 成和道67號 有意者請向 ⑤—735865

新建四樓 結志街17號 七五〇呎 租電 處理

寫字樓平租 德輔道中28—30號 萬宜大廈 二房 每層 五二三二〇

商業樓宇 中環銀行側 大廈四樓 多年 H四五三三九 H四五九〇二五

中環旺舖 加咸街19號地下 三市面積800呎 H三二三八三〇洽

中環寫字 樓招租 一伙近永安銀行隔鄰 四五三六八 五七一

中區旺舖 大道中201號 地下 古董象牙 有意請電⑤四三九〇三二洽

寫字樓租 西環 二樓一千二百呎 包差餉 五〇九 一件適用

繼園街 北角新建洋樓 一千二百呎 柚木地板 有煤氣 水電 ⑤二二四一—二四

中環出租 荷李活道50號 五樓 光猛 650呎 寫字樓工場 月租 合工業 有意請電5—232916

跑馬地 山村道 招租 六十號十二樓 三房兩廳 11樓兩個 洽或電話 H二二四五六亦可

旺舖免頂 租五百餘元 水電鐵閘 裝修近市 適合人行人必經之路 皇后大道西40號C 向興發街 K042871洽

夏粉文

地產有限公司 洋樓出售 旭和道八號三苑1600呎 寶珊道碧瑤灣 2700呎 康樂街 1600呎 浴室二房 摩星嶺道 七號 1000呎 西灣河街 二廳 出售 九龍 何文田 洋樓 複層4200呎 九龍 先施大廈 775呎

廠房出租 觀塘 新蒲崗 廠房12,000呎

商業樓 九龍 彌敦道 尖沙咀 大廈 中環 至二千呎

接洽處：中區聯邦大廈（10樓）　電話：五二二一四九九八一三七七

中區住宅招租 威靈頓街 四樓 一廳 二房 九龍 齊備 四伙 水電 H四九七六〇〇洽

東華三院商業樓字招租 東寧大廈 干諾道中125—127號及德輔道中249—253號 地庫：五千二百呎 舖位：五百至九百呎及一樓：四百呎 全部中央冷氣系統

東華大廈 軒尼詩道199—203號 寫字樓由六百二十呎至二千九百呎 全部中央冷氣系統

招租處：香港普仁街十二號東華三院物業管理部 電話：H四八六〇二三

大單邊舖王 特價平租 香港西營盤 高級大廈 舖位 合銀行 公司 飯店 電話

港澳碼頭 誠信大廈租 新建成高級廿五層大廈 交通方便 舖位3604呎 保險業 有限公司 H491479 H491404

堅道洋樓 一千八百呎 三房兩廳 浴室 地毯 冷氣 電話 全新裝修 H四一七八三一

凍房讓租 西灣河街內22號一肉類冷凍 房 有 個機 肉類 切 凍 俱全 ⑤七一九五七四⑥六〇一六九二

恒生銀行 住宅樓宇〈招租〉

般含道南寧大廈五百餘呎 二房一廳
旭和道雅翠園千三呎 三房二廳
巴炳頓道1B號 九百餘呎 三房
西摩道23號嘉輝大廈 八百呎 三房一廳
麥當奴道44號 千七呎 三房兩廳
麥當奴道64號 千八呎 二房通傢俬
麥當奴道112號 二千五 三房
寶雲道五號J 千呎一廳 三房有海景
跑馬地藍塘道49號 千五 2廳三房
跑馬地蟠龍道九號 千四 一廳三房
渣甸山柏麗園 千五呎四 房兩廳
大坑道16號C 千三呎二 廳三房
京士頓街新豪大廈 千三 二廳三房
銅鑼灣嘉寧街五號 千呎 二廳三房
英皇道14號僑興大廈 千 三房一廳$1400
英皇道恒英大廈四百餘 呎$950
明園西街15號 約千呎三 房二廳千三呎
英皇道金姑大廈650呎 一廳三房
鰂魚涌 ... 寶馬山道天寶大廈 千一 三房兩廳

恒生銀行

商業樓宇
必烈啫士街公理堂大廈 $700
偉興商業大廈軒尼詩道 188—198號 五百及千呎 灣仔恒生銀行隔鄰
大道中中和行大細單位 寫字樓
德亨大廈機利民街50號 五百四呎寫字樓
機利民新街34號寫字樓
恒隆大廈大道中一八四 四七百餘呎寫字樓
閣麟街15號閣麟商業大廈七百五呎寫字樓
威靈頓街一五二號四百呎寫字樓
萬利大廈大道中387—3 75號寫字樓
龍記大廈德輔道中有大 小單位寫字樓
上環啓利街17至19號商業樓宇約六百餘呎
永樂街122號商業樓宇約五百呎 近上環郵政局
中區鴨巴甸街39號地庫$540
灣仔軒尼詩道昌業大廈千呎
銅鑼灣宮明街一號，620呎$1,300

旺舖
灣仔莊士敦道250號 呎英皇道993號六百呎
中區永樂街74號四百呎
舖位 灣仔 威咸街57號地庫六百餘呎$2,000
中區萬宜里七號三百呎
銅鑼灣道36號千呎舖 舖位近萬宜大廈

信託有限公司 電話H255011內線429·235或244

租賃（九龍）

交通中心 新界荃灣 村屋兩層 向東南 彩色 ... K—868430王

唐樓招租 荃灣 B座 禾塘咀 合道 四千呎 ... 七四

順景樓租 荔枝角道218號 三樓四五室 每層約六百餘呎 意請電K九六七四三五

風景洋房 鑽石山 光猛 ... K九五二六〇七

九龍長沙灣工廠廉售 現貨 3870呎起 華厦5—229162

灣仔洛克道114—120號 嘉洛商業大廈 495呎起·特價租售 怡華電話：5—229162

兩廳兩房 荃灣 一廳 人房 ... 工人房地毯 窗櫃 向... 三公尺 ... H721516

中區大廈寫字樓 三百餘呎·七百餘尺·廉租（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

大小寫字樓平租 永基大廈 德輔道西26至30號 電話 四三三六四三

西環北街新樓全層招租 四房一廳 日電：H483309 夜電：H470275 陳洽

工廠出租 大埔 大磡村 下六百呎 宜作 ... 晚六至九時 電 7577 89 電

旺舖連閣 新界 一伙 千呎 有大冷氣 ⑫ ... 七三二八九

旺舖招頂 德福 新樓 商場近 ... 八〇八一七七

黃埔新邨 永貴樓 580呎 三面單邊 全鐵閘 俱齊 煤氣 水電 K·644889 請洽

高尚唐樓 九龍 勝利道 七號 A 出租 四房 K八二一〇九〇 ... 李洽

寫字樓頂 旺角 中心 新裝修 四百呎 生約 租 951512·951635洽

旺角向南 新興大廈 16樓 五百尺 太平山 ... 電854077

課室出租 旺角 閣 光大 課室 ... 四八 請洽

旺舖平租 碼頭單邊 千餘元 巴士站 ... 頂 裝修 四十合 K042871洽

地皇大單邊 荃灣沙咀道一三九號 舖 大小閣樓裝修 人山人海 ...

尖沙咀 麗都大厦 美敦道 3座 二千五百 呎 九龍城 ... 四58號F

荃灣地王海景工廠大廈 ◁租出▷ 樂信海景工廠大廈 N座 九龍廠面積 千二百呎 七私 家馬路 海邊 頭 物上落方便 價格相宜 迎參觀 接洽處：荃灣柴灣角街六號 企業有限公司 電話：⑫—403824 403810

下葵涌 芳街大廈 舖位 龍小騰 平租 請電 K—314411 恒生信託洽

廠樓招租 觀塘鴻圖道32號 面積五千呎有意請 電：5—726011 5—435867洽

招吉租樓（九龍）
亞皆老街先施大廈 12樓 六百餘呎 租一千一
尖沙咀遠東大廈15樓 七 百餘呎 租千五
文福道12號 12樓 仁華園 租千五
運車位 四百呎 租 千七
義本道 明閣四樓 租千七
太子道 一東千方花園 千呎 租千一
山林道36號三樓 七百九呎 租千七
尖沙咀恒星樓二樓 餘呎 租千二百
公園道14號單位 租千三
堪富利士道四號 百餘呎 租千六
艷馬道九號中府九百 租千二
廣地道42號六樓 租一千
科發道三號九樓二房 租千五
安城道二號B 1座 租千二
富打老道美滿大廈車位 四及五號 租二百六
（商業用途）太子道146號醫務所實 1150呎另平台租2850

恒生信託 K—314411 請電

工廠招租（土瓜灣） 落山道108號 管理處引看洽

大單邊平 千餘元免頂 水電 裝修 近學校 旺地 ... 相宜

下葵涌廠房廉租 手袋廠連生財工具全盤出頂·面積3300尺·有意請早上十時後 電：12—269672

靚平 租樓 新界大埔 五房兩廳 ... 每月租金

尖沙咀12萬 海景 高尚 寬敞 ... K·317397

沙田大圍 八十萬 全幢 ... 五伯 九洽

新樓出售 官塘 大廈 晚六至十二時 電話 897577

唐樓平售 旺角 五號 餘萬 888762 ... 809624

工場 千伍呎 樓 租 2200 四十 K72814

旺角新樓 太子道 460呎 兩房一廳 台 K六二 ...

唐樓吉售 九龍 268號 一萬 ... H617353

旺舖出售 長沙灣 地下 14號 三號 午...

新樓出售 彌敦道 650呎 光猛 ... 電話〇九六

華僑高尚 尖沙咀 天文 台道 私家花園 ... 027410

上海街 旺舖出售 ... 9345

上水古洞 花園 獨立 ...

願蝕萬五 葵涌 大廈 ...

出售（九龍）

葵涌廠房廉租 三樓三萬餘尺作工業用途（不合塑膠業）禾塘咀街交通方便。有意者在辦公時間內請電：5—224795鄒洽

荃灣旺地廠房廉租 製衣廠連生財工具全盤出頂·面積12000尺·經紀免問·有意請早上十時後 電：3—694792

鏡記 最新樓舖 ... 電話 ... 二〇〇六七四

相連大舖位 闊適合式樓梯 商業發達 正批一數 住宅伙尚 六有樓 尚105連餘 年天 期台層兩上布樓深 基座街105—107號 假日照常迎參觀 電話 ⑧—一八六四六二—二四 一〇一

有入伙紙 即買即住

黃埔新邨 急售 紅磡 位於紅磡街交通便利 近碼頭 火車總站 單位450—580呎首期少快入伙請勿錯過 安和公司 代客租售物業 ... 土瓜灣美景街76號K653931 ★委托安和客路至廣保證快安勝於別理★

連三間 交吉一九龍 出售 合即對面郵局 電話848095 寫字樓時間洽商 彌敦道440至442號三樓一

九龍彌敦道 醫商業樓所 出售字

店舖字平樓售 位閣 鳳凰 ... 新裝修 G大街 ⑧—258095

福華樓 大埔廣福道一三七至一三九號唐港一舖二伙交通方便空氣優良。已有入伙紙本樓二樓引看 ⑧：三〇三六七三瑞昌

土瓜灣區 九龍 舖下 三廳 五萬 27號 七十一

錦綉花園 二房 大元 K·向 七一 三二 有意

唐樓吉售 新裝修 兩房 ⑫ 二伍八 三 九三水 66 單四

出售 港香

廠房 出沽 下葵涌美段工業大廈 297號地面 12工 B大 ... K七七... 四 六六 八七 五

鰂魚涌高 英皇道 首層 ... 九萬 六四 ...

軒尼詩道 近英京酒家 住樓 ... 三三六八〇四

出國廉售 吉屋 十八百呎 上午 ... 七七三〇六

赤柱新樓 呎 四台 ...

灣仔低層 春園街 大廈 四九八三 ... H634821

唐樓廉售 東大街 121至123號 三樓 350·420呎 H234523·H250834

中區全幢 唐樓 地 17 ... H723333

靚樓出售 期 六 四 ...

吉樓出售 北角 ... K

真光大廈 伍 四 ...

靚樓廉售 大道西 428號至438號 H二三四五 ...

中區旺舖 35號 各 地行 工業 H234523

旺舖廉售 宜 ... 620 H·234523·H·250834

西區靚樓 大道西 ... 428至438號 H234523 H250834

靚樓廉售 安 大 G座 ... H234523·H250834

高尚住宅 高士打道259號 ... 887 H·234523 H·250834

唐樓廉售 出售 ...

高尚住宅 黃泥涌道 ... 5313

北角地王 英皇道 ... 十分 H·631131

寫字樓舖位工廠住宅出租

威靈頓街 六基大厦 39—41號 寫字樓 地庫

香島道 大厦苑 連車位

西尾洋樓台

接洽處：大基有限公司 萬昌公司 香港威靈頓街39號六樓 電話242497 229292

德成行 地產 代買賣 按揭 地產物業 大廈901 H229686

吉樓平售 各尺 ...

廉讓吉樓 英皇道 七二 ...

西摩道 單邊 洋樓 ...

司徒拔道 ...

冠華大厦 西 42號 大道 ...

千呎地下 鐵 250 ...

高尚住宅 英皇道 ...

中區寫字樓 出國急售 萬459 ... H246649

洛克道 近英 ... 775895

中環寫字樓 銅鑼灣洋樓 租售 大廈 ...

靚樓出售 香港 ...

租售

上環旺舖出售 乍畏街十六號 面積：355呎 請電：5—253003

香港仔黃竹坑道 工廠廉售 二千餘呎起 怡華5—229162

北角工廠 平售4055呎至5005呎 華厦5—229162

春磡角 樓出售 向海 新裝修 ...

香港出售 海都洋樓 ...

高尚洋樓 租 ...

商住式樓 ...

叁樓租售 德輔道西 208號 ...

唐樓租售 德成大廈 ...

出租或售 九龍長沙灣道 ...

嘉年 地產有限公司 5—256051 數樓宇 迎租 委託 托售

九港商業樓（租售） 上環 中心 1015呎 ...

九龍代租 ...

香港代租 ...

九龍代售 ...

香港代售 ...

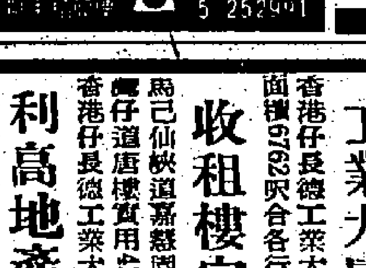
日麗園 碧荔別墅 電話：H·448783洽

葵涌和宜合道 聯發工業（第三）大廈 租售 ——尚餘數層—— 每層面積13,000至16,000餘呎適合貨倉業，電子廠 製衣廠之用接洽處：電話 五——四四七七八七

中區旺舖租售 荷里活道磅巷四號 旺舖連自由大閣共千餘呎 合各行各業租售均可售28萬有意請電5—632156

租售寫字樓 彌敦道313號 ...

工廠租售 新蒲崗 ...



樓宇代售 ★香港★ ★九龍★

讀者諸君：

每處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：　電話：
一九七六年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

印刷廠頂讓 本廠位於旺角區 ...

旺舖招頂 士多 ...

車位廉讓 跑馬地 ...

出讓 樓房

高級洋樓 租售 中區半山 ...

出售（九龍）（香港） ... 工業大廈 收租樓宇 利高地產 電話⑤七七四〇〇八 ⑥七七四〇〇八七

高價收購汽車 都買 新舊不論 私家車 貨車 電單車 鴻運車行 847232

汽車

九龍出讓 ... ⑤·220771

餐廳三萬 ...

沙田石屋 ...

半山洋樓 ...

九龍大井街 ...

時裝屋頂 ...

交吉廉讓 ...

新飯店頂 ...

寫字樓出讓 ...

印刷廠 分租在灣仔區電話 ⑤—270914馮

醫藥

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

中國醫學院院長 譚寶鈞 醫 九龍彌敦道佐敦道口大廈五樓B

心理治療 ... 香港心理研究中心 ...

洪冠洲 洪元芬 專科 喉 耳鼻 ...

機治 哮喘 ...

平民痔瘺 ...

馮風 越南 ...

今樂府

香港一台

香港二台

商業一台

商業二台

綠邨電台

麗的中文台

麗的英文台

佳藝電視

明珠台

翡翠台

招生

學 特價 H625482 提供考試資料 選用日本教材 新法教授 補習國際牌照

麗雅瑞李 授舞 廿元保會 彌敦道326 百樂大廈十樓 長樂街入（平價對面）

學 H604929 H608419 男女教師 精通考試 速成合格 保證

新法教授 游泳 速成易學 H621961

鋼琴 樂理 招收 成 各級 初級 學生 九龍 六H

PKT 小英 美 姐 會話 精教 尖沙咀 個別

英語 會話 個別 教授 小組 保證 三個月 能 K 四年 英語 能講英語

法文初班 女青年會 九月十三日開課 逢一三晚 四十五分 兩個月 完 中環 利 一號三樓 265599

教授網球 收費 初學 經驗 七律 七歡 二迎 三有 七歲 五者 K

日語 門上 留日 經驗 教授 交際會話 步快 港九均到 K825780 小組 個別 進修 商業 文法

郭彬 授舞 英國 皇家 舞蹈 文憑 教師 電801508

心聲 中學會考 個別指導 小組 特別 F1—7 精通 數理化 G.C.E. H444213

剪裁編織 一科收費 兩科 學費 ⑥—717830 兩科

泳 個別教授 地點任擇 ⑫206472

余彩鈺 結他 女師 正班 西班牙 古典 流行 民歌 教任何程度 ⑥454077

英婦 教授會話 只教女生 北角新都城C座1728室 H627866

英人 學仕 實用 語會 精講 K843816

英人 小姐 個別 英語會話 尖沙咀 K670272

英美 男女 個別 商業 英語 H622411 H622443

英人 教授 個別 英語 書信 H762009 H772205

結他 鋼琴 民歌 古典 樂理 作曲 保證 考試 個別 小組 H731104

英人 會話 不論程度 個別 小組 554號 電K844468

游泳 羅慧芝 陳英球 港九泳池教授 個別 小組 K—256247 K—940751

出入口 小洋行 組織 速成 簿記 K

電器修護 女青年會 九月十三日 開課 K

日文初班 女青年會 九月十三日開課 逢一三晚 利五一號 三樓 265599

大船主 鍋爐 考試 保證 H5667

室內設計 留歐 設計師 傳授 圖則 價格 合理 K671989

鋼琴樂理 女師 個別 小組 尖沙咀 K679407

游泳 兩班 適合 職業 人士 教授 K307984

教授 畫裱 (衛 藝) 蘆 保證成功 K941535

FLUTE 專科 教授 K

勤精 專數 逐題 教授 中學 數學 華冠 大廈 上理科

兒童 畫藝 11手 樓 A 會法741231

遊艇班 大環 路 聯 職 報名 642730

裁剪專科 個別 速成 自由 選擇 734537

授拳道路 時晚 時至十十 K440215

英文會 每月45 會話 個別 小組 K955008

鋼琴樂理 八歲 考試 下午 九八九

鋼琴樂理 師女 專教 職業 三下級

指壓 健康法 講座 中華國粹保健研究所 尖沙咀柯士甸路20號保發電梯按3字 ⑤—670974 ⑤—318430 逢星期三．五5：30—6．40P．M． 採用最新按穴指壓法簡易安全即學即用學成可袪除百病確保身心健康

中國書畫院 史正中大師 生招科修專畫畫午下上 電許須樓二九國毛人親 K可先前三龍畫筆兒自 685028

歐氏學院 小提琴 鋼琴

聯合畫苑 兒童 攝影 雕塑 繪畫 招生 九龍太子道185號二樓 ⑧—818634

時裝畫 職業 月入數千 彩色水墨男女四季新裝 設計首飾髮型人體姿態 成衣紙樣珠繡編織設計 學理灣仔道136十一樓A座 H741231 H512803

國語初級 女青年會 九月十三日開課 265599

遊艇班 ⑧880111

教授鋼琴 H796911

西裝 卅年經驗 709286

家庭托兒 K776135

香港拳王 497 身東

英語小組 尖早月六個移會英 午晝人別民話美 晚六小小留文加 班十組組學法籍 686720

專成優異人教英文 ★ 806775

英英語人

國際烹飪學院 美洲著名大廚師本港大廚師主辦 出國學廚最佳場所理論與實習並重 點心 燒 點 西 西 麵 打 油 豆 菜 烤 心 餐 餅 飽 麵 器 腐 旺角彌敦道601號創興銀行大廈六樓六〇四室 電話：K858172

德法烹飪學院 新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書 點燒粵打油麵西水調豈蝦腸西糖薄京 心烤菜麵器飽餅吧酒廳片粉餐果餅菜 旺角彌敦道494—496號香利商業大廈21樓全座 冷氣課室索章電話 K306427 K300110

青年會辦 初學指壓 K—880111—21

青年會辦 學社交舞

超八米釐 電影班

絲花 帶班 K—880111—21

溫兆明 授泳

半島烹飪學校 粵點 燒西 打麵 西餅 豆粥 蓮 菜心 烤餐 麵飽 餅品 腐粉 餅 灣仔天樂里三號三樓A 電話⑤745973 專業烹飪教授：郭子文主理

國英日法 荷德葡西 會話 發音 精讀

實用調酒中心 想學調酒？ 招收男女生 K726554

英化 理數 F.5 會考

油畫 廣告 時裝 人像風景花物出口 H741231 H512893

雅典 鋼琴 學院 K729039

倫大考音會法文發話 由港大中大人士任教 分個別或三人小組 界限街40號11樓B座 K807178

琵琶古箏 港九 中心 國樑油素畫童鋼結 畫畫描畫琴他 K040313 K034086

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431二、三樓全座 電話：H611601 1968年教育司署立案 1976年九月份新生

打字班 裁剪縫紉 室內設計 日文班 國語會話 英文文法 英語會話 英文拼音 英文速成 簿記 出口文員 高級會計 商業簿記

人人可讀 招日夜校各科及商科中學各班新生 香港〇〇書院

語言科 各級英語會話．日文．劍橋大學 英文拼音班．法文．英文科文憑班 英文專修班．德文．GCE英文班 西班牙文．國語．TOEFL班

技藝科 裁剪全科 廣告畫裝飾設計

文商科 中英打字．電腦打孔．香港稅例 聽覺打字．中英簿記．出入口文員班 中英會計．數理專修．LCC文憑班 英文速記．珠算全科．PITMAN文憑班

中學部 英專班由學母班至F.1.F.2.F.3.F.4.F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業

保證成功

一校九龍彌敦道603—609新興大廈三樓3—858440＊二校彌敦道593—601廖創興銀行大廈五樓3—859364＊三校彌敦道687—689三樓3—945747＊四校灣仔軒尼詩道439—445號香島大廈二三樓5—796835

港九中醫師公會立 港九中醫研究院 招收男女學員：一年班 二年班 三年班 鍼灸班 電話：五．二七九九七八 生班插級各招續 香港莊士敦道八十六至九十號四樓

松柏 數專 高等微積分、純應數 新會數理化、附加數。 各級數學班、小組 K858377 彌敦道593A八樓17A

結他 入門 民歌 流行

董事長：伍卓琪 副董事長：陳靜林 院長：盧健榮 副院長：陳建邦 教務長：伍卓琪 訓導長：譚寶鈞

本院歷史悠久，聲譽卓著，不牟利為原則，收費廉宜。教授經驗豐富，課程完整實用。兩年畢業，發給畢業證書。高級四年畢業，發給學士證書，學士學位。晚間上課，設有冷氣設備，課程講授中醫。歡迎參觀，備有章程。

太極 跆拳 合氣道 柔道 體操 游泳 班班班道班班 青年會 必列啫士街 九月新班 電H435272—4

靈思時裝訓練中心 教署註册 留日導師 時裝全科訓練．時裝師範文憑課程 九月十五日截止報名 英皇道989號新威園六樓A座二號 電話：5—636393 簡章電索即寄

中南電子工業學校 彌敦道564號四樓A一E 電 K845360 彩色電視．黑白電視．晶體管 無綫電 早午晚新址插班男女生9月7日開課各科並附設 週末技術班 週末上課學費20元原理實驗並重

雪莉立案 裁剪 ◀個別教授．時間任擇▶ 附設製帽班．配時裝之需 ◀速成易學額滿即止▲ 校址：灣仔軒尼詩道343號6樓 電話⑤-753861（百樂門酒家對面）

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—011719

中國烹飪學院 —中午男女班．適合出國謀生— ◀易學費平．領發證書．空氣調節▶ 粵點燒油禮西 西啤麵馬蛋豆 菜心烤器餅餐 餅花飽仔散腐 旺角彌敦道753號A三樓 索章電話 K810702 K883411

中國醫學院 針灸班 醫 九龍彌敦道佐敦道口價大廈五B

X光化驗 診斷

英國日語 語語

YMCA 國語會話 導師劉秋生九月十五日開課安樂園大廈11字 H222322或223356

YMCA 美容班 絲帶花班 九月十一日開 安樂園大廈二式二 11字H

YMCA 化學工藝班 九月十四日開課內容：現代合成潔劑生產設備之設計及生產程序產品品質控制．分析及測試安樂園大廈11字H222322或223356

Y.M.C.A. （九月十五日開課） 市場研究課程 安樂園大廈11字 H222322或223356

◀英國聯邦學會組合大專機構▶ ◁國際聯邦書院▷ —大專文商各系九月份新組— 早晚｜週末｜外讀 週末課程 九月11日開課 凡中學畢業或同等學歷或滿21歲有相當程度均可申請入學畢業獲英聯學會簽發大專文憑並可獲國際大學頒發學士學位學額無多請速註册 尖沙咀柯士甸路20號保發大廈3字TEL．⑧670974

港九 德信烹飪學校 創辦八載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校：油麻地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章⑤303062 ⑤968771 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

真善美婚姻服務公司 九龍山林道7號1樓 荔枝角道33號14樓1408 黃泥涌道165號2樓．利源西街19號4樓 H770404-259486 K682125-800633

誠徵友女 婚男 端40

粵女未婚 行29

代女徵友

誠徵新舊 鋼琴 張姑娘 ⑫404560

徵求 東南 商學校 書記 語科 能管理全盤賬册 學有專長謀生自易求專業會計賞學請來大專教授梁克平主講 旺角洗衣街59號四樓電話：K629655 招上午班及夜班新生各一班九月四日上課

YWCA 必文速記 九月六日開(全期六個月)由初學至120WPM在5：45或6：45上課每週兩小時77年二月底報考英國必文試中環忌連拿利一號三樓 H265599

灣仔日文 新班今日開課 電七三四〇四一

香港英語會話 補習 婦女

一週簽證英文 TOEFL GCE

收購 舊傢俬 九龍 K

幸福婚姻 K689958

遠東琴行 徵求 舊鋼琴 電話：H—273539

如意婚姻服務公司 本公司集港台美三地思合作而設有學工文商僑官等資料介紹即成美眷保證守秘決對誠實歡迎來電或親臨垂詢九龍尖沙咀繡甸台恒星樓九樓三座 K669135

誠徵誼母 為小兒誠徵慈祥誼母不限年紀不論身世愛幼之心能互相護愛互相照顧以求精神溫暖視如親人單身女士更佳可終身奉養誠意者請函電址照本報信箱九五五號

誠意結件

誠徵女友

徵婚 JULIAN AV SFCAL

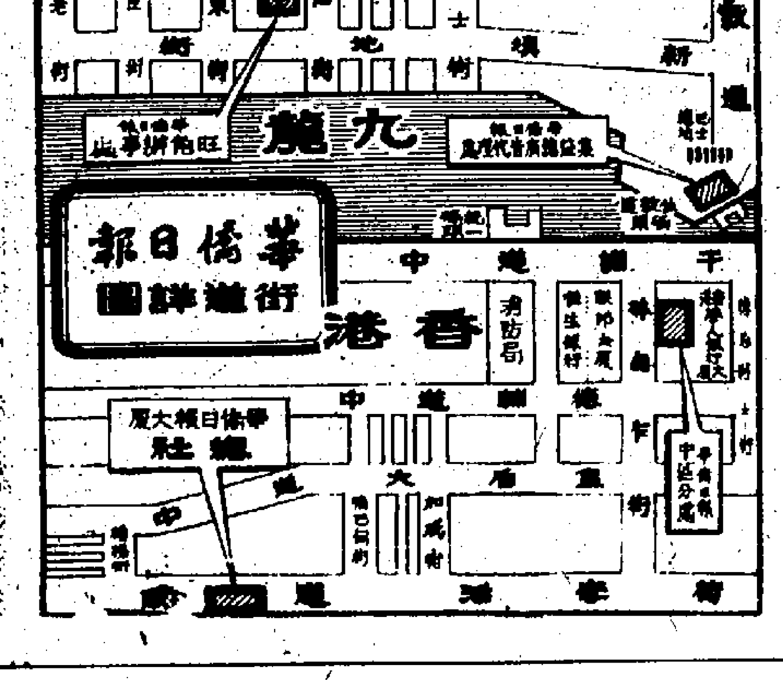
誠徵女友

徵舊電視機

誠徵女友

粵女徵友

收購清潔公司 某大海外商業機構一貫辦理清潔寫字樓並有關事業為拓展本港市場誠意收購本港現行經營類似此行業之商號有興趣者請詳具營業資料包括過往業務性質範圍經營業績並基本合作條件致函本報第347箱洽商是荷一切自代嚴守秘密



股票息摺 遺失報告 本公司股票及息摺共七字 由九月一日起作廢

離職啟事 本公司營業代表曾昭強先生（MR. TSANG CHIU KEONG）自九月一日起脫離本公司此後在外一切行動均與本公司無關特此聲明 榮匯有限公司啓

啟事

尋人啓事

訪尋

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

現成毛衫一批 價出讓 K·八四七七三五

誠徵婚姻

誠徵女友

收買酸枝 大傢俬 高價 古玩 七七九〇五

鳴謝 友聯公司

遺失聲明 啓者：股票第5992號內載鍾細奇名下英之傑企業有限公司股份二百股每股面額一元業經遺失茲聲明該股票無效作廢。

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

茲遺失

遺失

快樂之道

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

鳴謝 仕聯會

鳴謝 仕聯會

鳴謝 仕聯會

鳴謝 仕聯會

鳴謝 仕聯會

鳴謝 仕聯會

鳴謝 仕聯會

鳴謝 仕聯會

鳴謝 友聯公司

領謝 帛金

華僑文化

丙辰新秋百勝樓小集 賦呈座上諸文宗摯誼（詩）

（林琳園）

坦蕩安恬淡，浮華見慣空。繁星輝碧漢；籬菊綻芳叢。竹影清而逸；蟾光皓且融。行吟懷靈雨；談笑沐春風。麗澤頻聞道；題襟感遇隆。舉杯操百勝，相與一公同。

和琳園詞長新秋百勝樓小集韻

何敬羣

對酒歡良夜，纖雲淨太空。明河星歷歷；玉宇桂叢叢。招客呼紅友；開樽比孔融。氣蒸看醉臉；詩詠動秋風。人與喬松健；年添壽岳隆。盛筵吾屢預，慶和與能同。

（前題、贈句）　陳荊鴻

年年此日醉霞觴。屬客勸人聚一堂。七十相看何所冀？但期飲食共康強！

（前題、贈句）　文叠山

介壽新秋萬籟鳴。琳園詩酒世馳名。勝芳蘭桂花爭發，齊齡庭前唱晚晴。

（前題、和韻）　潘小磐

歲歲逢秋色，相招酒不空。仙籌添海屋；老蚌共蓄叢。得養顏容好；忘年笑語融。浩歌留粲月；微醉入金風。上座尊高允；星詩媲郝隆。定教餘慶裕，梅鶴一家同。

（前題、和韻）　陳克華

敘事憶言瓊，榮華富貴空。文章添鶴算；仁德挹春風。集友交酬詠；詩翁禮益隆。座筵會百勝，醉笑一歡同。

（前題、和韻）　王韶生

天際秋雲淡，蟾光麗碧空。酒杯浮竹葉；遙硯謝蘭叢。東道仁而壽；賓從樂更融。養生昌大業；作誦坐春風。揭嶺山容好；榕江地望隆。遙期歌燕喜，歡笑與人同。

和琳園詞長新秋百勝樓雅集韻

馬來西亞 鄭成勳 時年八二

雅人登百勝，良夜望晴空。星斗當樓燦；新秋長菊叢。舉杯申壽慶；妙句入情融。積善先生願；饕恬君子風。欣傳文采美；共仰德聲隆。遙道無他贈，陪歡笑面同。

（前題、和韻）　陳其浩

韻擁纖雲候，雁陣又排空。秋稼穰田野；詩翁坐菊叢。十籌添海屋；百勝制金融。追念唐山市；相驚蒋席風。陸沉橫禍似；牆塌竪聲隆。秦越人肥瘠，關懷敢不同。

遊美南回承琳園主人招飲於百勝酒樓詩以爲壽

林仁超

展翅繼翔翻，拖秋出碧空。琳園椿喜晶；陶徑菊叢叢。百勝凌霄漢；九如叶道風。一襟湖海氣，無量壽交融。

（前題、和韻）　丘松生

往事眞成夢，繁華轉瞬空。盈盈銀漢水；馥馥菊花叢。才氣宗曹植；豪情憶孔融。鳳鞍騰瀚海；桃李笑春風。痛癢關心切；殷勤故誼隆。虛懷忘得失，行樂與君同。

（前題、和韻）　高國華

桂子香飄遠，初秋月掛空。調箏彈鳳閣；展卷讀幽叢。鹿響維林頂；豪情醉死融。華堂鶼教淨；高會挹清風。星號長庚燦；樓名百勝隆。稀章懸四壁，祝暇衆心同。

（前題、和韻）　陳禮頌

君子蔡懷豁，浮雲富貴空。初秋輝麗日；賀菊傲珍叢。景物清而爽；氣氣樂且融。東招歡醉雨；傳飲醉春風。激賞佳篇後；叨承盛意隆。今宵眉壽謎，笑語一樽同。

（前題、和韻）　邱 藝

園植多青樹，凌霄插太空。月輝蕪極座；菊護桂蘭叢。二賦傳蘇軾；盈樽羿孔融。京兆而賓史；挖雅並揚風。長壽知仁溥；慈心積德隆。酒帘標百勝，商法用兵同。

（前題、和韻）　許鶴卿

世事滄桑變，繁華似夢空。疏星燦夜半；曉露漏花叢。對月歌聲亮；挑燈詩意融。晨興三徑菊；酒醒五更風。大道多留久，洋潮日正隆。相期添鶴算，佳興四時同。

（詞）風入松（爲琳園詞丈壽）

潘友泉

玉堂歌宴醉芙蓉。歌唱大江東。蒼松翠柏千年健，鳳凰侶，偕老梧桐。容與良宵好月，逍遙笑長清風。無須鑿壑自顏紅。豪氣更如虹。琳園勝地羣賢集，祝遐齡，高舉瓊鍾。惟願運籌香海，勳猷炳耀長空。

求無過齋近詩

毛儀凡

學相偶得

知已茫然無覓處，只緣身在利名場。心寬翻覺多禪味，一卷麻衣更柳莊。

（二）

物腐蟲生理所然，早忘僮後或王前。寄身滄海猶一粟，何苦紛紜果大千。

（三）

無爲無我亦無機，冷眼觀人已入微。休笑書生體下俗，生涯不復意非非。

台灣特價團 七天$1,200 九天$1,320 11/9 18/9 25/9 9/10
台灣豪華團 七天$1,450 九天$1,700 11/9 18/9 25/9 9/10
菲律賓 碧瑤豪華團 六天$1,380 七天$1,480 30/8 9/9 14/9
韓日豪華團 四天$1,590 七天$2,480 逢星期二六出發
日本豪華團 四天$1,780 七天$2,480 27/8 8/9 14/9 8/10 29/10
曼谷芭堤雅 五天豪華團 $1,390 逢星期六出發 住凱悅酒店
代售各地廉價機票 百靈旅遊公司 德輔道中134—136泰盛商業大廈63室 5-446600 5-455338

專辦台證・泰證
特廉機票 各國遊覽 ◁信譽保證 忠誠服務▷
捷迅旅遊貿易公司 電話：③-944086 ③-943775 旺角彌敦道733號振宜大廈801室

四季旅遊公司廉機票
皇后大道中35號商業大廈906室 H-239147、H-254272 H-254276
英國1200 加拿大1200 美國970
星加坡650 澳洲1800 歐洲1390
台北270 日本480 曼谷350
馬尼拉400 紐約1500 耶加達000
旅遊

星馬泰 十天 $2790 曼谷 五天 1390 星馬 八天 2490
遲士里（香港）旅行社
尖沙咀海防道三十二號寶豐大厦七樓C座 電話：3-662727 3-669797

寶島 九天豪華團 $1650 七 $1450 九天渡假團 $1350 七 $1250
◁住宿圓山・希爾頓▷ （逢星期六出發・專人領隊）

泰國 朝拜佛寺進香六天旅行團
費用：1250 出發日期：潤八月初舉辦
宗旨：爲使本港佛教人仕瞭解泰國當地風俗文化及參觀各大佛寺名勝古蹟・弘揚佛教盛況・藉資借鏡。
致發旅遊置業公司 H-435265-6

CIC 特廉機票・特快簽証 旅遊探親・美加升學
吉時吉旅行社（香港）有限公司
九龍尖沙咀麼地道1-3號希爾大廈10字（假日酒店對面）電話：3-694971

遊埠好過做皇帝 陳榮 以誠待人 豪華團

福興旅行社平機票
香港德輔道中102號騰氏商業大廈3字⑤—456360
九龍彌敦道655號胡社生行1804室⑧—964241
英國1500 台北540 加拿大1600
歐洲1850 曼谷750 美國1500
澳洲1900 星加坡1460 日本680
——代辦各國簽證及旅行團——

特平機票
英美加包機・台泰菲快證
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天渡遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867
香港中環先施公司對面世瑛大廈501室

往台灣 可帶合法百貨 機票$525 快證$118
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便備遇退貨十足還款
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
得其利公司 電話：K851245・K849562

廿國慶觀光慶典團
十四天 $1400 九天 $980
出發日期：十月四日・歡迎自備證者參加
台證$100、各國特廉機票，百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846・3-857745
旺角彌敦道607號新興大廈五一弍室電梯⑥字

韓、日、台、聯遊 七天日韓聯遊團$2480 九天韓台聯遊團$2390
四天韓國豪華團$1590 逢星期二、六、出發
韓國：漢城—板門店、華克山莊 台灣：台北、高雄、阿里山、日月潭
日本：東京、鎌倉、江之島、箱根、富士山、朝霧高原、白絲瀑布
住宿：東鳴大酒店、華克山莊、希爾頓、阿里山賓館、富士山大酒店、銀座東鳴大酒店
行泰 香港 旅遊公司

康泰旅行社 台灣
豪華渡假團九天 $1680
星期六出發七天 $1480
特快台證 $140
菲律賓碧瑤七天 $1450
曼谷芭提雅五天 $1380
星馬七天團 $2500 日本八天豪華團 $2750
九龍尖沙咀彌敦道瑞興大廈1103室 K—676111、676112、676503

連士旅運公司
★ 每月舉辦海外觀光團（與天天日報合辦）
★ 代售各大航空公司機票
★ 代售團體包機及特價機票
★ 代辦各國之旅遊及商業簽証
歡迎查詢 尖沙咀漢口道何鴻卿大廈F29室二樓 K-68 34 00 K-68 64 68
凌波

美加直航747特平 平價機票 美加歐洲台灣特快簽証
成功旅運公司 德輔道中富華銀行大廈506

英國護照 中華民國護照 CI
無香港出世紙歸化入籍可領英國護照本部具備多年實際經驗正確指導辦理全部手續快捷妥當
入台證 出台入灣 9天辦妥 $140
美加澳洲旅遊探親24小時辦妥
歐洲各國。星馬泰。菲律賓。日韓。特快簽證。

台卄灣 14天 國慶聯歡三軍表演 $1290
友聯旅行社 H724136 洛克道國家大廈109室

遊艇供應

在港居住5年有有出世紙均可歸化入籍領英國護照
美加澳英法瑞歐東南亞簽證快捷妥當
台灣護照180 台證125 菲探親團980
世運旅遊公司北角新都城大廈1511室 H629052

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發
菲律賓豪華團 逢星期五出發 七天豪華團$1450 四天歡樂團$1290
特快台證 ● 廉價機票 ● 百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司 彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公

克蘭洋行（1965年成立）旅遊部 中環畢打街3A號302室
台灣環島/阿里山豪華組旅行團 七天$1650 九天$1850 出發：9月 4/6/11/13/18/20/25/27
印尼1070 星馬$970 英國1560 曼谷$370 澳洲3600 韓國$880
東京 $870 台北 $580
⑤261548 ⑤224611 ⑤254733 ⑤237266
三藩市1500 溫哥華1390 香港1800 馬尼拉$465 紐約2090

寶島縱橫遊

菲律賓 七日碧瑤$1450 六日豪華遊$1350（乘菲航 可自由逗留 住希爾頓酒店）
鹿兒島 日本九州 七天團$2530
星馬菲 十天特級團 $2960
曼谷 芭提雅六天 $1230
日本 四天 七天 豪華遊
台灣 五、八、十天豪華團
韓日 七天 九天
韓台 九天$2360 豪華團
新國際旅行社 尖沙咀加拿芬道15號七樓B 電話K—691892 K—671945

九龍機票市場
台北530 美國1380 東京870
星馬1440 曼谷710 倫敦1480
彌敦道375號11字樓金勳大廈 電話：K884585 K853297（各國簽證）

東南亞旅遊中心有限公司
九龍彌敦道494號晉利商業大廈20樓全層
電話：3-852521,3-853562,3-850443,3-859934
信譽昭著 保證對現

芭提雅 曼谷 五天特價酬賓團 $1450
日期 9/10 23/10 13/11 27/11 11/12 22/12 23/12 24/12 25/12 15/1 5/2 17/2 18/12 19/2 20/2

星馬泰 芭提雅 十一天酬賓團 $2850
曼谷檳城全程乘搭飛機，絕無舟車勞頓之苦。
日期 3/10 17/10 7/11 21/11 5/12 19/12 23/12 24/12 9/1 23/1 18/2 19/2 20/2

台灣 阿里山 特價酬賓團 七天$1390 九天$1490
日期 2/10 4/10 16/10 30/10 13/11 27/11 11/12 22/12 23/12 24/12 25/12 8/1 22/1

台灣 墾丁 特價酬賓團 七天$1350 九天$1450
日期 23/10 6/11 20/11 4/12 18/12 23/12 24/12 25/12 15/1 29/1 17/2 18/2 19/2 20/2

日本 台日聯遊 六天$2250 十四天$3090
日期 11/10 25/10 15/11 29/11 13/12 24/12 25/12 17/1 31/1 17/2 18/2 19/2 20/2 21/2 22/2

韓國 韓日聯遊 四天$1550 九天$2750
日期 7/10 21/10 4/11 18/11 9/12 24/12 25/12 1/2 13/1 27/1 18/2 19/2 21/2

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613
中文油印 代客打字
香港企業
佳永 5-438701 440141
萬順裝修
油印中心
順昌裝修
通渠改廁
翻新地板
牆紙油漆
鋼琴
檯酸椅枝 請電權記 3-836382
商業

凱悅旅遊社 5-436132 5-447125-6 專辦各國快證 各地特平機票
15天 雙十國慶回國觀光團$1650 10月8號出發・辦證需時・從速報名
德輔道中243—247號1305室德裕大厦

美加澳洲包簽
旅遊探親商業考察勞工移民學生升學本公司專業人士辦理及指導並提供一切可靠資料
海外旅遊機構 ⑤246197 ⑤246196 ⑤233847 皇后大道中35號商業大廈102室

閃光牌安全電子照明燈 獨家總代理 德發公司 TEL：3-690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷・批發・零沽
七彩自動轉色枱燈
順利鐵器
水晶地板清潔打臘
最高價收音響電視
塑膠加工
修電視
收壞彩色電視
代聽電話
遊艇
通渠通廁
翻譯宣傳
裝修
樓房裝修
裝修樓房

鍾應堂 運財專家
特藝速印
封口機 充池機
遠東打臘 水晶地板油 K666809 H719803 板地磨車
收塑膠機 現金交易高價收塑膠機工模車嘴鉋新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789
打字機 買賣修理
註冊商行
追欠欵
美國"奇士牌"排濕防銹潤滑油 適合一切模具、零件、機械、五金製品存貯保護，每加侖保護面積3500平方尺。 總代理：百保工業 九龍大角咀樂樹街81號 電話：3-950130,950139

樂聲琴行 獨家代理 BLUTHNER. LEGNICA. STEINER ZIMMERMANN. KARL MULLER
原裝進口 德國鋼琴 特價$3,900 歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244—246號 ⑧742740 ⑤751065
九龍：尖沙咀漆咸道123號 ⑧692360・九龍亞皆老街120B號 ⑧037968
★鋼琴中心★
東方公司
萬能角鋼 窗簾美路
打字機
台灣工商年鑑
漏水醫包
何長銀器 另創一格 領導潮流 銀器時代 尖沙咀河內道六號A

裝修 專營樓房
註冊 百德代有限公司 註冊報稅 申請CO 5—458251 5—458843
自動蒸粉機
吳晃機器廠
宇由防水公司
漏水
樂聲電業工程 電視 5—794773 3—045329
花都羊城午唱
追債
寶寶牌美國設計蒸發器 寶星冷氣工程公司 電話：5-560231-2

執漏
打字機 買賣修理 實來公司K840931
補漏
冷氣 安樂
冷氣 林立 3—693881
補漏 專家 立興工程公司
咭誕聖 免費印名
大海陳列用品公司
冷氣 國際工程 H713301-H712857

華僑文化

世界兒童畫展 港方作品發獎

九日在中國文協舉行

中華民國主辦第七屆世界兒童畫展，已于七月廿四日至八月六日，在國立歷史博物館舉行。參加國家達四十國。港區由兒童美教協會代表徵集作品保送，現已接到獲獎名單，計銅牌一位，參展獎廿三位，入選獎七十一位。但由於地址不詳，不能個別通知，故請各校負責人及參加作品者，致電該會主席黎炳昭查詢（K〇三四八四一）。頒獎禮定九月九日（星期四）上午十時半，假座尖沙咀海防道海防大廈中國文化協會禮堂舉行。屆時，請中國文化協會主委黃麟書，祕書長周吳斌頒獎。敬請獲獎者及各界人士蒞臨參觀云。

談文學與繪畫

高翠珍

我們談到中國文學，大家都知道詩經是我國最早的一部詩歌集。其對後世的影響非常大。在詩經中，以國風最有價值。因爲雅頌是宗廟的作品，都是一些莊嚴典雅的文句。在創作時，作者受了文字及思想的束縛，因而其內容缺少情感，生命與人性。國風是民歌，民歌完全是個人的自由創作與熱烈情感的表現，未受過份嚴肅文句思想的局限，于是在這些民歌裏，充滿眞摯的情感。作者極盡哀樂之情，躍然紙上，因此到了現在，那些詩的藝術性與感染性一點沒有損失。由詩經使我們意識到過份寫實，或過份爲社會政治而服務，藝術家的心靈會受窒息；而藝術家過份受家法或盛派的風格所拘泥，則其心靈亦會受到束縛，因而限制了其創造性。我們必須瞭解到一個藝術家不僅是屬于他同時代的人的，他亦屬于以後的人類，他不僅屬于那一個國家、社會，甚至民族；而更屬于廣大的世界與人類。藝術家的心靈與胸襟自然會更博大，更自由地發現其理想與抱負；再結合其眞實的情感與體驗，自由地馳騁，則其對世界人類的貢獻與影響將更廣泛與深遠。

當談到先秦諸子的文章時，後人每以左傳的文學爲浮誇，有文勝質的弊病，這都是以儒家思想爲正統的學者的偏見。其實：這正反映出左傳于中國散文藝術的進步，因爲左傳氣勢縱橫，引人入勝，這正是文字藝術的進步，也就是文字方面的勸人，歷史的散文到了左傳，正是達到了極高的成就。從左傳的表現，我們應體認到畫家只迷戀前人的皴法，甚麼披麻皴，荷葉皴，亂柴皴等，或只重中鋒用筆的皴法的局限性。爲甚麼我們只臨摹或應用前人的皴法或筆法去繪畫！爲何不能以這等皴法爲基礎而創出自己的皴法？至于筆法方面不是中鋒側鋒兼用更靈活而富于變化嗎？中鋒故可表現寬宏的氣度，而側鋒不是易于表達野逸之趣嗎？只要我們能以意運筆以筆運墨，爲何不能開拓自己的面目與風格！

當談到南北朝的文學，我們認識到當時文學傾向于唯美主義。唯美主義的極盛，一般文筆在修詞鍊句上都下了極大的工夫，雕琢刻鏤，由鍊章鍊句以至及鍊字，使當日文學流于纖巧淫靡之途。他們的作品，在我們讀的時候，僅能因其美麗的文學魔力所感引；但讀完之後，卻沒有深刻的印象。可以全力求其形體辭句的美麗，其結果只得到形象刻劃的細緻眞實，而缺少最重要自然界的生命與作者主觀的情趣。在中國的繪畫史上，我們可知自明朝四王以後的畫壇，畫家們大都過份注重臨摹的情趣，而缺乏畫家個人面目與風格；更未有注意到意境的創新。以致作品流于千篇一律，缺少變化，使中國的繪畫陷入凝滯不前的境地。

劉勰文心雕龍說：「文附質也，質待文也。」這位著名的文學批評家說文章的文采與內容，彼此扶持方得相得益彰之妙，絕不輕文重質或輕質重文。此對繪畫亦有啓發的作用，文學的文采正好比繪畫的形式或皴法與筆法。畫家不應只重形式的追求，雖然形式越來越新鮮或奇突；然作品缺乏內容，作品毫無內涵，必不能引起欣賞者的共鳴是必然的。只追求筆墨的功夫，功力很深力追古人，而未留意於意境的提高與創新，這便消失了作者的思想、情感、胸襟與抱負。這類作品也必經不起時代的考驗的。因此作品的價值，重要決定於它的內容的寬度與深度上。一個畫家對這方面是不能不特別用心體會的。

（按：高翠珍國畫個展，全九月展出法國文化協會：地址：香港皇士打道七十七號置地的呼吸大廈六樓。時間：週日上午九時至晚上九時，週末十至十二時，歡迎參觀）

董其昌書法（古香齋藏）（現展出莊士敦道六號文華大廈四樓D座）

鄧芬作「柳堤遊艇」（古香齋藏）（現展出莊士敦道六號文華大廈四樓D座）

麗宮
中秋佳節五場獻映
聯美公司充滿娛樂緊張刺激間諜片王
鐵金剛大戰金槍客
羅渣摩亞
有聲有格最佳傑作
基斯杜化李·碧烈愛蘭主演
高潮迭起，目不暇給
佳節娛樂，請速定座

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

航訊

東海航業公司總代理 泰來金華兩輪到港 進果菜水泥三千噸

（特訊）東海航業公司代理之泰來（TAI LAI）號貨輪，由高雄來港，於昨午抵埗，進口果菜雜貨約一千五百噸，寄泊油蔴地，本港即落貨，訂本月十一日啓碇開返高雄。金華（KING HWA）號貨輪於今午（八日）抵港，入口果菜雜貨水泥等共一千七百噸，泊油蔴地落貨，訂本月十二日開返高雄。

安利順船務公司代理之正興（CHENE HGING）號貨輪，昨午由台灣航抵本港，運來鐵支，水泥，雜貨共二千六百餘噸，泊B卅七號泡，本港即落貨，明日下午啓碇開往釜山，仁川等埠。

愛蓮碧琪明駛澳洲 五輪中秋開往星埠

（特訊）美國輪船公司代理之美國太空人貨輪（AM.ASTRONAUT）號，昨晨由美國到埗，泊葵涌碼頭，本港即落貨，明日啓碇開往美國東西岸各埠。

鐵行輪船公司代理之愛蓮碧琪（ELLEN BAKKE）號貨輪，昨日上午由美國到達本港，泊A廿一號泡，裝載貨物後，訂明日離港開赴澳洲各埠。

永泰海運公司代理之大洋丸（TAIYO MARU）號貨輪，昨晨由日本抵埗，泊B廿號泡，上落貨後，於今午啓碇直放星加坡，庇能等埠。

利達航運公司代理之長泰（EVER WELFARE）號貨櫃輪，昨晚由台灣抵港，寄泊北角楣上落貨，今午離港開往刁拜，科威特等埠。

東洋航業公司代理之吉兆丸（KICOHO MARU）號貨輪，由日本啓航來港，昨日晨早抵埗，泊B十九號泡，本港即落貨，今午啓碇直放星加坡，庇能等埠。

大阪三井商船代理之巴塞倫那丸（BARCELOUA MARU）號貨輪，昨晚深夜由日本抵港，泊A卅二號泡，本港即落貨，今晚離港開往地中海各埠。

大源公司代理之金湖（GOLDEN LAKE）號貨輪，昨午由日本抵港，泊B卅八號泡，

天祥洋行代理之太陽愛神（SUN CUPID）號貨輪，昨晨由日本抵埗，泊B五號泡裝卸貨物，今午啓碇直放星加坡。

百保利輪船公司代理之太達（TATR）號貨輪，昨日上午六時由日本航抵本港，泊A卅一號泡上落貨，今午啓碇開往波斯灣各埠。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	二三八〇九一
通利	二三一七四一
沙晤	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一

LASH

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥

兼收：土托頓、屋崙、長堤貨載。

GOLDEN BEAR 金熊 九月九日啓行

THOMAS E. CUFFE（往波斯灣）加富 九月廿四日收貨 九月廿七日截貨 九月三十日啓行

JAPAN BEAR 日本熊 十月十日收貨 十月十三日截貨 十月十六日啓行

CAVN中南美加勒比海FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司

FORTHDANK（VOY. VL-008）利鵬 九月廿一日抵港 九月廿弍日啓行

Buenaventura, Cristalbo (Colon & Panama City) La Guaira, Puaerto Cabello, Maracaibo Curacão, Aruba, El Guamache, Kingston, Santo Domingo Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo Cartagena, And Barranquilla, Also accepting cargo to Caribbean out-Ports via Cartagena and Cristobal

總代理 香港海運有限公司

中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171.

福來輪船公司

香港總公司康樂大廈21樓 電話：5-234181-5. 業務部電話：5-262071（20綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
大韓怡美利 Hugheverett	九月十六日	九月十七日
香港怡美利 Thomaseverett	九月廿九日	九月三十日

往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋

新菲島怡美利 Johneverett	九月十二日	九月十三日
發利怡美利 Fernandoeverett	九月廿一日	九月廿二日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

寶和怡美利 Pabloeverett	九月九日	九月十日
利民怡美利 Ramoneverett	九月三十日	十月一日

往嗒喇嗡、刁拜、科威特、亞布打比

華星 Str Bellatrix	十月廿六日	十月廿七日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌弍號碼頭（HIT. Berth 2 Limited NT）

往：日本（暫不收貨）

景星 Star Antares	九月十九日	九月二十日

澳洲西太平洋輪船公司

AWP 代理：福來輪船公司 電話5-233181-5. 香港康樂大廈廿一樓 業務部：5-262071-20.

直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷比利士彬 十天到雪梨（大量貨艙供應）

船名	貨櫃截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	9月24日	9月25日	9月26日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

渣華（香港）有限公司

代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		航開日期	直航
南非	STRAAT NASSAU	士打娜素	九月十一日	南非毛里求斯順收星洲貨
	STRAAT LAGOS	士打拉各斯	九月廿五日	
東非	STRAAT RIO	士打里奧	九月十一日	東非各埠順收星洲貨
	BATU	巴圖	十月九日	
西非	STRAAT FRESCO	士打弗士高	九月廿五日	西非各埠
	A VESSEL	快輪	十月廿五日	
拉丁美洲	STRAAT MAGELHAEN	士打麥高漢	九月十八日	拉丁美洲各埠
	STRAAT BALI	士打巴里	十月十六日	
南美	STRAAT NASSAU	士打娜素	九月九日	南美各埠順收星洲貨
	STRAAT NAGASARI	士打長崎	十月九日	
墨西哥灣	LEIDERKERK	利達吉	九月廿三日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	A VESSEL	快輪	十月十六日	
中東	SINOUTSKERK	沙路士吉	九月九日	杜拜、阿部打比、巴運、科威特。
	STRAAT MOZAMBIQUE	士打莫三鼻	十月七日	

多利順洋行

中環於仁大廈19樓 電話5-226111

海德 HALLDIS（兼收冷藏貨） 九月廿四日抵港 廿五日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

海華 HALLVARD（兼收冷藏貨） 十月十二日抵港 十三日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

ORIENTAL LINE

若萊山丸 M.S. "WAKANASAN MARU" 九月十二日由日本抵港 十四日開往星洲

木星輪 M.S. "STAR WOOD" 九月廿六日抵港 不收出口貨

請各收貨人迅來辦理提貨手續

總代理 東洋船務有限公司

惠臨客貨接洽付貨 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429.250241（十綫）

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼收往日本及台灣貨載）

飛航雅士輪 M.S.CLIPPER ACE(VOY11)	九月十一日抵港 九月十一日開行
寶利雅士輪 M.S.BONITA ACE(VOY.17)	九月十五日抵港 九月十五日開行
亞洲雅士輪 M.S.ASIA ACE(VOY.23)	九月二十日抵港 九月二十日開行
英偉雅士輪 M.S.DYNAMIC ACE(VOY1)	九月廿五日抵港 九月廿五日開行

截貨日期：船到前兩天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

電話：3-480915,3-481775.

葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289.

（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫

直航：星加坡、巴生港

協德丸 M.S. KYOTOKU MARU	九月十日晨五時抵港 九月十一日開行
百善安奴輪 M.S. BRACCIANO	九月十二日抵港 九月十三日開行

菲律濱綫

直航：小呂宋

美莉輪 M.S. MAY LILY	九月十四日抵港 九月十五日開行
美高莎輪 M.S. MAY CRUISER	九月十九日抵港 九月二十日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貴客付貨請惠臨

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

S.K. LINE 昭榮汽船

香港——高雄、基隆全新貨櫃服務

飛航雅士 "CLIPPER ACE"（VOY.11） 九月十一日抵港 九月十一日下午五時截貨

寶利雅士 "BONITA ACE"（VOY.17） 九月十五日抵港 九月十四日下午五時截貨

收貨站：現代貨箱碼頭

總代理 東洋船務有限公司

惠臨客貨接洽付貨 大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241.5-260900.

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 實廉效大 上期繳費 不折不扣

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

利保輪 M.S. "LADY BIRD" 九月十日抵港 不收出口貨

友信丸 M.S. "YUSHIN MARU" 九月三十日抵港 不收出口貨

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中僑商大廈一壹〇一室 電話：5-249429.5-250241.（十綫）

AMERICAN PRESIDENT LINES

香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041

美國總統輪船公司

貨櫃服務・定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。日本：神戶、橫濱、沖繩島。

美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武漢、紐奧連斯、加埃士頓、侯斯頓。

美國東岸西岸及加拿大：沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓、（西雅圖十五日）：德金馬、朗威、屋崙、三藩市、士托頓、羅省、及內地各城市。溫哥華（十六日）、多倫多、滿地可、克利法斯、紐約輪城及各埠。

船名		集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	到港	開行
傑佛臣總統	P. JEFFERSON	——	——	9月8	9月10
麥迪臣總統	P. Madison	9月10	9月11	9月12	9月14
麥堅尼總統	P. Mckinley	9月17	9月18	9月19	9月21

環球航綫：星加坡、巴生港、高甦、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、拿不列斯、力康、熱內亞、馬賽。

門羅總統	P. MONROE	9月16	9月17	9月18	9月19
羅斯福總統	P. ROOSEVELT	9月30	10月1	10月2	10月3

本公司黃埔船塢辦事處 3-334265

貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-3

香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-703231-2

荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-427523

地中海貨櫃 電話：5-266041

業務部（由接美國及日本）電話：H262071-20

澳門總代理電話：84900內綫127，128。

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克	▲▲鹿特丹
美國精兵號	American Legion☆☆☆	9月14日	9月29日	9月30日	10月14日	10月15日	10月16日	10月27日
美國靈貓號	American Lynx	9月19日	10月2日	——	10月18日	10月20日	10月21日	11月1日
美國神弓號	American Archer	9月27日	10月13日	——	10月26日	10月27日	10月28日	11月8日
美國寶瓶號	American Aquarius	10月5日	10月19日	10月21日	11月2日	11月3日	11月4日	11月15日
美國金戈號	American Lancer	10月12日	10月26日	10月27日	11月9日	11月10日	11月11日	11月22日

一切貨櫃截貨時間 ☆☆☆一九七六年九月十二日下午十一時

☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨櫃 兼收百慕達島、巴哈馬羣島貨櫃

☆☆順搭歐洲各大城市貨櫃由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港——基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MAIN	162	美滿號	9月11日	9月13日
AM. MIST	164	美景號	9月14日	9月16日

香港——馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
AM. VENTURE	12	美業號	9月10日	9月12日
AM. VENTURE	13	美業號	9月16日	9月18日

香港——高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MAIN	162	美滿號	9月11日	9月14日
AM. MIST	164	美景號	9月14日	9月17日

香港——星加坡——曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MIST	165	美景號	9月20日	9月26日	9月30日
AM. MING	162	美敏號	10月6日	10月11日	10月15日

港澳總代理：業初船務有限公司 於仁行616室 電話：H-237071、H-221301。

葵涌辦事處電話：12-263821 葵涌收貨站電話：12-259393

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

直航	經蘇彝士運河 歐洲定期航綫			由漢堡轉
HULL、倫敦、安特衛普、利物浦、漢堡、鹿特丹	江亞快輪 SULU CAREER	九月廿四日落貨	九月廿五日開行	奧斯陸 不來梅、赫爾辛基、哥本哈根、GOTHENBURG、MALMO、DUBLIN、LE HAVRE、斯德哥爾摩、亞姆斯特丹

入口船期 請從速辦理船邊提貨手續

江北快輪 Tasman Career（歐洲來） 九月廿六日到港 直航：新港

總代理：汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line 日本運輸株式會社

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌弍號碼頭（HIT. BERTH 2 LIMITED NT）

美國西岸溫哥華西雅圖貨箱航綫 FULL CONTAINER SERVICE

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY. NO.27） 九月十一日到港 九日下午五時截止收貨

飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE（VOY. NO.11） 九月十一日到港 九日下午五時截止收貨

寶利雅士 M.S. BONITA ACE（VOY. No.17） 九月十五日到港 十三日下午五時截止收貨

陽興丸 M.S. YOHKOH MARU（VOY. NO.18） 九月十六日到港 十四日下午五時截止收貨

英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE（VOY.No.1） 九月廿五日到港 廿三日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、列治門、溫哥華、西雅圖。（OCP DESTINATION）

貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室

總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一——八（八綫）

澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號・電話式七九七

N.Y.K.LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	SHIMANE MAYU KII MARU IZUMI MARU	9月15日 9月19日	地中海各埠
紅海	ISE MARU DAIHAKU MARU	9月15日 9月16日	紅海各埠
東非	BOSTON MARU	9月10日	東非各埠
南非	IZUMO MARU	9月11日	南非各埠
西非	PRESIDENT KASAVUBU	9月10日	西非各埠
北非	JANEY	9月22日	北非各埠
波斯灣	A VESSEL	10月10日	波斯灣各埠
吉大港	MERCURY BELL	9月11日	仰光吉大港

百保利輪船公司

香港萬邦行十九樓 電話：5-253141.

WILLINE 香港——中東綫

杜倫 TULANE 九月十九日落貨 二十日開行

往：刁拜、科威特、巴運、哥林沙。

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 船泊A32泡 十日清晨開 往：亞力山大、的黎波里、那不勒斯、阿爾及爾、拉士巴馬、里斯本、卡薩布蘭加。

海勇 SEA BRAVE 九月九日到 十日下午五時開 往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦、洛倫索馬貴斯。

海顯 SEA DISCOVERER 九月九日到 十日晚半夜開 往：科多納、添馬、塔加拉的、亞別僧、維維亞、自由市、夏怒港。

飛航雅士 CLIPPER ACE 九月九日下午五時截貨

寶利雅士 BONITA ACE 九月十三日下午五時截貨 十五日開 往：溫哥華、西雅圖、波特蘭、朗毘路、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、桑斯頓、加爾維斯頓。

萬壽山丸 MANJUSAN MARU 九月十日到 十一日開 往：蒙巴沙、貝拉、達巴斯蘭姆拉。

里約熱內盧丸 RIO DE JANEIRO MARU 九月十三日到 十四日開 往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威。

赫臣丸 HUDSON MARU 九月十四日到 十五日開 往：基利士多弗、聖多明各、那瓜拉、馬拉卡波、亞路伯、庫拉蘇俄、西班牙港、巴拉馬利波、佐治市。（安堤那達、瑪瑙斯、桑蘭尼羅、阿卡蒲爾科、阿卡珍那、危地馬拉、哥連多、弗蘭阿勒那斯由神戶轉。）

大安 TAIAN 九月廿一日到 廿二日開 往：蒙巴沙、達巴斯蘭姆。

卑爾根丸 BERGEN MARU 九月廿二日到 廿三日開 往：比利尤查、巴加西、的黎波里、亞力山大、拉特基亞。

杜伯多 WELSH TROUBADOUR 九月廿二日到 廿三日開 往：達打、亞丁、吉布地、亞薩、蘇丹港、阿卡巴。

海興 OCEAN PROSPER 九月廿三日到 廿四日開 往：德班、開普敦、馬塔地、杜亞拉、亞別僧、添馬、塔加拉的。

摩耶山丸 MAYASAN MARU 十月二日到 五日開 往：摩特里爾、多倫多、底特律、芝加哥。

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 香港：五-二四〇一七一

星巴旺貨倉西區辦事處 電話：5-453393. 香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓

M.O.Nearseas

高樂門 CORAMONT 九月九日到 十日開

金馬六甲 GOLDEN MALACCA 九月廿一日到 廿二日開（不收貨）

直放：星加坡

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：五——式四〇一七一 德輔道中嘉華銀行大廈12樓 電話：5-453393

順昌航業有限公司

（最新型客貨輪附設16徑，全部客房冷氣設備）

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 本期：九月十五日抵港 九月十八日開行 下期：十月三日抵港 十月六日開行 直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 九月十五日抵港 九月十七日開行 直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 九月廿一日抵港 九月廿三日開行 直透：曼谷

BARBER LINES HONG KONG LTD. 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十綫）

BBS barber blue sea

利家拿 NAGARA 九月十八日落貨 十九日開行

太平 TAI PING 九月廿六日落貨 廿七日開行

往：美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。

倍麗 PRIAM 九月十日落貨 十一日開行

保德和 PROTESILAUS 九月廿七日落貨 廿八日開行

往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。

收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入） 電話：3-687585, 3-675151（內綫180,210）

代理名廠通訊器材・設計安裝發電機等

耀生行有限公司

德輔道一五〇號電話：H七六九九五〇

承造電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器

送禮佳品・電熱水器無綫電機・歡迎參觀

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	八日	港郵
成都	CHENGTU	高雄	八日	太古
	BAGHE KARACHI	日本	八日	太平
明高	MANGO KING	日本	八日	嘉信
海峽	SEA DISCOVERER	日本	八日	大三
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	八日	天祥
佛傑遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	八日	總統
美麗星	MARY STAR	釜山	八日	新興
仙路士吉	SINOUTSKERK	新加坡	八日	渣華
海和	OCEAN HARMONIA	新加坡	八日	大三
力打籃	NEDER RHONE	歐洲	八日	寶隆
金星	VENUS	日本	八日	東方
星冠	CROWN	新加坡	八日	東方
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	八日	川崎
亞利本	ARABONNE	日本	八日	怡和
金華	KING HWA	高雄	八日	東海
明忠	MING CHUNG	卡拉奇	八日	明仁
海王	HAI WANG	基隆	八日	永裕
海德	HYDE	印尼	八日	聯航
雅利斯	IRIS	高雄	八日	東方
大福山	TAI FOOKSHAN	高雄	八日	順昌
阿基貝	AEGIS BLAZE	青島	九日	華夏
蘭加哥利	LANKA KALYANI	新港	九日	東亞
詩美	SIMANI	沙勝越	九日	東安
赤洲	CHIK CHAU	高雄	九日	香島
寶利怡芙利	PABLO VERETT	釜山	九日	福來
高樂門	CORAMONT	日本	九日	大三
漢堡快輪	HAMBURN EXPRESS	歐洲	九日	捷成
金熊	GOLDEN BEAR	加州	九日	海運
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	九日	馬士基
威士達吉	WESTERKERK	日本	九日	寶隆
士打拿素	STRAAT NASSAU	基隆	九日	渣華
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	九日	川崎
海勇	SEA BRAVE	日本	九日	大三
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	九日	馬士基
月星	MOON STAR	釜山	九日	新興
若菜山丸	WAKANASAN MARU	日本	九日	東祥
麥地堡	MAGDEBURG	歐洲	九日	東亞
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	九日	怡和
秋鑑丸	AKITAKA MARU	日本	九日	永泰
鹿洲	LUK CHAU	高雄	九日	香島
馬來亞成功	MALAYSIA SUCCES	英國	九日	港郵
坪洲	PING CHAU	高雄	九日	香島
昇龍	RISING DRAGON	日本	九日	東祥
新加洲	ZIM CALIFORNIA	英國	九日	新興
百雷安奴	BRACCIANO	日本	十日	中央
佐渡春丸	SADOHARU MARU	日本	十日	山下
海張	HAI CHIANG	高雄	十日	永裕
東滿	DONG MOON	曼谷	十日	順利
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	十日	中央
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	高雄	十日	怡和
和泉丸	IZUMI MARU	日本	十日	日郵
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十日	商船
東南	DONG NAM	釜山	十日	東宇
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十日	馬士基
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十日	日郵
	KOTA ALAM	上海	十日	太平
保利	LADY BIRD	日本	十日	協成
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	十日	日郵
出雲丸	ISUMO MARU	日本	十日	日郵
聯望	UNION HOPE	釜山	十日	東宇
信安	ASIA LAKE	釜山	十日	東安
長輝	EVER SHINE	高雄	十日	利達
華洲	VAVAJO	新加坡	十日	太古
萬里鈴	MERCURY BELL	日本	十日	日郵
加薩烏布總統	PRES RASAVUBU	日本	十日	日郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十日	東源
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	十日	大三
菲島怡芙利	JOHNEVERETT	新加坡	十一	福來
長明	EVER BRIGHT	高雄	十一	利達
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十一	馬士基
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	十一	日郵
士打里奧	STRAAT RIO	基隆	十一	渣華
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	十一	川崎
派史溫基	PIONES SLAVYANKI	東京	十一	華林
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十一	聯航
東方導師	ORT.EDUCATOR	高雄	十一	港郵
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	十一	渣華
金發	SL.FINANCE	英國	十一	海聯
先進雅德	STRATHARDLE	日本	十一	鐵行
東馬	EASTERN MARU	日本	十一	天祥
普麗	PRIAM	納閩	十一	百保利
鉢玉公主	PRINCESS AQUAMARINE	日本	十二	中南
長城	KOTA PANCANG	新加坡	十二	太平
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十二	東海
島根丸	SHIMANE MARU	日本	十二	日郵
海國	HAI KUO	基隆	十二	永裕
麥迪遜總統	PRES.MADDISON	美國	十二	總統
士打菲士高	STRAAT FRESCO	南非	十二	渣華
國興	FLOURISHING COUNTRY	高雄	十二	建華
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	十二	海聯
亦榮	YEH YUNG	歐洲	十二	港郵
銀羅衫	SILVER ZEHYR	日本	十二	亞運
新疆馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十二	馬士基
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	日本	十二	天祥
安榮	TRADO	澳洲	十二	太古
金甲	GOLD BEETLE	日本	十二	新興
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	十二	太古
威沙達朗	VISHVA TARANG	新加坡	十二	東亞
國寶	TREASURE COUNTRY	胡志明市	十二	建華
邊獸賓力	BENALBANACH	日本	十二	太古
蓮拿美亞	JALAMAYUR	高雄	十三	天祥
美華	MYOMAYWA	仰光	十三	新興
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	十三	福來
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十三	馬士基
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	十三	捷成
太安	TAI ON	沙巴	十三	東安
中新	CHUN SUN	日本	十三	大源
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	十三	大三
朱和達	JURATA	歐洲	十四	天祥
安榮	TRADO	澳洲	十四	太古
曼諾一號	MANO 1	釜山	十四	港郵
馬灣島	MAWAN ISLAND	高雄	十四	香島
赫臣丸	HUDSON MARU	日本	十四	大三
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
丹地	M.M.DANT	曼谷	十四	怡和
武士	MUSASHI	日本	十四	海聯
麗力星	LILAC STAR	日本	十四	天祥
美國精兵	AM.LEGION	美國	十四	美輪
伊勢丸	ISE MARU	日本	十四	日郵
約瑟曉士	JOSEPH HEWES	美國	十四	海運
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	新加坡	十四	日郵
美利	MAY LILY	日本	十四	中央
東發	TUNG FAU	基隆	十四	東海
建華二號	KIEN WAH 2	高雄	十四	東海
加達馬拿	CATAMARA	新加坡	十四	大三
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	十五	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十五	東祥
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十五	新興
旭城	KOTA FAJAR	上海	十五	太平
高華賓	CLOVERBANK	歐洲	十五	仕嘉
長久	EVER LASTING	高雄	十五	利達
	REGENT VIRGO	日本	十五	天祥
翡翠	EMERLD	日本	十五	東方
百家樂	PAKALONG SERAYA	日本	十五	永泰
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十五	順昌
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十五	振盛行
新熊	NEW BEAR	上海	十五	源源
騰都	TENDO	基隆	十五	新興
康和	CONDORD	日本	十五	新興
大白丸	DAIHAKU MARU	日本	十五	日郵
派卓高基	PIONER CHEKOTKI	東京	十五	華林

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	八日	美輪
佛傑遜總統	PRES.JEFFERSON	美國東西岸	九日	總統
金熊	GOLDEN BEAR	美國西岸	九日	海運
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
長輝	EVER SHINE	紐約	十日	利達
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛彬磯紐約	十日	新興行
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	十一	怡和
第三旭光丸	KYOKKO MARU	美國西岸	十一	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十一	山下
普麗	PRIAM	墨西哥委內瑞拉	十二	百保利
東方導師	ORT.EDUCATOR	加州紐約	十二	港郵
長明	EVER BRIGHT	加勒比海	十二	利達
威沙達朗	VISHVA TARANG	紐約東加拿大	十三	東亞
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十四	總統
美國精兵	AN.LEGION	加州紐約	十五	美輪
赫臣丸	HUDSON MARU	加勒比海	十五	大三
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十五	怡和
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	十五	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十五	山下
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十六	川崎
雅打馬士基	ARTOUR MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
路易士萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	十七	怡和
愛打路	IDAOO	檀香山加州	十七	怡和
門羅總統	PRES.MONROE	紐約	十九	總統
士打麥哲倫	STRAAT MAGELHAEN	中西美	十九	渣華
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	十九	華林
麥運	SL.MCLEAN	美國	十九	海聯
東方統帥	ORT.COMMANDER	加州紐約	十九	港郵
新香港	ZIM HONG KONG	洛彬磯紐約	二十	新興
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	二十	鐵行
亞洲雄士	ASIA ACE	墨西哥灣	二十	山下
利家拿	NAGARA	紐約美國東岸	二十	百保利
美國靈貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	二十	美輪
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	二十	鐵行
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	二十	太平
利達吉	LEIDERKERK	墨西哥灣	廿一	渣華
歐洲綫				
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	八日	華林
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡鹿特丹	八日	港郵
巴塞隆那丸	BARCELONA MARU	地中海	九日	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	東倫敦	九日	豐利行
威士達吉	WESTERKERK	熱那亞馬賽	十日	寶隆
派史溫基	JIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	十一	華林
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	十一	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	十四	捷成
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	十五	華林
赫臣丸	HUESON MARU	西班牙港	十五	大三
高華賓	CLOVERBANK	鹿特丹漢堡	十七	仕嘉
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
夏嘉路加	BUNGA SRROJA	歐洲	十八	萬邦
門羅總統	PRES.MONROE	熱那亞馬賽	十九	總統
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅	廿一	捷成
力打靈	NEDER RIJN	熱那亞馬賽	廿一	寶隆
夏綠蒂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	不來梅鹿特丹	廿二	馬士基
畢爾根丸	BEREEN MARU	地中海	廿四	大三
利加安	LYCAON	熱那亞倫敦	廿四	太古
江雅	SULU CAREER	漢堡鹿特丹	廿五	泛洋
朱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹哥德堡	廿六	寶隆
大西洋星	ATLANTIC STAR	鹿特丹哥德堡	廿六	寶隆
博多丸	HAKATA MARU	熱那亞馬賽	廿七	日郵
亦榮	YEH YUNG	南安普頓鹿特丹	廿七	港郵
邊多倫	BENDORAN	都柏林利物浦	一日	太古
邊阿打	BENALDER	漢堡不來梅	二日	邊行
麥地堡	MAGDEBURG	鹿特丹漢堡	二日	太古
澳洲綫				
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	九日	怡和
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	九日	鐵行
成都	CHENGTU	新畿內亞	十一	太古
安榮	TRADO	澳洲	十四	太古
華洲	VAVAJO	新畿內亞	十八	太古
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿一	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿三	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE	弗里曼特爾	廿五	鐵行
廣東	KWANG TUNG	新畿內亞	廿七	太古
印·巴·中東綫				
愛榮	MARKO ORESKOVIC	波斯灣	八日	東興
太邏	TATRA	波斯灣	八日	百保利
雅利斯	IRIS	波斯灣	九日	東方
	BAGH E KARACHI	波斯灣	九日	太平
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	十日	香島
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十日	香島
鹿洲	LUK CHAU	紅海	十日	香島
同力	ASSOCIATES GRAIN	遮打	十日	海威
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	十日	東亞
佐渡春丸	SADOHARU MARU	波斯灣	十一	山下
天亞	IRN MAJID	波斯灣	十一	怡和
萬里鈴	MERCURY BELL	仰光吉大港	十一	日郵
先進雅德	STRATARDLE	波斯灣	十一	鐵行
和泉丸	IZUMI MARU	卑黎亞斯伊士坦堡	十一	日郵
	KOTA ALAM	波斯灣	十二	太平
銀羅衣	SILVER ZEPHYR	塞林沙	十三	亞運
島根丸	SHIMANI MARU	紅海伊斯坦堡	十三	日郵
蓮拿美亞	JALAMAYUR	印度孟加拉	十四	天祥
曜星	STAR ALDEBARAN	阿拉伯灣	十四	福來
亞加林	ARCADIA FOIREST	遮打杜拜	十四	東方
明仁成功	M.R.SUCCESS	科威特	十四	明仁
青島	GREEN ISLAND	遮打刁拜	十四	東方
邊獸賓力	BENAL BANACH	遮打蘇丹港	十四	太古
伊勢丸	ISE MARU	紅海	十五	日郵
曙光	TWILIGHT	遮打	十五	曲威
馬灣島	MAWAN ISLAND	巴林達文	十五	香島
大仁	HUMANITY	的黎波里班加西	十五	海威
大白丸	DAIHAKU MARU	紅海	十六	日郵
長久	EVER LOSTING	科威特	十六	利達
騰都	TENDO	吉布底孜力	十六	新興
旭城	KOTA FAJAR	紅海	十七	太平
華威克州	WARWICKSHIRE	波斯灣	十七	怡和
大嶼怡芙利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	十七	福來
長運	EVER LUCKY	杜拜巴林	十八	利達
	IBN AL ATHEER	波斯灣	二十	怡和
長洲	CHENG CHAU	蘇丹港	廿一	香島
新祥	NEW OCEAN	波斯灣	廿二	源源
	A VESSEL	地中海	十日	日郵
東南亞綫				
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡庇能	八日	永泰
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡	八日	天祥
吉兆丸	KICCHO MARU	新加坡	八日	東祥
金星	VENUS	馬尼拉	八日	東方
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	九日	大源
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	曼谷新加坡	九日	馬士基
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	九日	天祥
第21金力丸	KINRIKI MARU	新加坡	九日	東祥
大富	TA FU	雅加達	十日	創聯
秋鑑丸	AKITAKA MARU	新加坡庇能	十日	永泰
寶利怡芙利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十日	福來
美滿號	AM.MAIN	小呂宋	十日	美輪
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生	十日	中央
美榮	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	十日	美輪
高樂門	CORAMONT	新加坡	十日	大三
詩美	SIMANI	古晉	十日	東安
若菜山丸	WAKANASAN MASU	新加坡	十日	東祥
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉古晉	十一	東源
萬里鈴	MERCURY BELL	仰光吉大港	十一	日郵
聯望	UNION HOPE	新加坡	十一	東宇
沙保地	SAPUDI	印尼	十一	亞利來
百雷安奴	BRACCIANO	新加坡巴生	十一	中央
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十二	太平
東滿	DONG MOON	曼谷	十二	順利
東南	DONG NAM	雅加達泗水	十二	東宇
東馬	EASTERN MARS	新加坡	十二	東源
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	十三	海聯
七洋一號	OCEAN SEVVEN 1	新加坡	十三	天祥
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡	十三	馬士基
鉢玉公主	PRINCESS AQUAMARINE	印尼	十三	中南
長城	KOTA PANJANG	新加坡檳城	十三	太平
國寶	THRIVING COUNTRY	雅加達三寶壠	十四	建華
國興	FLOURISHING COUNTRY	雅加達	十四	建華
中新	CHUN SUN	新加坡巴生	十四	大源
太安	TAI ON	斗湖亞庇	十五	東安
麗力星	LILAC STAR	新加坡	十五	天祥
武士	MUSASHI	新加坡	十五	海聯
美利	MAY LILY	馬尼拉	十五	中央
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十六	順昌
第8金力丸	KINRIKI MARU 8	新加坡	十六	天祥
威寓	REGENT VIRGO	新加坡巴生	十六	天祥
百家樂	PAKALONG SERAYA	新加坡	十六	永泰
台灣·日本·釜山綫				
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	八日	東海
美景	AMERICAN MIST	基隆高雄	八日	美輪
明禮	MING LI	基隆	八日	明仁
金星	VENUS	日本	九日	東方
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
正興	CHENE HSING	釜山	九日	安利順
東海	TUNG HAI	高雄	九日	東海
海龍	HAI LONG	基隆	十日	永裕
美麗星	MARY STAR	釜山	十日	新興
麥地堡	MAGDEBURG	日本	十日	東亞
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	十一	豐利行
金華	KING HWA	高雄	十一	東海
美滿	AMERICAN MAIN	基隆高雄	十一	美輪
月星	MOON STAR	釜山	十一	新興
海王	HAI WANG	基隆	十二	永裕
菲島怡芙利	JOHNEVERETT	日本釜山	十二	福來
非洲綫				
亞利本	ARABONNE	南非	八日	怡和
海峽	SEA DISCOVERER	西非	九日	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	九日	川崎
士打拿素	STRAAT NASSAU	南非	十日	渣華
波士頓丸	BOSTON MARU	東非	十日	日郵
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	西非	十日	川崎
海勇	SEA BRAVE	南非	十日	大三
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東非	十一	大三
出雲丸	IZUMO MARU	南非	十一	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	十一	馬士基
明忠	MING CHUNG	西非	十一	明仁
加薩烏布總統	PRES.KASAVUBU	西非	十一	日郵
士打里奧	STRAAT RIO	東非	十二	渣華
士打里奧	STRAAT RIO	東非	十二	渣華
金甲	GOLD BEETLE	南非	十三	新興
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	十四	大三
康和	CONCORD	西非	十六	新興

裝上勞斯萊斯引擎 波音七四七機試飛

首架裝有勞斯萊斯RB二壹一引擎之波音七四七型機經於本月初作首次飛行。試飛計劃長達六個月。

（本報訊）首架裝有勞斯萊斯RB211引擎之波音七四七型機，經於本月初作首次飛行。試飛計劃爲期六個月。

英國航空公司之七四七—二〇〇B型機在波音廠附近之史路荷美郡機場起飛，然後在波音公司本身之跑道降落。該機將交由波音公司位於西雅圖之飛行中心試驗性能。預期明年四月可獲飛行證書。

英航經訂購六架採用勞斯萊斯引擎之波音七四七機。該等各具五萬磅推力之引擎早於一九七三年開始進行試驗。安裝該等引擎後，波音七四七型機之性能將進一步提高。

上述七四七機乃自一九六三年十一月以來，首次安裝勞斯萊斯引擎之波音機。當時，波音公司以一架裝有勞斯萊斯引擎之七〇七·四二〇型噴射機交給巴西使用。

紐航耗資六百萬元 擴建維修基地

擴充工程包括一個新行李存放室，餐廳及飛機庫職員辦公室，工程於去年十月開始，預定今年年底全部竣工。

（本報訊）紐西蘭航空公司現正耗資紐幣六百萬元（約合港幣二千五百二十萬元），在奧克蘭國際機場興建維修基地。

此爲該公司興建基地的整個發展計劃第三階段。紐西蘭航空公司爲擴充業務及增加「DC十」型客機，故有建此基地之必要。

在現階段工程的六項計劃中，最龐大之費用爲擴充基地的主要飛機庫，以便同時供兩架「DC十」及一架「DC八」型客機使用。擴充工程包括興建一個新行李存放室、餐廳及飛機庫職員辦公室。工程於去年十月開始，預定今年十二月竣工。

最龐大的工程是一新座倉庫建築，佔地四萬八千平方呎，除作倉庫用途外，還放置機件檢查全部裝備。在主要飛機庫中現有之倉庫，亦將重新擴展，用以存放工場之設備。

同時，該公司並計劃增建一間新機場厨房，如蒙當局批准，新厨房將於一九七八年落成。

在新發展計劃中，已經完成的工程包括：一個新危險物品貨倉、擴充維修服務大廈增加暖氣設備及機師工場、擴建主要停車場，以彌補因新倉庫大廈而佔用了原來的停車場。

東方航協與亞洲管理學院合辦 航空課程講座 在馬尼拉舉行

（本港訊）東方航空協會與亞洲管理學院合辦的航空課程講座，於去月廿七日至九月十一日假座馬尼拉半島酒店舉行，東方航協屬下各航空公司均派代表前往參加及接受有關現階段最新及最先進之航空課程。又亞洲管理學院并與馬尼拉半島酒店簽訂房合約，而成爲該酒店八月開幕後首批簽約客人。

士打香港北航日本 大中山國榮放曼谷

（特訊）渣華輪船公司代理之士打香港STRAAT HONG KONG號貨輪，由南非啓航取道經星加坡來港，本月六日上午抵埗，泊A廿二號泊，本港卸落貨，昨晚離港北航日本。

順昌航業公司代理之大中山TAI CHUNG SHAN號貨輪，由曼谷來港，已於本月一日抵埗，泊B二號泊，本港卸落貨，昨晚啓碇開返曼谷。

振盛行代理之美上美MAH BULAKUL號貨輪，本月初由曼谷抵港，泊B十一號泊，裝載貨物後，於昨午離港直放曼谷。

建華海運公司代理之國榮GLORIOUS COUNTRY號貨輪，本月四日由曼谷抵埗，泊B一號泊，上落貨後，於昨晚啓碇直放曼谷。

海國聯運公司代理之東方珠寶娜貨箱ORIENT MARINER號，本月五日上午由台灣到港，泊葵涌碼頭，裝卸貨物後，於昨午離港，開往台灣。

東洋航業公司代理之大壽丸DAIJU MARU號貨輪，由日本首途來港，本月六日上午七時抵埗，泊油麻地上落貨，昨午離港開往日本。

今日空郵（星期三） 截郵時間

台灣、星加坡、馬來亞、沙勝越、沙巴、汶萊、印尼、菲律賓 下午一時
越南 下午二時
西德、奧地利 下午四時
印度、孟加拉、尼泊爾、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、葡萄牙、西班牙、美國東岸、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、南非、葡屬東非、扎伊爾、巴基斯坦、塞浦路斯、敍利亞、阿富汗、沙地阿拉伯、南韓、意大利、以色列、法國、希臘、澳洲、奧地利、馬拉加斯、蘇利文、伊朗、伊、委內瑞拉、紐西蘭 下午五時
美國西岸、中南美洲、泰國、日本、緬甸、加拿大、夏威夷、菲律賓、關島、斯里蘭卡、羅舌爾、肯雅、馬來亞、印尼、西澳洲、台灣、新加坡、毛里求斯、桑比亞、波巴紋、寮國、緬甸、斐濟、尼日利亞、利比亞 下午六時

今日平郵

加拿大、印尼、肯雅、烏干達、羅舌爾、坦桑尼亞、葡屬東非、桑比亞、馬拉威 下午五時

明日空郵（星期四） 截郵時間

關島 上午十時
斯里蘭卡、肯雅 上午十一時
馬來亞、印尼、西澳洲 正午十二時
台灣、毛里求斯、馬拉加斯共和國、星加坡、沙勝越 下午一時
越南 下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、印度、意大利、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、美國東岸、南非、葡屬東非、尼日利亞、加納、賓比亞、利比亞、南韓、法國、奧地利、瑞士、利比利亞、西德 下午五時
日本、美國西岸、中南美洲、沙巴、汶萊、夏威夷、加拿大、寮國、緬甸 下午六時

港澳飛翼船有限公司
飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛燕 飛翠 飛鷺 飛凰
即日預售七天來回票
香港開由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話3742

美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 九月十日船泊油蔴地開行
月星 M/S MOON STAR 往：釜山。 九月十一日到港 十二日開行
美華 M.S. MYOMAYWA 往：橫濱、名古屋、神戶。 九月十三日到港 十五日開行
皇后星 M/S QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 九月十六日到港 十八日開行
新興行船務有限公司啓
寫字樓：[illegible] 電話：[illegible]（十綫）

"K" LINE
蘇格蘭丸 M.S. "SCOTLAND MARU"
直航：德賓、伊利沙白港、角城及東倫敦等埠（有20尺貨箱設備） 九月九日落貨 九月九日半夜開行
尼加拉瓜丸 M.S. NICARAGUA MARU
直航：添馬、亞畢珍、葛多奴、盧美、杜亞拉及夏葛港（夏葛港只收必須品） 九月十日落貨 十日啓行
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：[illegible]

N.Z.U.E.
太古：大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：[illegible]
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
ST. CUMBERLAND
士打金巴輪
九月十七日載貨 廿一日開行
LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.
SINKIANG
新疆 九月廿六日載貨 廿九日開行
AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.
總代理 太古船務(代理)有限公司
香港於仁行四樓 TEL 5-264361

太古船務
亞澳航綫提供貨箱服務
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE (ADELAIDE VIA. MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特·經墨爾砵）
截貨 停運 開行
澳洲開發 Australian Explorer 已截貨 9月9日
安榮 TRADO 已滿載 9月10日 9月11日 9月14日
安華 ASIAN REWARD 九月十九日 廿日 廿三日
新畿內亞及太平洋航綫
成都 CHENGTU 九月十日截貨
Lae, Kimbe, Rabaul, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Apia Pago Pago, Papeete, Tarawa. 九月九日截貨
華洲 VAVAJO 九月十七日截貨
Mewak, Madang, & Port Moresby

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓
香港至波斯灣線
直航：刁拜,巴連,達文 截貨 開行
赤洲輪 CHIK CHAU 第二次 8/9 9/9
馬灣島輪 MA WAN ISLAND 第二次14/9 15/9
香港島輪 HONGKNOG ISLAND 第一次15/9 16/9 第二次28/9 29/9
香港至紅海線
直航：蘇丹港,鶴地打,遮打 截貨 開行
鹿洲輪 LUK CHAU 第二次 9/9 10/9
長洲輪 CHEUNG CHAU 第一次20/9 21/9 第二次30/9 1/10
香港至澳洲貨櫃新線
直航：比利士彬,雪梨,墨爾砵（兼收愛德雷特）截貨 開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND 29/9 30/9
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 24/10 26/10
收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：3-688729
貨箱：九龍倉貨箱集運站（五號閘） 電話：3-687020
澳門代理：萬隆洋行 電話 82012·6062

似爲警方塗脂抹粉與其他

于立

花邊雜文

「跳灰」這部電影，近來頗爲人所談及。星期日才去看它，因爲在同類電影中，它是拍得最好的一部。但其中也有「做戲咁做」的架材，例如驚爲黑帮頭頭的陳星之以扮瘋人而入院，而製醫藝工作者出院等。不過，在同類的西片與西方的電視片集中，如此「做戲咁做」已成習慣，則「跳灰」可稱「未能免俗」，更由于編導蕭芳芳對西洋娛樂有研究，受到影響是必然的。

像蕭倫那樣的警方帮辦，在中國人演的電影與電視片集中並未見過，而在西方則至普遍。蕭倫不遜于西方任何一個演此類角色而又出色者，此君初拍電影而有此成績，在港台可稱「奇才」，與其麼「才女」，「鬼才」等比，蕭倫的光，更輝煌了，若他能夠高兩吋，外型更好，目前在港片中雖然不幾，若急加「國際演出」，要吃虧一些，他是極可能成爲「國際明星」的。蕭芳芳能予發掘，可見她的眞有眼光，以趣味之商與廣及懂得多而言，港、台電影界于芳芳可稱不作第二人想了。

蕭倫所演的警方帮辦，似爲香港警方塗脂抹粉，但在劇本中設不算「肉麻當有趣」，可能亦爲讓香港人知道警方也有這樣嚴懲爲市民服務而絕對不貪「大把油水」的人，所以對警方辦案時有些不乾淨的行爲也給允許暴露了吧？如果蕭倫下一部戲中演一比「跳灰」中第一主角更眞實的人物，要更使蕭倫稱作第一主角是根據戲的份量與演技，在排名上，第一主角是蕭芳芳，他演了一個作他情婦的歌女，戲的份量極少，而演得恰似其份，芳芳志不在作明星，所以她出場得少，如此，陳星與陳惠敏兩角之戲少于蕭倫，他們也無話可說了。蕭與兩陳，都算「領銜主演」，而蕭倫與另一個林偉祺則「主演」而已。林偉祺亦新面孔，但這新反派很好，換任何一位老將，至少不可能比他演得更好。關乎人毒販的罪惡欠多，也許對當地的華人黑勢力有所顧忌吧？另此片主題是：反貪，但寫荷。

我殷賞歡此片節奏的明快，導演手法乾淨。另一導演梁普智定有不凡的手腕，他所作的貢獻要比蕭芳芳多些，排名于蕭之前，不可能是以姓氏筆劃序吧？

我認識蕭芳芳是當她作童星時，因此，也曾被蕭母目作芳芳的「叔叔，伯伯」，當芳芳由美國學成返港，我曾與另幾個同文被邀到蕭家吃晚飯，我注意廳中那幅油畫，蕭母告訴我們是芳芳繪的。我們又看過她在美國時寄到香港的家書，文筆很好，書法亦佳。在港台影壇的，她是了不起的一位，希望她今後編導與好的佳影了。

新的時代

何行

穆人傑不響，仍是由琳達在說下去：「在銀錢方面，小數目幾十萬，由她直接簽支票出去，如發工人薪金，添購材料或是定購花樹等，既有大規模的服裝要付，她簽單通知老太爺，用老太爺和美西開發支票存消她戶口，再由她簽支票出去的。」

「三百萬是一個整數，另碎有七十萬支票開，應付而未付，這筆賬我和美西就是略查一下，還未對老太太說，因爲不知確數，我和美西與老太太談的時候，是三個人，沒有第四個，老太太在飯桌上說了出來，她是要給大哥大嫂和愛伊斯，佛萊迪知道。

「瑪麗在老太太面前哭訴，在英國苦熬時候，因爲沒有錢受足別人白眼和看不起，她說是香港有名望有身價人家的女兒，別人都不相信，反嘲笑她車大炮。

「我們西湖花園別墅開幕，瑪麗招待一批英國朋友，一部份相信她是有財富有名望人家女兒，還有一部份人沒看到，可能是半信半疑，她還一口氣要出的，她這次歡遊，帶了要可去，就是爲出這一口氣，她準備花三五千磅舉行一場盛大宴會，她來徵求老太太的同意。

「老太太當然同意的，於是她預備向老太太借首飾，她來時是穿一件新做黑色絲絨的晚禮服的，於是老太太爲她借去一條鑽鍊，一隻大鑽戒，一隻翡翠鑽鑲的戒指，當初老太太買進這些，是要值三十多萬，這是三十年以前的事，現在很可能值二百萬左右。

「我看到過，當我們結婚那晚，老太太戴出來過，當時我亦妥想過，老太太會不會在頸項間脫下來，掛在我這個新抱的頸上，或是手指上脫一隻戒子下來，可是都沒有，一樣的見面禮都沒有，現在卻是爲瑪麗騙了去。

「老實說，當初我和老太太不開心，就是爲了這事，現在她吝嗇下來的東西，卻是爲女兒騙掉了，當然，媳婦那有女兒親……」

琳達還未說完，穆人傑卻是笑然起身而走，這個是出於琳達和張美西意外的，她們笑笑，張美西笑說：「看來他是發火了，他對這位姊姊特別有感情。」

「但我說的是事實。」琳達笑說：「你亦在旁邊，老太太是這樣告訴我，由他發火好了。」

「我替瑪麗算過了，她這次手頭有七百萬港幣，是足可玩上下半生了。」張美西說：「我平時有空和她閒聊，她奇怪你有這許多財富，還要這樣辛苦，不好好的享受一下，不知是要有多少財富才滿足？她說她有二三百萬就夠了，這次她有七百萬，該大大滿足了。」

「哼！」琳達哼了一聲說：「三五年功夫就會化完，不會享受下半生的。」

偵探小說　路見不平

天風

我朝他的眼睛一望，看見了跟靡士臉上同樣的那種恐懼。我轉念又想起那傢伙剛才還叫了我一聲「先生」。誰會叫一個像我這樣衣着破舊，臉容憔悴，像個打手似的傢伙做「先生」呢？他把香烟放在櫃面，我給了他五角錢。他淡然一笑，把錢推給我，他這一舉動使我大感詫異。

我再次把五角錢推給他，說「快把零錢給我吧，朋友。」

那傢伙聽後連忙把零錢給了我。現時他的額頭已開始流出豆大汗珠。我見狀暗暗好笑，乃雙肩一聳，搖頭嘆了口氣，走出舊貨店。

「唔，麥克，」我心中問自己，現在你該到那兒去呢？

我當然知道到那兒去。最近的一間酒吧。

「是麥克嗎？」

那聲音很溫柔，且充滿了好奇。我循聲音瞧過頭去，發現了她的主人。她長得很迷人，身上穿了一件薄薄的大衣，它遮蔽了她那些浮凸的誘人曲線。

她有一頭烏黑的秀髮，一直披垂至她那鵝蛋形臉龐的兩旁，使她呈現一種神秘的風韻，令人見之心神動蕩。除之外，她的眸子是棕色的，且很大，那兩片飽滿的嘴唇彷彿從沒有人被人吻過——但又很渴望男人吻它們似的。

「妳是誰？我並不認識你呀。」我茫然說。

「我叫蘇西，」她嫣然一笑，說：「蘇西・奧杜。」

我定睛朝她打量。

「蘇西・奧杜……」我低頭思索了一會。「妳……妳不會是她吧？」

「那會不是，你現在有空嗎，麥克？」她的聲音很甜。

我仍然有一點不大相信她會是蘇西。我上次看見她時，她還祗不過是常流鼻涕的小娃娃，現在竟長得亭亭玉立，美麗動人，那不是使我很難相信的嗎？但我仍這樣回答她：「當然有空，我有時間比我所需要的多呢。」（四）

香港竹枝詞

半個詩人

發展旅遊

澳門黑沙環旅遊區大發展，亦佳事也。正是：

濠江賭錢本常事
輸了何妨去爽神
發展旅遊成要務
黑沙路冰景常新

天下第一邪

文・敦賢　圖・鳳林

這一回：斬虎屠龍平素願　翻江倒海亦等閒

天下第一邪遠遠離開了，也拋開了追踪他的兩個人，不禁自語：「蒼蠅儘管不咬人，卻討厭極了，一個指頭便可以把牠捺死了，卻落得一手臭氣味，還是別惹牠，由牠走了的好。」他放走了蠅，很快找到妻子居住的客棧。

「爹！你這兩天去了那裏？我總找不到你。」小玉從房中走出來。天下第一邪一伸手把她抱了起來。

「妹子，我們去拜訪一位前輩好不好？」天下第一邪對妻子說。

「大哥，你又來了！」美少婦笑說：「我不是早說過了？只要是你決定的，我都不反對。」

天下第一邪說：「我們要拜訪的是我師父的一位摯友，我在王家聽到一個不利於他的消息。不知道，那當然無話可說，知道了，若不相助，未免太對不起師父了。」

「大哥，你不用解釋了，你決定的事，我絕對相信。」

「那麼好吧，今晚我們好好睡一覺，明天就上路。」

一宿無話，翌日天微亮，他們已經匆匆上路了。

路上，有話則長，無話則短，傍晚，他們已經到達遠方民風淳樸的朱城了。他們找了一間客店，住下來，洗過臉，便出去吃飯。

客店的伙計倒不錯，他把朱城出名的三家酒家的地址都說了，還特別介紹三家各自的特別菜色。天下第一邪一高興，賞了他一錠二兩重的銀子，他高興得如在夢中。

初更敲響，天下第一邪對妻子道：「妹子，你照護小玉，我到安家去看看，說不定會看到一些什麼，你小心點，等我回來再說。這幾天，敵人環伺，隨時都可能會發生問題。」

「你放心吧，我省得的。」

「我走了。」天下第一邪說罷走了。

安家在朱城之北，距離天下第一邪住的客店不算遠，他又走的快，二鼓前已經進入安家巡視一遍了。他發覺安家冷清清的，頗有蕭索意味。曾經名震一時的安家，竟是如此清冷，倒是大出意外。

安家佔的地方倒是不少，屋前有一片空地，屋後有一個花園，樹木扶疏，有涼亭，有小池，還有小橋水榭，可惜也都給人一種冷清清的感覺。

天下第一邪面對此情此景，也爲之感慨不已，他正在爲主人處境陳思，突然兩道人影掠越後園，直趨前面大屋，心念一動，也追了上去。

這兩道人影倒是閃動得很快，而且十分狡猾，天下第一邪幾乎被他們發現了。

天下第一邪似乎猜穿他們心意，竄，一聳身，躍身樹上，俯瞰有燈光房中，透過窗口，看到有個六十過外老人正在自己同自己下棋。（三三〇）

頭等傻瓜

「你對人家說我是頭等傻瓜是什麼意思？」

「你這樣問，已是頭等傻瓜。」（策）

牛公重侍　自作自受

梦甲

雨夜步聲

匆匆的離他而去。

安德魯剛才從五樓跳下來的，怎麼還能夠走路……

不，他是在跑路。因爲那人的步伐的節奏已經加速了，逐漸演變成快步走，然後再變成跑步。而在安德魯的腳步聲過去之後，便是那人的腳步聲，如果安德魯不是跑步的話，他也不會想得這麼急的。

再說，當他的腳踏地的時候，約遠便聽到了什麼在大力地抓着他似的。

「安德魯先生，」約遠不禁大聲的叫起來，「一安！」

然後他一個踉蹌，差點兒倒在地上。

他準備跟上去看個究竟。

在他後面，酒店的接待員趕上來了，他頻頻驚聲在叫什麼，但約遠卻像充耳不聞似地。他的手在跌倒時，碰到了一些什麼。

「聽我說！」約遠喘息着對那酒店接待員說，「快點告訴我。我渴望知道，那個剛才跟在我後面走出酒店的人，樣子是怎麼樣的？」

「跟在你後面走出酒店的人？」那接待員結結巴巴地說。「沒有人跟在你後面呀。在這半個鐘頭裏面，除了你之外，一個人也沒有進出過酒店。還是你告訴我吧，爲什麼他要這樣做？難道他要跳樓？」

約遠沒有回答他。

「老天爺啊，」他在喃喃，彷彿在祈禱似的。「噢，萬能的主啊！」

他的手碰到了安德魯的屍體，他支離破碎的躺在人行道上的血泊中。

但他的耳朵卻仍舊聽到那些追逐的腳步聲，一路自近而遠，直至他沒法再聽到爲止。

約遠仍舊撫摸着安德魯的屍體。但他剛才卻的確聽到了安德魯逃跑的腳步聲，而跟在他後面的，則是那個一直給安德魯深信是跟踪他的「人」的步聲。他無法找到一個完滿的答案，難道真的是一樁鬼魂尋仇報復，直至對方死後仍不肯放過的事件？但是，除了這個解釋之外，還有什麼可以說明的呢？

西洋怪異錄

●名稗●

本文曾輯收集在一本叫做「各式各樣的鬼」的幽靈錄裏面。該書的序文說：「本書絕對不適宜在上床的時候閱讀——除非你有一副鋼鐵般的神經系統……或者你切實需要一個失眠之夜。這裏所收集的故事，完全不是面壁虛構的，一切都是以事實爲經，以作者的生花妙筆爲緯。這種做法，不外是使讀者得到更深的刺激，或者更滿足的享受而已。」（本篇完）

晚明俠隱記

●滕甄●

第八回：湖畔起風雲

依依頓了一頓，臉頰出現一陣紅暈，想了一想，這才繼續，道：「我大爲出奇，怪而問故。那掌櫃吞吞吐吐，半天，這才低聲道：「姑娘如果是本地人，該當知道這三天，獨山出現了一名飛賊，專門欺負……」

他頓了一頓，見我全無反應，奇道：「姑娘，難道你不知道本縣忽然來了一名採花大賊嗎？」

我微微一笑，道：「是嗎，眞有這等稀事？」

那掌櫃聽我如此說，便斷定我不是本地人，決不是那一位富豪的千金小姐。

他斷定我必然是貴陽來的，如果不是貴陽督大人的千金，就必然是貴陽守備大人的小姐。

萬一我在他的店子裏出了一點事，他是萬萬擔當不起的。他婉婉轉轉的拒絕我。

我把桌子一拍，道：「本縣既然來了採花賊，好得很，都放在我身上了，你怕什麼？」

我這話一出，那掌櫃嚇得面無人色，他就怕我這一句話，如果一位總督或守備的千金小姐，在他店子中出了事，他性命難保，不給砍去頭顱才怪。

他見我堅決不走，無法可施，只得飛報店主人，說有如此這般一名怪女子，堅決要住店。

半晌，店主人親自出現了，他細細打量我一番，把頭顱拼命的搖。

晉生錄音辨心道：「依依容貌絕世，今天還是貌美如花，七八年前自然是美不可言了。」

依依面紅紅的道：「我怒將起來，要：如果這店不給我居住，這頓晚飯我非但不會付鈔，而且別的店子肯收容我時，我回頭有話說。」店主人嘆道：「姑娘，諒你還是相信老夫一次吧，單身女客，而且又……請姑娘恕我無禮，姑娘相貌俏麗，那採花賊決不會放手，萬一……嘿嘿，老夫如何擔當得起。」

這店主人好心腸，當然的提醒我。

他這樣聲言，這頓飯的賬，他寧可不要，請我離開。

我無法可施，只得離開獨山飯店。

我想，這麼一個中等的市鎮，居然也有採花賊，可算是奇聞，我且瞧瞧這斯是誰。

我找了幾間飯店，終於有一家，忍不住十両銀子的誘惑，給我開了一個房子。

那店主人也還是一般的膽小鬼，開了房子之後，他便遠遠的躲了。

（三四一）

色狼

赤柱頻出現色狼。距離監獄近得很。

封案

又有封賭案件。此乃每月初的例行新聞。

人口爆炸

發展離島四個星城市。發展之外，還要提倡節育。

安全第一

交通安全運動將展開。每天，都應該有此安全運動。

昨宵明月

●翠鬱●

五二：關懷備至

東風與范蘭的戀愛，無疑的，這對東風本身的事業是一個致命傷。

新聞界對他的批評表示遺憾，很多歌迷對他的私生活也表示反感。

起初，東風給人們的印象很好，誰都覺得他是一個誠懇的青年藝人，他有一種藝術家的氣質，現在卻不同了，人們對他的觀感完全改變，認爲他是一個腐落青年，他的生活過得荒唐無恥。

事實上，東風也的確太荒唐了，開始的時候，他充滿了上進的心理，希望在歌唱方面有更大的成就。

現在他所過的卻是腐爛的生活，糊糊塗塗的過着日子，整天混在狐群狗黨之中，醉生夢死。

他不但跟女人鬼混，也學會喝酒和賭錢，據他自己的解釋——那是爲了打發無聊的時間。

他說：「我並不是嗜酒，只是跟朋友玩玩幾手撲克，至於飲酒，那只是偶一爲之。」

喝酒與賭錢都是一個歌星的大忌，東風的精神越來越頹廢。

有一次爲了喝酒幾乎誤了場，他本來就不擅於喝酒的，只喝了一點點，便感到腦袋很沉重，桑子也變了。

由於蘭芝對東風的愛太深。

所以對他的生活更關切，她不忍心眼見東風日漸沉淪下去。

有一次，蘭芝和東風一起喝咖啡的時候，她忍不住的說：「東風，你的精神越來越差——」

東風呷了一口咖啡，放下了杯子，遲疑了一會，笑了一笑道：「我自己倒沒有覺得。」

「當然你自己不會覺得的。」她語重深長的說：「一個人做錯了事，往往自己不會發覺的。」

「我沒有做錯什麼呀！」他聳了聳肩，淡淡的說。

「最近我聽到外邊很多人對你的批評不太好。」

「怎能管得那末多！」

「你自己應該檢點一下才好。」

「檢點？」東風顯得很不耐煩的說：「我不偷也不搶，有什麼地方要檢點。」

「你好像對自己的前途越來越不當一回事！」蘭芝完全是一片好意。

可是東風卻有點不高興起來，臉色一沉：「好啦，好啦，你別一見面就教訓起我來。」

「我那裏敢教訓你，只是提醒你罷了。」

「我還沒有醉！」

蘭芝知道再說下去，東風會發脾氣了。她仍然希望維持雙方的感情。

花鳥蟲魚集

秋天宜播種（答讀者來信一則）

園豐

園兒先生：

敬仰先生對花鳥蟲魚甚有心得，現有一些問題，希望先生能爲小弟解答。

（一）白蘭花的栽種方法是怎樣，如我種在草地上？

（二）如設溫室，有甚麼要準備呢？

（三）草地栽種花卉，有那些能易栽，而又顏色鮮艷的呢？

以下有一問題，希望先生能在回郵信封上寫小弟解答。

小弟想買一些花種子，因爲小弟想實試一下種花卉而有收穫，同時更想看到自己親手栽種的花，希望先生能介紹一些花種店並且寄名地址。

勞煩之處，敬希見諒！　祝　健康

讀者　C・K・S・上

（答C・K・S・讀者）白蘭花是花樹，栽種於地上是最好不過的事情，樹可長至三、四十尺，盆栽白蘭花，則宜在半蔭的環境生長較佳。

想設溫室，要注意的事情很多，第一要注意涌風問題，我不知道你要建的溫室有多大？溫室的設備有好幾個用途，如果是栽種普通花卉的，則只需在屋頂設透明玻璃，或透明塑膠便可，四面多開窗，屋頂也有通風的地方。這就是普通的所謂溫室設計，不過，這裏篇幅關係，不能詳說，眞正一個溫室設計，可以寫成一本書，所以不能說是三言兩語可辦得到的事情，現在香港一般花圃見到的所謂溫室，只不過是加上蓋，遮擋風雨而已，說不上是眞正的溫室。

草地栽種的花樹最好，比如朱錦、紫薇、玫瑰、茶花等等都可以。

亦可以在草地上設個花壇，栽種花草，設計一個有圖案的花壇，有計劃的去下花種。外國有不少關於園藝的書報，你可以買一類的書報作參考。

你的巴望是很好的，你想買一些花種的，據我所知，上環街市近海旁的地方，有一些菜種行，同時，這些菜種行便有許多發賣的花卉種子出售，現在是秋天，在春天開花的花卉，大都是在秋天下種，要在春天賞花，快去買花種下種吧。

由於工作太忙，你的回郵信不易覆了，請原諒，希望你能看到我爲你解答的問題。

故園影夢

董華信

五十九：新居

下班了，雲山才從經理室按鈕撥了個電話出來，明珠今天下午空閒得很，正等候他吩咐要幹一些什麼，幹什麼還是次要，是想進去與他談談，可是丘雲山似忙不忙，一直沒有召她進去。

她等候了許久，電話才來，明珠聽他道：「我們一起去看那房子，你就在那大廈之前等候我。」明珠應了一聲是，對方便收線了，附近還有未下班的職員，明珠也不想多說話。

她收拾了東西，離開寫字間，當她無意中與別人的目光接觸時，便似心中秘密給人窺破，她與丁雲山的事給人家知道了。

她在想，發展得那末快，出人意料，雲山是有意，是無意，說是無意，何故如此殷勤，今晨派車來接，說是有意，早來之後，何故一直再沒有動頭，同在一個部門之中，一個是上司，一個是下屬。

明珠初入情場，摸不到雲山的心。初入情場的少女是充滿幻想的。

明珠今天中午已到過這地方來了，她是來看過這一幢新建成的大廈，而今她又來了，她知道她是比雲山先行一步的。所以她放慢了腳步，還不時朝後看，雲山是否追上來。

果然，快走到大廈的時候，雲山已追上來了，她微笑止步在等候，雲山已來到她身邊了，滿臉笑容，道：「你看這房子多美。」明珠道：「很美，只怕我住不起。」雲山道：「別說這些，我們正要建立福利制度，我們希望所有職員的居住問題都能解決，今天雖然還未有建屋計劃，但我們也打算津貼房租，或者貸款買屋，只不過一切還在計劃之中，而你的問題又急于解決，所以提前來作考慮。」

丘雲山的話，全是公事上的事情，並沒有涉及私人關係，這使明珠聽得十分順耳，公司既然有此制度，自己當然受之無愧，只不過，自己資歷太淺，那些老職員豈不是看不順眼。雲山卻認爲他們都已有地方安居，只不過要改善，與她不同，她是連住的地方也沒有。

明珠並沒有懷疑雲山的每一句話，他是個負責公司行政的人，這等措施，是他負責的，他做的事，不會有錯。明珠嫣然笑了。

兩人已進大門來了，大廈的管理員是認識丘雲山的，已通忙出迎，道：「一切都準備好了。」雲山點點頭，那管理員從盤上除下了一大串鑰匙交給了丘雲山，丘雲山付了賞錢。

這一大串鑰匙，當然是屬于那單位的了，一道門有兩條匙，看這些匙，便知道有多少道門，也知道有多少房間了。

明珠心想，這單位不會是個小單位，她心下想，卻沒有問。他們上樓來了，是在頂層。

兩部電梯，四伙人家，走廊都是用雲石砌的，十分華麗，他們來到一個單位之前了，雲山笑道：「就是這一間。」他從一大串鑰匙中找出了門匙，開那設計得花樣很美的鐵閘。

四伙人，也只有她這一伙有人居而已，這是新樓的，尚未全部入伙。

明珠想，公司把幾個單位買下來，作爲宿舍，不是很好嗎？是了，這一個單位便是其中之一間宿舍，如此自己居住，問心無愧。

鬼兇手

黃因

史達利的墓地重被築建，但依然得不到使人滿意的答案，反而大增人們的懷疑。

事情發展至此，破案變了毫不重要，使高明探長大感頭痛的，是怎樣平息市民對鬼兇手的疑懼？其實，高明探長自己也難弄清楚：殺貝莉的是不是鬼兇手？

高明探長和同僚進行過一次慎重、詳細、深入的研究之後，肯定殺貝莉者是人，不是鬼，而且，史達利之死，可能有相連關係。

多數人推測，是兇手利用已死的史達利，來達成殺人的目的。一方面，可以逍遙法外；另方面，以鬼嚇人，製造恐怖氣氛，轉移警方視線，忽視了眞兇的存在。

高明探長說：「假定兇刀及衣服是被人利用，去嫁死人的禍，那麼，有那一個人有辦法取到史達利常用的刀子？」

胡敦說：「根據當日搜集的資料，證明史達利長久以來是一個人獨居一屋，當兒去多文是在史達利遇害後才被通知到來認屍，看來兩人平日絕少往還，過去過從較密的只有貝莉，但貝莉被殺前一個月二人已沒有見過面了，想來想去，似乎沒有什麼人值得懷疑。」

高明探長說：「兇刀是小小用具，可以偷，但，身上所穿衣鞋，只有死者身上穿的，不能偷，兇手決無可能暗中開棺盜屍，行兇後又送回棺中。」

章德說：「雖不能偷，但可以仿造。」

高明探長恍然說：「眞是一言驚醒夢中人，兇手一定是依照史達利所穿的，同樣照做。」

高明探長吩咐繪圖員，按照史達利臥在棺中所穿的衣、褲、鞋，一模一樣，改式顏色，繪成後印製了幾百份，由警員拿去全市各大小百貨公司，服裝店，鞋舖等，查問在最近日子，有無人定做或現買？

忙了一周，沒有結果，全市大部分商店記得並未出售這樣的衣鞋，另一部份雖已無法記起，但也肯定了沒有此類貨物供應。

爲了全市都未有這種衣鞋供應，高明探長忽然想起一個問題：「難道史達利入殮時所穿衣鞋是兇手供應的？」（五）

鐵石心腸

●司馬紅●

四七五：黑暗中的眼睛

金保羅很難受。

事實上他很少給人用手槍威脅的，不過，事情發展到這地步，他沒有時間去作任何一種思慮了，只好聽若辛的給這傢伙帶走。

這種事情他已經有過許多次，絕不畏懼，他給人帶到一處好像地下室似的地方，跟着給人盤問。

他坐在梳化椅上，不止是接受那些人的盤問，還發覺陰暗中有些人向他窺望，因爲他看見一雙又一雙眼睛。

強光投射在他的身上，使他變成受人注視的對象，他卻沒法看清楚對方是誰。

悶悶不樂當中，他開始接受對方的盤問了，此時忽然有一個輕柔的語聲飛出來，說：「我是三妹，你們都看見他，那一個人知道他的底細？」

沒有人回答。

另外一句，從她的櫻桃小咀飛出來，說：「有沒有人指證他是卡勒的朋友呢？」

沒有人開口。

三妹自管自的說：「既然你們沒有一個人知道他的底細，也沒有人攻擊他，那麼，我暫時把他看做中間份子了，既非朋友，亦非敵人，不過，我一定要他接受另外一次考驗，然後證實他究竟是怎樣子身份的遊客，你們同意我這樣做嗎？」

「同意。」那些人異口同聲的說。

三妹揮了揮手，說：「你們走吧，沒有事了。」

各人奉命散去。

三妹熄了燈，仍然站在黑暗中，說：「你到底是誰？」

「我早已對你說過，我是遊客，而且不是卡勒的朋友。」

「那麼，你怎會跟卡勒坐在一起呢？」

「卡勒的女友蘇娜，就是我的戀人，故此我不很認識他也跟他坐在一起。」金保羅說。

情劍劫

●客海滄●

六：多情自古多恨

白逸幾乎叫起好來，他只道這位小師妹年幼天眞，原來竟是絕頂聰明，光燈不見他，她非但沒呼喚，而且她故意捧出碗盞，讓燈光照見她手中的一箸一碗，這不就是告訴那兩人，這裏實祗她一人，適才所言不假麼。

果然，那姜伶進入傍邊的小屋，方傳出洗碗聲，那土坡下的兩個漢子，立即走了出來，天色更黑了，若非是水面白瞭瞭，兩人的身形映在那白瞭瞭的水面上，幾乎看不出來。

兩個漢子迅速退走了，白逸忙把耳朵貼在地上，那腳步聲實是越去越遠了。又等了一會。這才站起身來，那料走進姜伶進入的房子，可嚇了一大跳，只見幾隻碗盞在一個籃兒裏跳躍，却不見姜伶。

房中沒人，碗盞却在跳，碰撞時發出一陣陣聲響，他還道姜伶在那裏洗碗哩。待得看清，不由他不啞然失笑，但繼而他不笑了，敢情是小師妹淘氣，把一隻小貓栓在籃上，那是一隻才會走路的貓，只能扯得那籃子移動，故爾籃中的碗盞碰撞之聲不息。

他不笑了，因爲立即明白了，不料她小小年紀，竟如此聰明絕頂，了，顯然宏地擺佈，那兩個漢子以爲她在裏面洗碗，還他不也是這樣以爲麼？她卻溜了出去，不用說，她早知兩個漢子沒走，人家倒對她不睬了，她卻暗裏跟了去，必是跟了下去。

不好，白逸返身入房，取了劍，向先前兩個漢子的去路，追了下去。

雖然這位小師妹聰明絕頂，但她這膽子也太大了，這兩個漢子都不是弱者，她說甚麼也還不會施出她的所學，何況一點臨敵的經驗也沒有，而且那兩人本已不懷好意的，若發現她在跟蹤，那豈不暴露了師傅的行蹤。不成，得趕快把她追回來。那知他先前不覺自己受了傷，眞氣也能運行。

（三〇四）